



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 59

5. února 2016

Obsah

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2013–2014

Dílčí zasedání od 15. do 18. dubna 2013

Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 242 E, 23.8.2013

PŘIJATÉ TEXTY

I Usnesení, doporučení a stanoviska

USNESENÍ

Evropský parlament

Úterý, 16. dubna 2013

2016/C 045/01	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o provedení a uplatňování směrnice Rady 2004/113/ES, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování (2010/2043(INI))	2
---------------	---	---

2016/C 045/02	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o prosazování rozvoje prostřednictvím obchodu (2012/2224(INI))	5
---------------	---	---

2016/C 045/03	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o obchodu a investicích, které jsou hnací silou růstu rozvojových zemí (2012/2225(INI))	15
---------------	--	----

Středa, 17. dubna 2013

2016/C 045/04	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. dubna 2013 o návrhu nařízení Rady, kterým se zavádí systém finanční pomoci členským státům, jejichž měnou není euro (COM(2012)0336 – 2012/0164 (APP))	24
---------------	---	----

2016/C 045/05	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. dubna 2013 o výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2011 (2012/2304(INI))	29
---------------	---	----

Čtvrtek, 18. dubna 2013

2016/C 045/06	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o dopadu finanční a hospodářské krize na lidská práva (2012/2136(INI))	36
2016/C 045/07	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o souhrnné monitorovací zprávě o Chorvatsku za rok 2012 (2012/2871(RSP))	44
2016/C 045/08	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2012 (2012/2870(RSP))	48
2016/C 045/09	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o zprávě o pokroku Černé Hory za rok 2012 (2012/2860(RSP))	57
2016/C 045/10	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o zprávě o pokroku Srbska za rok 2012 (2012/2868(RSP))	62
2016/C 045/11	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o evropském integračním procesu v případě Kosova (2012/2867(RSP))	73
2016/C 045/12	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o doplnění srovnávacího přehledu pro postup při makroekonomické nerovnováze (MIP) (2013/2582(RSP))	80
2016/C 045/13	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o Vietnamu, především o svobodě projevu (2013/2599(RSP))	82
2016/C 045/14	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o situaci v oblasti lidských práv v Kazachstánu (2013/2600(RSP))	85

DOPORUČENÍ

Evropský parlament

Čtvrtek, 18. dubna 2013

2016/C 045/15	Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 18. dubna 2013 k zásadě OSN spočívající v „odpovědnosti za ochranu“ (R2P) (2012/2143(INI))	89
---------------	---	----

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropský parlament

Úterý, 16. dubna 2013

2016/C 045/16	Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o žádosti, aby byl Hans-Peter Martin zbaven imunity (2012/2326(IMM))	97
2016/C 045/17	Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o žádosti, aby byl Jürgen Creutzmann zbaven imunity (2013/2016(IMM))	98
2016/C 045/18	Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o žádosti, aby byl Ewald Stadler zbaven imunity (2012/2239(IMM))	99

2016/C 045/19	Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 týkající se rovnosti hlasů v případě hlasování o vystoupení v soudním řízení (výklad článku 159 odst. 3 jednacího řádu)	100
---------------	--	-----

III Přípravné akty

EVROPSKÝ PARLAMENT

Úterý, 16. dubna 2013

2016/C 045/20	P7_TA(2013)0103 Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA) ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady týkajícího se Evropské agentury pro bezpečnost sítí a informací (ENISA) (COM(2010)0521 – C7-0302/2010 – 2010/0275(COD)) P7_TC1-COD(2010)0275 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013 o Agentuře Evropské unie pro bezpečnost sítí a informací (ENISA) a o zrušení nařízení (ES) č. 460/2004	102
2016/C 045/21	P7_TA(2013)0104 Náhodné úlovky kytovců ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 812/2004, kterým se stanoví opatření týkající se náhodných úlovků kytovců při rybolovu a kterým se mění nařízení (ES) č. 88/98 (COM(2012)0447–C7-0213/2012 – 2012/0216(COD)) P7_TC1-COD(2012)0216 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 812/2004, kterým se stanoví opatření týkající se náhodných úlovků kytovců při rybolovu a kterým se mění nařízení (ES) č. 88/98	103
2016/C 045/22	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu a protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční vyrovnání podle dohody (13501/2012 – C7-0007/2013 – 2012/0215(NLE))	106
2016/C 045/23	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/023 IT/Antonio Merloni SpA, Itálie) (COM(2013)0090 – C7-0046/2013 – 2013/2032(BUD))	106
2016/C 045/24	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/016 IT/Agile, Itálie) (COM(2013)0120 – C7-0060/2013 – 2013/2049(BUD))	110

2016/C 045/25	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/010 AT/Austria Tabak, Rakousko) (COM(2013)0119 – C7-0059/2013 – 2013/2048(BUD))	113
---------------	--	-----

2016/C 045/26	P7_TA(2013)0112	
	Dohoda o ekonomickém partnerství zemí EU/ACP: vyloučení některých zemí z preferenčního obchodu ***II	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění Příloha I k nařízení Rady (ES) č. 1528/2007, pokud jde o vyloučení řady zemí ze seznamu regionů nebo států, které uzavřely jednání (15519/1/2012 – C7-0006/2013 – 2011/0260(COD))	
	P7_TC2-COD(2011)0260	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2013, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1528/2007, pokud jde o vyloučení řady zemí ze seznamu regionů nebo států, které uzavřely jednání	116

2016/C 045/27	P7_TA(2013)0113	
	Systém pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví dočasná odchylka od směrnice 2003/87/ES Evropského parlamentu a Rady o vytvoření systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství (COM(2012)0697 – C7-0385/2012 – 2012/0328(COD))	
	P7_TC1-COD(2012)0328	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2013/EU, kterým se stanoví dočasná odchylka od směrnice 2003/87/ES o vytvoření systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství	116

2016/C 045/28	P7_TA(2013)0114	
	Obezřetnostní dohled nad úvěrovými institucemi ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o obezřetnostním dohledu nad úvěrovými institucemi a investičními podniky a o změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/87/ES o doplňkovém doзору nad úvěrovými institucemi, pojišťovnami a investičními podniky ve finančním konglomerátu. (COM(2011)0453 – C7-0210/2011 – 2011/0203(COD))	
	P7_TC1-COD(2011)0203	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2013 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o obezřetnostním dohledu nad úvěrovými institucemi a investičními podniky a o změně směrnice 2002/87/ES a zrušení směrnic 2006/48/ES a 2006/49/ES	118

2016/C 045/29	P7_TA(2013)0115	Obezřetnostní požadavky na úvěrové instituce a investiční podniky ***I	
		Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky (COM(2011)0452 – C7-0417/2011 – 2011/0202(COD))	
	P7_TC1-COD(2011)0202	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2013 o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky a o změně nařízení (EU) č. 648/2012	119
2016/C 045/30	P7_TA(2013)0116	Služby pozemního odbavování na letištích Unie ***I	
		Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o službách pozemního odbavování na letištích Unie a o zrušení směrnice Rady 96/67/ES (COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD))	
	P7_TC1-COD(2011)0397	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013 o službách pozemního odbavování na letištích Unie a o zrušení směrnice Rady 96/67/ES ⁽¹⁾	120
2016/C 045/31	P7_TA(2013)0117	Technická a kontrolní opatření ve Skagerraku ***I	
		Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o určitých technických a kontrolních opatřeních ve Skagerraku a o změně nařízení (ES) č. 850/98 a nařízení (ES) č. 1342/2008 (COM(2012)0471 – C7-0234/2012 – 2012/0232(COD))	
	P7_TC1-COD(2012)0232	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2013 o určitých technických a kontrolních opatřeních ve Skagerraku a o změně nařízení Rady (ES) č. 850/98 a (ES) č. 1342/2008	154
Středa, 17. dubna 2013			
2016/C 045/32		Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. dubna 2013 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění přílohy II a III rozhodnutí Rady ze dne 9. června 2011 o schválení Haagské úmluvy ze dne 23. listopadu 2007 o mezinárodním vymáhání výživného na děti a dalších druhů vyživovacích povinností vyplývajících z rodinných vztahů jménem Evropské unie (COM(2013)0035 – C7-0045/2013 – 2013/0019(NLE))	169
2016/C 045/33		Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. dubna 2013 o odhadu příjmů a výdajů Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2014 (2013/2018(BUD))	169
2016/C 045/34		Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. dubna 2013 o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty, pokud jde o zdanění poukázek (COM(2012)0206 – C7-0127/2012 – 2012/0102(CNS))	173

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

Čtvrtek, 18. dubna 2013

2016/C 045/35	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Ukrajinou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz (12282/2012 – C7-0200/2012 – 2012/0138 (NLE))	180
2016/C 045/36	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Moldavskou republikou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou o usnadnění udělování víz (12012/2012 – C7-0201/2012 – 2012/0140(NLE))	180
2016/C 045/37	Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 18. dubna 2013 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské demografické statistice (COM(2011)0903 – C7-0518/2011 – 2011/0440(COD))	181
2016/C 045/38	Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 18. dubna 2013 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o recyklaci lodí (COM(2012)0118 – C7-0082/2012 – 2012/0055 (COD))	188

Vysvětlivky k použitým symbolům

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup: první čtení
- ***II Řádný legislativní postup: druhé čtení
- ***III Řádný legislativní postup: třetí čtení

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu)

Pozměňovací návrhy Parlamentu:

Nové části textu jsou označeny **tučně kurzivou**. Vypuštěné části textu jsou označeny buď symbolem ■ nebo přeškrtnuty. Nahrazení se vyznačují tak, že nový text se označí **tučně kurzivou** a nahrazený text se vymaže nebo přeškrtně.

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2013–2014

Dílčí zasedání od 15. do 18. dubna 2013

Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 242 E, 23.8.2013

PŘIJATÉ TEXTY

Úterý, 16. dubna 2013

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

P7_TA(2013)0118

Rovné zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o provedení a uplatňování směrnice Rady 2004/113/ES, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování (2010/2043(INI))

(2016/C 045/01)

Evropský parlament,

- s ohledem na čl. 19 odst. 1 a článek 260 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
- s ohledem na směrnici 2004/113/ES ze dne 13. prosince 2004, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování ⁽¹⁾,
- s ohledem na pokyny Komise ze dne 22. prosince 2011 k uplatňování směrnice Rady 2004/113/ES v pojišťovnictví s ohledem na rozsudek Soudního dvora Evropské unie ve věci C-236/09 (Test-Achats) ⁽²⁾,
- s ohledem na rozsudek Soudního dvora Evropské unie ze dne 1. března 2011 ve věci C-236/09 (Test-Achats) ⁽³⁾,
- s ohledem na zprávu Evropské sítě právních expertů v oblasti rovnosti žen a mužů z prosince roku 2010 s názvem „Předpisy EU o rovnosti žen a mužů: jak jsou provedeny do vnitrostátního práva?“,
- s ohledem na zprávu Evropské sítě právních expertů v oblasti rovnosti žen a mužů z července roku 2009 s názvem „Diskriminace na základě pohlaví v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování a provedení směrnice 2004/113/ES“,
- s ohledem na zprávu Evropské sítě právních expertů v oblasti rovnosti žen a mužů z června roku 2011 s názvem „Transexuálové a intersexuálové: diskriminace na základě příslušnosti k pohlaví, genderová identita a vyjádření pohlavní identity“,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 30. března 2004 k návrhu směrnice Rady, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 37.

⁽²⁾ Úř. věst. C 11, 13.1.2012, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 130, 30.4.2011, s. 4.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 103 E, 29.4.2004, s. 405.

Úterý, 16. dubna 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o hodnocení výsledků plánu pro dosažení rovnosti žen a mužů na období 2006–2010 a doporučení pro budoucnost ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0044/2013),
- A. vzhledem k tomu, že směrnice zakazuje jak přímou, tak nepřímou diskriminaci na základě pohlaví v přístupu k veřejně dostupnému zboží a službám a jejich poskytování bez ohledu na to, zda se jedná o veřejný či soukromý sektor;
- B. vzhledem k tomu, že se tato směrnice zabývá hledisky spojenými s diskriminací na základě pohlaví v jiných oblastech, než je trh práce;
- C. vzhledem k tomu, že je zakázáno rovněž méně příznivé zacházení se ženami z důvodů těhotenství či mateřství a totéž platí v případě obtěžování a sexuálního obtěžování a navádění k diskriminaci, kdekoli se nabízí zboží či služby nebo dodává zboží či poskytují služby;
- D. vzhledem k tomu, že po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost se vhodná opatření k boji proti diskriminaci na základě pohlaví řeší prostřednictvím zvláštního legislativního postupu, který vyžaduje jednomyslnost v Radě a souhlas Evropského parlamentu (čl. 19 odst. 1 Smlouvy o fungování EU);
- E. vzhledem k tomu, že podle dostupných informací je směrnice provedena ve většině členských států buď přijetím nových právních předpisů, nebo pozměněním stávajících právních předpisů v této oblasti;
- F. vzhledem k tomu, že v případě některých členských států bylo provedení do vnitrostátního práva neúplné nebo lhůta pro provedení nebyla dodržena;
- G. vzhledem k tomu, že v některých případech vnitrostátní právní předpisy překračují rámec toho, co vyžaduje směrnice, a vztahují se rovněž na vzdělávání nebo diskriminaci související se sdělovacími prostředky a reklamou;
- H. vzhledem k tomu, že výjimka uvedená v čl. 5 odst. 2 směrnice způsobila právní nejistotu a možné dlouhodobé právní problémy;
- I. vzhledem k tomu, že zpráva Komise o používání směrnice, která měla být podle jejích ustanovení předložena v roce 2010, byla odložena, a to nejpozději na rok 2014;
- J. vzhledem k tomu, že v rozsudku Soudního dvora Evropské unie ze dne 1. března 2011 ve věci C-236/09 (Test-Achats) se uvádí, že čl. 5 odst. 2 této směrnice, který stanoví výjimku pro pojištění a související finanční služby, je v rozporu s uskutečňováním cíle rovného zacházení s muži a ženami a neslučitelný s Listinou základních práv EU;
- K. vzhledem k tomu, že v důsledku takového rozhodnutí Soudního dvora se příslušné ustanovení po uplynutí přiměřeného přechodného období považuje za neplatné, v tomto případě s účinností od 21. prosince 2012;
- L. vzhledem k tomu, že dne 22. prosince 2011 Komise zveřejnila nezávazné pokyny s cílem vyjasnit situaci, pokud jde o pojišťovny a související finanční služby;
- M. vzhledem k tomu, že v souladu s judikaturou Soudu Evropské unie diskriminace proti osobám se změněným pohlavím a diskriminace na základě genderové identity může představovat diskriminaci na základě pohlaví ⁽²⁾ v politikách a právních předpisech v oblasti rovnosti žen a mužů;
1. vyjadřuje politování nad tím, že Komise nepředložila svoji zprávu o používání směrnice Rady 2004/113/ES, ani nezveřejňuje aktuální údaje o probíhajícím procesu provádění v jednotlivých státech;
 2. uznává, že rozsudek ve věci Test-Achats mohl mít dopad na proces provádění v členských státech, poznamenává však, že to samo o sobě nemůže ospravedlnit skutečnost, že zpráva vyžadovaná směrnicí nebyla zveřejněna včas;
 3. vyzývá Komisi, aby svoji zprávu a veškeré dostupné údaje zveřejnila co nejdříve;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 87.

⁽²⁾ Věc C-13/94 (P. vs S. a Cornwall County Council); Věc C-117/01 (K.B. vs National Health Service Pensions Agency a Secretary of State for Health); Věc C-423/04 (Sarah Margaret Richards vs Secretary of State for Work and Pensions).

Úterý, 16. dubna 2013

4. vyzývá Komisi a členské státy, aby přijaly konkrétní opatření k vysvětlení ustanovení směrnice a jejích dopadů a uvedly přitom konkrétní příklady s cílem zabezpečit, aby si jak ženy, tak i muži v plném míře osvojili ustanovení této směrnice a aby ji náležitě uplatňovali jako účinný nástroj pro ochranu svých práv v rámci rovnocenného zacházení v přístupu k veškerému zboží a službám;
5. vítá rozsudek ve věci Test-Achats, ale domnívá se, že vytvořil na pojistném trhu trvající nejistotu; očekává, že vývoj kritérii společnými pro obě pohlaví povede k tomu, že pojistné bude založeno na mnohonásobných rizikových prvcích jednotlivců bez rozdílu pohlaví a s cílem odhalit jakékoli případné diskriminaci založené na pohlaví;
6. domnívá se, že pokyny zveřejněné Komisí – vzhledem k tomu, že nebyly závazné ani legislativní povahy – tuto nejistotu zcela neodstranily;
7. vyzývá Komisi, aby podnikla praktické kroky k řešení tohoto problému a navrhla nový legislativní dokument, který bude s pokyny plně v souladu;
8. bere na vědomí, že odvětví pojišťovnictví by mělo usilovat o to, aby bylo pojistné upraveno v souladu s kritérii společnými pro obě pohlaví, a to uplatněním pojistněmatematických výpočtů na základě jiných než genderových prvků;
9. vyzývá Komisi, aby s odvětvím pojišťovnictví zahájila otevřený neformální dialog o posuzování rizika;
10. vyzývá Komisi, aby představila metodiku, kterou bude používat k měření dopadů rozsudku ve věci Test-Achats na určování cen pojištění;
11. vyzývá Komisi, aby problém analyzovala rovněž se zaměřením na politiku ochrany spotřebitele;
12. vyzývá Komisi a členské státy, aby bedlivě sledovaly vývoj na pojistném trhu, a pokud se objeví jakékoli známky faktické nepřímé diskriminace, aby přijala veškerá nezbytná opatření k řešení tohoto problému, s cílem zabránit neodůvodněným vyšším cenám;
13. zdůrazňuje, že tato směrnice se neomezuje jen na oblast pojištění a že širší rozsah působnosti a možnost vývoje této směrnice v oblasti přístupu ke zboží a službám ve veřejné, jakož i v soukromé sféře, je třeba podrobně vysvětlit s cílem zabezpečit, aby byla jak ženám, tak i mužům zaručena možnost plně porozumět rozsahu a účelu této směrnice a následně vhodným způsobem využívat její charakteristiky a možnosti;
14. konstatuje, že ustanovení o přenesení důkazního břemene bylo provedeno do právních předpisů většiny členských států; vyzývá Komisi, aby používání tohoto ustanovení ve všech členských státech sledovala;
15. vyzývá Komisi, aby vzala v úvahu případy diskriminace související s těhotenstvím, plánování mateřství a mateřství, pokud jde např. o odvětví bydlení (pronájmy) nebo o problémy při získávání úvěrů či přístupu ke zdravotnickému zboží a službám, zejména přístupu k legálně dostupné péči o reprodukční zdraví a péče při změně pohlaví;
16. vyzývá Komisi, aby zvlášť bedlivě sledovala jakoukoli diskriminaci související s kojením, včetně možné diskriminace při přístupu ke zboží a službám ve veřejných prostorách a oblastech;
17. vyzývá Komisi, aby monitorovala zavádění a uplatňování směrnice týkající se těhotných žen, které usilují o získání azylu, a které čekají na výsledek své žádosti o azyl, tj. s cílem zajistit jejich začlenění do daných smluv a produktů;
18. vyzývá v souladu s judikaturou Soudního dvora Komisi, aby diskriminaci na základě genderové identity v plné míře začlenila do budoucích politik a právních předpisů v oblasti rovnosti žen a mužů;
19. se zklamáním konstatuje, že v některých členských státech jsou ženy-podnikatelky, a to především svobodné matky, často diskriminovány v situacích, kdy se snaží zabezpečit si půjčku či úvěr pro své firmy, a stále čelí překážkám, které se zakládají na generových stereotypech;
20. vyzývá Komisi, aby shromažďovala osvědčené postupy a zpřístupnila je členským státům, a tak poskytovala nezbytné prostředky na podporu pozitivních opatření a zajistila lepší provádění příslušných opatření na vnitrostátní úrovni;

Úterý, 16. dubna 2013

21. upozorňuje na nedostatek efektivnosti některých subjektů v oblasti rovného zacházení zapříčiněné nedostatkem skutečné schopnosti jednat, na chybějící lidské zdroje a nedostatek přiměřených finančních zdrojů;
22. vyzývá Komisi, aby náležitě a podrobně sledovala situaci „subjektů v oblasti rovného zacházení“ zřízených po vstupu směrnice v platnost a aby kontrolovala, zda jsou splněny všechny podmínky stanovené právními předpisy EU; klade zvláštní důraz na skutečnost, že nedostatky v řádném fungování subjektů v oblasti rovného zacházení nelze omlouvat současnou hospodářskou krizí;
23. zdůrazňuje, že je zapotřebí více údajů a větší transparentnost ze strany Komise, pokud jde o probíhající řízení pro nesplnění povinnosti a přijatá opatření;
24. žádá Komisi, aby zřídila veřejnou databázi právních předpisů a judikatury týkající se diskriminace na základě pohlaví; trvá na tom, že je třeba zlepšit ochranu obětí tohoto druhu diskriminace;
25. poukazuje na to, že s ohledem na úlohu vnitrostátních soudů je zapotřebí finanční podpory a koordinace na úrovni EU v oblasti dalšího odborného vzdělávání právníků, kteří se při svém působení zabývají diskriminací na základě pohlaví;
26. poukazuje na to, že je třeba, aby byla směrnice ve všech členských státech provedena včas;
27. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám členských států.

P7_TA(2013)0119

Prosazování rozvoje prostřednictvím obchodu

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o prosazování rozvoje prostřednictvím obchodu (2012/2224(INI))

(2016/C 045/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 27. ledna 2012 o obchodu, růstu a rozvoji (COM(2012)0022), které aktualizuje sdělení ze dne 18. září 2002 věnované stejnému tématu,
- s ohledem na články 207 a 208 Smlouvy o fungování Evropské unie a článek 3 Smlouvy o Evropské unii,
- s ohledem na další sdělení Komise a pracovní dokumenty útvarů Komise z posledních let, které se týkají tohoto tématu, včetně dokumentů o soudržnosti politik ve prospěch rozvoje (COM(2009)0458, SEC(2010)0421, SEC(2011)1627), o akčním plánu EU pro rovnost žen a mužů a pro posílení postavení žen v oblasti rozvoje v období 2010–2015 (SEC(2010)0265), o zvýšení dopadu rozvojové politiky: Agenda pro změnu (COM(2011)0637), o financování rozvoje (COM(2012)0366), o přístupu EU ke zvyšování odolnosti (COM(2012)0586), o sociální ochraně v rámci rozvojové spolupráce Evropské unie (COM(2012)0446) a o spolupráci s občanskou společností v oblasti vnějších vztahů (COM(2012)0492), stejně jako s ohledem na sdělení Komise o pomoci na podporu obchodu (COM(2007)0163) a její výroční monitorovací zprávy týkající se této podpory,
- s ohledem na závěry Rady o přístupu EU k obchodu, růstu a rozvoji v příštím desetiletí ze dne 16. března 2012 a na její další závěry, které se týkají tohoto tématu,
- s ohledem na dohodu z Cotonou ⁽¹⁾,
- s ohledem na nařízení ohledně finančního nástroje pro rozvojovou spolupráci (NRS) ⁽²⁾, nařízení ohledně Evropského rozvojového fondu (ERF) a na jejich provádění,

⁽¹⁾ Dohoda z Cotonou v revidovaném znění z roku 2005 a 2010.

⁽²⁾ Nařízení (ES) č. 1905/2006 (Úř. věst. L 378, 27.12.2006, s. 41).

Úterý, 16. dubna 2013

- s ohledem na strategický rámec EU pro lidská práva a demokracii a bod 11, který se týká obchodu a je obsažen v souvisejícím akčním plánu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na posílený integrovaný rámec, který poskytuje nejméně rozvinutým zemím pomoc v oblasti obchodu a jenž byl vypracován pod vedením Světové banky,
 - s ohledem na agendu důstojné práce MOP a iniciativu OSN o minimální úrovni sociální ochrany,
 - s ohledem na čtvrtou světovou konferenci o ženách, která se konala v září 1995 v Pekingu, na deklaraci a akční platformu přijaté v Pekingu,
 - s ohledem na svá usnesení, která se týkají obchodu a rozvoje, včetně usnesení o obchodu a chudobě ⁽²⁾; o pomoci na podporu obchodu ⁽³⁾; o dohodách o hospodářském partnerství ⁽⁴⁾; o všeobecném systému preferencí EU ⁽⁵⁾; o sociální odpovědnosti podniků ⁽⁶⁾; o daňových otázkách v souvislosti s rozvojovými zeměmi ⁽⁷⁾; o vztazích Afrika-EU ⁽⁸⁾; o zajišťování potravin ⁽⁹⁾; o obecném rozvoji rozvojové politiky EU ⁽¹⁰⁾ a o soudržnosti politik ve prospěch rozvoje ⁽¹¹⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozvoj a stanovisko Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0054/2013),
- A. vzhledem k tomu, že články 207 a 208 Smlouvy o fungování Evropské unie jsou jednoznačně propojené; vzhledem k tomu, že podle článku 207 se obchodní politika EU zakládá na zásadách a cílech vnější činnosti Unie a podle článku 208 musí politiky Unie, které by mohly mít vliv na rozvojové země, zohledňovat cíle rozvojové spolupráce;
- B. vzhledem k tomu, že po přijetí Pekingské deklarace a akční platformy přijaly členské státy a Komise strategii začlenění hlediska rovnosti žen a mužů jako součást své politiky v oblasti rozvojové spolupráce;
- C. vzhledem k tomu, že snižování chudoby a prosazování rozvojových cílů tisíciletí jsou hlavními body rozvojové politiky EU a měly by směřovat obchodní politiku EU také k rozvojovým zemím; vzhledem k tomu, že by do této politiky mělo být začleněno prosazování lidských práv a mělo by přispívat k tomu, aby EU zaujímal vůči rozvoji přístup založený na lidských právech;
- D. vzhledem k tomu, že souvislost mezi liberalizací obchodu a snižováním chudoby není automatická, avšak otevření obchodu může být jednou z nejefektivnějších hnacích sil hospodářského růstu a rozvoje, jsou-li zajištěny správné podmínky;
- E. vzhledem k tomu, že budoucí úspěšný rozvoj motivovaný obchodem závisí mimo jiné na dobře fungujících institucích, účinném boji proti korupci, zdravém soukromém sektoru a úsilí o vícestranný a inkluzivní hospodářský rozvoj, diverzifikaci a na postupném zvyšování přidané hodnoty;
- F. vzhledem k tomu, že obchodní politika EU vůči rozvojovým zemím se snaží lépe je začlenit do mezinárodního systému obchodování, ale postrádá jasné vymezení rozvojových cílů, a proto představuje spíše riziko zničení místní produkce a zvýšení závislosti na vývozu komodit; vzhledem k tomu, že i přes značné úsilí o liberalizaci nebyly některé rozvojové země, konkrétně nejméně rozvinuté země, schopny diverzifikovat produkci ani vývoz;

⁽¹⁾ Tiskový dokument Rady 11855/2012.

⁽²⁾ Úř. věst. C 298 E, 8.12.2006, s. 261.

⁽³⁾ Úř. věst. C 102 E, 24.4.2008, s. 291.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 102 E, 24.4.2008, s. 301; Úř. věst. C 323 E, 18.12.2008, s. 361; Úř. věst. C 117 E, 6.5.2010, s. 101; Úř. věst. C 117 E, 6.5.2010, s. 124.

⁽⁵⁾ Přijaté texty ze dne 13. června 2012, P7_TA(2012)0241.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 301 E, 13.12.2007, s. 45; Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 101.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 199 E, 7.7.2012, s. 37.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 169 E, 15.6.2012, s. 45.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 56 E, 26.2.2013, s. 75.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 33 E, 5.2.2013, s. 77.; Přijaté texty ze dne 23. října 2012, P7_TA(2012)0386.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 161 E, 31.5.2011, s. 47; Přijaté texty ze dne 25. října 2012, P7_TA(2012)0399.

Úterý, 16. dubna 2013

- G. vzhledem k tomu, že dopad globalizace na snižování chudoby je nerovnoměrný; vzhledem k tomu, že velká část obyvatelstva v rozvojových zemích stále žije v extrémní chudobě, zejména pak v nejméně rozvinutých zemích: v roce 1990 žilo v těchto zemích pouze 18 % obyvatel v extrémní chudobě, avšak do roku 2007 se jejich podíl zdvojnásobil na 36 %;
- H. vzhledem k tomu, že jednání týkající se dohod o hospodářském partnerství značně zaostávají za stanoveným plánem, celkový pokrok je stále malý, cíle rozvoje nejsou ve strategii EU v oblasti dohod o hospodářském partnerství jasně stanoveny a pro nápravu této situace je třeba se zaměřit na rozvoj v rámci jednání, spíše než na pouhé stanovení lhůt;
- I. vzhledem k tomu, že chudým zemím se nedaří kompenzovat propad svých obchodních daní, který je důsledkem současné celosvětové liberalizace obchodu; vzhledem k tomu, že existuje riziko, že v důsledku toho, že celní sazby za zpracované zboží jsou vyšší než sazby za suroviny, zůstanou rozvojové země v roli pouhých vývozců surovin;
- J. vzhledem k tomu, že je nutné odstranit nepříznivé účinky společné zemědělské politiky na obchod a rozvoj rozvojových zemí;
- K. vzhledem k tomu, že rozmach agropaliv je převážně závislý na rozmachu velkoplošných průmyslových monokultur, a vede tudíž k rozšiřování zemědělských postupů, které jsou škodlivé pro životní prostředí, biologickou rozmanitost, úrodnost půdy a dostupnost vody; vzhledem k tomu, že rozmach agropaliv může mít dramatické důsledky v podobě porušování práv k vlastnictví půdy, ztráty přístupu k životně důležitým přírodním zdrojům, odlesňování a zhoršování stavu životního prostředí;
- L. vzhledem k tomu, že země s vyšším středním příjmem budou od 1. ledna 2014 vyloučeny ze všeobecného systému preferencí, není však jisté, v jaké míře tato skutečnost povede k otevření nových vývozních příležitostí pro nejméně rozvinuté země;
- M. vzhledem k tomu, že pomoc na podporu obchodu je koncipována tak, aby napomohla rozvojovým zemím, mimo jiné při budování obchodní kapacity, snížení administrativních překážek pro obchod, zavedení účinné infrastruktury pro přepravu zboží a posílení místních podniků s cílem připravit je na uspokojení místní poptávky a na konkurenci a umožnit jim těžit z nových tržních příležitostí; vzhledem k tomu, že pomoc na podporu obchodu by měla přispět k podpoře zpracování a diverzifikace produkce, podporovat regionální integraci, přenos technologií a snadnější vytváření nebo rozvoj vnitrostátní výrobní kapacity a napomoci snižování nerovností v oblasti příjmů;
- N. vzhledem k tomu, že regionální integrace je účinným způsobem, jak zajistit prosperitu, mír a bezpečnost; vzhledem k tomu, že rozvojové výhody lepšího fungování domácího a regionálního obchodu mohou být stejně významné jako výhody posíleného zahraničního obchodu, nebo i významnější, zejména v kontextu změny klimatu; vzhledem k tomu, že předmětem regionálního obchodu v Africe je převážně zpracované zboží na rozdíl od zahraničního obchodu, který je zaměřen převážně na suroviny;
- O. vzhledem k tomu, že vývoz přírodních zdrojů je často spojen s korupcí a stagnací v dalších hospodářských odvětvích; vzhledem k tomu, že existence jevu nazývaného „prokletí kvůli zdrojům“ je nyní všeobecně uznávána a obchodní politika EU se musí snažit napomoci předcházet tomuto jevu a působit proti němu;
- P. vzhledem k tomu, že „konfliktní zdroje“ jsou přírodní zdroje, jejichž systematické využívání a obchodování s nimi v rámci konfliktu přispívá k závažnému porušování lidských práv, mezinárodního humanitárního práva nebo k porušování předpisů, jež je podle mezinárodního práva považováno za trestnou činnost, nebo tohoto porušování využívá či je jeho důsledkem;
- Q. vzhledem k tomu, že politiky EU musí podporovat zajišťování potravin a nikdy nesmí toto zajišťování narušovat; vzhledem k tomu, že je rovněž naléhavě nutné zastavit přerozdělování zemědělské půdy v rozvojových zemích trpících nedostatkem potravin nebo regionech, v nichž není produkce potravin určena pro místní či regionální potřeby (problém záborů půdy);
- R. vzhledem k tomu, že především podpora biopaliv vedla v rozvojových zemích k nepřímé změně ve využívání půdy a k nestabilním cenám potravin;

Úterý, 16. dubna 2013

- S. vzhledem k tomu, že základem zdravých realitních a úvěrových trhů, které mají zásadní význam pro stabilní a udržitelný rozvoj, je zajištění bezpečné držby půdy pro drobné zemědělce, kteří v rozvojových zemích tvoří většinu vlastníků půdy a jsou nejzranitelnější;
- T. vzhledem k tomu, že investování do příležitostí pro ženy, zejména pokud jde o mikroúvěry, je velmi důležité pro dosažení vysoké návratnosti z hlediska hospodářského a sociálního rozvoje;

Učinit obchod účinnou hnací silou růstu, rozvoje a snižování chudoby

1. potvrzuje svůj postoj, že usnadnění udržitelného rozvoje musí být prvořadým cílem obchodní politiky EU vůči rozvojovým zemím; zastává názor, že konkrétní a udržitelné rozvojové cíle by měly být formulovány ve všech iniciativách v rámci této politiky;
2. zdůrazňuje, že nelze považovat za samozřejmé, že liberalizace obchodu vede k hospodářskému růstu a snížení chudoby, a proto musí být obchodní politiky a politiky pomoci v oblasti obchodu důsledně vypracovány na základě transparentních procesů podporujících začleňování a účast, do nichž budou zapojeny všechny zúčastněné strany, přičemž je nezbytné věnovat zvláštní pozornost nejvíce znevýhodněným osobám, zejména ženám;
3. zdůrazňuje, že se spravedlivý obchod mezi EU a rozvojovými zeměmi musí zakládat na úplném dodržování a zaručení pracovních norem a podmínek MOP a že musí zajistit, aby byly uplatňovány co nejprísnejší sociální normy a normy v oblasti životního prostředí; zdůrazňuje, že to také znamená, že se musí platit spravedlivé ceny za zdroje a zemědělské produkty rozvojových zemí;
4. žádá, aby se zvláštní pozornost věnovala prosazování rovnosti žen a mužů a posilování postavení žen;
5. vítá, že Agenda pro změnu (COM(2011)0637) je zaměřena na podnikatelské prostředí, regionální integraci a světové trhy a také na sociální ochranu, zdravotnictví, vzdělávání a pracovní místa;
6. vyzývá, aby byla důsledně prováděna soudržnost politik ve prospěch rozvoje, a to i prostřednictvím ukončení veškerých zločinných výrobních a obchodních praktik, nadměrného rybolovu a zemědělských dotací, které narušují rozvoj a ohrožují zajišťování potravin;
7. zdůrazňuje, že investiční politika staví před rozvojové země dva hlavní úkoly: na vnitrostátní úrovni je třeba investiční politiku začlenit do rozvojové strategie zahrnující cíle udržitelného rozvoje; na mezinárodní úrovni je nezbytné posílit rozvojový rozměr mezinárodních investičních dohod a uvést do rovnováhy práva a povinnosti států a investorů;
8. s politováním konstatuje, že podle zprávy konference OSN o obchodu a rozvoji (UNCTAD) z roku 2012 o světových investicích se některé mezinárodní investiční dohody uzavřené v roce 2011 drží tradičního modelu Smlouvy, který se zaměřuje na ochranu investic jako na jediný cíl Smlouvy; vítá však skutečnost, že některé nové mezinárodní investiční dohody obsahují ustanovení zajišťující, že smlouva nezasahuje zemím do strategií udržitelného rozvoje, které se zaměřují na ekologické a sociální dopady investic, ale spíše k nim přispívá;
9. s obavou si všímá rostoucího počtu případů urovnávání sporů mezi investorem a státem týkajících se mezinárodních investičních dohod, kdy investoři napadli klíčové veřejné politiky s tvrzením, že tyto politiky negativně ovlivnily jejich podnikatelské možnosti; zdůrazňuje v této souvislosti, že ze zprávy konference OSN o obchodu a rozvoji (UNCTAD) z roku 2012 o světových investicích vyplývá, že mezinárodní investiční dohody jsou čím dál kontroverznější a politicky citlivější, zejména kvůli nárůstu arbitrází mezi investory a státy na základě mezinárodních investičních dohod, jež vyvolávají rostoucí nespokojenost (např. prohlášení Austrálie týkající se obchodní politiky, v němž oznamuje, že do svých budoucích mezinárodních investičních dohod již nebude začleňovat doložky o urovnávání sporů mezi investorem a státem) a svědčí mimo jiné o nedostacích systému (např. široká působnost ustanovení o vyvlastnění, obavy týkající se kvalifikací rozhodců, nedostatečná transparentnost a vysoké náklady na řízení a vztah mezi řízením urovnávání sporů mezi investorem a státem a mezi státy navzájem); trvá proto na tom, že budoucí evropské investiční dohody musejí zajistit, aby mezinárodní urovnávání sporů mezi investorem a státem neoslabovalo schopnost států přijímat právní předpisy ve prospěch veřejného zájmu;

Úterý, 16. dubna 2013

10. připomíná, že uvolnění investic pro udržitelný rozvoj zůstává pro rozvojové země velkou výzvou, zejména pak pro nejméně rozvinuté země; zdůrazňuje v této souvislosti, že konference OSN o obchodu a rozvoji (UNCTAD) vytvořila komplexní rámec politiky investic pro udržitelný rozvoj, který klade zvláštní důraz na vztah mezi zahraničními investicemi a udržitelným rozvojem;

11. vyzývá EU, aby aktivně využívala četné nástroje, jež má k dispozici, a činila tak na podporu míru, dodržování lidských práv, demokracie, právního státu, řádné správy věcí veřejných, zdravých veřejných financí, investic do infrastruktury, dodržování sociálních norem evropskými firmami a jejich dceřinými společnostmi, spolehlivého poskytování základních služeb a prosazování udržitelného růstu podporujícího začlenění a snižování chudoby v rozvojových zemích, a tím rovněž napomáhala vytvářet příznivé prostředí pro účinnou pomoc na podporu a udržitelný rozvoj obchodu;

12. zdůrazňuje, že úspěšná integrace rozvojových zemí do světového obchodu si žádá více než jen zlepšení přístupu na trh a posílení mezinárodních obchodních pravidel; zdůrazňuje proto, že plánování pomoci v oblasti obchodu by mělo podporovat rozvojové země v jejich vnitrostátním úsilí o podporu místního obchodu, odstranění omezení na straně nabídky a vyřešení strukturálních nedostatků, což lze řešit vnitrostátními reformami politik souvisejících s obchodem, usnadněním obchodu, rozšířením celních kapacit, zlepšením infrastruktury, posílením výrobních kapacit a budováním domácích a regionálních trhů;

13. připomíná, že mezinárodní obchod automaticky nesnižuje chudobu; konstatuje v této souvislosti, že podle konference OSN o obchodu a rozvoji (UNCTAD) je průměrná úroveň obchodní integrace nejméně rozvinutých zemí, stanovená jako poměr vývozu a dovozu zboží a služeb k HDP, od začátku 90. let 20. století ve skutečnosti vyšší než průměrná úroveň obchodní integrace vyspělých ekonomik; domnívá se proto, že masová chudoba přetrvává v nejméně rozvinutých zemích z důvodu nedostatečného rozvoje těchto zemí a jejich neschopnosti prosadit strukturální transformaci, vytvářet výrobní kapacity a zajistit produktivní zaměstnanost na vnitrostátní úrovni;

14. zdůrazňuje rovněž, že podle konference OSN o obchodu a rozvoji (UNCTAD) vedla předčasná a rychlá liberalizace obchodu, k níž byla celá řada rozvojových zemí s nízkým příjmem v 80. a 90. letech 20. století vybízena, k omezení průmyslové výroby a k takové formě integrace, jež prohloubila jejich závislost na vnějších trzích a zranitelnost vůči nim; zatímco země, které své hospodářství otevíraly umírněně a postupně v souladu s rozvojem svých výrobních kapacit a jež dosáhly pokroku v otázce strukturální transformace, měly z liberalizace obchodu největší prospěch a zaznamenaly největší snížení absolutní chudoby;

15. zdůrazňuje, že aby tvorba růstu a bohatství podporovala začlenění a byla udržitelná a účinná při snižování chudoby, je třeba usilovat o ni v odvětvích vážně postižených chudobou a v odvětvích, v nichž chudí lidé pracují; zdůrazňuje, že růst by měl rovněž přinést prospěch ženám a posílit jejich postavení a měl by být zaměřen na zlepšení všeobecného podnikatelského prostředí, v němž by prosperovaly malé a střední podniky a vznikaly by možnosti udržitelného mikrofinancování a poskytování mikroúvěrů; zdůrazňuje, že určujícím prvkem rozvojových a obchodních politik v této oblasti by měly být inovace, tvořivost a konkurenceschopnost a jejich cílem pak tvorba pracovních míst a posílení postavení znevýhodněných skupin;

16. vítá, že Komise uznala, že je nezbytné podporovat účast malých výrobců a podniků; upozorňuje na tržní potenciál systémů spravedlivého obchodu a jejich účinnost v podpoře sociálního rozvoje;

17. navrhuje, aby Komise více stimulovala udržitelné zadávání veřejných zakázek na mezinárodní úrovni;

18. vyzývá EU, její členské státy a další dárce, aby uznali zásadní roli žen v hospodářském rozvoji a přizpůsobili své úsilí zaměřené na pomoc tak, aby posilovalo sociální a finanční postavení žen, a to i prostřednictvím cílené podpory na rozvoj podnikání a přístupu ke službám mikrofinancování zvláště pro ženy;

19. připomíná Komisi a členským státům akční plán EU pro rovnost žen a mužů a pro posílení postavení žen v oblasti rozvoje a činností navržených v rámci tohoto opatření;

20. znovu potvrzuje závazek EU zajišťovat soudržnost politik ve prospěch rozvoje, dodržování, prosazování a ochrany lidských práv a rovnosti žen a mužů ve všech jejích vnějších politikách, včetně mezinárodního obchodu; se zájmem očekává důsledné provádění bodů týkajících se obchodu, které jsou obsaženy v akčním plánu připojeném ke strategickému rámci EU pro lidská práva a demokracii;

Úterý, 16. dubna 2013

21. domnívá se, že strategie udržitelného hospodářského rozvoje by mimo jiné měly zajistit: účast soukromého sektoru na reálné ekonomice, regionální soudržnost a integraci trhů prostřednictvím přeshraniční spolupráce, rozvoj otevřeného a spravedlivého obchodu začleněného do multilaterálního obchodního rámce založeného na pravidlech;
22. připomíná význam investic, jejichž cílem je budování, rozvoj a posílení základních přístavních, dopravních, energetických a telekomunikačních infrastruktur, zejména pak přeshraničních;
23. naléhavě vyzývá země přijímající rozvojovou pomoc prostřednictvím obchodu, aby rovněž mobilizovaly své vlastní vnitřní zdroje včetně příjmů státního rozpočtu plynoucích z patřičného výběru daní a lidského kapitálu; vyzývá Komisi, aby v případě, že země získávají příjmy z těžby přírodních zdrojů, podpořila transparentní a udržitelné řízení těchto zdrojů; zdůrazňuje, že je nezbytné zajistit plnou transparentnost plateb prováděných evropskými podniky ve prospěch vlád; vyzývá Komisi, aby v rozvojových zemích podporovala strategie udržitelné industrializace zaměřující se na obchodování s výrobky s přidanou hodnotou;
24. domnívá se, že nástroje vyvinuté Unii v oblasti rozvojové pomoci prostřednictvím obchodu a investic, zejména revidovaný všeobecný systém preferencí a dohody o hospodářském partnerství, jsou účinné; zdůrazňuje však, že pomoc v oblasti obchodu se nemůže omezovat pouze na tyto nástroje; připomíná Unii její cíl zvýšit celkový rozpočet na pomoc na 0,7 HNP % do roku 2015; vyzývá Komisi, aby v rámci celkové nabídky pomoci navýšila svou část týkající se technické pomoci, a to i pokud jde o oblast normalizace; vyzývá Evropskou unii, aby zajistila větší soudržnost při provádění své obchodní, zemědělské, environmentální, energetické a rozvojové politiky;
25. považuje za zásadní, aby evropské politiky rozvojové pomoci prostřednictvím obchodní politiky zahrnuly všechny aspekty inovace – v oblasti financí, technologií i organizace – a to na základě osvědčených postupů;
26. doporučuje, aby Komise vyjednala, že veškeré v budoucnu uzavřené dvoustranné dohody o obchodu a spolupráci budou zahrnovat všechna v současnosti vymahatelná ustanovení týkající se lidských práv s cílem skutečně přispět k rozvoji založenému na respektu k lidským právům;
27. zdůrazňuje, že pro udržitelný globální obchodní systém a nové celosvětové výrobní řetězce jsou důležité důstojné mzdy a normy bezpečnosti práce; v tomto ohledu Komisi připomíná její sdělení nazvané Podpora slušné práce pro všechny;
28. přeje si, s ohledem na zajištění soudržnosti politik EU, aby se prohloubila spolupráce mezi různými útvary Komise a ESVC a rovněž mezi všemi třemi orgány, jimiž je Komise, Rada a Evropský parlament;
29. domnívá se, že kritéria pro vyhodnocování rozvoje prostřednictvím obchodních a investičních politik a programů by měla zahrnovat nejen statistické údaje týkající se růstu a obchodu, ale také údaje o počtu vytvořených pracovních míst a o zlepšování života obyvatel v rozvojových zemích, pokud jde o lidský, sociální, kulturní a environmentální rozvoj;

Zařazení jednání a dohod o obchodu do jasnějšího rozvojového rámce

30. zdůrazňuje, že je důležité spojit obchodní reformy s dobře navrženými veřejnými politikami, zejména v oblasti sociální ochrany; obecněji zdůrazňuje význam správně načasovaných a dobře připravených vnitrostátních rozvojových strategií a systematických posouzení dopadu stávající obchodní politiky na chudobu; vyzývá Komisi, aby prováděla pokyny „Obecné zásady pro posouzení dopadu obchodních a investičních dohod na lidská práva“ vypracované zpravodajem OSN pro právo na potraviny, podle něhož je při uzavírání obchodních a investičních dohod třeba provádět posouzení dopadu na lidská práva, aby se zajistilo, že tyto dohody budou v souladu se závazky vyplývajícími z mezinárodních nástrojů v oblasti lidských práv; rovněž naléhavě vyzývá EU, aby do všech svých obchodních dohod začlenila jednoznačné podmínky a doložky o lidských právech a demokracii;
31. zdůrazňuje, že je důležité zakotvit sociální odpovědnost podniků do dohod o volném obchodu mezi EU a rozvojovými zeměmi s cílem prosazovat lidská práva a sociální normy a normy v oblasti životního prostředí; navrhuje, aby součástí všech příštích dohod o volném obchodu byla kromě sociální kapitoly a kapitoly o životním prostředí i komplexní kapitola týkající se lidských práv;

Úterý, 16. dubna 2013

32. vyzývá Komisi, aby vybídla vlády rozvojových zemí k tomu, aby během vytváření svých obchodních politik vedly široké konzultace, a to i s nestátními a nepodnikatelskými subjekty; vyzývá rovněž Komisi, aby během jednání upřednostňovala transparentnost s cílem usnadnit trvalé široké a účinné zapojení zainteresovaných stran a podpořit plnění výsledků rozvoje;

33. požaduje, aby byl důkladně posouzen dopad mnohostranných a dvoustranných obchodních dohod projednávaných mezi EU a třetími zeměmi z hlediska klimatu, rovnosti žen a mužů a udržitelnosti, naléhavě žádá Komisi, aby výslovně podpořila řízení změny klimatu jakožto součást pomoci v oblasti obchodu a jiných druhů příslušné rozvojové pomoci;

34. domnívá se, že v rámci jednání o obchodních dohodách by měla být stanovena referenční kritéria pro pokrok rozvoje, aby bylo možné usnadnit sledování a případně úpravy časových plánů k provádění opatření, úpravy doprovodných opatření, která mohou zahrnovat pomoc na podporu obchodu a pomoc při přizpůsobení, a dále přípravu nových iniciativ, jestliže to plnění rozvojových cílů vyžaduje; zdůrazňuje, že pro obchodní jednání má zásadní význam, aby rozvojovým zemím bylo poskytnuto právní a jiné odborné zázemí nezbytné pro jejich účinnou spolupráci v rámci WTO a podobných organizací;

35. vyzývá EU, aby dále snižovala překážky v obchodu a omezovala dotace, které jej narušují, a tím pomohla rozvojovým zemím zvýšit jejich podíl na světovém obchodu; vyzývá, aby byly v nejbližším možném termínu zrušeny zemědělské vývozní dotace, k čemuž se smluvní strany zavázaly v rámci jednání rozvojového kola Světové obchodní organizace (WTO) z Dohy;

36. vybízí Komisi, aby podpořila výzvu zvláštního zpravodaje OSN pro právo na potraviny k zavedení systému pozitivních pobídek, jimiž se podpoří dovoz takových zemědělských produktů do EU, které splňují určité sociální normy a normy v oblasti životního prostředí a lidských práv, zejména tím, že výrobcům zajistí spravedlivé příjmy a pracovníkům v zemědělství životní minimum;

37. vyzývá EU, aby vždy zajistila, aby byl její obecný přístup k jednáním o obchodu, která zahrnují otázky, jako jsou investice, veřejné zakázky, hospodářská soutěž, obchodování se službami a práva duševního vlastnictví, v souladu s odpovídajícími potřebami a rozvojovými strategiemi partnerských zemí; naléhavě proto vyzývá EU, aby při definování své politiky plně respektovala „zvláštní a diferencované zacházení“, které bylo rozvojovým zemím zaručeno; rovněž znovu opakuje, že vládám a parlamentům musí zůstat právo regulovat investice, a to jak cestou zvýhodnění investorů, kteří podporují rozvoj dané země, tak cestou stanovení povinností pro veškeré investory včetně zahraničních, pokud jde o dodržování pracovních, environmentálních, lidskoprávních i jiných standardů;

38. vítá, že do posouzení dopadu na udržitelnost souvisejících s vedením obchodních jednání bylo začleněno hledisko rovnosti žen a mužů; vyzývá Komisi, aby tato posouzení vzala v úvahu a zajistila, aby politická opatření doprovázející obchodní dohody skutečně řešila zjištěné problémy v oblasti rovnosti žen a mužů;

39. domnívá se, že během jednání o dohodách o hospodářském partnerství by měl být kladen důraz na obsah spíše než na lhůty; konstatuje, že aby dohody vedly k rozvoji, musí k nim EU přistupovat pružněji a podporovat diverzifikaci hospodářství zemí AKT, intenzivnější zpracovatelskou činnost a posílení regionálního obchodu;

Pomoc na podporu obchodu

40. podporuje návrh Komise diferencovat pomoc v oblasti obchodu a zaměřit její úsilí na země, které to nejvíc potřebují, zejména na nejméně rozvinuté země a na země s nízkým příjmem;

41. vyzývá k tomu, aby se nástroje v rámci pomoci na podporu rozvoje soustředily nejen na obchod mezi EU a rozvojovými zeměmi, ale také na podporu vnitřního a regionálního obchodu a obchodu mezi jižními zeměmi a na trojstranné obchodování mezi zeměmi AKT tím, že budou podporovat přeshraniční hodnotové řetězce, zvyšovat účinnost klíčových služeb a snižovat náklady na dopravu, což může současně přispět k upevnění vazeb rozvojových zemí na světové trhy;

42. podporuje rozvoj účinnějších podpůrných nástrojů v souvislosti s úpravou a diverzifikací výroby a s odpovědným a udržitelným rozvojem zpracovatelského průmyslu a malých a středních podniků v rozvojových zemích;

Úterý, 16. dubna 2013

43. zdůrazňuje, že při vytváření strategií pomoci v oblasti obchodu a jiných druhů příslušné rozvojové pomoci je třeba zohledňovat nerovnosti mezi ženami a muži v oblasti přístupu ke zdrojům, jako jsou například mikroúvěry, úvěry, informace a technologie;

44. souhlasí s balíčkem na podporu obchodu pro menší operace v rozvojových zemích, který Komise oznámila ve svém sdělení; vyzývá Komisi, aby tento balíček dále rozvíjela, a vyzývá všechny dárce, aby poskytli dostatečné finanční prostředky na jeho provádění, konkrétně na podporu účasti malých podniků v obchodních systémech, které zajišťují přidanou hodnotu pro výrobce, včetně těch, které odpovídají udržitelnosti (např. spravedlivý obchod); požaduje, aby byly pravidelně poskytovány aktuální informace o provádění balíčku;

45. konstatuje, že obchodní kapacita závisí na hardwaru (infrastruktura) i softwaru (odborné znalosti); vyzývá proto EU, aby investovala finanční pomoc tak, aby posílila obě tyto části v mnoha zemích, zejména ve spolupráci s nejméně rozvinutými zeměmi;

46. vyzývá EU, aby zajistila, aby pomoc v oblasti obchodu přispívala ke snižování chudoby a k nástrojům podporujícím začlenění, proto by měla být v první řadě zaměřena na potřeby malých hospodářských subjektů; zdůrazňuje, že pomoc v oblasti obchodu by měla být využívána k rozvoji udržitelných hodnotových řetězců orientovaných na chudé země, aby se tak posílil cíl získat udržitelný dodavatelský řetězec;

47. vyzývá EU, aby se zaměřila na vyřešení problémů v programech pomoci v oblasti obchodu, zejména pokud jde o prováděcí a monitorovací kapacity; následně vyzývá ke změně perspektivy, aby nebyla zaměřena na vstupy, ale na výsledky a výstupy, uznává však, že je zapotřebí provádět ve vzájemné shodě důslednou vnější kontrolu, jež zajistí otevřené a transparentní obchodní postupy;

48. vyzývá EU, aby do přípravy projektů pomoci v oblasti obchodu účinněji zapojila soukromý sektor, a posílila tak postavení společností v rozvojových zemích v zájmu podpory obchodu;

Rozvoj a role soukromého sektoru

49. domnívá se, že odpovědnost přijímajících zemí za programy pomoci spolu s transparentností, odpovědností a dostatečnými zdroji jsou vzhledem k proměně struktury mezinárodního obchodu a obchodu mezi Severem a Jihem zásadními faktory přispívajícími k jeho účinnosti a úspěchu s tím, že cílem je snižovat rozdíly v bohatství, sdílet prosperitu a dosáhnout regionální integrace; považuje za zásadní, aby do sestavení a sledování těchto programů byly systematicky zapojeny vnitrostátní, regionální a místní orgány a občanská společnost a aby byl zajištěn dohled ze strany poskytovatelů pomoci;

50. vyzývá Komisi, aby více zohlednila nové výzvy rozvojové pomoci poskytované prostřednictvím obchodu, a to rozlišení úrovní rozvoje, podporu místní produkce a její diverzifikaci a prosazování sociálních a environmentálních standardů;

51. vyzývá všechny dárce veřejného i soukromého sektoru, aby lépe koordinovali své kroky a přizpůsobovali je stávajícím finančním prostředkům, zejména v současném kontextu rozpočtových škrťů; připomíná, že země BRICS jsou napříště zároveň příjemci i dárce pomoci; vyzývá je, aby za účelem sdílení svých zkušeností spolupracovaly s EU, optimalizovaly své příslušné kroky a přijaly větší zodpovědnost vůči méně rozvinutým zemím a v rámci společenství dárců pomoci; je znepokojen nárůstem počtu postupů vázané pomoci a vyzývá rozvinuté země a velké rozvíjející se země, aby se k této praxi neuchylovaly;

52. žádá Komisi a všechny dárce pomoci, aby vyhledávali inovační formy rozvojového financování a partnerství; v tomto ohledu připomíná, že poskytování vzájemných půjček (tzv. peer-to-peer půjčky) může rovněž napomoci při prosazování rozvoje prostřednictvím obchodu; doporučuje zajistit lepší koordinaci rozvojových projektů financovaných regionálními rozvojovými bankami a Světovou bankou/Mezinárodní finanční korporací a rozšiřovat metodu mezi-regionálních systémů financování, jak se například již uplatňuje v případě světeckého fondu pro infrastrukturu EU-Afrika;

53. naléhavě žádá společnosti usazené v EU, které mají výrobní zařízení v rozvojových zemích, aby přísně plnily své povinnosti, pokud jde o dodržování lidských práv a svobod, sociálních a environmentálních norem, rovnosti mezi muži a ženami, základních pracovních norem, mezinárodních dohod a placení příslušných daní transparentním způsobem; vyzývá k uplatňování zákazu nucené práce, zejména zákazu práce dětí, a to bez výjimky;

Úterý, 16. dubna 2013

54. je přesvědčen, že soukromý sektor má potenciál stát se hybnou silou rozvoje, a zdůrazňuje, že aby se tohoto potenciálu využilo, musí proces sloužit místním společnostem a na základě zásady spravedlivých dodavatelských řetězců podporujících začlenění posilovat postavení všech dotčených subjektů, od výrobce a pracovníka ke spotřebiteli;

55. vítá skutečnost, že široká škála průmyslových odvětví a nadnárodních společností přijala kodexy chování pro dodavatele, které jejich celosvětovým dodavatelským řetězcům podrobně určují normy výkonu v sociální oblasti a oblasti životního prostředí; připomíná však, že šíření a rozmanitost kodexů chování v oblasti sociální odpovědnosti podniků představuje problémy; poznamenává zejména, že vzhledem k nesourodému pojmání koncepce sociální odpovědnosti podniků, kdy si různé společnosti vytvořily odlišné standardy pro účetnictví, kontrolu a podávání zpráv, je srovnávání úrovní sociální odpovědnosti podniků velmi obtížné; vyzývá proto znovu EU, aby usilovala o jasný mezinárodní právní rámec, který by stanovil odpovědnost a povinnosti podniků, pokud jde o lidská práva;

56. kromě toho vyzývá společnosti usazené v EU a další společnosti, aby dodržovaly deset základních principů iniciativy OSN s názvem „Global Compact“ a obecné zásady OSN v oblasti podnikání a lidských práv;

57. vyzývá EU, aby vynakládala větší úsilí v souvislosti s tzv. daňovými ráji a únikem kapitálu, které oslabují příjmy EU a rozvojových zemí a působí v neprospěch zmírňování chudoby a tvorby bohatství v chudých zemích; zdůrazňuje, že nezákonný únik kapitálu z rozvojových zemí činí 6 až 8,7 % jejich HDP a je 10krát vyšší než celková rozvojová pomoc poskytovaná těmto zemím; vyzývá proto Komisi, aby aktivně hledala další možnosti spolupráce s rozvojovými zeměmi v této oblasti; vyzývá především k přijetí mezinárodní úmluvy, jejímž cílem bude odstranit škodlivé daňové systémy (na základě modelu mnohostranného mechanismu automatické výměny informací o daních) a která bude obsahovat sankce pro nespolupracující jurisdikce a finanční instituce, které působí v daňových rájích (tj. zvážit možnost odebrat bankovní licence finančním institucím, které působí v daňových rájích, podobně jako je tomu v americkém zákoně o zabránění zneužívání daňových rájů (Stop Tax Havens Abuse Act));

58. naléhavě vyzývá EU, jiné dárce, orgány partnerských zemí a místní a mezinárodní soukromé subjekty v rozvojových zemích, aby prozkoumali možné oblasti spolupráce pro udržitelný rozvoj s cílem maximalizovat dopad podnikatelských činností na rozvoj a zapojit organizace občanské společnosti na všech úrovních diskusí;

59. zdůrazňuje, že je naprosto nezbytné prosazovat v rozvojových politikách EU partnerství veřejného a soukromého sektoru pro růst a provázat zkušenosti, odborné znalosti a systémy řízení soukromého sektoru s veřejnými zdroji; žádá o poskytnutí pomoci místním orgánům členských států EU, které mají zkušenosti např. s budováním infrastruktury, aby vytvářely partnerství a spolupracovaly s místními orgány v rozvojových zemích;

60. věří, že přímé zahraniční investice jsou rovněž výraznou hybnou silou trvalého hospodářského růstu, přenosu know-how, podnikatelského ducha a technologie a tvorby pracovních míst, a proto mají pro rozvoj zásadní význam; žádá, aby rozvojová agenda byla zaměřena na podporu budování kapacit v rozvojových zemích s cílem vytvořit transparentní, předvídatelné a příznivé investiční prostředí, v němž je administrativní zátěž podniků omezena na minimum, jsou dodržována majetková práva, podporuje se hospodářská soutěž a provádí se zdravé makroekonomické politiky;

Suroviny a těžební průmysl

61. bere na vědomí, že obchod s přírodními zdroji stále zásobuje rebely i po zavedení kimberleyského systému pro certifikaci konfliktních diamantů a že v oblastech těžby jsou stále porušována lidská práva, zdůrazňuje proto, že je naléhavě nutné zavést systém hloubkové kontroly drahokamů a cenných nerostů, jako jsou nerostné suroviny pocházející z nelegálních zdrojů; domnívá se, že takové opatření by mohlo přispět k vyřešení prvořadého problému „prokletí kvůli zdrojům“ a zvýšit přínos pro rozvojové země, aby mohly obchodovat se svými komoditami; vítá v této souvislosti, že Komise má v úmyslu zveřejnit sdělení o nerostných surovinách pocházejících z nelegálních zdrojů;

62. uznává, že Komise je partnerem v iniciativě pro transparentnost těžebního průmyslu (EITI); vyzývá Komisi a strany, které vyvíjejí činnost v těžebním průmyslu, aby aktivně vybízely další producentské země k účasti v této iniciativě;

63. zdůrazňuje, že přírodní zdroje staví před rozvinuté a rozvojové země dva hlavní úkoly: ekologický úkol spočívající v boji proti dopadům využívání zdrojů po celou dobu jejich životního cyklu a sociálně-politický úkol spočívající v boji proti porušování lidských práv a chudobě v mezinárodním měřítku;

Úterý, 16. dubna 2013

64. důrazně podporuje legislativní návrh, jenž by zavedl podávání zpráv rozčleněných podle jednotlivých zemí, předložený v rámci přezkumu směrnice o účetnictví a směrnice o transparentnosti s cílem odrazovat od korupce a předcházet obcházení daňových povinností; vyzývá evropské těžební společnosti, které působí v rozvojových zemích, aby šly příkladem, pokud jde o uplatňování sociální odpovědnosti a prosazování důstojné práce;

65. upozorňuje, že problém řízení v odvětví přírodních zdrojů téměř zcela vyřešily dobrovolné iniciativy, z nichž nejznámější je iniciativa v oblasti transparentnosti těžebního průmyslu, jejímž cílem je zlepšit transparentnost informací; konstatuje však, že i když je tato iniciativa nezbytná, nemůže sama vyřešit obecnější problém korupce a úplatkářství v těžebním průmyslu; konstatuje rovněž, že rámec OSN v oblasti podnikání a lidských práv (chránit, dodržovat, přístup k nápravným opatřením) není konkrétní, pokud jde o těžební průmysl a zdroje; domnívá se v této souvislosti, že rámec OSN v oblasti podnikání a lidských práv je třeba doplnit o konkrétní ustanovení týkající se těžebního průmyslu a že prvním krokem by mohlo být jmenování zvláštního zpravodaje Rady OSN pro lidská práva pro tuto záležitost s pověřením hodnotit situaci a vydávat doporučení;

66. je toho názoru, že normy v oblasti transparentnosti a certifikace musí být časem rozšířeny tak, aby byly v plné míře zaměřeny na úplatkářství a korupci v těžebním průmyslu i mimo něj; obecněji vyzývá EU, aby podporovala důslednější mechanismy řízení, jež by se zaměřily na ekologický rozměr a lidská práva v oblasti využívání přírodních zdrojů; domnívá se zejména, že v zájmu stanovení základních právních zásad udržitelného řízení zdrojů je nezbytné přijmout mezinárodní úmluvu o udržitelném řízení zdrojů;

67. zdůrazňuje, že udržitelná těžba si žádá přístupy, které jsou zaměřeny na celý životní cyklus zdrojů; upozorňuje, že spleť celosvětových dodavatelských řetězců je překážkou transparentnosti; domnívá se tudíž, že stávající iniciativy v oblasti transparentnosti by mělo doprovázet úsilí o certifikaci v podobě označení produktů v dodavatelských řetězcích nerostných surovin;

68. požaduje, aby soukromé subjekty zapojené do obchodu s produkty těžebního průmyslu nebo zpracování takových produktů učinily kroky k zajištění pravidelné, důkladné a přísné kontroly dodržování zásad sociální odpovědnosti podniků v dodavatelském řetězci;

69. vyzývá Komisi a ESVČ, aby vycházely z nedávno ratifikovaného Doddova-Frankova zákona předloženého americkou Komisí pro cenné papíry a burzu, podle něž musí společnosti provádějící těžbu zdrojů zveřejnit některé platby prováděné ve prospěch vlád; vybízí Komisi, aby požadavky na podávání zpráv vztahující se na těžební průmysl rozšířila i na další odvětví a posoudila, zda by zveřejněné údaje měly být předmětem nezávislého auditu;

70. domnívá se, že dvoustranné obchodní a investiční politiky by měly vycházet ze společných zásad, jako jsou zásady stanovené v chartě o přírodních zdrojích; v souladu s úsilím o hloubkovou kontrolu dodavatelských řetězců se domnívá, že politiky by mohly být doplněny o odvětvové předpisy týkající se hutí a rafinerií, průmyslu zpracování kovů a odvětví recyklace;

71. naléhavě vyzývá EU, aby uznala, že vývozní omezení mohou být součástí rozvojových strategií některých zemí nebo být odůvodněna ochranou životního prostředí;

Zajišťování potravin a biopaliva

72. naléhavě žádá EU a všechny ostatní dárce, aby neusnadňovali přerozdělování úrodné půdy v zemích a regionech s nedostatkem potravin k jiným účelům, než je produkce potravin, ani aby takovému přerozdělování nenapomáhali a v případě biopaliv a dalších tržních plodin zavedli přístupy založené na osvědčených postupech využívání půdy a řízení zdrojů;

73. zdůrazňuje, že je nutné odstranit pobídky, které zemědělce v zemích s nedostatkem potravin motivují využívat půdu pro jiné účely, než je produkce potravin, např. pro výrobu biopaliv; domnívá se, že výzkum a inovace podpořené proaktivními politikami mohou v rozvinutých i v rozvojových zemích pomoci k omezení rozporu mezi zajišťováním potravin a energetickými zájmy;

o

o o

74. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Úterý, 16. dubna 2013

P7_TA(2013)0120

Obchod a investice jakožto hnací síla růstu rozvojových zemí**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o obchodu a investicích, které jsou hnací silou růstu rozvojových zemí (2012/2225(INI))**

(2016/C 045/03)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 207 a 208 Smlouvy o fungování Evropské unie a článek 3 Smlouvy o Evropské unii,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Obchod, růst a rozvoj – Uzpůsobení obchodní a investiční politiky potřebám zemí, které to nejvíce potřebují“ (COM(2012)0022),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Obchod, růst a celosvětové záležitosti – Obchodní politika jako klíčový prvek strategie EU 2020“ (COM(2010)0612),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Lepší podpora EU rozvojovým zemím při mobilizaci prostředků na financování rozvoje“ (COM(2012)0366),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Nový přístup k sousedství, jež prochází změnami“ (COM(2011)0303),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Zvýšení dopadu rozvojové politiky EU: Agenda pro změnu“ (COM(2011)0637),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Globální Evropa: nový přístup k financování vnější činnosti EU“ (COM(2011)0865),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Cesta k ucelené evropské mezinárodní investiční politice“ (COM(2010)0343),
- s ohledem na sdělení nazvané „Obnovená strategie EU pro sociální odpovědnost podniků na období 2011–2014“ (COM(2011)0681),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Na cestě ke strategii EU pro podporu na rozvoj obchodu – příspěvek Komise“ (COM(2007)0163),
- s ohledem na sdělení nazvané „Obchod a rozvoj: jak pomoci rozvojovým zemím získat prospěch z obchodu“ (COM(2002)0513),
- s ohledem na zprávu z roku 2012 o odpovědnosti EU v oblasti financování rozvoje, zejména oddíl o pomoci v oblasti obchodu (SWD(2012)0199),
- s ohledem na Dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států (AKT) a Evropskou unií podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 a její revize z let 2005 a 2010,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o lidských právech, sociálních a environmentálních normách v mezinárodních obchodních dohodách⁽¹⁾, o politikách mezinárodního obchodu v kontextu naléhavých otázek spojených se změnou klimatu⁽²⁾ a o sociální odpovědnosti podniků v dohodách o mezinárodním obchodu⁽³⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 31.⁽²⁾ Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 94.⁽³⁾ Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 101.

Úterý, 16. dubna 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 23. května 2007 o pomoci EU v oblasti obchodu⁽¹⁾,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 25. března 2009 o obchodním partnerství s regiony a státy AKT⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 27. září 2011 o nové obchodní politice pro Evropu v rámci strategie Evropa 2020⁽³⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 978/2012 ze dne 25. října 2012 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí⁽⁴⁾,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 13. září 2012 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění příloha I nařízení Rady (ES) č. 1528/2007, pokud jde o vyloučení řady zemí ze seznamu regionů nebo států, které uzavřely jednání⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. dubna 2011 o budoucí evropské mezinárodní investiční politice⁽⁶⁾,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 11. prosince 2012 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví přechodná úprava pro dvoustranné dohody o investicích mezi členskými státy a třetími zeměmi⁽⁷⁾,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 16. února 2012 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření regionální úmluvy o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu⁽⁸⁾,
- s ohledem na nařízení Komise (EU) č. 1063/2010 ze dne 18. listopadu 2010, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2454/93, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽⁹⁾,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 16. března 2012 o přístupu EU k obchodu, růstu a rozvoji v příštím desetiletí a ze dne 15. října 2012 o financování rozvoje,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. března 2010 o dopadech celosvětové finanční a hospodářské krize na rozvojové země a rozvojovou spolupráci⁽¹⁰⁾,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 18. září 2012⁽¹¹⁾,
- s ohledem na pracovní program WTO týkající se pomoci v oblasti obchodu na období 2012–2013,
- s ohledem na společné prohlášení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě, Evropského parlamentu a Komise o rozvojové politice Evropské unie: „Evropský konsensus“⁽¹²⁾,
- s ohledem na strategii EU pro pomoc v oblasti obchodu: posílení podpory EU v oblasti potřeb souvisejících s obchodem v rozvojových zemích, přijatou dne 15. května 2007.
- s ohledem na akční program z Almaty pro vnitrozemské rozvojové země přijatý ve dnech 28.–29. srpna 2003,
- s ohledem na Pařížskou deklaraci o účinnosti pomoci ze dne 2. března 2005 a na Pusanské partnerství pro účinnou rozvojovou spolupráci ze dne 1. prosince 2011;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 102 E, 24.4.2008, s. 291.

⁽²⁾ Úř. věst. C 117 E, 6.5.2010, s. 101, s. 106, s. 112, s. 118, s. 124, s. 129, s. 135, s. 141.

⁽³⁾ Úř. věst. C 56 E, 26.2.2013, s. 87.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 303, 31.10.2012, s. 1.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0342.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 296 E, 2.10.2012, s. 34.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0471.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0060.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 307, 23.11.2010, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 4 E, 7.1.2011, s. 34.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 43, 15.2.2012, s. 73.

⁽¹²⁾ Úř. věst. C 46, 24.2.2006, s. 1.

Úterý, 16. dubna 2013

- s ohledem na akční program z Istanbulu pro nejméně rozvinuté země na desetiletí 2011–2020 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na Soulský konsensus o sdíleném rozvoji a růstu přijatý na summitu G20 v Soulu, který se konal ve dnech 11.–12. listopadu 2010,
 - s ohledem na zprávu konference OSN o obchodu a rozvoji (UNCTAD) z roku 2012, obecné zásady OSN v oblasti podnikání a lidských práv z roku 2011, obecné zásady OSN pro posouzení dopadu obchodních a investičních dohod na lidská práva, zásady odpovědného investování v zemědělství konference UNCTAD/Organizace pro výživu a zemědělství (FAO)/Světové banky/Mezinárodního fondu pro zemědělský rozvoj (IFAD), přezkum pokynů OECD pro nadnárodní podniky z roku 2011, mandát z Dohy, který byl schválen na ministerské konferenci UNCTAD XIII v roce 2012 a na závěry konference Rio + 20 z roku 2012,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod a stanovisko Výboru pro rozvoj (A7-0053/2013),
- A. vzhledem k tomu, že obchodní a investiční politika Unie by se měla řídit obecnými zásadami vnější činnosti EU, jak jsou stanoveny v článcích 3 a 21 SEU, a že by měla přispívat „k udržitelnému rozvoji této planety (...), k volnému a spravedlivému obchodování, vymýcení chudoby a ochraně lidských práv“;
- B. vzhledem k tomu, že články 207 a 208 Smlouvy o fungování Evropské unie jsou vzájemně provázány; vzhledem k tomu, že článek 207 stanoví, že obchodní politika EU je prováděna v rámci zásad a cílů vnější činnosti Unie; vzhledem k tomu, že článek 208 požaduje, aby Unie při provádění politik, které by mohly mít vliv na rozvojové země, přihlížela k cílům rozvojové spolupráce;
- C. vzhledem k tomu, že obchod a investice mezi EU, rozvojovými zeměmi a nejméně rozvinutými zeměmi jsou prostředkem k dosažení těchto cílů, neboť podněcují udržitelný růst všech stran podporující začlenění, umožňují transfer technologií a dovedností a pomáhají vytvářet pracovní místa, a tím umožňují zvyšovat konkurenceschopnost a produktivitu, dosahovat větší sociální soudržnosti a bojovat s nerovností;
- D. vzhledem k tomu, že obchod a investice nemohou mít samy o sobě určující dopad na růst a udržitelný rozvoj, neboť strukturální nedostatky (nedostatečná úroveň lidského kapitálu, správy a infrastruktur, slabý soukromý sektor, silná závislost na vývozu surovin, nedostatečná rozmanitost vývozu, vysoké obchodní náklady atd.), jimiž rozvojové země včetně nejméně rozvinutých zemí trpí, jsou překážkou jejich plného přístupu ke světovému obchodu;
- E. vzhledem k tomu, že obchodní a investiční politika Evropské unie na podporu růstu přijímajících zemí by měla být koordinována s rozvojovými cíli stanovenými odpovědnými orgány, být v souladu se zásadami soudržnosti pro rozvoj a být doprovázena technickou a finanční pomocí, a případně rozvojem partnerství veřejného a soukromého sektoru v rámci partnerství sever-jih, jih-jih a přeshraničního partnerství;
- F. vzhledem k tomu, že v roce 2010 dosáhl obchod „jih-jih“ 23 % celosvětového obchodu; vzhledem k tomu, že podle zprávy WTO o světovém obchodu za rok 2011 představují preferenční dohody jih-jih dvě třetiny všech těchto dohod, zatímco dohody sever-jih představují jen jednu čtvrtinu; vzhledem k tomu, že podle zprávy o investicích ve světě v roce 2012 dostávají rozvíjející se hospodářství téměř polovinu světových přímých zahraničních investic;
- G. vzhledem k tomu, že mnoho zemí stále nemá plný prospěch z obchodu a podíl nejméně rozvinutých zemí na světovém HDP klesá; vzhledem k tomu, že navzdory vysoké míře hospodářského růstu se 49 nejméně rozvinutých zemí podílí stále jen na 1,12 % světového obchodu; vzhledem k tomu, že obchod nepřináší stejný prospěch všem rozvojovým zemím a v některých případech prohlubuje sociální nerovnosti;
- H. vzhledem k tomu, že velké rozvíjející se země, které stále ještě spadají do kategorie rozvojových zemí, jsou zároveň dárci i příjemci pomoci v oblasti obchodu; vzhledem k tomu, že Unie a další rozvinuté země musí více zohledňovat složité postavení těchto nových aktérů, jejich význam a jejich specifčnost, aby přizpůsobily svou nabídku pomoci v oblasti obchodu;

⁽¹⁾ A/CONF.219/3 ze dne 11. května 2011.”

Úterý, 16. dubna 2013

- I. vzhledem k tomu, že obchodní a investiční opatření ve prospěch udržitelného rozvoje mohou mít různý původ a různé podoby; vzhledem k tomu, že na území jedné země může probíhat řada programů a akcí bez skutečné koordinace, což může vést k oslabení jejich účinnosti a vhodnosti a ve výsledku podlomit důvěru občanů v takováto opatření;
 - J. vzhledem k tomu, že Unie a její členské státy jsou největšími dárci pomoci v oblasti obchodu s 10,7 miliardy EUR vloženými do pomoci v roce 2010 (tedy téměř třetinou celkové výše oficiální rozvojové pomoci); vzhledem k tomu, že hospodářská a finanční krize přináší otázku snižování finančních prostředků určených k veřejné rozvojové pomoci, zejména pomoci v oblasti obchodu, a otázku účinnosti jejich využití;
 - K. vzhledem k tomu, že se EU zavázala, že do roku 2015 zvýší svůj celkový rozpočet na pomoc na 0,7 % HND;
1. podporuje cíl Komise posílit součinnost mezi obchodními a rozvojovými politikami; doporučuje, aby se zohlednily potřeby a kapacity přijímajících zemí, přičemž by se měly podpořit nástroje, jako je regionální integrace, které mohou zajistit větší výhody z těchto synergií, a aby se upřednostnila opatření zaměřená na:
 - prosazování udržitelného rozvoje podporujícího začlenění,
 - vytváření pracovních míst a posilování dovedností a rozvoj lidského kapitálu při současném snižování sociálních nerovností,
 - zvyšování odolnosti vůči hospodářským otřesům,
 - podporování rozvoje soukromého sektoru, zejména malých hospodářských subjektů včetně mikropodniků a malých a středních podniků, s cílem posílit jejich zapojení do obchodu a investic na místní, regionální, přeshraniční, bilaterální i multilaterální úrovni,
 - zlepšování daňové správy a boje proti korupci, daňovým podvodům a únikům, praní špinavých peněz a daňovým rájům, včetně zavedení výměny informací a mechanismů dohledu nad platbami společností,
 - zlepšování obchodního a investičního prostředí, včetně zavedení opatření k usnadnění obchodu,
 - diverzifikaci obchodních a investičních toků, a
 - poskytování nezbytné technické podpory k zajištění řádného rozvoje těchto opatření;
 2. vyzývá EU, aby dodržovala zásadu soudržnosti politik pro rozvoj při navrhování a provádění své obchodní, zemědělské, environmentální a energetické politiky a aby posoudila dopad těchto politik na rozvojové země a nejméně rozvinuté země;
 3. zdůrazňuje, že pro udržitelný globální obchodní systém a nové celosvětové výrobní řetězce jsou důležité důstojné mzdy a odpovídající normy bezpečnosti práce; v tomto ohledu připomíná Komisi její sdělení nazvané Podpora slušné práce pro všechny;
 4. naléhavě vyzývá EU, další dárci pomoci, orgány v partnerských zemích a místní a mezinárodní soukromé subjekty v rozvojových zemích, aby prozkoumali možné oblasti spolupráce pro udržitelný rozvoj s cílem maximalizovat příspěvek podnikatelských činností k dosažení rozvojových cílů;
 5. zdůrazňuje, že je nutné, aby EU zaměřovala určitou část své pomoci určené pro udržitelný a odpovědný rozvoj v oblasti obchodu cíleně na budování místních a regionálních kapacit pro obchod v rámci rozvojových zemí a mezi nimi s cílem zvýšit bohatství a životní úroveň nejchudších obyvatel; vítá cíle finančního nástroje pro rozvojovou spolupráci, který zdůrazňuje priority zaměstnanosti a růstu v rozvojových zemích;
 6. domnívá se, že osvojení si programů, jejichž cílem je rozvoj obchodu a investic, přijímajícími zeměmi, je jedním z určujících faktorů, pokud jde o jejich úspěšnost; je přesvědčen, že státní, regionální a místní orgány a občanská společnost musí být v souladu se zásadami právního státu systematicky zapojovány do přípravy a sledování vnitrostátních programů;

Úterý, 16. dubna 2013

7. vybízí rozvojové země, aby učinily z udržitelného hospodářského rozvoje cíl prostupující všemi vnitrostátními politikami a zapracovaly jej do svých příslušných strategií a iniciativ; žádá Komisi, aby mimo jiné tím, že nabídne větší pomoc, pracovala na zvýšení schopnosti vlád začlenit do vlastních vnitrostátních obchodních strategií a programů otázky spojené s udržitelným hospodářským rozvojem podporujícím začlenění;
8. konstatuje, že lepší odborná příprava zaměřená na problematiku rozvoje by umožnila jasnější určení konkrétních potřeb v této oblasti a možných způsobů, jak tyto potřeby uspokojit, čímž by se nasměrovaly a usnadnily úkoly účastníků obchodních jednání a dalších úředníků zabývajících se obchodem;
9. za určující považuje investice, jejichž cílem je budování, rozvoj, posílení a zachování základních udržitelných dopravních, energetických a telekomunikačních infrastruktur, zejména přeshraničních infrastruktur a intermodálních uzlů;
10. zdůrazňuje potřebu zajistit plnou transparentnost plateb prováděných evropskými podniky ve prospěch vlád; vybízí Komisi, aby v rozvojových zemích podporovala strategie udržitelné industrializace zaměřující se na obchodování s výrobky s přidanou hodnotou, a nikoli pouze se surovinami;
11. domnívá se, že pokud jsou obchod a investice použity jako hybatelé udržitelného růstu a hospodářského rozvoje, měly by sledovat především následující cíle a rozvíjet zároveň výrobu a infrastrukturu, která je k tomu potřebná:

Zemědělství:

- podpora samostatně hospodařícím zemědělcům a malým družstvům a podpora rozvoje udržitelných postupů v zemědělství, chovu ryb a zvířat, které umožňují zavádět, upevňovat a diverzifikovat dodavatelské řetězce;
- zlepšení jejich přístupu k financování a mikrofinancování;
- podpora rozvojových zemí při přístupu k informacím a naplňování mezinárodních zdravotních a fytosanitárních předpisů s cílem zaručit jim spravedlivou hospodářskou soutěž a výraznější přístup na trhy, včetně lepšího přístupu na trhy průmyslových zemí, a zároveň lépe chránit jejich obyvatele;
- postupné odstranění omezení vývozu a opatření pro boj proti spekulacím a kolísání cen v zemědělství;
- podpora zavádění a marketingu zboží a služeb vstřícných vůči společnosti a šetrných k životnímu prostředí, včetně ekoturistiky, s cílem zajistit přidanou hodnotu pro výrobce a dodržování kritérií udržitelnosti;
- udržitelné a transparentní řízení přírodních zdrojů;
- programy pro spravedlivý přístup zemědělců k půdě;
- vytváření přístupu k budování kapacit, zejména v oblasti diverzifikace produktů; zvyšování přidané hodnoty produktů a napomáhání jejich přizpůsobení normám a technickým požadavkům v rámci místních, regionálních a mezinárodních trhů;
- zavést v kapitolách o udržitelném rozvoji v rámci obchodních dohod systém pozitivních pobídek podporujících dovoz takových zemědělských výrobků do EU, které splňují mezinárodní normy v oblasti životního prostředí, lidských práv a sociální oblasti, a to zejména zajištěním spravedlivých příjmů pro výrobce a životního minima pro zemědělské pracovníky, jak to požaduje zvláštní zpráva OSN pro právo na potraviny;
- podpořit potřebu rozvojových zemí a nejméně rozvinutých zemí vyjmout některé citlivé zemědělské produkty ze vzájemné liberalizace;

Průmysl:

- budování, posilování a diverzifikace výrobních kapacit a udržitelný rozvoj průmyslu, který prostřednictvím spravedlivých dodavatelských řetězců podporujících začlenění přináší zúčastněným místním subjektům výhody;

Úterý, 16. dubna 2013

- zlepšování podnikatelského a investičního prostředí s cílem usnadnit účast soukromého sektoru, včetně místních malých podniků, a případně rozvoj partnerství veřejného a soukromého sektoru;
- postupné odstraňování omezení obchodu při zohlednění potřeby rozvojových zemí diverzifikovat svou ekonomiku a chránit vznikající průmyslová odvětví s cílem vybudovat domácí udržitelnou průmyslovou základnu;
- ochrana práv duševního vlastnictví, včetně zeměpisných označení, při zohlednění úrovně rozvoje zemí a s cílem podpořit transfer technologií (včetně zelených technologií), v souladu s deklarací z Dohy o dohodě TRIPS a veřejném zdraví;
- podpora důstojných pracovních podmínek, transparentnosti a udržitelnosti; podpora udržitelných a spravedlivých forem práce; upevňování norem bezpečnosti práce a systémů sociální ochrany, se zvláštním důrazem na doporučení MOP ohledně sociální ochrany na úrovni jednotlivých států;

Služby:

- posilování právního státu a řádné správy věcí veřejných s cílem zlepšit právní jistotu, transparentnost a legálnost soukromých investic, zejména přímých zahraničních investic;
- důkladně přezkontrolovat stávající ustanovení a směrnice pro jednání o finančních službách v obchodních dohodách a při jejich uzavírání, protože by neměly bránit odpovídající finanční regulaci v EU a v zemích, které jsou jejími obchodními partnery;
- zlepšování podmínek pro zadávání veřejných zakázek;
- zlepšování účinnosti veřejných služeb;
- podpora služeb usnadňujících obchod a investice a zejména služeb šetrných k životnímu prostředí, včetně cestovního ruchu, logistiky a investic;

Administrativní činnosti:

- podpora vnitrostátních vlád při určování jejich vnitrostátní obchodní politiky a strategie při adekvátní míře transparentnosti a zapojení zúčastněných stran;
- rozvoj společných nástrojů a zdrojů, které umožní poskytnout dotčeným nejméně rozvinutým zemím praktické informace a postupy;
- podpora reforem celní a daňové správy a opatření, jejichž cílem je omezit podíl neformálního sektoru v hospodářství a opětovné začlenění neformálního sektoru do regulovaného hospodářství;
- zlepšení účinnosti, řízení a organizace tranzitních režimů a pohybu zboží, osob a služeb;
- zavádění institucí usnadňujících obchod a investice a zřizování záručních fondů a fondů rizikového kapitálu, včetně počátečního kapitálu a investorů typu „business angels“;

12. podporuje návrh Komise diferencovat pomoc v oblasti obchodu a zaměřit úsilí na země, které to nejvíce potřebují, zejména na nejméně rozvinuté země; doporučuje nicméně, aby Komise kromě standardních ukazatelů (hrubý národní produkt, lidský kapitál a náchylnost k ekonomickým krizím) brala v úvahu obecnou úroveň rozvoje země a její potřeby, kapacity a vnitřní nerovnoměrný rozvoj; naléhavě žádá Komisi, aby zohlednila zásady posíleného integrovaného rámce pro nejméně rozvinuté země;

13. zdůrazňuje, že sociální podnikání a sociální inovace v rozvojových zemích jsou motory růstu pro rozvoj a mohou pomoci snížit nerovnosti a podpořit růst za předpokladu, že se zisky znovu investují do hospodářství;

14. zastává názor, že přestože převody finančních prostředků a mikrofinancování zůstávají adekvátními nástroji, nemohou samy o sobě vyhovět všem požadavkům na financování; vyzývá všechny dárce, aby hledali a podporovali inovační formy financování a partnerství; podporuje zavádění jednak partnerství jih-jih a jednak spolupráce jednoho dárce se severu, jedné země s rozvíjející se ekonomikou a jedné rozvojové země; doporučuje více rozšířit využívání meziregionálních systémů financování, jaké se například uplatňují v případě světeckého fondu EU a Afriky pro infrastrukturu;

Úterý, 16. dubna 2013

15. podporuje balíček na podporu rozvoje obchodu u malých hospodářských subjektů v rozvojových zemích, který ohlásila Komise ve svém sdělení; vyzývá Komisi, aby tento balíček dále rozvíjela, a vyzývá všechny dárce, aby poskytli dostatečné finanční prostředky na jeho uskutečnění, a konkrétně na podporu účasti malých podniků v obchodních systémech, které zajišťují přidanou hodnotu pro výrobce, včetně systémů odrážejících kritéria udržitelnosti (např. spravedlivý obchod); požaduje, aby byly pravidelně poskytovány aktuální informace o provádění balíčku;

16. vítá přijetí sdělení nazvaného „Lepší podpora EU rozvojovým zemím při mobilizaci prostředků na financování rozvoje“; žádá Komisi, aby rychle provedla své návrhy v zájmu mobilizace udržitelného, předvídatelného a účelného dodatečného financování; vítá hlavní zásady stanovené v souboru nástrojů politického rámce OECD pro investice; vítá výsledky dosažené v rámci Celosvětového partnerství pro účinnou rozvojovou spolupráci, jež bylo dohodnuto v Pusanu, a istanbulske zásady účinnosti rozvojové pomoci určené organizacím občanské společnosti;

17. vyjadřuje své znepokojení nad nárůstem počtu postupů podmíněné pomoci; vyzývá vyspělé země a velké rozvíjející se země, aby tyto postupy nepoužívaly a aby se v rámci svých projektů na rozvoj hospodářství prostřednictvím obchodu a investic spíše snažily využívat regionální a místní zdroje, včetně lidského kapitálu;

18. uznává činnost vykonávanou mezinárodními organizacemi (WTO, UNCTAD, UNIDO, OECD, G20, Světová banka a mezinárodní rozvojové banky), pokud jde o pomoc v oblasti obchodu; v rámci programů na pomoc obchodu upřednostňuje začlenění opatření, jejichž cílem je pomoci rozvojovým zemím kompenzovat ztráty v důsledku liberalizace trhu; domnívá se, že by měl být vytvořen systém k usnadnění mezinárodní, vnitrostátní a místní spolupráce mezi dárce pod vedením UNCTAD a WTO; připomíná závazek EU prosazovat a usnadňovat zastoupení a zapojení rozvojových zemí ve výše zmíněných mezinárodních institucích;

19. lituje, že koordinace investičních politik je nedostatečná, a to i na mezinárodní úrovni; vítá dohodu Parlamentu a Rady o přechodné úpravě pro dvoustranné dohody o investicích uzavřené mezi členskými státy a třetími zeměmi; vyzývá Komisi, aby vytvořila evropskou politiku pro mezinárodní investice zajišťující řádnou ochranu investic, zvyšující právní jistotu a zohledňující schopnost států vypracovat společné předpisy a normy a brát přitom ohled na konkrétní sociální, hospodářské a environmentální potřeby, jako jsou mimo jiné potřeby, jež organizace UNCTAD stanovila ve svém rámci politiky investic pro udržitelný rozvoj; připomíná, že rozvojové země jsou nepřiměřeně zatěžovány vysokými náklady při řešení sporů mezi investorem a státem;

20. považuje za nezbytné provést reformu mezinárodních investičních dohod s cílem posílit jejich rozvojový rozměr, a to vyvážením práv a povinností států a investorů, zajištěním dostatečného politického prostoru pro politiky udržitelného rozvoje, konkretizací ustanovení na podporu investic a mnohem větším sladěním s cíli udržitelného rozvoje;

21. naléhavě vyzývá Komisi, aby předložila rozlišené údaje o objemu vynaložených přímých zahraničních investic EU plynoucích do rozvojových zemí a nejméně rozvinutých zemí a zaměřila se přitom na následující kategorie investic: fúze a akvizice, pohyby aktiv v rámci společnosti, spekulativní investice a zelené investice;

22. je přesvědčen, že by se spolupráce měla také zaměřit na budování kapacit a institucí, aby byly rozvojové země schopny vytvořit rámec nezbytných podmínek pro investice, jako je vytvoření kapacit pro výběr daní, boj proti daňovým únikům a zavedení nejvyšších účetních norem;

23. vítá rozhodnutí WTO usnadnit přistoupení nejméně rozvinutých zemí; žádá vyspělé země a velké rozvíjející se země, které jsou členy WTO, aby použily výjimku v oblasti služeb pro nejméně rozvinuté země a přiznaly službám a poskytovatelům služeb z nejméně rozvinutých zemí preferenční přístup a věnovaly přitom zvláštní pozornost způsobu 4, který je pro nejméně rozvinuté země prioritou;

24. přeje si, aby Unie a její členské státy využívaly svého vlivu, zejména na velké rozvíjející se země, a aby přispěly k rychlému uzavření dohody o usnadnění obchodu, která byla dojednána v rámci kola jednání z Dohá;

25. vítá závazek zemí BRICS podporovat hospodářský růst a rozvoj rozvojových zemí; žádá je, aby ve svých krocích respektovaly a propagovaly demokratické zásady a zásady řádné správy; žádá Komisi, aby nadále zahrnovala doložku o demokracii a lidských právech do všech obchodních dohod uzavíraných s rozvojovými zeměmi;

Úterý, 16. dubna 2013

26. vybízí Komisi, aby navrhla konkrétní řešení směřující k posílení podpory rychlejší a hlubší regionální integrace rozvojových zemí s cílem rozvíjet regionální trhy a vytvářet regionální hodnotové řetězce; vyzývá v této souvislosti Komisi, aby ve svých dvoustranných a regionálních obchodních dohodách podporovala regionální integraci; žádá ji, aby se zabývala zjednodušením a harmonizací pravidel původu a prostředky na usnadnění jejich používání ze strany malých vývozců; žádá Komisi, aby posílila své partnerství s existujícími regionálními institucemi, zejména s Africkou rozvojovou bankou; připomíná klíčovou úlohu místního soukromého sektoru, pokud jde o obchodní integraci a o hospodářský rozvoj;

27. vítá reformu pravidel původu a vstup reformovaného revidovaného systému všeobecných preferencí (GSP) v platnost; přeje si, aby Komise předložila zprávu o důsledcích změny režimu pro přijímající země, zejména o odstranění preferencí pro dotyčné země v souladu s ustanoveními článku 40 těchto nových pravidel;

28. bere na vědomí prozatímní provádění první dohody o hospodářském partnerství uzavřené se skupinou afrických zemí; vyzývá Komisi, aby se zamyslela nad nedostatečným dosavadním pokrokem, pokud jde o uzavírání dalších dohod o hospodářském partnerství, které plně zohlední zájmy rozvojových zemí v oblasti rozvoje; vyzývá Komisi, aby tuto dynamiku využila pro obnovení nedokončených jednání o dohodách o obchodním partnerství mezi EU a zainteresovanými rozvojovými zeměmi za účelem postupné integrace jejich trhů do mnohostranného obchodního rámce; zdůrazňuje význam stanovení stabilního a spravedlivého právního a obchodního rámce s cílem podpořit investice EU v zemích AKT ve formě, která je vzájemně přínosná; vyzývá Komisi, aby zohlednila doporučení Parlamentu týkající se narušení preferencí, flexibility a rozsahu odstranění cel a aby věnovala zvláštní pozornost uplatňování dohod o hospodářském partnerství;

29. je přesvědčen, že nástroje vyvinuté Uníí v oblasti rozvojové pomoci prostřednictvím obchodu a investic, zejména revidovaný systém všeobecných preferencí a dohod o hospodářském partnerství, jsou účinnými nástroji, nevedou-li jejich ustanovení a prováděcí kritéria k diskriminaci nebo omezování, jež se může pro své potenciální příjemce ukázat jako znevýhodňující; přesto vyzývá Komisi, aby do skutečné globální strategie začlenila stávající nástroje, jejichž součástí jsou i opatření technické pomoci v oblasti obchodu, posílení kapacit a úpravy týkající se obchodu a normalizace; domnívá se, že Komise a Evropská služba pro vnější činnost by měly rozvíjet spolupráci, aby mohly dále zlepšovat obchodní diplomatické styky Unie po celém světě;

30. vyzývá Komisi, aby do bilaterálních obchodních dohod obsahujících závazné environmentální a pracovní normy a doložky o sociální odpovědnosti podniků zahrнула kapitoly o obchodu a udržitelném rozvoji; domnívá se, že Komise by dále měla nabídnout rozvojovým a nejméně rozvinutým zemím spolupráci s cílem pomoci jim při naplňování těchto norem; je přesvědčen, že výrazné zapojení občanské společnosti do kontroly provádění těchto kapitol zvyšuje povědomí o environmentálních a sociálních normách i jejich přijímání ze strany společnosti;

31. doporučuje, aby Komise navíc k sociálním a environmentálním ustanovením vyjednala ve všech budoucích obchodních dohodách začlenění závazných a vymahatelných ustanovení o lidských právech s cílem zvýšit účinnost a důvěryhodnost politiky podmíněnosti EU;

32. naléhavě vyzývá EU, aby své obchodní dohody sestavovala tak, aby podporovaly odpovědné chování investorů a aby byl zajištěn soulad s osvědčenými mezinárodními postupy sociální odpovědnosti podniků a s jejich řádnou správou; zejména zdůrazňuje, že by se v odvětvích, v nichž jsou aktivní chudí lidé, mělo usilovat o růst, který by podporoval začlenění a byl účinný z hlediska snižování chudoby, který by byl přínosný pro ženy a posiloval jejich postavení a který by byl spojen s tvorbou pracovních míst stejně jako s rozvojem financování mikropodniků a malých podniků;

33. vyzývá společnosti se sídlem v EU, které mají výrobní zařízení v rozvojových zemích, aby příkladně plnily povinnosti, pokud jde o dodržování lidských práv a svobod, sociálních a environmentálních norem, základních pracovních norem a mezinárodních dohod;

34. vyzývá evropské podniky, jejichž dceřiné společnosti nebo dodavatelské řetězce působí v rozvojových zemích, aby plnily svoje povinnosti vyplývající z vnitrostátních a mezinárodních právních předpisů v oblasti lidských práv, pracovních norem a předpisů na ochranu životního prostředí;

35. vítá skutečnost, že široká škála podniků a nadnárodních společností přijala kodexy chování, které jejich celosvětovým dodavatelským řetězcům podrobně určují normy pro jejich sociální a environmentální chování; připomíná však, že tyto kodexy jsou obtížně srovnatelné vzhledem k jejich rozmanitým účetním a auditním normám a normám pro podávání zpráv; zdůrazňuje, že lepší uplatňování obecných zásad OSN v oblasti podnikání a lidských práv přispěje k plnění cílů EU týkajících se konkrétních otázek lidských práv a základních pracovních norem;

Úterý, 16. dubna 2013

36. zdůrazňuje, že pomoc EU vládám třetích zemí při provádění sociálních a environmentálních předpisů je nezbytná pro zlepšení sociální odpovědnosti evropských podniků působících po celém světě;

37. konstatuje, že bez ohledu na zavedení kimberleyského systému pro certifikaci diamantů pocházejících z konfliktních oblastí obchod s nerostnými zdroji i nadále zásobuje rebely a v oblastech těžby se lidská práva i nadále porušují; zdůrazňuje proto, že je naléhavě nutné vytvořit systém náležité kontroly těžby a obchodu s drahokamy a jinými tzv. konfliktními nerosty; zastává názor, že takové opatření by mohlo přispět k řešení hlavního problému „kletby zdrojů“ a ke zvýšení zisků rozvojových zemí z obchodování s jejich komoditami;

38. uznává, že Komise je partnerem v iniciativě pro transparentnost těžebního průmyslu (EITI); vyzývá Komisi a strany činné v těžebním průmyslu, aby aktivně podporovaly připojení více producentů zemí k této iniciativě;

39. naléhavě vyzývá Komisi, aby při uzavírání obchodních a investičních dohod uplatňovala zásady vypracované zpravodajem OSN pro právo na potraviny, jimiž vyzývá k využívání posouzení dopadů na lidská práva („Obecné zásady v oblasti posouzení dopadu obchodních a investičních dohod na lidská práva“), s cílem zajistit, aby tyto dohody byly v souladu s povinnostmi vyplývajícími z mezinárodních nástrojů v oblasti lidských práv;

o

o o

40. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Smíšenému parlamentnímu shromáždění AKT-EU.

Středa, 17. dubna 2013

P7_TA(2013)0174

Finanční pomoc členským státům, jejichž měnou není euro

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. dubna 2013 o návrhu nařízení Rady, kterým se zavádí systém finanční pomoci členským státům, jejichž měnou není euro (COM(2012)0336 – 2012/0164(APP))

(2016/C 045/04)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh nařízení Rady (COM(2012)0336) („návrh podpory platební bilance“),
 - s ohledem na žádost o udělení souhlasu, kterou má Rada předložit v souladu s článkem 352 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie (SFEU), a zejména na články 143 a 352 této smlouvy,
 - s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o posílení hospodářského a rozpočtového dohledu nad členskými státy, ve kterých dochází k závažným obtížím, pokud jde o jejich finanční stabilitu v eurozóně, nebo jsou těmito obtížemi ohroženy, jež dne 23. listopadu 2011 předložila Komise, s ohledem na pozměňovací návrhy, které následně dne 13. června 2012 přijal Parlament, a na předběžné znění návrhu konečné dohody s Radou ⁽¹⁾,
 - s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o společných ustanoveních týkajících se sledování a posuzování návrhů rozpočtových plánů a zajišťování nápravy nadměrného schodku členských států v eurozóně, jež dne 23. listopadu 2011 předložila Komise a na pozměňovací návrhy, které následně dne 13. června 2012 přijal Parlament, a na předběžné znění návrhu konečné dohody s Radou ⁽²⁾,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 332/2002 ze dne 18. února 2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽³⁾,
 - s ohledem na usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2012 obsahující doporučení Komisi ke zprávě předsedů Evropské rady, Evropské komise, Evropské centrální banky a Euroskupiny s názvem „Směrem ke skutečné hospodářské a měnové unii“ ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na čl. 81 odst. 3 jednacího řádu,
 - s ohledem na průběžnou zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0129/2013),
- A. vzhledem k tomu, že v souladu s článkem 352 Smlouvy o fungování Evropské unie Rada zvláštním legislativním postupem přijme nařízení, kterým se zavádí systém finanční pomoci členským státům, jejichž měnou není euro, a to jednomyslně a po obdržení souhlasu Parlamentu;
- B. vzhledem k tomu, že nařízením Rady (ES) č. 332/2002 byl v roce 2002 zaveden systém podpory platební bilance, který umožňuje poskytnout finanční pomoc členským státům, jejichž měnou není euro;
- C. vzhledem k tomu, že celková částka, která je v rámci tohoto systému k dispozici, byla v reakci na finanční krizi v prosinci 2008 navýšena z původních 12 000 milionů EUR na 25 000 milionů EUR a v květnu 2009 na 50 000 milionů EUR; vzhledem k tomu, že z celkové částky 50 000 milionů EUR bylo celkem 13 400 milionů vyplaceno Rumunsku, Lotyšsku a Maďarsku, a že mimo to bylo Rumunsku vyplaceno 1 400 milionů EUR v rámci preventivního programu finanční pomoci;

⁽¹⁾ Přijatý text ze dne 12.3.2013 (P7_TA-PROV(2013)0069 („Gauzèsův dokument“).

⁽²⁾ Přijatý text ze dne 12.3.2013 (P7_TA-PROV(2013)0070 („Ferreirův dokument“).

⁽³⁾ Úř. věst. L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0430.

Středa, 17. dubna 2013

- D. vzhledem k tomu, že Maďarsko, Rumunsko a Lotyšsko byly prvními členskými státy, které požádaly o finanční pomoc Unie a využily ji na počátku finanční a hospodářské krize prostřednictvím nástroje na podporu platební bilance; vzhledem k tomu, že hospodářská a finanční krize vážně zasáhla několik členských států, jež nejsou členy eurozóny;
- E. vzhledem k tomu, že celosvětová hospodářská krize měla závažný dopad na všechny členské státy a způsobila zhoršení jejich schodku veřejných financí, platební bilance i celkového zadlužení;
- F. vzhledem k tomu, že hlavním podpůrným mechanismem pro členské státy eurozóny je Evropský mechanismus stability zavedený v říjnu 2012 a že jeho úvěrová kapacita činí 500 000 milionů EUR zajištěných upsaným základním kapitálem; vzhledem k tomu, že Evropský mechanismus stability bude v budoucnu moci za určitých podmínek poskytnout přímou finanční podporu bankám, které se potýkají s problémy;
- G. vzhledem k tomu, že Parlament ve svém usnesení ze dne 20. listopadu 2012 žádal, aby vývoj Evropského mechanismu stability směřoval k řízení v rámci metody Společenství, byl odpovědný Parlamentu a aby klíčová rozhodnutí, jako je zajištění finanční pomoci členskému státu a uzavírání memorand, podléhala řádné kontrole ze strany Evropského parlamentu;
- H. vzhledem k tomu, že je naprosto nezbytné, aby do nástroje byly zahrnuty demokratické mechanismy odpovědnosti a posouzení fungování vnitrostátních parlamentů;
- I. vzhledem k tomu, že návrh podpory platební bilance neumožňuje členským státům, jejichž měnou není euro, čerpat z finančních nástrojů, které jsou v plné míře srovnatelné s nástroji, jichž mohou využít v rámci Evropského mechanismu stability;
- J. vzhledem k tomu, že aktualizace nařízení Rady (ES) č. 332/2002 by umožnila, aby byly zajištěny rovné podmínky členským státům eurozóny a členským státům mimo ni, a zjednodušila by postup spuštění systému podpory platební bilance;
- K. vzhledem k tomu, že při provádění nařízení (ES) č. 332/2002 a nařízení, jež má být přijato na základě návrhu podpory platební bilance je důležité zajistit úlohu sociálních partnerů a respektovat různé vnitrostátní postupy a instituce pro tvorbu mezd, a to zejména při přípravě a provádění makroekonomických ozdravných programů. Jedná se o horizontální záležitost pro celou Unii, a proto je v tomto ohledu stimulován soulad mezi členskými státy eurozóny a těmi, které stojí mimo ni;
1. vítá návrh podpory platební bilance coby první krok k nastolení rovných podmínek pro členské státy eurozóny a členské státy mimo ni; připouští, že to není jednoduchý úkol s ohledem na aspekty mechanismů, které byly nedávno v eurozóně zavedeny;
 2. domnívá se, že finanční pomoc v podobě nástroje na podporu platební bilance může sehrát důležitou úlohu v pomoci členským státům, jejímž cílem je zlepšit jejich správní kapacitu a umožnit účinnější čerpání prostředků ze zdrojů Unie;
 3. zastává však názor, že k dosažení přijatelného výsledku je nutné provést řadu změn obsažených v této průběžné zprávě; v zájmu transparentního rozhodování proto žádá, aby Rada a Komise před přijetím nařízení, které vychází z návrhu podpory platební bilance, počkaly na přijetí této průběžné zprávy;
 4. zdůrazňuje, že článek 352 SFEU je pro nařízení předkládané na základě návrhu podpory platební bilance vhodným právním základem, a upozorňuje na to, že tento základ umožňuje vznik nových typů finanční pomoci Unie a rámce pro takovou pomoc, a to mimo pomoc, která je poskytována podle článku 143 SFEU;
 5. s politováním konstatuje, že před přijetím návrhu podpory platební bilance Komise nevedla rozsáhlé konzultace a že tuto skutečnost nepodložila odůvodněním, že se jedná o mimořádně naléhavý případ, což požaduje čl. 2 Protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality připojený ke Smlouvě o fungování Evropské unie a ke Smlouvě o Evropské unii;
 6. poukazuje na to a lituje, že není uveden odkaz na uplatnění zásad subsidiarity a proporcionality, jak stanoví čl. 5 Protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality připojený ke Smlouvě o fungování Evropské unie a ke Smlouvě o Evropské unii; žádá Komisi a Radu, aby výslovně učinily odkaz na výše uvedené zásady předtím, než předloží návrh nařízení Evropskému parlamentu k souhlasu;

Středa, 17. dubna 2013

7. žádá Komisi a Radu, aby předtím, než předloží návrh nařízení Evropskému parlamentu k souhlasu, zohlednily následující požadavky:

- (i) v návrhu podpory platební bilance je konečným zajištěním veškerých opatření pomoci rozpočet Unie; v souvislosti s tím by Komise měla příhodně vyřešit, jak nad rámec stávajících ustanovení v návrhu podpory platební bilance více zohlednit úlohu dohledu nad rozpočtem Unie, již Parlament vykonává, a umožnit tak skutečnou odpovědnost;
- (ii) Komise by měla objasnit vztah mezi pomocí, která by mohla být poskytnuta členskému státu mimo eurozónu podle nařízení (EU) č. 407/2010 o zavedení evropského mechanismu finanční stabilizace⁽¹⁾, a ustanovení a nástroje zavedených na základě návrhu nařízení o podpoře platební bilance po skončení trvání evropského mechanismu finanční stabilizace (EFSM);
- (iii) Vzhledem k tomu, že evropský mechanismus finanční stabilizace (EFSM) bude brzy ukončen, jak oznámili vedoucí představitelé EU na zasedání Evropské rady v roce 2010 v souvislosti se vstupem smlouvy ESM v platnost, měly by být prostředky, které zbývají v EFSM (přibližně 10 miliard EUR), převedeny do nástroje na podporu platební bilance, který by tak zvýšil svůj účinek u 50 miliard EUR na 60 miliard EUR; jakmile členské státy uhradí půjčky z EFSM, nebude pro urazenou částku nadále nutná záruka z rozpočtu Unie a rozpočet bude tak uvolněn pro záruky nových půjček. Po přerušení EFSM nebude zbývající kapacita EFSM nadále využita v rámci EFSM a nadále bude moci být využita v rámci systému podpory platební bilance členských států;
- (iv) mezi systémem podpory platební bilance a využíváním strukturálních fondů by neměla být v návrhu podpory platební bilance z roku 2012 žádná spojitost ani podmíněnost; podmínky pro využívání prostředků ze strukturálních fondů by měly být, pokud je to nutné, stanoveny v příslušném legislativním aktu týkajícím se politiky soudržnosti;
- (v) čl. 2 odst. 4 návrhu podpory platební bilance o požadavku na konzultování Komise při zamýšlené finanční podpoře mimo Unii by se neměl vztahovat na členský stát, který obdrží finanční pomoc na základě zásady předběžné opatrnosti v podobě úvěrové linie, která není podmíněna přijetím nových politických opatření dotyčným členským státem, dokud není úvěrová linie vytvořena;
- (vi) je nutné zvýšit transparentnost a odpovědnost v postupu zvýšeného dohledu, a to změnou hospodářského dialogu tak, aby příslušný vnitrostátní parlament a Evropský parlament mohly vyzvat Komisi, Radu, Evropskou centrální banku a Mezinárodní měnový fond k výměně názorů;
- (vii) Komise by měla předložit Evropskému parlamentu svůj návrh doporučení týkající se poskytnutí úvěru členskému státu spolu s návrhem makroekonomického ozdravného programu;
- (viii) pokud jde o podmínky a postupy pro poskytování úvěrů, měla by být Evropská centrální banka (ECB) méně zapojována do přípravy ozdravných programů; Ve svém stanovisku k návrhu podpory platební bilance ze dne 7. ledna 2013 (CON/2013/2) považuje ECB za nevhodné převzít takovou roli u členských států mimo eurozónu; proto, jak navrhla ECB, by měla být znění čl. 3 odst. 3 „ve spolupráci s ECB“ a čl. 3 odst. 8 „ve spolupráci s ECB“ nahrazena slovy „s přihlédnutím k názoru ECB, pokud by se ECB rozhodla poskytnout v tomto ohledu radu“;
- (ix) obecně je nutno pro potřeby vypracování a posouzení makroekonomického ozdravného programu požadovat větší jasnost a více specifikací, zejména pokud jde o politiky a procesní požadavky zaměřené na znovunastolení „udržitelného stavu platební bilance a obnovení úplné finanční soběstačnosti dotčeného státu na finančních trzích“.
- (x) k praktické srozumitelnosti návrhu podpory platební bilance by přispělo vymezení dvou koncepcí v čl. 4 odst. 1 týkajícího se podmínek pro udělení předběžné podmíněné úvěrové linie (PCCL), a to „udržitelné zahraniční pozice“ a skutečnosti, zda banky mají, či nemají „problémy s platební schopností, které by představovaly systémové ohrožení stability bankovního systému“; za tímto účelem by měly být uvedené koncepce uvedeny přímo v článku 4 s výslovným odkazem na odpovídající ukazatele stanovené v příslušných předpisech Unie (CRD IV, ESRB, předpisy evropských orgánů dohledu, soubor šesti právních předpisů (tzv. 6 pack), zprávy o fiskální udržitelnosti), nebo přinejmenším prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci. Ve stejném duchu by měl článek 4 výslovně stanovit, že

⁽¹⁾ Úř. věst. L 118, 12.5.2010, s. 1.

Středa, 17. dubna 2013

předpokládané celkové posouzení by měla provést Komise a mělo by být podle potřeby zveřejněno. Odkaz na předpokládaná posouzení v rámci postupu týkajícího se makroekonomických nerovnováh, který byl stanoven nařízením (EU) č. 1176/2011, by měl být také doplněn mezi kritéria způsobilosti;

- (xi) v čl. 4 odst. 2 týkajícím se podmínek pro udělení úvěrové linie za zpřísněných podmínek (ECCL) u návrhu podpory platební bilance je nutné srozumitelněji popsat a stanovit přesněji mezní hodnoty a kritéria hodnocení, podle nichž bude možné určit, který členský stát již nesplňuje požadavky pro linii PCCL, ale je stále způsobilý k přístupu k linii ECCL, a také stanovit jasné postupy vedoucí k posouzení uvedenému v tomto odstavci;
- (xii) je nutné objasnit čl. 6 odst. 5 návrhu podpory platební bilance o přechodu z předběžné podmíněné úvěrové linie na úvěr, dojde-li ke zhoršení hospodářské situace, a to především co se týče časového harmonogramu a faktorů, na jejichž základě bude přechod uskutečněn;
- (xiii) měl by být zřízen nepřímý nástroj pro rekapitalizaci bank pro členské státy mimo eurozónu, zejména s ohledem na případnou účast těchto členských států v budoucím jednotném mechanismu dohledu a na potřebu poskytnout jim fiskální jistění.

Je navrhován nepřímý nástroj pro rekapitalizaci bank namísto přímého, protože kdyby byl v rámci podpory platební bilance zaveden přímý nástroj, vystavilo by to rozpočet Unie přímému riziku, kterou představuje rekapitalizovaná finanční instituce,

Tento nepřímý nástroj by měl mít podobu půjčky na rekapitalizaci bank a měl by fungovat spolu se třemi stávajícími nástroji k poskytnutí finanční pomoci pro platební bilanci (úvěrové linie PCCL, ECCL a půjčky). Neexistují žádné právní problémy, jež by stály v cestě půjčce na rekapitalizaci bank, která by byla poskytována vládě dotčeného členského státu za účelem rekapitalizace jeho finančních institucí, a to přísně důvěrně.

- (xiv) Kromě výše uvedeného nástroje pro nepřímou rekapitalizaci bank by měla být zvážena možnost změnit smlouvu o Evropském mechanismu stability (ESM) a umožnit členským státům, jejichž měnou není euro, podílejícím se na jednotném mechanismu dohledu, využívat nástroj pro rekapitalizaci bank ESM, a to za podmínky, že jejich zapojení do jednotného mechanismu dohledu a ESM bude trvalé a že tyto členské státy budou mít stejná práva a povinnosti jako státy, jejichž měnou je euro. V tomto případě by členské státy kapitálově přispěly konkrétně na tento nástroj ESM pro rekapitalizaci bank.

Měla by být zvážena a dále rozvinuta myšlenka na zřízení pobočky ESM využívané pro přímou rekapitalizaci, což by omezilo negativní vliv, který by nakupující bankovní subjekt mohl mít na ratingové hodnocení a výpůjční kapacitu ESM, jejímž cílem by bylo rovněž zahrnout tyto členské státy, jejichž měnou není euro, podílející se na jednotném mechanismu dohledu;

- (xv) je třeba mít na paměti, že jakýkoli budoucí jednotný fond pro řešení problémů bank, jako součást systému bankovní unie, by měl také zahrnovat členské státy stojící mimo eurozónu;
- (xvi) konečná dohoda vyjednávacích týmů Parlamentu a Rady ohledně Gauzèsova dokumentu je vítána, současně je však důležité, aby nařízení přijaté na základě podpory platební bilance odráželo současný stav, zejména pokud jde o následující hlediska:

- transparentnost rozhodnutí Komise (čl. 2 odst. 3 a čl. 2 odst. 5 Gauzèsova dokumentu);
- upřesnění týkající se posílení účinnosti a efektivitu výběru daní a boje proti daňovým podvodům a daňovým únikům s cílem zachovat příjmy z daní (článek 9 Gauzèsova dokumentu);
- kritéria, která je nutné vzít v úvahu při rozhodování, zda bude členský stát podléhat zvýšenému dohledu (čl. 2 odst. 1) a upřesnění, jak se mají chovat členské státy pod zvýšeným dohledem, včetně zmínky o přizpůsobené úloze pro ECB (čl. 3 odst. 1), jak je uvedeno v bodě viii) tohoto odstavce;

Středa, 17. dubna 2013

- transparentnost a odpovědnost vůči Evropskému parlamentu a případně vnitrostátním parlamentům, včetně povinnosti zveřejňovat makroekonomické ozdravné programy a očekávané rozložení ozdravného úsilí (články 2, 3, 7 a 18 Gauzèsova dokumentu);
 - projednání postupů a institucí tvorby mezd a dodržování článků 151 a 152 SFEU a článku 28 Listiny základních práv Evropské unie v souvislosti se strategií Unie pro růst a zaměstnanost i specifikace týkající se povinnosti zapojit sociální partnery a občanskou společnost v souladu s vnitrostátními právními předpisy a praxí;
 - upřesnění týkající se hodnocení analýzy udržitelnosti vládního dluhu, včetně požadavku na zveřejňování informací (článek 6 Gauzèsova dokumentu),
 - další upřesnění týkající se mandátu k poskytování technické pomoci členským státům v rámci programu (čl. 7 odst. 8 Gauzèsova dokumentu);
 - nutnost mít k dispozici realistické, aktuální a zveřejněné prognózy (článek 6 a čl. 7 odst. 5 Gauzèsova dokumentu),
 - uznání a úloha efektu přelévání (čl. 1 odst. 1, čl. 3 odst. 6a a čl. 7 odst. 5 Gauzèsova dokumentu),
 - komplexní audit financí členského státu v rámci makroekonomického ozdravného programu (čl. 7 odst. 9 Gauzèsova dokumentu);
 - posouzení, zda jsou odchylky od programu způsobeny příčinami, na něž dotyčný členský stát nemá vliv, nebo zda je ovlivnit může, posouzení důsledků makroekonomického ozdravného programu a explicitní ochrana odvětví zdravotní péče a vzdělávání (čl. 7 odst. 5 a čl. 7 odst. 7 Gauzèsova dokumentu);
 - členský stát, který je příjemcem pomoci, by měl v úzké spolupráci s Komisí zvážit, zda podnikne veškerá nezbytná opatření k vyzvání soukromých investorů, aby zachovali svoji celkovou účast na dobrovolném základě (čl. 7 odst. 6 Gauzèsova dokumentu);
 - hospodářský dialog s Komisí, Evropskou centrální bankou a Mezinárodním měnovým fondem (čl. 3 odst. 9 Gauzèsova dokumentu),
 - pravidelné předávání výsledků kontrolních misí, které probíhají v rámci dohledu po ukončení pomoci, příslušnému výboru Evropskému parlamentu a parlamentu dotčeného členského státu, včetně možnosti zahájit hospodářský dialog (čl. 14 odst. 3 a čl. 14 odst. 5 Gauzèsova dokumentu),
 - možnost hlasování kvalifikovanou většinou v Radě o nápravných opatřeních přijatých v rámci dohledu po ukončení programu (čl. 14 odst. 4 Gauzèsova dokumentu),
 - zpráva o přezkumu nařízení, jež má být přijato na základě návrhu podpory platební bilance (v souladu s článkem 19 4 Gauzèsova dokumentu);
- (xvii) do čl. 6 odst.2 návrhu podpory platební bilance týkajícího se posílení dohledu je zahrnut určitý počet prvků, které odrážejí podstatu Ferreirova dokumentu. proto by měl být návrh podpory platební bilance aktualizován s cílem zajistit rovné podmínky, aby odrážel prozatímní dohodu vyjednávacích týmů Parlamentu a Rady na relevantních částech Ferreirova dokumentu, konkrétně:
- ohledně standardů a postupů týkajících se specifikací požadavků na vykazování (článek 10 Ferreirova dokumentu);
 - monitorování požadavků na kvalitu veřejných financí včetně ustanovení týkajících se dopadu plánovaných rozpočtových opatření na cíle strategie Unie pro růst a zaměstnanost (cíle strategie EU 2020) a úprav, které z programu pomoci vyplývají ve vztahu k národním programům reforem, a také popis a kvantifikace rozpočtových opatření, včetně plánovaných reforem daňové politiky a potenciálních důsledků přelévání plánovaných opatření pro ostatní členské státy (článek 6 Ferreirova dokumentu);

Středa, 17. dubna 2013

- údaje o očekávané ekonomické návratnosti veřejných investičních projektů nespádajících do oblasti obrany, které mají podstatné rozpočtové dopady (čl. 4 odst. 1 Ferreirova dokumentu);

8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Evropské radě, Radě, Komisi, Evropské centrální bance, Evropskému mechanismu stability a Mezinárodnímu měnovému fondu.

P7_TA(2013)0176

Výroční zpráva Evropské centrální banky za rok 2011

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. dubna 2013 o výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2011 (2012/2304(INI))

(2016/C 045/05)

Evropský parlament,

- s ohledem na výroční zprávu Evropské centrální banky za rok 2011,
 - s ohledem na článek 284 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
 - s ohledem na článek 15 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 2. dubna 1998 o demokratické odpovědnosti ve třetí etapě hospodářské a měnové unie ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 1. prosince 2011 o výroční zprávě Evropské centrální banky (ECB) za rok 2010 ⁽²⁾,
 - s ohledem na čl. 119 odst. 1 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0031/2013),
- A. vzhledem k tomu, že reálný růst HDP v eurozóně v roce 2011 činil 1,5 %, což znamená zpomalení oproti 1,9 % v roce 2010; vzhledem k tomu, že ve stejném období postihl několik členských států závažný hospodářský pokles;
- B. vzhledem k tomu, že nezaměstnanost v eurozóně vzrostla z 10 % na konci roku 2010 na 10,7 % na konci roku 2011; vzhledem k tomu, že ve stejném období výrazně vzrostla nezaměstnanost mladých lidí;
- C. vzhledem k tomu, že od roku 1999 bylo v eurozóně vytvořeno kolem 14,4 milionů nových pracovních míst, ve srovnání s přibližně 10,7 miliony v USA;
- D. vzhledem k tomu, že ECB v roce 2011 dvakrát, v dubnu a červenci, zvýšila úrokové sazby (pokaždé o 25 bazických bodů) a ke konci roku, v listopadu a prosinci, je dvakrát snížila (opět pokaždé o 25 bazických bodů);
- E. vzhledem k tomu, že průměrná inflace v eurozóně se zvýšila z 1,6 % v roce 2010 na 2,7 % v roce 2011 a růst M3 poklesl z 1,7 % v roce 2010 na 1,5 % v roce 2011;
- F. vzhledem k tomu, že konsolidovaný finanční výkaz Eurosystému dosáhl na konci roku 2011 2 735 miliard EUR, což představuje nárůst za rok 2011 o přibližně 36 %;
- G. vzhledem k tomu, že ECB zahájila dne 21. prosince 2011 svou první tříletou dlouhodobou refinanční operaci, při níž byly poskytnuty půjčky s tříletou dobou splatnosti v hodnotě 489,2 miliard EUR;
- H. vzhledem k tomu, že tempo růstu úvěrů soukromému sektoru se značně snížilo z 1,6 % v roce 2010 na 0,4 % v roce 2011 a úvěry soukromému sektoru klesly z 2,4 % v roce 2010 na 1,2 % v roce 2011;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 138, 4.5.1998, s. 177.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0530.

Středa, 17. dubna 2013

- I. vzhledem k tomu, že růst širokého agregátu M3 a roční růst úvěrů poskytnutých v soukromém sektoru v posledním čtvrtletí roku 2011 výrazně zpomalily;
- J. vzhledem k tomu, celková hodnota nesplacených dluhopisů zakoupených v rámci programu pro trhy s cennými papíry činila na konci roku 2011 211,4 miliard EUR;
- K. vzhledem k tomu, že neobchodovatelná aktiva se stala největší složkou aktiv předložených jako zajištění Eurosystemu v roce 2011, a představovala tak 23 % všech aktiv, a vzhledem k tomu, že neobchodovatelné cenné papíry společně s cennými papíry zajištěnými aktivy představují více než 40 % celkových aktiv předložených jako zajištění;
- L. vzhledem k tomu, že průměrný hrubý dluh vládního sektoru vzrostl z 85,6 % na 88 % HDP a celkový schodek veřejných financí klesl z 6,2 % na 4,1 % HDP; vzhledem k tomu, že některé země eurozóny vykázaly rostoucí úroveň schodku;
- M. vzhledem k tomu, že článek 282 SFEU stanoví, že prvořadým cílem ECB je udržovat cenovou stabilitu a že ECB by měla podporovat obecné hospodářské politiky Unie, aniž by tím byla dotčena cenová stabilita, a vzhledem k tomu, že ECB jsou svěřeny zvláštní úkoly týkající se Evropské rady pro systémová rizika (ESRB);
- N. vzhledem k tomu, že prostředí s nízkou mírou inflace je to nejlepší, čím může měnová politika přispět k vytvoření příznivých podmínek pro hospodářský růst, tvorbu pracovních míst, sociální soudržnost a finanční stabilitu;
- O. vzhledem k tomu, že v rámci dlouhodobých refinančních operací ECB z prosince 2011 a února 2012 byl evropským bankám poskytnut více než 1 bilion EUR – 489 a 529,5 miliard EUR – v podobě výhodných úvěrů s tříletou splatností a 1 % úrokovou sazbou;
- P. vzhledem k tomu, že doporučení navržená v předchozích usneseníh Parlamentu o výročních zprávách ECB týkající se průhlednosti schvalování a zveřejňování souhrnných zápisů nebyla dosud zohledněna,
- Q. vzhledem k tomu, že cenová stabilita má zásadní význam pro zamezení nadměrné inflaci;
- R. vzhledem k tomu, že je zvlášť důležité zachovat tok úvěrů pro malé a střední podniky, neboť zaměstnávají 72 % pracovních sil eurozóny a vzniká (a zaniká) v nich podstatně více pracovních míst než ve velkých podnicích;

Měnová politika

- 1. oceňuje proaktivní postoj ECB v průběhu let 2011 a 2012, kdy podstatně vzrostla rizika ohrožující stabilitu eurozóny;
- 2. vítá postoj ECB v tomto krizovém období, a to jak v souvislosti s její měnovou politikou, tak co se týče jejích opatření ke stabilizaci finančních trhů;
- 3. konstatuje, že obava ze střednědobé inflace a rozhodnutí z dubna a července 2011 o zvýšení klíčových úrokových sazeb ECB mohla spolu s dalšími faktory přispět ke zvýšení politicky motivované rizikové přirážky finančních zprostředkovatelů, a tím ke zpomalení růstu úvěrů, což dále oslabilo již tak nevýrazné hospodářské oživení, jež bylo patrné v prvním čtvrtletí roku 2011; chápe, že oživení ekonomické aktivity a zvýšení cenové úrovně, ke kterým tehdy došlo, způsobily, že se ECB začala obávat návratu střednědobé inflace;
- 4. vítá pozdější rozhodnutí z konce roku 2011 zrušit tato rozhodnutí, jakož i další snížení úrokových sazeb v roce 2012 a přijetí nestandardních opatření s cílem zaměřit se na obnovu transmisního mechanismu měnové politiky;
- 5. konstatuje, že zvýšení inflace v roce 2011 bylo mimo jiné způsobeno především růstem cen energií a v mnohem menší míře růstem cen potravin a dalších komodit;
- 6. oceňuje úsilí vynaložené ECB na pomoc stabilizaci trhů, zejména prostřednictvím programu pro trh s cennými papíry, tříleté dlouhodobé refinanční operace a přímých měnových transakcí, zdůrazňuje však, že strukturální řešení krize je stále v nedohlednu;

Středa, 17. dubna 2013

7. konstatuje, že program pro trh s cennými papíry pomohl dočasně zmírnit tlak na výpůjční náklady pro členské státy eurozóny, které jsou zasaženy nebo ohroženy vážnými problémy s finanční stabilitou; konstatuje, že operace na absorpci likvidity provedené s cílem zmrazit tyto nákupy omezily úroveň přebytečných rezerv, což do určité míry přispělo k cíli znovu získat kontrolu nad jednodenní úrokovou sazbou v eurozóně (EONIA);
8. uznává, že ačkoli obě tříleté dlouhodobé refinanční operace byly úspěšné a zabránily úvěrové krizi, přetrvávají otázky ohledně schopnosti finančního sektoru vrátit půjčky získané od ECB; upozorňuje, že výsledky z hlediska růstu úvěrů byly neuspokojivé; konstatuje, že rozhodnutí zahájit první tříletou dlouhodobou refinanční operaci dne 21. prosince 2011 bylo spojeno s utlumováním programu pro trh s cennými papíry; chápe, že ECB nepovažuje žádnou ze svých operací za přímé financování státního dluhu;
9. žádá ECB, aby ve své měsíční zprávě zveřejňovala údaje o výši veřejného dluhu každého členského státu, jež byla finančními institucemi označena jako zajištění;
10. bere na vědomí přenos rizik z problematických bank a států do rozvahy ECB, jež nyní představuje více než 30 % HDP eurozóny; zdůrazňuje, že tříleté dlouhodobé refinanční operace nepředstavují zásadní řešení krize;
11. vyjadřuje hluboké znepokojení nad nárůstem přebytečné likvidity, jež byl zaznamenán v průběhu roku 2011, a zejména v druhém pololetí, a který byl způsoben nedostatečnou vzájemnou důvěrou bank a neposkytováním úvěrů reálné ekonomice, což je důsledkem nejistoty vyvolané hospodářskou stagnací a předlužeností veřejného a soukromého sektoru v některých členských státech; zdůrazňuje, že tato situace, jež poukazuje na rizika vedoucí do pasti nadměrné likvidity, škodí účinnosti snah v oblasti měnové politiky;
12. konstatuje, že swapové linky s ostatními centrálními bankami, využívání hlavních refinančních operací a střednědobých a dlouhodobých refinančních operací s úplným přidělováním a pevnou sazbou a využívání mezní zápůjční facility a vkladové facility zůstaly po celý rok 2011 na značně vysoké úrovni, což značí závažné narušení transmisního mechanismu měnové politiky a mezibankovního úvěrového trhu eurozóny;
13. je znepokojen velmi vysokými úrovněmi linií pro krizovou pomoc v oblasti likvidity, které poskytly vnitrostátní centrální banky v roce 2011 na základě povolení ECB, a požaduje, aby byl dále zveřejněn přesný rozsah těchto linií, uskutečněné operace a podmínky, jež jsou s nimi spojeny, a aby bylo poskytnuto doplňující informace;
14. konstatuje, že objem úvěrů pro podniky a domácnosti stále zdaleka nedosahuje předkrizové úrovně a že jeho růst se v roce 2011 zpomaloval; zdůrazňuje, že tato skutečnost spolu s tím, že vkladová facility evidovala ke dni 28. září 2012 částku 315 754 milionů EUR, jednoznačně odůvodnila rozhodnutí ECB snížit sazby pro mezní zápůjční facility, hlavní refinanční operace a vkladovou facility;
15. bere na vědomí opatření ECB ke zmírňování požadavků na zajištění a postoj k pravidlům pro zajištění týkajícím se cenných papírů zajištěných aktivy (ABS), neboť vykazují silnou korelaci s úvěry pro domácnosti a malé a střední podniky;
16. je však nadále znepokojen vysokou měrou neobchodovatelných aktiv a cenných papírů zajištěných aktiv, které jsou předkládány jako zajištění Eurosystému v rámci jeho refinančních operací; žádá ECB, aby poskytla informace o tom, které centrální banky tyto cenné papíry přijaly, a aby zveřejnila podrobné informace o metodách hodnocení všech aktiv, včetně aktiv znehodnocených;
17. je přesvědčen, že pokud jde o pravidla pro zajištění, měly by být vůči dluhopisům států a regionů uplatňovány stejné normy v případech, kdy regiony mají zákonodárné a daňové pravomoci, neboť oba druhy dluhopisů mají významný vliv na správný přenos měnové politiky ECB;
18. zdůrazňuje, že instituce, které těží z mimořádné podpory likvidity poskytnuté centrální bankou, by měly podléhat podmíněnosti, jejíž součástí je závazek institucí využívajících podporu, že zvýší objem úvěrů tím, že stanoví cíle v oblasti úvěrů pro reálnou ekonomiku, a zejména malé a střední podniky, neboť bez této podmíněnosti se takové úsilí může ukázat jako neúčinné;

Středa, 17. dubna 2013

19. žádá ECB, aby v úzké spolupráci s vládami členských států, příslušnými vnitrostátními orgány dohledu a Komisí prozkoumala možnost zavést rámec, jako je například program MERLIN vypracovaný Bank of England ve spolupráci ministerstvem financí Spojeného království, pokud jde o podmínky spojené s přístupem k nestandardním facilitám centrální banky, jako jsou cíle v oblasti úvěrů poskytovaných malým a středním podnikům;

20. upozorňuje, že bez vhodné podmíněnosti nemusí nestandardní opatření, jako například tříleté dlouhodobé refinanční operace, přinést žádoucí účinky, mohou zvyšovat volatilitu a napomáhat přemrštěnému růstu hodnoty aktiv na finančních trzích nebo také usnadňovat proces snižování pákového efektu bez relevantních partnerů, pokud jde o přidělování úvěrů; vyzývá proto ECB, aby provedla důkladnou analýzu žádoucích i nežádoucích účinků těchto i jiných opatření;

21. domnívá se, že nedostatky mechanismu přenosu měnové politiky by měly vést ECB k tomu, aby hledala způsoby, jak se bezprostředněji zaměřit na malé a střední podniky; zdůrazňuje, že podobné malé a střední podniky v celé eurozóně nemají v současnosti přístup k úvěrům za stejných podmínek, přestože jejich ekonomické vyhlídky a rizika, kterým jsou vystaveny, jsou podobné; vyzývá ECB, aby zavedla politiku přímého nákupu vysoce kvalitních sekuritizovaných úvěrů poskytnutých malým a středním podnikům, zejména z některých členských států, ve kterých mechanismus přenosu měnové politiky nefunguje; zdůrazňuje, že tato politika by měla být omezena z hlediska prostředků a doby, plně sterilizovaná a vedena tak, aby neohrozila rozvahu ECB;

22. zdůrazňuje, že tyto podmínky by měly být přímo spojeny s hospodářským přínosem, jež bankám zajišťují nestandardní opatření měnové politiky a záchranné programy, čímž se zajistí, že nové příjmy generované v důsledku těchto politik povedou k většímu množství poskytnutých úvěrů;

23. připomíná, že měnová politika je z důvodu neudržitelného růstu úvěrů v letech těsně před krizí z části odpovědná za vytváření kapitálových bublin, ačkoli cenová stabilita byla zajištěna; zdůrazňuje význam vývoje cen aktiv a dynamiky poskytování úvěrů jakožto ukazatelů pro sledování finanční stability;

24. připomíná svůj postoj k vyjednávání o směrnici o kapitálových požadavcích (CRD) IV, kdy požadoval, aby byly institucím, jež těžily z podpory likvidity poskytované ECB, uloženy dodatečné podmínky;

25. je toho názoru, že systém zúčtování plateb TARGET 2 sehrál zásadní úlohu při zajištění integrity finančního systému eurozóny; konstatuje však, že značná rozkolísanost tohoto systému odhaluje znepokojivou nejednotnost finančních trhů v rámci eurozóny a pokračující odliv kapitálu z členských států, jež jsou zasaženy nebo ohroženy vážnými problémy souvisejícími s finanční stabilitou;

26. blahopřeje ECB a Eurosystemu ke zprůhlednění systému TARGET 2 ve výroční zprávě za rok 2011; žádá ECB a Eurosystem, aby každý měsíc zveřejňovaly statistické údaje o jeho vývoji;

27. je přesvědčen, že systém TARGET 2 má pro správné fungování eura zásadní význam;

28. zdůrazňuje, že zajímavé ponaučení si eurozóna může vzít ze studie o fungování systémů platební bilance v jiných federálních měnových uniích, například USA;

29. žádá ECB a Komisi, aby zvážily, zda čl. 129 odst. 3 a čl. 129 odst. 4 SFEU mohou být vhodným právním základem pro zlepšení celkové transparentnosti a podrobnosti konsolidované rozvahy Eurosystemu;

Hospodářská krize a ECB

30. vyzývá ECB ke zveřejnění právního rozhodnutí ohledně programu přímých měnových transakcí, aby mohl hlouběji analyzovat jeho podrobnosti a důsledky;

31. vítá závazek ECB zaručit stejné podmínky pro držená aktiva související s jakýmkoli budoucím programem přímých měnových transakcí, jakož i důraz, který klade na zmrazení veškerých přímých nákupů s cílem vyčerpat přebytečné rezervy; uznává současně problémy spojené s takovým opatřením a zdůrazňuje potřebu důsledně sledovat a posuzovat jeho dopady; je přesvědčen, že program přímých měnových transakcí může vyhovovat potřebám zemí, které dokončují své záchranné programy a znovu začínají vydávat dluhopisy;

Středa, 17. dubna 2013

32. zdůrazňuje, že pokračující krize vyvolává obavy, neboť ohrožuje značné úsilí, jež členské státy vynaložily na konsolidaci rozpočtů a strategie reakce na krizi; konstatuje, že stávající závažný hospodářský pokles v několika členských státech eurozóny má negativní hospodářské a fiskální důsledky, např. ovlivňuje daňové příjmy a sociální výdaje v těchto zemích a prohlubuje jejich problémy s veřejným dluhem;

33. poukazuje na to, že státní dluhopisy a finanční instituce vykazují přetrvávající slabiny a negativní cyklická zpětná vazba mezi státními dluhopisy a bankami může být přerušena pouze prostřednictvím fiskální konsolidace a kapitalizace bankovního sektoru v prostředí hospodářského růstu;

34. domnívá se, že příčinou neudržitelnosti veřejných financí v některých zemích eurozóny je pokračující hospodářská recese, jež vede k růstu nezaměstnanosti a poklesu daňových příjmů; potvrzuje tudíž, že klíčovou prioritou Unie musí být politiky na podporu růstu a tvorby pracovních míst;

35. vybízí prezidenta ECB Maria Draghiho, aby navázal na tradici založenou jeho předchůdcem Jeanem-Claudem Trichetem, který na schůzích Eurokupiny vytrvale vznášel otázku makroekonomické nerovnováhy, zejména rozdílů mezi růstem produktivity a růstem mezd, jež vedly k výrazným rozdílům v úrovni konkurenceschopnosti jednotlivých členských států;

36. domnívá se, že opatření ECB by měla být posuzována v kontextu současné diskuse o budoucnosti HMU; upozorňuje, že vyzval ke zvýšení rozpočtové kapacity pro HMU v rámci rozpočtu EU a na základě zvláštních vlastních zdrojů (včetně daně z finančních transakcí), s cílem podpořit růst a sociální soudržnost a řešit nerovnováhu, strukturální rozdíly a finanční krizové situace, které přímo souvisejí s měnovou unií, aniž by se tím podřývaly jeho tradiční funkce zaměřené na financování společných politik; domnívá se, že taková rozpočtová kapacita by podstatným způsobem zlepšila kombinaci politik v HMU;

37. bere na vědomí neochotu ECB podílet se na restrukturalizaci dluhů, a to i u dluhopisů, které nakoupila na druhotném trhu pod jejich jmenovitou hodnotu; bere na vědomí neochotu ECB zveřejnit příslušné informace o této záležitosti, především cenu, za niž nakoupila řecké dluhopisy; chápe, že ECB měla za to, že takový podíl by znamenal peněžní financování vlád;

38. připomíná, že ECB naznačila svou připravenost spolupracovat s vnitrostátními centrálními bankami a vládami členských států při zavádění mechanismu, jehož cílem je, aby byly veškeré zisky z operací programu pro trh s cennými papíry týkajících se řeckých dluhopisů drženy pro měnové účely vynaloženy na úsilí směřující ke snížení dluhu; žádá výše uvedené strany, aby takový mechanismus neprodleně zavedly;

39. konstatuje, že hospodářská situace v některých ekonomikách vytváří nepříznivé kapitálové toky, jež zhoršují potíže těchto ekonomik s financováním a jsou v krátkodobém, a ještě více v dlouhodobém, horizontu neudržitelné; zdůrazňuje, že tyto nerovnováhy měly nesmírně rušivý dopad vedoucí k nákladným negativním externalitám, představují problém pro celou eurozónu a ohrožují stabilitu všech jejích ekonomik; tyto nerovnováhy lze odstranit pouze tehdy, uplatní-li se komplexní a rozsáhlé řešení krize eurozóny, jež bude spočívat v přístupu kombinujícím solidaritu a odpovědnost;

40. žádá, aby byly zváženy způsoby, jak učinit „trojku“, jíž se účastní zástupci ECB, demokraticky odpovědnou vůči Evropskému parlamentu; trvá na tom, že veřejná slyšení, jež jsou v současnosti organizována v Parlamentu, nejsou k zajištění demokratické odpovědnosti dostačující;

41. vybízí ECB, aby v rámci měnového dialogu a ve své příští výroční zprávě zpětně zhodnotila své zapojení do ozdravných programů, potenciální střety zájmů plynoucí z takového zapojení a adekvátnost makroekonomických předpokladů a scénářů příslušné dopady;

Středa, 17. dubna 2013

Bankovní unie

42. domnívá se, že je naléhavě nezbytné uskutečnit bankovní unii, tedy projekt, jehož realizaci umožní pouze promyšlené skloubení nástrojů, povinností a celkové demokratické odpovědnosti;

43. má za to, že navržená bankovní unie by měla v zájmu odstranění strukturálních nedostatků HMU a účinného omezení všudypřítomného morálního hazardu vycházet z dřívější reformy odvětví finančních služeb Unie (včetně vytvoření Evropského orgánu pro bankovníctví (EBA), Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy (ESMA), Evropského orgánu pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA) a Evropské rady pro systémová rizika (ESRB)), z posílení správy ekonomických záležitostí (zejména v eurozóně) a z nového rozpočtového rámce evropského semestru, aby se zajistila větší odolnost a konkurenceschopnost bankovního sektoru Unie, větší důvěra v tento sektor a vyšší kapitálové rezervy s cílem zajistit, aby se do veřejných rozpočtů členských států v budoucnu nepromítly náklady na záchranu bank;

44. vyzývá k tomu, aby byl co nejdříve zaveden jednotný mechanismus dohledu, neboť se tak posílí důvěryhodnost bankovního systému eurozóny; poukazuje na to, že svěřením úkolů dohledu ECB není dotčeno přijetí budoucí a komplexnější architektury, zcela oddělené od měnové politiky, řádným legislativním postupem;

45. vítá stávající podnět k vytvoření jednotného mechanismu dohledu; zdůrazňuje, že je nezbytné předložit lepší návrhy týkající se obnovy bankovního sektoru, jediného evropského orgánu příslušného k řešení problémů a systémů pojištění vkladů, aby byl dokončen široký soubor právních nástrojů nezbytných pro bankovní unii;

46. vyzývá Komisi, aby předložila návrhy na nový evropský fond pro řešení problémů a evropský systém pojištění vkladů, jež doplní funkci dohledu ECB;

47. má za to, že je nanejvýš důležité zavést účinné záruky, které předejdou tomu, aby se do měnové politiky ECB a jejich pravomocí v oblasti dohledu promítaly protichůdné programy; zdůrazňuje, že je třeba vyřešit jakékoli případné narušení autority ECB v oblasti měnové politiky stejně jako narušení pravomocí v oblasti dohledu v důsledku nařízení měnové politiky, a to vhodným mechanismem pro zjišťování a řešení potenciálních sporů;

48. poukazuje na obtíže, kterým čelí projekt bankovní unie a jež pramení z pokračující hospodářské krize, která uvádí do chodu proces opětovného zaměření činnosti bank na vnitrostátní úroveň; domnívá se, že by to mohlo ohrozit ducha a účinnost jednotného trhu;

49. konstatuje, že nedílnou součástí diskuse o vytvoření bankovní unie, jejímž cílem je stabilnější a odolnější finanční systém, musí být navržení a zavedení jasného institucionálního oddělení v bankovním sektoru, jež vychází například z doporučení OECD a doporučení Vickersovy a Liikanenovy zprávy, a rovněž plná regulace sektoru stínového bankovníctví;

50. domnívá se, že všechny členské státy zapojené do jednotného mechanismu dohledu by měly mít stejná práva a povinnosti;

51. je přesvědčen, že by měl být konzultován při jmenování členů dozorcí rady ECB;

52. uznává význam jednotného souboru pravidel navrženého orgánem EBA pro zachování soudržnosti jednotného trhu;

Institucionální otázky

53. vyjadřuje politování nad nedostatečnou transparentností pracovních metod a nedostatečnou odpovědností a demokratickou kontrolou trojky; je přesvědčen, že jakýkoli takový orgán, ať stávající či budoucí, jehož součástí bude ECB a/nebo Komise, by měl být odpovědný jak Evropskému parlamentu, tak parlamentům vnitrostátním;

54. zdůrazňuje, že je důležité výrazně zvýšit účinnost pravidelného měnového dialogu mezi ECB a Evropským parlamentem, a konstatuje především, že poslanci Evropského parlamentu nedostávají dostatečnou zpětnou vazbu, pokud jde o výsledky a uplatnění jejich návrhů a úvah, které předkládají v průběhu dialogu; žádá ECB, aby na svých internetových stránkách zveřejňovala odpovědi na otázky k písemnému zodpovězení, které jí předkládají poslanci Evropského parlamentu; žádá ECB, aby ve svých příštích výročních zprávách podrobně reagovala na výroční zprávy Evropského parlamentu o ECB;

Středa, 17. dubna 2013

55. vyzývá ECB, aby zveřejňovala souhrnné zápisy ze schůzí Rady guvernérů, včetně diskusí a záznamů o hlasování, a zlepšila přístup k dokumentům ECB a politickým postupům;
56. chápe, že ve většině případů jsou rozhodnutí přijímána na základě konsensu;
57. zdůrazňuje, že bude plně hrát svou úlohu tvůrce právních předpisů ve všech oblastech týkajících se bankovního dohledu; zdůrazňuje, že je zapotřebí posílit demokratickou odpovědnost ECB, a to s ohledem na nové povinnosti, jež byly tomuto orgánu svěřeny, pokud jde o úkoly v oblasti dohledu, dále s ohledem na její zapojení do programů trojky a obecněji na její významnou úlohu při řízení krize;
58. zdůrazňuje, že by neměla být vyloučena revize Smlouvy, týkající se nových úkolů ECB v oblasti obezřetnostního dohledu, která by byla nástrojem pro zohlednění dynamické povahy institucionálního upřádání EU, neodkladných otázek spojených s odpovědností a dohledem a výzev souvisejících s prohlubováním Unie;
59. naléhavě vyzývá Radu guvernérů ECB, aby výrazně zlepšila a zveřejnila pravidla týkající se střetů zájmů a tzv. čekacích lhůt pro odpovědné výkonné pracovníky ECB a vedla záznamy o schůzích odpovědných pracovníků ECB a zúčastněných stran;
60. je hluboce znepokojen tím, že ve Výkonné radě ECB není zastoupena žádná žena, což je situace, která je v rozporu se zásadami týkajícími se rovnosti žen a mužů zakotvenými ve Smlouvě (články 2, 3 a 8 SEU a článek 21 Listiny základních práv), vyvolává v občanech EU pocit, že ECB je jejich starostem vzdálená, a je v rozporu s doporučeními Komise a Evropského parlamentu týkajícími se zlepšení rovnovážného zastoupení žen a mužů v nejvyšších rozhodovacích orgánech v hospodářském sektoru;
61. trvá na tom, aby Evropský parlament měl v případě, že se ECB stane nakonec jediným orgánem dohledu nad bankami v eurozóně, byť dočasně, jasně vymezenou úlohu při navrhování členů dozorčí rady;
62. vyzývá k posílení pravomocí Evropského parlamentu, pokud jde o možnost obvinít člena Rady guvernérů ECB v případě závažného pochybení;

o

o o

63. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě a Komisi, Euroskupině a Evropské centrální bance.
-

Čtvrtek, 18. dubna 2013

P7_TA(2013)0179

Dopad finanční a hospodářské krize na lidská práva

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o dopadu finanční a hospodářské krize na lidská práva (2012/2136(INI))

(2016/C 045/06)

Evropský parlament,

- s ohledem na společné sdělení ze dne 12. prosince 2011 s názvem Lidská práva a demokracie jako priority vnější činnosti EU – na cestě k efektivnějšímu přístupu (COM(2011)0886), které předložila vysoká představitelka Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Komise Evropskému parlamentu a Radě,
- s ohledem na strategický rámec a akční plán EU pro lidská práva a demokracii (11855/2012), který přijala Rada pro zahraniční věci dne 25. června 2012,
- s ohledem na obecné zásady Evropské unie týkající se lidských práv,
- s ohledem na závěry summitu skupiny G20, který se konal v Los Cabos v Mexiku ve dnech 18.–19. června 2012,
- s ohledem na sdělení ze dne 13. října 2011 nazvané Zvýšení dopadu rozvojové politiky EU: Agenda pro změnu (COM(2011)0637), které předložila Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru ze dne 27. ledna 2012 nazvané „Obchod, růst a rozvoj – Uzpůsobení obchodní a investiční politiky potřebám zemí, které to nejvíce potřebují“ (COM(2012)0022),
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech a na Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech,
- s ohledem na závěry Rady pro obecné záležitosti ze dne 24. září 2012,
- s ohledem na rezoluci Rady OSN pro lidská práva S-10/1 ze dne 23. února 2009 o dopadu světové hospodářské a finanční krize na všeobecné respektování a účinné uplatňování lidských práv,
- s ohledem na konferenci OSN o světové finanční a hospodářské krizi a jejích dopadech na rozvoj, jež se konala v New Yorku ve dnech 24.–26. června 2009, a na závěrečný dokument přijatý touto konferencí (který potvrdilo Valné shromáždění OSN ve své rezoluci 63/303 ze dne 9. července 2009),
- s ohledem na deklaraci OSN o rozvojových cílech tisíciletí ze dne 8. září 2000 ⁽¹⁾,
- s ohledem na římské zásady pro udržitelné globální zabezpečení potravin, jež byly přijaty na světovém summitu o zabezpečování potravin, který se konal v Římě ve dnech 16.–18. listopadu 2009,
- s ohledem na zprávu OSN, kterou v roce 2009 předložila Magdalena Sepúlveda Carmonaová, tehdejší nezávislá odbornice OSN pro otázky lidských práv a extrémní chudoby a nynější zpravodajka pro extrémní chudobu a lidská práva,
- s ohledem na zprávu, kterou dne 4. února 2009 předložila Raquel Rolniková, zvláštní zpravodajka OSN pro adekvátní bydlení jako součásti práva na přiměřenou životní úroveň a pro právo na nediskriminaci v této oblasti,

⁽¹⁾ <http://www.un.org/french/millenaire/ares552f.pdf>

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- s ohledem na informační zprávu o politice OSN č. 07 s názvem Záruka za chudé – Světový fond pro sociální ochranu, kterou v říjnu 2012 předložili Olivier de Schutter, zvláštní zpravodaj OSN pro právo na potraviny, a Magdalena Sepúlveda Carmonaová, zvláštní zpravodajka OSN pro extrémní chudobu a lidská práva,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 25. března 2010 o dopadech světové finanční a hospodářské krize na rozvojové země a rozvojovou spolupráci ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o lidských právech, sociálních a environmentálních normách v mezinárodních obchodních dohodách ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 11. prosince 2012 o strategii digitální svobody v zahraniční politice EU ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 8. června 2011 o investování do budoucnosti: novém víceletém finančním rámci (VFR) pro konkurenceschopnou, udržitelnou a inkluzivní Evropu ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2011 o finanční, hospodářské a sociální krizi: doporučení k opatřením a vhodným iniciativám ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 13. října 2011 nazvané Budoucí přístup k rozpočtové podpoře EU poskytované třetím zemím (COM(2011)0638),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2012 o Agendě pro změnu: budoucnosti rozvojové politiky EU ⁽⁶⁾,
 - s ohledem na globální monitorovací zprávu z roku 2012, kterou dne 20. dubna 2012 předložily Světová banka a Mezinárodní měnový fond,
 - s ohledem na společnou zprávu Mezinárodní organizace práce (MOP) a Světové banky ze dne 19. dubna 2012 nazvanou Seznam politických řešení finanční a hospodářské krize,
 - s ohledem na zprávu nazvanou Svět práce: Lepší pracovní místa pro lepší hospodářství ze dne 29. dubna 2012, kterou zveřejnila Mezinárodní organizace práce,
 - s ohledem na zprávu nazvanou Světové trendy v zaměstnanosti mladých lidí v roce 2012, kterou zveřejnila Mezinárodní organizace práce v květnu 2012,
 - s ohledem na článek 48 a čl. 119 odst. 2 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanovisko Výboru pro rozvoj (A7-0057/2013),
- A. vzhledem k tomu, že účelem tohoto usnesení je zhodnotit dopad finanční a hospodářské krize ve třetích zemích, především pak v zemích rozvojových a nejméně rozvinutých, ačkoli finanční a hospodářská krize se v různé míře dotýká všech oblastí světa, včetně Evropské unie;
- B. vzhledem k tomu, že finanční a hospodářská krize je ve skutečnosti celosvětovou systémovou krizí, která je propojena s celou řadou jiných krizí, např. s potravinovou, environmentální a sociální krizí;
- C. vzhledem k tomu, že krize má vliv nejen na ekonomická a sociální práva, ale i na práva politická, když vlády v některých případech omezují svobodu projevu či sdružování v souvislosti s rostoucí nespokojeností a obtížnou ekonomickou situací, což se projevuje zejména lidovými demonstracemi, které se konaly například v severní Africe a na Blízkém východě v roce 2011;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 4 E, 7.1.2011, s. 34.

⁽²⁾ Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 31.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0470.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 380 E, 11.12.2012, s. 89.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 33 E, 5.2.2013, s. 140.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0386.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- D. vzhledem k tomu, že výsledkem tvrdého potlačení sociálních protestů v řadě zemí na celém světě je ohrožení občanských a politických práv; vzhledem k tomu, že je nutné respektovat právo na informace a právo podílet se na politickém rozhodování vlády o opatřeních v boji proti krizi;
- E. vzhledem k tomu, že ačkoli je ještě třeba plně vyhodnotit vliv krize na občanská a politická práva, je zřejmé, že krize posílila sociální nepokoje, v některých případech vedla k násilným represím a znásobila případy porušování základních práv, jako je svoboda projevu a právo na informace;
- F. vzhledem k tomu, že finanční a hospodářská krize postihla rozvojové a nejméně rozvinuté země, což se projevuje hlavně klesající poptávkou po zboží, které vyvážejí, vysokou mírou zadlužení, rizikem poklesu přílivu přímých zahraničních investic a snižující se oficiální rozvojovou pomocí, a má dopad také na lidská práva, neboť k zajištění sociálních a ekonomických práv je k dispozici méně zdrojů a více lidí upadá do chudoby;
- G. vzhledem k tomu, že světová hospodářská krize výrazně dopadá na životní úroveň v rozvojovém světě v posledních 10 letech, a vzhledem k tomu, že v jedné čtvrtině rozvojových ekonomik vzrostla míra nerovnosti, což omezuje přístup obyvatelstva ke vzdělávání, potravinám, půdě a úvěrům;
- H. vzhledem k tomu, že celkový objem oficiální rozvojové pomoci EU se snížil z 53,5 miliard EUR v roce 2010 na 53,1 miliard EUR v roce 2011, a míra této pomoci tedy klesla na 0,42 % HND, přičemž v roce 2010 činila 0,44 % HND; vzhledem k tomu, že EU a její členské státy přesto zůstávají hlavními světovými poskytovateli oficiální rozvojové pomoci;
- I. vzhledem k tomu, že účelem obchodních dohod, které EU uzavírá s partnerskými zeměmi, je mimo jiné podporovat a rozšiřovat obchod a investice a zlepšit přístup na trh s cílem posílit hospodářský růst, spolupráci a sociální soudržnost, snížit chudobu, vytvořit nové pracovní příležitosti, zlepšit pracovní podmínky a zvýšit životní úroveň, což v konečném důsledku přispěje k naplňování lidských práv;
- J. vzhledem k tomu, že je nutné zaručit řádné sledování a praktické uplatňovat doložky o lidských právech v rámci každé obchodní dohody; vzhledem k tomu, že jakékoli systematické porušování doložky o lidských právech začleněné do obchodních dohod EU opravňuje každou smluvní stranu k přijetí „přiměřených opatření“, jež mohou zahrnovat úplné či částečné pozastavení nebo ukončení platnosti dohody nebo uvalení omezení;
- K. vzhledem k tomu, že iniciativa na podporu obchodu Aid-for-Trade vykazuje pozitivní výsledky, a tedy přispívá k budování lepších obchodních kapacit a hospodářské infrastruktury v partnerských zemích;
- L. vzhledem k tomu, že jednou z příčin finanční krize je nezavedení vhodných opatření k prevenci, odhalování a potírání všech forem korupce; vzhledem k tomu, že všeobecně rozšířená korupce ve veřejném a soukromém sektoru v rozvojových i ve vyspělých zemích brání účinné, široké a rovnocenné ochraně a prosazování občanských, politických a sociálních práv; vzhledem k tomu, že korupce je překážkou demokracie a právního státu a přímo se dotýká obyvatelstva, neboť zvyšuje náklady na veřejné služby, snižuje jejich kvalitu a často brání přístupu chudých lidí k vodě, vzdělávání, zdravotní péči a mnoha dalším klíčovým službám;
- M. vzhledem k tomu, že stávající hospodářská krize má závažné dopady na pomoc v oblasti demokracie a správy ze strany Evropské unie a dalších velkých dárců; vzhledem k tomu, že ekonomické potíže dárcovských zemí pravděpodobně povedou k omezení pomoci v zámoří; avšak vzhledem k tomu, že v době celosvětové krize je zachování podpory politických reforem a demokratického rozvoje ve třetích zemích ještě důležitější;
- N. vzhledem k tomu, že finanční a hospodářská krize má rovněž nerovnoměrný dopad na práva specifických skupin obyvatel, zejména na nejchudší obyvatele a na lidi žijící na okraji společnosti;
- O. vzhledem k tomu, že krizí byla nejvíce dotčena práva nejchudších lidí; vzhledem k tomu, že podle Světové banky žije 1,2 miliardy lidí v extrémní chudobě za méně než 1,25 USD na den; vzhledem k tomu, že podle prognóz Světové banky zůstane na světě do roku 2020 v důsledku hospodářské krize v extrémní chudobě dalších přibližně 71 milionů lidí, a to i v případě, že dojde k rychlému hospodářskému oživení; vzhledem k tomu, že tři čtvrtiny chudých lidí na světě žijí v zemích se středními příjmy;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- P. vzhledem k tomu, že finanční krize se rozšířila po světě různými cestami, různě rychle a s různou intenzitou a působila spolu s jinými krizemi (např. s potravinovou a ropnou krizí); vzhledem k tomu, že podle odhadů Světové banky a OSN je v důsledku krize nuceno žít v chudobě o 55 až 103 milionů lidí více, což ohrožuje další zlepšování situace v oblasti dodržování lidských práv;
- Q. vzhledem k tomu, že lidé, kteří žijí v chudobě a jsou bezbranní, potřebují účinný a finančně dostupný přístup ke spravedlnosti, aby měli možnost domáhat se svých práv nebo se vzepřít, jsou-li porušována jejich lidská práva; vzhledem k tomu, že v důsledku nedostatečného přístupu k spravedlivému procesu a soudnímu řízení se prohlubuje jejich hospodářská a sociální nejistota;
- R. vzhledem k tomu, že v roce 2012 dosáhl počet nezaměstnaných na celém světě 200 milionů lidí, což představuje nárůst o 27 milionů lidí od začátku krize v roce 2008, ohrožuje právo pracovat a vede k poklesu příjmů domácností; vzhledem k tomu, že zhoršení ekonomických podmínek a nezaměstnanost mohou mít dopad na zdraví lidí, což může vést ke ztrátě sebedůvěry nebo i k depresím;
- S. vzhledem k tomu, že více než 40 % pracovníků je v rozvojových zemích zaměstnáno v neformálním sektoru, což v mnoha případech znamená nestabilní a nerovné pracovní podmínky bez jakékoli sociální ochrany, a že pouze 20 % jejich rodinných příslušníků má přístup k nějaké formě sociální ochrany;
- T. vzhledem k tomu, že z důvodu krize se zhoršila situace v oblasti práv žen, neboť například roste počet případů neplacené práce a šíří se násilí; vzhledem k tomu, že zásadním předpokladem pro zajištění dodržování ekonomických a sociálních práv žen je rozvoj veřejných služeb a zavedení účinných systémů sociální ochrany;
- U. vzhledem k tomu, že ženy mají na pracovišti často nevýhodnější postavení než muži, ať již jde o jejich přístup k zaměstnání, mzdu, propouštění, dávky sociálního zabezpečení a nalezení nového pracovního uplatnění;
- V. vzhledem k tomu, že krize má nepřiměřený dopad na mladé lidi; vzhledem k tomu, že v roce 2011 bylo na celém světě 74,8 milionu nezaměstnaných mladých lidí ve věku 15–24 let, což představuje nárůst o více než 4 miliony osob od roku 2007, přičemž mimořádně vysoká míra nezaměstnanosti je v zemích Blízkého východu a severní Afriky;
- W. vzhledem k tomu, že v zemích s nízkými a středními příjmy žije přibližně 200 milionů mladých lidí, kteří nedokončili základní školu, a bylo jim tedy odepřeno právo na vzdělání;
- X. vzhledem k tomu, že finanční a hospodářská krize má dopad zejména na děti a že jejich situaci často zhoršuje nejistota a ohrožení osob, které o ně pečují;
- Y. vzhledem k tomu, že 61 milionů dětí mladšího školního věku na světě nechodí do školy a že od roku 2008 již nedochází k pokroku směrem k dosažení základního vzdělání pro všechny; vzhledem k tomu, že v subsaharské Africe nenavštěvuje školu 31 milionů dětí, což představuje polovinu celkového počtu těchto dětí na světě, a že kvůli tlaku chudoby nedobrovolně opouštějí školu častěji dívky než chlapci, neboť se musí podílet na práci v domácnosti;
- Z. vzhledem k tomu, že z empirických údajů vyplývá, že v dobách hospodářské krize, kdy se snižují výdaje na vzdělávání, více dětí předčasně opouští školu nebo ji nenavštěvuje vůbec a vstupuje do pracovního procesu; vzhledem k tomu, že 190 milionů dětí ve věku od 5 do 14 let je nuceno pracovat, přičemž v subsaharské Africe je využíváno k dětské práci každé čtvrté dítě ve věku 5–17 let, v asijsko-tichomořské oblasti každé osmé a v Latinské Americe a karibské oblasti každé desáté; vzhledem k tomu, že zejména dívky hrozí, že budou nuceny opustit školu a vykonávat dětskou práci nebo práci v domácnosti ve své rodině; vzhledem k tomu, že to negativně ovlivňuje životní podmínky dětí a jejich právo na vzdělání a z dlouhodobého hlediska i kvalitu pracovní síly a celkový rozvoj;
- AA. vzhledem k tomu, že z důvodu finančních spekulací na trzích s deriváty jsou nestabilní a stále rostou ceny potravin, což má dopad na miliony lidí, kterým se jen obtížně daří uspokojovat jejich základní potřeby; vzhledem k tomu, že od roku 2007 se zpomaluje snižování počtu hladovějících lidí ve světě; vzhledem k tomu, že 868 milionů lidí trpí chronickou podvýživou, přičemž převážná většina (850 milionů) z nich žije v rozvojových zemích; vzhledem k tomu, že ohrožené domácnosti reagují na tuto situaci i omezováním množství anebo kvality potravin konzumovaných v rozhodujících fázích vývoje dítěte nebo během těhotenství, což má dlouhodobý vliv na tělesný růst a duševní zdraví;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- AB. vzhledem k tomu, že v souvislosti se vzrůstající poptávkou po zemědělských produktech určených k potravinářské výrobě a stále více rovněž k energetickému a průmyslovému využití vzrůstá i soupeření o půdu, která se stává stále vzácnějším zdrojem; vzhledem k tomu, že vnitrostátní i mezinárodní investoři využívají dlouhodobé kupní nebo nájemní smlouvy, aby si zajistili rozsáhlé plochy půdy, což by mohlo vést k sociálně-ekonomickým a environmentálním problémům dotčených zemí, a zejména místního obyvatelstva;
- AC. vzhledem k tomu, že dopad hospodářské krize může být obzvláště tísnivý pro starší osoby, jež mohou být více ohroženy ztrátou pracovního místa a u nichž je méně pravděpodobné, že se requalifikují nebo získají nové zaměstnání; vzhledem k tomu, že krize může omezit jejich přístup k finančně dostupné zdravotní péči;
- AD. vzhledem k tomu, že rostoucí ceny léčiv (až o 30 %) mají negativní dopad na právo nejohroženějších osob, zejména dětí, seniorů a osob se zdravotním postižením, na zdraví;
- AE. vzhledem k tomu, že 214 milionů migrujících pracovníků na celém světě se nyní v důsledku hospodářské krize ve větší míře potýká s nerovným zacházením, nedostatečným finančním ohodnocením či nevyplácením mzdy a fyzickým znepoužíváním;
- AF. vzhledem k tomu, že zasílání peněz do země původu, mikrofinancování a přímé zahraniční investice představují způsoby zmírnění dopadů krize na ekonomiky rozvojových zemí;
- AG. vzhledem k tomu, že obchodování s lidmi je moderní formou otroctví a závažným porušováním základních lidských práv; vzhledem k tomu, že osoby zapojené do obchodování s lidmi využívají skutečnosti, že jejich případné oběti potřebují získat slušnou práci a uniknout chudobě; vzhledem k tomu, že dvě třetiny obětí obchodování s lidmi tvoří ženy a dívky;
- AH. vzhledem k tomu, že 1,3 miliardy lidí na světě nemá přístup k elektřině; vzhledem k tomu, že přístup k energii, zejména k elektřině, má rozhodující význam pro dosažení některých rozvojových cílů tisíciletí, neboť mimo jiné snižuje chudobu díky vyšší produktivitě, zajišťuje větší příjem a rozvoj mikropodniků a posiluje ekonomické a sociální postavení pracovníků;
- AI. vzhledem k tomu, že odvětví zemědělství zajišťuje práci a živobytí pro více než 70 % pracovní síly v rozvojových zemích; vzhledem k tomu, že část oficiální rozvojové pomoci, která je určena na zemědělství, se stále snižuje a v současnosti představuje pouhých 5 % celkové výše této pomoci; vzhledem k tomu, že v zemích s nízkými příjmy, které jsou chudé na zdroje, je růst v odvětví zemědělství pětikrát účinnější při snižování chudoby než růst v jiných odvětvích (v subsaharské Africe jedenáctkrát účinnější); vzhledem k tomu, že rozvoj venkova a opatření na podporu zemědělství, zejména místní produkce, jsou klíčovými prvky všech rozvojových strategií a jsou zásadní pro vykořenění chudoby, hladu a zaostalosti;
- AJ. vzhledem k tomu, že souhrnné údaje, jež se často používají k popisu dopadů krize, mohou zakrývat velké rozdíly v rámci jednotlivých zemí i mezi nimi; vzhledem k tomu, že je obtížné získat údaje v reálném čase, jež jsou nezbytné, abychom zcela porozuměli dopadu hospodářské krize na regiony a ohrožené skupiny; vzhledem k tomu, že je nutné zajistit na celosvětové úrovni inovační metody sběru a analýzy údajů založené na spolupráci;
1. znovu opakuje, že je pevně odhodlán bránit a prosazovat lidská práva a základní svobody – v občanské, politické, ekonomické, sociální a kulturní oblasti –, neboť se jedná o klíčový princip zahraniční politiky Evropské unie a stěžejní pilíř všech dalších politik, jak je zakotveno v Lisabonské smlouvě, a to zejména v souvislosti s hospodářskou a finanční krizí;
 2. zdůrazňuje, že lidská práva zahrnují právo na potraviny, vodu, vzdělání, odpovídající bydlení, půdu, důstojné zaměstnání, zdraví a sociální zabezpečení; odsuzuje skutečnost, že od počátku krize jsou tato práva v některých zemích oslabována; uvědomuje si, že hlavní příčinou toho, že se lidem nedaří tato práva uplatňovat, je chudoba a její prohlubování; vyzývá EU, aby vyvinula více úsilí a investovala více finančních prostředků na dosažení rozvojových cílů tisíciletí, neboť je zjevné, že svět výrazně zaostává při naplňování cílů stanovených na období do roku 2015;
 3. trvá na tom, že součástí reakce na krizi musí být i mnohostranná spolupráce na regionální i meziregionální úrovni koordinovaná v mezinárodním měřítku a že jejím základním prvkem musí být přístup silně orientovaný na lidská práva;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

4. připomíná, že povinností vlád je za všech okolností dodržovat, chránit a naplňovat lidská práva, včetně ekonomických a sociálních práv, a digitální svobody, jak je stanoví mezinárodní právní předpisy pro oblast lidských práv; vyzývá vlády, aby dbaly na dodržování zákazu všech forem diskriminace a zajistily všem lidem základní lidská práva; odsuzuje skutečnost, že existuje propast mezi právním uznáním těchto práv a jejich politickým prosazováním;

5. opakuje, že ačkoli světová hospodářská krize vážně ohrožuje naplňování ekonomických, sociálních a kulturních práv, neexistují žádné důvody pro to, aby státy – bez ohledu na výši příjmů – slevily ze své povinnosti dodržovat základní lidská práva; zdůrazňuje, že vlády mají povinnost zajistit za všech okolností minimální základní úroveň sociálních a ekonomických práv nezbytných pro důstojný život;

6. naléhavě vyzývá vlády, aby při rozhodování uplatňovaly rámec pro lidská práva, a zajistily tak, že ústředním bodem jejich politických opatření budou zájmy nejohroženějších vrstev obyvatelstva; vyzývá vlády, aby provedly veškerá nezbytná opatření, jejichž prostřednictvím zajistí všem občanům přístup ke spravedlnosti, se zvláštním ohledem na osoby žijící v chudobě, které musí znát svá práva v celé jejich šíři a vědět, jakým způsobem je uplatňovat; vyzývá EU, aby se více angažovala v boji proti beztestnosti a aby více podporovala reformní programy v oblasti právního státu a soudnictví v partnerských zemích s cílem umožnit vybudování aktivní občanské společnosti jako základu každého demokratizačního procesu;

7. vítá závazek EU k podpoře ekonomických, sociálních a kulturních práv a k intenzivnějšímu úsilí o zajištění všeobecného a nediskriminačního přístupu k základním službám, se zvláštním ohledem na chudé a ohrožené skupiny osob, jak je stanoveno ve strategickém rámci pro lidská práva a demokracii; se zájmem očekává, že se tento závazek promítne do konkrétních opatření, včetně strategií v oblasti lidských práv, které připravují delegace EU pro jednotlivé země;

8. trvá na tom, že zvláštní zástupce EU pro lidská práva by měl zajistit, aby lidská práva byla jedním z ústředních bodů politických iniciativ, přičemž je třeba se zaměřit především na nejohroženější skupiny společnosti ve třetích zemích;

9. zdůrazňuje, že je důležité zajistit, aby podpora lidských práv a prosazování demokracie nebyly oslabovány snižováním rozpočtu na takové projekty v době krize; v této souvislosti zdůrazňuje, že je při realizaci projektů financovaných z evropského nástroje pro demokracii a lidská práva (EIDHR) nutné trvale podporovat obhájce lidských práv, včetně těch, kteří se zasazují o naplňování ekonomických a sociálních práv, např. práv pracovníků a migrantů, a zdůrazňuje význam podpory vzdělávání v oblasti lidských práv;

10. připomíná vládám jejich povinnost zajistit, aby organizace občanské společnosti měly k dispozici prostředky nezbytné k tomu, aby mohly plnit svou společenskou úlohu, a apeluje na ně, aby současné krize nevyužívaly jako záminky ke snížení podpory těmto organizacím; žádá, aby byly pro období po roce 2013 zajištěny dostatečné finanční prostředky pro nástroj na podporu občanské společnosti s cílem dále posilovat občanskou společnost v partnerských zemích;

11. zdůrazňuje, že Komise by měla zahrnout otázku lidských práv do hodnocení dopadů, které se provádí pro účely legislativních a nelegislativních návrhů, prováděcích opatření a obchodních a investičních dohod, které mají významné ekonomické, sociální a environmentální dopady;

12. se znepokojením sleduje, že světová hospodářská krize ohrožuje výdaje členských států EU na oficiální rozvojovou pomoc; připomíná, že náklady světové hospodářské krize dopadají nepřiměřeně na chudé země, ačkoli krize vznikla v bohatších zemích; vyzývá proto EU a její členské státy, aby zachovaly a plnily své stávající dvoustranné a vícestranné závazky týkající se oficiální rozvojové pomoci a cíle vytyčené v rámci Deklarace tisíciletí OSN a zaměřily se při tom především na ty oblasti, v nichž není v současné době dosahováno uspokojivého pokroku, a zajistily účinné využívání rozvojové pomoci s cílem zaručit nejlepší poměr ceny a kvality a soudržnost politik v oblasti lidských práv a rozvoje; zdůrazňuje, že významnou úlohu v tomto směru mohou hrát díky svému potenciálnímu přispění k oficiální rozvojové pomoci i rozvíjející se země;

13. naléhavě vyzývá Komisi, ESVČ a členské státy, aby zformovaly reakce na krizi a rozvojovou politiku, jež budou dbát na lidská práva, jak je uvedeno ve sdělení Komise s názvem „Zvýšení dopadu rozvojové politiky EU: Agenda pro změnu“ a v usnesení Parlamentu ze dne 23. října 2012 k tomuto sdělení ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0386.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

14. zdůrazňuje význam soudržnosti a koordinace politik pro dosažení cíle snížení chudoby a zvýšení důvěryhodnosti a dopadu vnější pomoci EU;
15. opakuje, že rozpočtová podpora určená partnerským zemím a všechny obchodní dohody by měly být podmíněny dodržováním lidských práv a demokracie v těchto zemích; zastává názor, že dárci a věřitelé by měli koordinovaně reagovat zejména na oznámené případy podvodů a korupce a měli by v těchto zemích podporovat reformy vedoucí k řádné správě a transparentnosti; naléhavě žádá EU a členské státy, aby prováděly systematické posuzování rizika široce rozšířené korupce v partnerských zemích, která může zmařit zamýšlené účinky rozvojových a humanitárních projektů;
16. vyzývá rozvojové země, aby vypracovaly takové hospodářské politiky, které podporují udržitelný růst a rozvoj, vytvářejí pracovní příležitosti, zajišťují, aby byla politická opatření zaměřena na ohrožené sociální skupiny a aby se rozvoj opíral o kvalitní daňový systém, který zabrání daňovým únikům, což je nezbytným předpokladem účinnějšího a spravedlivějšího využívání domácích zdrojů;
17. vybízí zahraniční a domácí investory, aby ve všech zemích iniciovali ambiciózní strategie sociální odpovědnosti podniků s důrazem na udržitelný rozvoj a řádnou správu, které budou zaměřeny zejména na lidská práva, důstojné zaměstnání, pracovní právní normy, svobodu sdružování, kolektivní vyjednávání a další sociální otázky;
18. vybízí rozvojové země, aby uplatňovaly obchodní preference, které jim EU poskytuje v rámci všeobecného systému preferencí (GSP+), s cílem povzbudit své hospodářství, diverzifikovat vývoz a zlepšit svou konkurenceschopnost; připomíná, že se v rámci systému GSP+ zavázaly k ratifikaci a účinnému provádění základních mezinárodních úmluv v oblasti lidských a pracovních práv, ochrany životního prostředí a řádné správy, které jsou v tomto systému zmíněny;
19. vyzývá EU, aby podpořila a přijala mezinárodní cíl všeobecného přístupu k energii do roku 2030, což přispěje ke zlepšení ekonomické situace a sociálního postavení nejchudších a nejohroženějších obyvatel v rozvojových zemích;
20. vítá zavedení zvláštního mechanismu prosazování, jehož účelem je sledovat, zda jsou uplatňovány doložky o lidských právech obsažené ve dvoustranných a regionálních dohodách „nové generace“ uzavřených Evropskou unií; vítá úsilí o zlepšení analýzy situace v oblasti lidských práv ve třetích zemích v souvislosti se zahájením jednání o obchodních anebo investičních dohodách či v souvislosti s jejich uzavřením; se znepokojením sleduje, že stávající ustanovení o sledování lidských práv v příslušných dohodách nejsou jasně definována ani nejsou dostatečně ambiciózní; vyzývá EU, aby zaujala rozhodný a zásadový postoj a trvala na tom, aby její partnerské země dodržovaly doložky o lidských právech obsažené v mezinárodních dohodách;
21. vítá skutečnost, že se pomoc EU nově zaměřuje na nejméně rozvinuté země, a vyzývá země se středními příjmy, aby přijaly závazek, že ze svých rozpočtových příjmů budou přispívat většími částkami na programy sociální ochrany a naplňování lidských práv nejchudších a nejohroženějších osob;
22. vyzývá mezinárodní společenství, aby vládám zemí subsaharské Afriky poskytlo odpovídající pomoc, aby finanční krize nezhoršila humanitární krizi v některých zemích tohoto regionu;
23. vyzývá vlády, aby plnily své závazky vůči občanům, pokud jde o řádné hospodaření s přírodními zdroji;
24. naléhavě vyzývá vlády, aby přijaly všechna opatření nezbytná ke snížení obrovských rozdílů v příjmech a vytvořily podmínky, které osobám žijícím v extrémní chudobě umožní plně uskutečnit jejich potenciál a žít důstojně;
25. vyzývá vlády rozvojových zemí, aby vytvořily programy sociální ochrany, neboť takové programy mají zásadní význam pro ochranu nejohroženějších osob a zvyšování odolnosti vůči hospodářským a ekologickým otřesům a prokázalo se, že spíše než břemenem jsou investicí do společnosti, o čemž svědčí programy sociálního zabezpečení, například *bolsa familia* v Brazílii, či programy veřejných prací řízené poptávkou, například indický Státní program záruk pro zaměstnanost na venkově (NREGS); zdůrazňuje, že úspěšnost těchto programů peněžních transferů do značné míry závisí na jejich podmíněnosti např. zápisem dětí do škol a školní docházkou a rovněž zdravotními aspekty, zejména pak očkováním dětí;
26. vítá společnou iniciativu zvláštního zpravodaje OSN pro právo na potraviny Oliviera de Schuttera a zvláštní zpravodajky OSN pro extrémní chudobu a lidská práva Magdaleny Sepúlvedové Carmonové, jejímž cílem je posílit systémy sociální ochrany v rozvojových zemích prostřednictvím Světového fondu pro sociální ochranu, neboť tak lze zajistit, aby mezinárodní solidarita přinášela prospěch nejméně rozvinutým zemím; žádá Komisi, aby těmto programům poskytla podporu;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

27. domnívá se, že investice do udržitelného zemědělství v rozvojových zemích jsou důležitým prostředkem k urychlení boje proti nedostatečnému zajištění potravin a ke stimulaci růstu obecně; naléhavě vyzývá vlády, aby podporovaly uvážlivé investice soukromého sektoru a drobné producenty potravin, zejména ženy a zemědělská družstva, jež nejúčinněji přispívají ke snižování extrémní chudoby tím, že zvyšují návratnost práce; zdůrazňuje význam investic do venkovských infrastruktur, které snižují transakční náklady a umožňují zemědělcům přístup na trh a zvýšení příjmů;

28. vyzývá vlády, aby bránily negativnímu vlivu vnitrostátních a mezinárodních finančních spekulantů investujících do půdy na malé zemědělce a místní producenty, který se projevuje vystěhováváním, environmentálními problémy a nejistotou v oblasti zajišťování potravin a příjmů; v této souvislosti připomíná, že zajištěné zaměstnání a výživa jsou podmínkou dodržování lidských práv, demokratizace a jakékoli politické činnosti;

29. připomíná vládám i soukromému sektoru, aby respektovaly neformální a tradiční vlastnictví půdy a práva k jejímu užívání; zdůrazňuje, že ohrožené skupiny, jako jsou původní obyvatelé, potřebují největší ochranu, neboť půda je často jediným zdrojem, z něhož mohou získávat svou obživu;

30. naléhavě vyzývá vlády, aby nerušily ani nesnižovaly dotace na potraviny, neboť tyto dotace mohou snížit míru hladovějícího obyvatelstva a zlepšit výživu v domácnostech, jež jsou příjemci dotací;

31. vyzývá k větší transparentnosti na komoditních trzích, aby nedocházelo k výkyvům cen zemědělských surovin v důsledku přílišných spekulací, a zdůrazňuje, že je této záležitosti nutno věnovat více pozornosti a více ji koordinovat v mezinárodním měřítku;

32. připomíná vládám, že politiky pro zaměstnanost mladých lidí by se měly zaměřit nejen na tvorbu pracovních míst, ale i na zabezpečení takové výše příjmů a pracovních podmínek, které jsou dostačující pro zajištění přiměřené životní úrovně;

33. vyjadřuje podporu celosvětovému zavedení daně z finančních transakcí, která může být inovačním mechanismem financování rozvoje a v konečném důsledku může přispívat k všeobecnému naplňování ekonomických a sociálních práv; vybízí všechny členské státy, aby podpořily návrh na zahrnutí příjmů z daně z finančních transakcí do rozpočtu EU;

34. zdůrazňuje, že boj proti nezákonným finančním tokům, daňovým rájům a spekulacím s komoditami je nezbytným krokem k naplňování lidských práv, zejména v zemích s nízkými příjmy;

35. domnívá se, že rozvojové země by měly zavádět inovační systémy financování hospodářských politik; vybízí tyto země, aby rozvíjely finanční mechanismy založené na jejich vlastních zdrojích;

36. vyzývá ke zvýšení konkurenceschopnosti podniků v rozvojových zemích, což umožní snížit nezaměstnanost a prosazovat politiky podporující tvorbu pracovních míst;

37. přikládá mimořádný význam posilování politik v oblasti rozvoje dovedností a odborné přípravy, včetně neformálního vzdělávání, stáží a školení v rámci zaměstnání, které podporují úspěšný přechod ze škol na pracovní trh;

38. zdůrazňuje, že události arabského jara odhalily řadu nedostatků v politikách EU zaměřených na tento region, včetně situace mladých lidí, kteří ve svých zemích čelí masové nezaměstnanosti a mizivým vyhlídkám; vyzývá EU, aby účinněji řešila dopady finanční krize na třetí země, mimo jiné aby řádně zohledňovala zprávy organizací občanské společnosti;

39. vyzývá vlády zemí s vysokou mírou dětské práce a mezinárodní dárce, aby podporovali preventivní opatření, např. lepší přístup do škol, kvalitnější výuku a snižování nákladů na vzdělávání, v zájmu snížení míry chudoby a podpory hospodářského růstu;

40. naléhavě vyzývá vlády, aby osobám, jež neabsolvovaly základní školní docházku, zajistily alternativní vzdělávací programy, aby tyto lidé byli gramotní a získali znalost základních početních úkonů a rovněž dovednosti pro zajišťování živobytí, které jim mohou pomoci vymanit se z chudoby;

41. naléhavě vyzývá vlády, aby zintenzivnily podpůrná opatření na ochranu dětí, včetně opatření proti násilí na dětech a opatření ke zvyšování povědomí státních úředníků o násilí páchaném na dětech;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

42. připomíná, že důležitou součástí všech politik hospodářského oživení musí být hledisko rovných příležitostí žen a mužů; naléhavě vyzývá k prosazování politik a postupů, které zajistí, aby na trh práce vstupovalo více žen, a to do zaměstnání s důstojnými pracovními podmínkami a sociální ochranou; vyzývá k investování veřejných prostředků do pečovatelských služeb, aby se omezily neplacené domácí a pečovatelské práce žen; trvá na tom, že politiky zaměřené na pracovní trh musí řešit skutečnost, že rodiče nemají dostatek času na péči o děti a jejich výchovu;

43. zdůrazňuje, že musí být ženy více zapojeny do sociálního dialogu a do rozhodování; opakuje, že vzdělání dívek a žen a jejich lepší postavení ve společnosti má zásadní význam;

44. naléhavě vyzývá vlády, aby se zabývaly závažnými problémy v oblasti lidských práv, s nimiž se zejména v době hospodářského poklesu potýkají starší osoby, např. dlouhodobou nezaměstnaností, diskriminací v zaměstnání na základě věku, nejistotou příjmu a finančně nedostupnou zdravotní péčí; vyzývá vlády, aby zavedly nové, inovační mechanismy, které lidem umožní stát se flexibilní pracovní silou, např. nárok starších osob na důchod při práci na částečný úvazek, rekvalifikační programy nebo fiskální opatření zaměřená na podporu zaměstnávání starších osob;

45. vyzývá ke snížení transakčních nákladů na zasílání peněz do země původu a k usnadnění například přístupu přistěhovalců k otevření bankovního účtu v hostitelských zemích;

46. vyzývá vlády, aby zajistily, že boj proti obchodování s lidmi bude prioritou jejich programu i během hospodářské a finanční krize; naléhavě vyzývá vlády, aby řádně prováděly právní předpisy ke stíhání pašeráků a osob zapojených do obchodování s lidmi, rozšířily podporu a právní pomoc obětem tohoto obchodování a rozvíjely užší mezinárodní spolupráci;

47. vítá diskuse s komisí OSN na vysoké úrovni pro rozvojový program na období po roce 2015 za účasti evropského komisaře pro rozvoj; domnívá se, že rámec na období po roce 2015 by měl upřednostňovat všeobecné uplatňování lidských práv, zohledňovat dopad finanční a hospodářské krize, zejména na nejchudší a nejohroženější osoby, a plnit závazky týkající se snižování chudoby; naléhavě vyzývá všechny zúčastněné strany, aby zvážily zavedení vyčíslitelných cílů a ukazatelů a rovněž kvalitativních ukazatelů a ukazatelů orientovaných na výsledek;

48. zdůrazňuje, že je nutné provést další šetření a analýzu dopadu finanční a hospodářské krize na různé regiony, včetně dopadu na EU a na její vztahy se třetími zeměmi, a že je třeba zlepšit sledování raných projevů celosvětové či regionální krize; zdůrazňuje, že při výzkumech a plánování politik je třeba více využívat rozlišené údaje s cílem lépe zachytit a řešit problémy, s nimiž se potýkají nejchudší a nejohroženější vrstvy společnosti; vyzývá Komisi a členské státy, aby poskytly finanční podporu laboratoru inovací OSN „Global Pulse“, jejíž činnost zahájil generální tajemník OSN v roce 2009 a jejímž cílem je získávat a analyzovat údaje, které jsou nutné k lepšímu pochopení dopadu finanční a hospodářské krize na ohrožené skupiny obyvatelstva a k zajištění odpovídajících politických opatření;

49. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské službě pro vnější činnost (ESVČ), zvláštnímu zástupci EU pro lidská práva, vládám a parlamentům členských států a Úřadu vysokého komisaře OSN pro lidská práva.

P7_TA(2013)0183

Souhrnná monitorovací zpráva o Chorvatsku za rok 2012

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o souhrnné monitorovací zprávě o Chorvatsku za rok 2012 (2012/2871(RSP))

(2016/C 045/07)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Smlouvy o přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii, na protokol a závěrečný akt,

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- s ohledem na souhrnnou monitorovací zprávu Komise ze dne 10. října 2012 o stavu připravenosti Chorvatska na členství v EU (SWD(2012)0338),
- s ohledem na závěrečnou monitorovací zprávu Komise o přípravách Chorvatska na přistoupení ze dne 26. března 2013 (COM(2013)0171),
- s ohledem na pravidelné zprávy Komise o pokroku Chorvatska v přípravách na přistoupení v období let 2005–2011,
- s ohledem na závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady, které se konalo v Soluni ve dnech 19.–20. června 2003, týkající se zemí západního Balkánu a rozšíření,
- s ohledem na všechna svá předchozí usnesení a zprávy o pokroku Chorvatska a procesu rozšiřování, především na usnesení ze dne 1. prosince 2011 o přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii ⁽¹⁾, ze dne 1. prosince 2011 o žádosti Chorvatské republiky o členství v Evropské unii ⁽²⁾ a ze dne 22. listopadu 2012 o rozšiřování EU: politiky, kritéria a strategické zájmy ⁽³⁾,
- s ohledem na veškerá dosavadní doporučení Smíšeného parlamentního výboru EU–Chorvatsko,
- s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že přistoupení Chorvatska k EU je stanoveno na 1. července 2013;

B. vzhledem k tomu, že některé členské státy EU dosud neukončily postup ratifikace Smlouvy o přistoupení;

C. vzhledem k tomu, že Chorvatsko směřuje ke splnění zbývajících požadavků v rámci závěrečných příprav na členství v EU;

D. vzhledem k tomu, že reformní úsilí musí pokračovat i po přistoupení, aby chorvatští občané mohli plně těžit z výhod členství v EU;

E. vzhledem k tomu, že proces přistoupení Chorvatska dokládá věrohodnost politiky rozšiřování EU a jejího transformačního účinku na žadatelské státy;

F. vzhledem k tomu, že členství Chorvatska Evropskou unií posílí, zvýší její bezpečnost, obohatí její kulturní dědictví a ostatním státům, které usilují o členství, důrazně připomene, že svědomité plnění závazků přináší hmatatelný a trvalý prospěch pro jejich občany;

G. vzhledem k tomu, že od Chorvatska se s ohledem na jeho jedinečné postavení očekává, že ve svém okolí sehraje konstruktivní úlohu, především propagací dalšího rozšiřování EU, upevňování demokracie, regionální spolupráce a smíření národů západního Balkánu, a zároveň bude usilovat o to, aby žádnému z těchto procesů nestály v cestě bilaterální otázky;

1. těší se na to, až 1. července 2013 přivítá Chorvatsko jako 28. členský stát EU, a to na základě právně závazného hlasování Evropského parlamentu ze dne 1. prosince 2011, jímž bylo přistoupení Chorvatska schváleno, a v souladu s termínem stanoveným Evropskou radou ve Smlouvě o přistoupení; je přesvědčen, že chorvatská demokracie i sociálně tržní hospodářství jsou silné a zralé a že Chorvatsko se hlásí k evropským hodnotám a je schopno plnit povinnosti spojené s členstvím v EU;

2. konstatuje, že Chorvatsko směřuje ke splnění zbývajících požadavků v rámci závěrečných příprav na členství v EU;

3. bere na vědomí, že Chorvatsko provedlo deset prioritních opatření vymezených Komisí v její souhrnné monitorovací zprávě;

4. vítá značný pokrok, kterého Chorvatsko dosáhlo při dokončování úkolů, na něž Komise zvláště upozornila ve své souhrnné monitorovací zprávě, a vyzývá vládu a parlament, aby do 1. července 2013 vyřešily všechny zbývající otázky a pokročily i s ostatními nezbytnými reformami; vybízí Chorvatsko, aby dodrželo a splnilo všechny své závazky, které vyplynuly z přístupových jednání, a bylo tak plně připraveno stát se novým členským státem, neboť je to v zájmu

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0538.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0539.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0453.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Chorvatska i EU; zdůrazňuje, že tento proces by měl probíhat transparentním způsobem za účasti nejrůznějších aktérů a měl by být do něj v maximální možné míře zapojen chorvatský parlament i občanská společnost;

5. vyzývá ty členské státy EU, jež dosud neukončily proces ratifikace Smlouvy o přistoupení, aby tak včas učinily;

6. opakuje svůj názor, že přistoupení by nemělo být považováno za konec určitého procesu, ale spíše za jeden z kroků na cestě k modernizaci ekonomiky, státní správy a soudnictví a za příležitost, jejíž přínos bude možné plně využít pouze díky soustavné politické činnosti; vybízí Chorvatsko, aby nadále účinně využívalo finanční prostředky z NPP (nástroje předvstupní pomoci) a připravilo se tak na členství v EU a využívání strukturálních fondů a Fondu soudržnosti;

7. vyzývá chorvatské politické a sociální aktéry, aby zkoumali inovativní způsoby, jak udržet dynamiku a konsenzus, které jsou nutné k reformám, i v období po přistoupení a jak zajistit, aby se političtí činitelé museli zodpovídat z provádění závazků přijatých ve Smlouvě o přistoupení; v této souvislosti zdůrazňuje nepostradatelnou úlohu účinného parlamentního dohledu a občanské společnosti;

8. znovu připomíná ústřední úlohu nezávislé justice, profesionální, odpovědné a nezávislé veřejné správy a právního státu pro upevňování demokracie a podporu investic i hospodářské aktivity; vyzývá Chorvatsko, aby pokračovalo ve zlepšování nezávislosti, kontroly, nestrannosti, profesionality a efektivity systému soudnictví a soudců; mimo jiné by měl být snížen počet neuzavřených případů, měly by být novelizovány předpisy o výkonu soudních rozhodnutí, měl by zaveden nový systém majetkových příznání soudců a měly by se dále zlepšit výsledky nového systému disciplinárních řízení; naléhavě vyzývá Chorvatsko, aby uskutečnilo novou strategii reformy soudnictví na období 2013–2018;

9. bere na vědomí, že Chorvatsko zavedlo uspokojivý institucionální a právní rámec pro boj s korupcí; vyzývá chorvatské orgány, aby zintenzivnily boj proti korupci, podvodům a špatnému finančnímu řízení; zdůrazňuje, že je nutné nadále striktně uplatňovat protikorupční opatření; dále vyzývá státní orgány, aby vedly záznamy o případech střetu zájmů, korupci a organizovaného zločinu a aby zlepšily provádění právního rámce pro zajišťování a zabavování výnosů z trestné činnosti;

10. vyzývá chorvatské orgány, aby plně využily stávajících protikorupčních nástrojů pro zajištění nepředpojatých a úspěšných soudních stíhání i soudních rozsudků, včetně věcí, v nichž figurují vysoce postavené osoby, s cílem upevnit důvěru občanů v právní stát a veřejné instituce; zdůrazňuje, že boj proti korupci a organizované trestné činnosti a reforma soudnictví, které by mělo v první řadě sloužit chorvatským občanům, vyžaduje opatření s trvalým účinkem; zdůrazňuje, že by měla být podporována nezávislá investigativní žurnalistika, která při odhalování korupce a organizovaného zločinu hraje zcela zásadní roli;

11. vyzývá Chorvatsko, aby pokračovalo v uplatňování nových, přísných právních předpisů v oblasti lobbyingu a přístupu k informacím, čímž upevní právní rámec pro prevenci korupce; konstatuje, že nově vytvořená Komise pro střety zájmů již zahájila své působení, a vyzývá chorvatské orgány, aby plně uplatnily balíček předpisů o veřejných zakázkách a o financování politických stran a volebních kampaních;

12. vyzývá chorvatské orgány, aby i nadále věnovaly maximální pozornost plnému dodržování základních práv a bojovaly proti veškerým formám diskriminace a projevům nesnášenlivosti vůči národnostním menšinám, romské komunitě, migrantům, lesbickým ženám, homosexuálům, bisexuálům a transsexuálům i jiným menšinám a ohroženým skupinám; dále vyzývá Chorvatsko, aby vytvářelo prostředí, které zajistí, že výše uvedené menšiny (např. lesbické ženy, homosexuálové, bisexuálové a transsexuálové) budou moci v souladu se zásadami Listiny základních práv EU svobodně vyjadřovat své názory a přesvědčení;

13. vybízí státní orgány, aby podporovaly svobodu projevu, včetně svobody a plurality sdělovacích prostředků; bere na vědomí, že v červenci 2012 byl přijat nový zákon o veřejnoprávních sdělovacích prostředcích; vybízí orgány, aby nadále usilovaly o to, aby veřejnoprávní televizní a rozhlasové stanice nemusely čelit politickému ani ekonomickému tlaku a aby se zvýšila jejich transparentnost;

14. poznamenává, že Chorvatsko je náležitě připraveno na to, že bude řídit a provádět operace financované ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti EU; vyzývá Chorvatsko, aby zajistilo vypracování projektů, které budou financovány z Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR); vybízí vládu, aby nadále posilovala správní kapacity odpovědných institucí, a to i na regionální a místní úrovni, v souladu s doporučeními zprávy Evropského účetního dvora z roku 2012; naléhavě vyzývá vládu, aby učinila vše pro minimalizaci rizika korupce, podvodů a nesrovnalostí v přidělování i využívání fondů EU;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

15. v souvislosti s jednáním o VFR připomíná členským státům závazky, které má EU vůči Chorvatsku a jeho občanům, pokud jde o budoucí pomoc v oblasti hospodářského a regionálního rozvoje;

16. vyzývá Chorvatsko, aby provedlo další strukturální reformy, které povedou k hospodářskému růstu a ožíví pracovní trh; vyzývá Chorvatsko, aby nadále zachovávalo stabilitu bankovního sektoru a pokračovalo ve fiskální konsolidaci v zájmu zvýšení konkurenceschopnosti; vítá, že od ledna 2013 se Chorvatsko účastní Evropského semestru; podporuje úsilí o včasné a efektivní využívání fondů EU a snahy o zlepšení dopravní infrastruktury v Chorvatsku a jejího propojení s členskými státy EU a s ostatními státy v regionu; vyzývá vládu, aby plně provedla legislativní rámec pro malé podniky, mimo jiné pomocí vhodných politických činností, zlepšením jejich přístupu k financování a podporou internacionalizace malých a středních podniků;

17. je toho názoru, že zvláštní důraz je třeba klást na sociální a environmentální rozměr modernizace ekonomiky; vybízí Chorvatsko, aby i nadále posilovalo sociální dialog a respektovalo sociální a odborová práva; vyzývá chorvatské orgány, aby zajistily transparentnost při posuzování rozsáhlých investičních projektů z hlediska životního prostředí; naléhavě vyzývá chorvatské orgány, aby ochranu životního prostředí vnímaly jako prioritu, zejména při územním plánování;

18. je znepokojen tím, že navrhovaný zákon o strategických investicích není v souladu s evropskými normami; vyzývá chorvatskou vládu a parlament, aby jej přezkoumaly v zájmu zlepšení ochrany základních práv, především vlastnických, a životního prostředí;

19. vyzývá členské státy, aby neomezovaly základní práva občanů Unie více, než je nezbytně nutné s ohledem na přechodná opatření uvedená v článku 18 Aktu o přistoupení; vyzývá členské státy zejména k tomu, aby přechodná ustanovení, která omezují volný pohyb osob, používala výlučně na základě faktických informací a pouze v případech závažného narušení pracovního trhu; připomíná, že se ukázalo, že omezení přístupu na trhy práce v přechodných obdobích po předcházejících kolech rozšíření mělo negativní vliv na prosperitu členských států ukládajících tato omezení;

20. bere na vědomí pokrok, jehož bylo dosaženo při výstavbě hraničních přechodů na Neumském koridoru;

21. vyzývá chorvatské orgány, aby učinily další kroky v zájmu včasného vstupu Chorvatska do schengenského prostoru, včetně sbližování právních předpisů, interinstitucionální spolupráce a správy hranic;

22. vybízí Chorvatsko, aby pokračovalo ve spolupráci s Mezinárodním trestním tribunálem pro bývalou Jugoslávii a zintenzívnilo na svém území úsilí při vyšetřování a stíhání válečných zločinů, v souladu se strategií přijatou pro případy beztrestnosti; důrazně apeluje na Chorvatsko a Srbsko, aby v dobré víře spolupracovaly při stíhání válečných zločinů s cílem dosáhnout spravedlnosti a opravdového usmíření v regionu;

23. vyzývá chorvatské orgány, aby i nadále věnovaly zvláštní pozornost právům a sociálním podmínkám vracejících se uprchlíků a vysídlených osob v souladu s cíli sarajevského procesu; nadále podporuje iniciativu RECOM (Regionální komise pro pravdu a usmíření), která hledá způsoby, jak uznat utrpení a respektovat právo na pravdu a spravedlnost pro všechny oběti válečných zločinů;

24. vybízí Chorvatsko, aby hrálo aktivní úlohu v procesu stabilizace a evropské integrace zemí západního Balkánu; věří, že zkušenosti a poznatky, které Chorvatsko získalo v období transformace a přípravy na přistoupení, mají velkou hodnotu pro ostatní státy, které žádají či se chystají požádat o členství v EU; vybízí Chorvatsko, aby se o své zkušenosti podělilo s ostatními kandidátskými zeměmi či zeměmi, které by se jimi případně mohly stát, a aby posilovalo regionální spolupráci; zastává názor, že základem toho, že Chorvatsko prosazuje evropské hodnoty a další rozšiřování, jsou dobré sousedské vztahy a snahy o smíření;

25. apeluje na Chorvatsko a jeho sousedy, aby v souladu s mezinárodními závazky, zásadou dobrých sousedských vztahů a regionální spolupráce aktivně usilovali o nalezení řešení zbývajících otázek; vítá proto kroky chorvatské a srbské vlády vedoucí ke zlepšení vzájemných vztahů a těší se na posílení jejich vzájemné spolupráce; vítá podepsání memoranda o porozumění mezi Slovinskem a Chorvatskem o nalezení konstruktivního řešení případu Lublaňské banky; vítá skutečnost, že slovinský parlament ratifikoval Smlouvu o přistoupení; připomíná, že otázky bilaterální povahy nesmí být využívány ke zpomalení integračního procesu zemí, které žádají či se chystají požádat o členství v EU; vyzývá proto všechny členské státy, aby Smlouvu o přistoupení Chorvatska ratifikovaly včas;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

26. vybízí Chorvatsko k tomu, aby nadále hrálo konstruktivní úlohu v regionální spolupráci; vyzývá chorvatské orgány, aby plně uplatnily prohlášení o podpoře evropských hodnot v jihovýchodní Evropě, které chorvatský parlament přijal dne 21. října 2011; vyzývá všechny státy v regionu, aby přijaly a uplatnily podobné postoje; vyzývá Komisi, aby v tomto ohledu poskytovala pomoc všem zemím v regionu; vyzývá Komisi, aby se poučila ze zkušeností nabytých v procesu rozšiřování, včetně procesu vstupu Chorvatska, a aby zemím v regionu pomáhala řešit jejich dvoustranné spory způsobem, který by nebyl v konfliktu s procesem vstupu, tj. vytvářením mechanismů pro pomoc a zprostředkování v rámci stávající institucionální struktury EU, kterých země v regionu budou moci využívat, pokud si tak budou přát;

27. vyjadřuje chorvatským pozorovatelům v Evropském parlamentu uznání za jejich činnost a konstruktivní přínos; vítá výsledky voleb chorvatských poslanců do Evropského parlamentu, které se konaly 14. dubna 2013, avšak vyjadřuje politování nad nízkou volební účastí; těší se, až po přistoupení Chorvatska k EU dne 1. července 2013 přivítá chorvatské poslance;

28. oceňuje práci Komise při usměrňování procesu přistoupení Chorvatska; žádá Komisi, aby zhodnotila výsledky tohoto procesu a vyvodila politické závěry pro budoucí kandidátské země, jako je využívání systému souhrnného monitorování v období mezi dokončením jednání a přistoupením; vyzývá Komisi, aby zhodnotila zapojení občanské společnosti a parlamentu do celého procesu přistoupení a mohla si tak z něj vzít ponaučení pro současná i budoucí jednání; v této konkrétní souvislosti žádá Komisi, aby vypracovala návrhy s cílem zlepšit zapojení občanské společnosti a parlamentů kandidátských zemí do procesu přistoupení;

29. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Chorvatské republiky.

P7_TA(2013)0184

Zpráva o pokroku Turecka za rok 2012

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2012 (2012/2870 (RSP))

(2016/C 045/08)

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Komise o pokroku Turecka za rok 2012 (SWD(2012)0336),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Strategie rozšíření a hlavní výzvy v letech 2012–2013“ (COM(2012)0600),
- s ohledem na svá předchozí usnesení, zejména na usnesení ze dne 9. března 2011 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2010 ⁽¹⁾, usnesení ze dne 29. března 2012 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2011 ⁽²⁾, usnesení ze dne 22. května 2012 o výhledu do roku 2020 pro ženy v Turecku ⁽³⁾ a usnesení ze dne 22. listopadu 2012 o rozšiřování EU: politiky, kritéria a strategické zájmy ⁽⁴⁾,
- s ohledem na rámec pro jednání s Tureckem ze dne 3. října 2005,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2008/157/ES ze dne 18. února 2008 o zásadách, prioritách a podmínkách přístupového partnerství s Tureckou republikou ⁽⁵⁾ („přístupové partnerství“) a na předchozí rozhodnutí Rady o přístupovém partnerství z let 2001, 2003 a 2006,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 199 E, 7.7.2012, s. 98.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0116.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0212.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0453.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 51, 26.2.2008, s. 4.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- s ohledem na závěry Rady ze dne 14. prosince 2010, 5. prosince 2011 a 11. prosince 2012,
 - s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu
- A. vzhledem k tomu, že poté, co Rada schválila rámec pro jednání, byla dne 3. října 2005 zahájena přístupová jednání s Tureckem, a vzhledem k tomu, že zahájení takových jednání je výchozím bodem dlouhodobého procesu s otevřeným koncem založeným na spravedlivých a přesně vymezených podmínkách a závazku k provádění reforem;
- B. vzhledem k tomu, že se Turecko zavázalo k reformám, dobrým sousedským vztahům a postupnému sbližování s EU, a vzhledem k tomu, že by tyto snahy měly být vnímány jako příležitost pro Turecko, aby pokračovalo v modernizaci a konsolidaci a aby dále zkvalitňovalo své demokratické orgány, právní stát a dodržování lidských práv a základních svobod;
- C. vzhledem k tomu, že by EU měla zůstat měřítkem pro turecké reformy;
- D. vzhledem k tomu, že podmínkou vstupu do EU, která je společenstvím založeným na sdílených hodnotách, skutečné spolupráci a vzájemné solidaritě jeho členských států, zůstává v souladu se závěry ze zasedání Evropské rady z prosince 2006 i nadále splnění kodaňských kritérií a dostatečná integrační kapacita EU;
- E. vzhledem k tomu, že v květnu 2012 byla zahájena „pozitivní agenda“ na podporu a doplnění jednání, aniž by je nahrazovala, a to prostřednictvím rozšířené spolupráce v řadě oblastí společného zájmu;
- F. vzhledem k tomu, že Rada ve svých závěrech ze dne 11. prosince 2012 podpořila nový přístup Komise, který v politice rozšíření klade na první místo dodržování zásad právního státu, a potvrdila, že ve vyjednávacím procesu hraje ústřední úlohu kapitola 23 (soudnictví a základní práva) a kapitola 24 (právo, svoboda a bezpečnost), které by měly být řešeny v časně fázi jednání, aby byla k dispozici jasná měřítka a co nejvíce času na vypracování nezbytných právních předpisů, zřízení orgánů a dosažení hmatatelných výsledků při provádění;
- G. vzhledem k tomu, že ve své strategii rozšíření z roku 2012 Komise došla k závěru, že z hlediska svého hospodářství, strategické polohy a důležité úlohy v regionu je Turecko pro Evropskou unii klíčovou zemí a že proces přistoupení zůstává nejvhodnějším rámcem pro podporu reforem v Turecku souvisejících s EU; vzhledem k tomu, že Komise vyjádřila obavy ohledně nedostatečného pokroku Turecka v plnění politických kritérií,
- H. vzhledem k tomu, že Turecko dosud neprovedlo ustanovení dohody o přidružení mezi ES a Tureckem a dodatkového protokolu k ní, přičemž tato situace trvá již sedmým rokem,
- I. vzhledem k tomu, že by na základě stanovených postupů a v souladu se schváleným rámcem pro jednání měly být jednotlivé kapitoly jednání, pro něž byla ukončena technická příprava, otevřeny bezodkladně;
- J. vzhledem k tomu, že mezi Evropskou unií a Tureckem existuje hospodářská provázanost a objem obchodu mezi EU a Tureckem v roce 2011 dosáhl výše 120 miliard EUR,
- K. vzhledem k tomu, že EU je největším obchodním partnerem Turecka a Turecko je šestým největším obchodním partnerem EU; vzhledem k tomu, že přímé zahraniční investice členských států EU v Turecku činí 75 % všech přímých zahraničních investic;
- L. vzhledem k hodnocení Komise, z něhož vyplývá, že v oblasti hospodářské politiky celková připravenost Turecka pokročila a že jeho kapacita formulování a koordinace hospodářské politiky je dostatečná,
- M. vzhledem k tomu, že Turecko má potenciál hrát klíčovou úlohu při diverzifikaci zdrojů energie a tras pro přepravu ropy, zemního plynu a elektřiny ze sousedních zemí do EU; vzhledem k tomu, že při vytváření udržitelného nízkouhlíkového hospodářství mohou z bohatých zdrojů obnovitelné energie Turecka těžit jak Turecko, tak i EU;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- N. vzhledem ke strategickému významu dialogu a spolupráce s Tureckem, pokud jde o stabilitu, demokracii a bezpečnost se zvláštním zřetelem k celé oblasti Blízkého východu; vzhledem k tomu, že Turecko důrazně a opakovaně odsoudilo násilí syrského režimu vůči syrským civilistům a že poskytuje nezbytnou humanitární pomoc Syřanům, kteří prchají před trvajícím násilím přes hranice,
- O. vzhledem k tomu, že Turecko a Arménie musí přistoupit k normalizaci vzájemných vztahů bezpodmínečnou ratifikací schválených protokolů a otevřením společných hranic;
- P. vzhledem k tomu, že by měla být stažena hrozba *casus belli* proti Řecku, kterou vyhlásilo Velké národní shromáždění Turecka (TGNA) v roce 1995; vzhledem k tomu, že je důležité, aby Turecko a Řecko zahájily nové kolo rozhovorů v zájmu zlepšení svých vztahů;

Konstruktivní dialog a vzájemné porozumění

1. je přesvědčen, že pro zachování konstruktivního partnerství je nezbytné, aby se obě strany opět zapojily do jednání; zdůrazňuje, že je důležité vytvořit podmínky pro konstruktivní dialog a základy vzájemného porozumění; podotýká, že by to mělo být založeno na společných hodnotách demokracie, právního státu a dodržování lidských práv; vyjadřuje uznání Komisi a Turecku za provádění „pozitivní agendy“, která ukazuje, jak by v souvislosti se zapojením obou stran a jasnými cíli mohly Turecko a EU pokročit ve svém dialogu, dosáhnout společného porozumění a podnítit pozitivní změny a potřebné reformy;
2. zdůrazňuje strategický politický a zeměpisný význam Turecka pro zahraniční politiku EU a pro její politiku sousedství; uznává úlohu Turecka jako souseda a důležitého regionálního aktéra a vyzývá k dalšímu prohloubení stávajícího politického dialogu EU a Turecka o možnostech a cílech zahraniční politiky; vyjadřuje politování nad tím, že se Turecko ani v roce 2012 nepřipojilo v plné míře k prohlášením SZBP; vybízí Turecko, aby rozvíjelo svou zahraniční politiku v rámci dialogu a společného postupu s EU; vyzývá Turecko a EU k užší spolupráci na posílení sil míru a demokracie v jižním sousedství, tj. v regionu, který je nesmírně důležitý jak pro EU, tak pro Turecko;
3. vyjadřuje podporu dialogu a obnoveným vztahům mezi Tureckem a Izraelem;
4. vítá rozhodnutí Rady vybídnout Komisi, aby souběžně s podpisem dohody o zpětném přebírání osob učinila kroky směřující k uvolňování vízového režimu; naléhavě vyzývá Turecko, aby bez dalšího prodloužení podepsalo a provedlo dohodu o zpětném přebírání osob a aby do doby, než tato dohoda vstoupí v platnost, zajistilo plné uplatňování stávajících bilaterálních dohod; připomíná, že Turecko je jednou z klíčových tranzitních zemí nelegální migrace do EU; oceňuje kroky, které Turecko učinilo, aby zabránilo nelegální migraci, a zdůrazňuje význam prohloubení spolupráce Turecka s EU v oblasti řízení migrace, boje proti obchodování s lidmi a hraničních kontrol; ještě jednou zdůrazňuje, že je nutné usnadnit podnikatelům, vysokoškolským pracovníkům, studentům a zástupcům občanské společnosti z Turecka přístup do EU; podporuje úsilí, které Komise a členské státy vynakládají na provádění vízového kodexu, harmonizaci a zjednodušování požadavků vízové povinnosti a na zřizování středisek vydávajících víza v Turecku; připomíná členským státům jejich povinnosti v rámci dohod o přistoupení v souladu s rozhodnutím Evropského soudního dvoru ze dne 19. února 2009 v tzv. případě „Soysal“⁽¹⁾;
5. vítá nedávné přijetí návrhu zákona o cizincích a mezinárodní ochraně a očekává, že tento právní předpis odstraní důvody ke znepokojení, které v současné době panuje v souvislosti s dlouhodobým svévolným zamezováním v přístupu k azylovému řízení a praxí navrácení uprchlíků, žadatelů o azyl i dalších osob, které mohou potřebovat ochranu; zdůrazňuje, že je důležité, aby byla právní úprava vazby, kterou Evropský soud pro lidská práva shledal v případě Abdolkhani a Karimina vs. Turecko za nezákonnou, uvedena do souladu s mezinárodními normami;

Plnění kodaňských kritérií

6. oceňuje závazek tureckého ústavního dohodovacího výboru navrhnout novou ústavu a zahájit proces rozsáhlých konzultací s celou občanskou společností způsobem, jenž odráží rozmanitost turecké společnosti; vyjadřuje znepokojení nad zjevně pomalým pokrokem, jehož výbor dosud dosáhl; vybízí výbor, aby inkluzivním, reprezentativním a kolegiálním

⁽¹⁾ Věc 228/06 Mehmet Soysal a Ibrahim Savatli vs Bundesrepublik Deutschland [2009] ECR I-01031.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

způsobem a v souladu s kritérii a hodnotami EU pokračoval ve své práci a v řešení klíčových otázek, jako jsou a) zajištění dělby pravomocí a přiměřený systém kontrol a vyváženosti pravomocí, b) vyjasnění vztahů mezi státem, společností a náboženstvím, c) zavedení inkluzivního systému správy zajišťujícího lidská práva a základní svobody pro všechny občany, a d) formulování koncepce občanství podporující začlenění; vyzývá všechny politické strany a zainteresované subjekty, aby k jednáním o nové ústavě zaujaly konstruktivní přístup; zastává názor, že zapojení Benátské komise a dialog s ní by přinesl pozitivní výsledky a podpořil ústavní proces;

7. zdůrazňuje, že je třeba dále pokročit v provádění ústavních změn z roku 2010, zejména pokud jde o přijetí právních předpisů o ochraně osobních údajů a o vojenském soudnictví a právních předpisů, kterými budou zavedena opatření pozitivní diskriminace zaměřená na zajištění rovnosti žen a mužů; konstatuje, že přítomnost a pravomoci tureckého ministra spravedlnosti a jeho podtajemníka ve Vysoké radě soudců a státních zástupců jsou důvodem ke značnému znepokojení ohledně nezávislosti soudnictví; vítá skutečnost, že vstoupily v platnost právní předpisy, jež zakládají právo občanů činit podání k Ústavnímu soudu, což bylo cílem změn ústavy v roce 2010;

8. znovu potvrzuje základní úlohu Velkého národního shromáždění Turecka jako centrálního bodu demokratického systému Turecka a zdůrazňuje, že je třeba zajistit, aby všechny politické strany podpořily reformní proces a zavázaly se k němu, zejména pokud jde o vytvoření hodnotného právního rámce ochraňujícího a rozšiřujícího základní práva pro všechny komunity a občany a o snížení 10 % hranice pro zastoupení v velkém národním shromáždění; vyjadřuje uznání práci tureckého vyšetřovacího výboru pro lidská práva a vyzývá k tomu, aby mu v rámci výboru pro harmonizaci s EU byla přiřčena významnější úloha s cílem prosazovat v legislativním procesu uvedení nových právních předpisů do souladu s *acquis* Unie nebo s evropskými normami;

9. zdůrazňuje, že reforma tureckého soudnictví je v úsilí o demokratickou konsolidaci Turecka zásadní a je nepostradatelnou podmínkou modernizace Turecka a že tato reforma musí vyústit v moderní, výkonný, plně nezávislý a nestranný soudní systém, který zaručuje řádné právní postupy všem občanům; vítá třetí soubor reforem soudního systému jakožto krok ke komplexnímu reformnímu procesu v oblasti soudnictví a základních práv; zdůrazňuje však, že má zásadní význam pokračovat v reformním procesu, který a) bude řešit záležitosti spojené s příliš širokým vymezením trestných činů v rámci trestního práva a protiteroristického zákona, přičemž je naléhavě třeba jasně rozlišit mezi podporou terorismu a podněcování k násilí a vyjadřováním nenásilných myšlenek s cílem zaručit svobodu projevu, svobodu shromažďování, včetně studentských *protestů*, a svobodu sdružování; b) bude řešit otázku neúměrně dlouhého zadržování podezřelých osob před zahájením soudního řízení; c) bude řešit nutnost umožnit obhájcům neomezený přístup k soudním spisům; d) stanoví kritéria na podporu kvality a soudržnosti důkazů; přezkoumá úlohu a oblast působnosti *zvláštních* soudů; v této souvislosti vítá přijetí čtvrtého souboru reforem soudnictví ze strany Velkého národního shromáždění Turecka a očekává jeho brzké provedení;

10. zdůrazňuje, že je důležité zajistit účinnou ochranu obhájcům lidských práv; upozorňuje zejména na soudní proces s Pinar Selekovou, který trval téměř 15 let a který navzdory třem osvobozujícím rozsudkům vyústil v doživotní trest odnětí svobody, jenž dne 24. ledna 2013 vyhlásil Soud pro závažné trestné činy č. 12 v Istanbulu; zastává názor, že tento proces je příkladem nedostatků v soudním systému Turecka;

11. vítá změny v trestním řádu a v zákoně o výkonu trestních a bezpečnostních opatření, které umožní používat u soudu i jiné jazyky než turečtinu, a očekává rychlé zavedení nových pravidel; vítá skutečnost, že dne 19. ledna 2013 vstoupil v platnost zákon o vyplácení odškodnění v případech průtahů v soudním procesu a v případech protahovaných, dlhých či nevykonaných rozsudků, a vyjadřuje naději, že očekávaná náprava na vnitrostátní úrovni sníží počet projednávaných případů týkajících se Turecka, které řeší Evropský soud pro lidská práva;

12. je znepokojen probíhajícími soudními procesy s aktivisty, právníky, novináři a opozičními poslanci a jejich dlouhým zadržováním před zahájením soudního řízení a konstatuje, že to brání zákonné politické činnosti a je v rozporu s právem na politické sdružování a na politickou účast; vítá zrušení zvláštních soudů zřízených tureckou vládou v roce 2005, o němž rozhodlo Velké národní shromáždění Turecka, avšak vyjadřuje politování nad tím, že se tento krok nedotkne již probíhajících řízení;

13. podotýká, že v kultuře tolerance by měla být plně uznána práva menšin; očekává, že při řízení o odvolání, které podal státní zástupce proti rozhodnutí soudu z ledna 2012 v případě vraždy Hranta Dinka, jež se částečně zakládá na argumentu, že vraždu spáchala organizace, bude dodržen řádný soudní postup;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

14. vyzývá tureckou vládu, aby v zájmu větší účinnosti soudních řízení a odstranění přetrvávajících soudních průtahů co nejdříve zajistila zahájení činnosti regionálních odvolacích soudů, které měly podle zákona zahájit činnost do června 2007, a aby se soustředila na odbornou přípravu soudců a státních zástupců pro tyto účely;

15. bere na vědomí, že parlamentní delegace ad hoc pro pozorování soudních řízení s novináři v Turecku bude i nadále sledovat soudní procesy novinářů a reformy soudnictví v Turecku, které jsou zaměřeny na svobodu vyjadřování a svobodu sdělovacích prostředků;

16. vybízí Turecko, aby přijalo akční plán pro lidská práva připravený tureckým ministerstvem spravedlnosti ve spolupráci s Radou Evropy, který vychází z judikatury Evropského soudu pro lidská práva, a řešilo tak záležitosti spojené s rozsudky Evropského soudu pro lidská práva v případech, kdy Turecko bylo shledáno vinným z porušování ustanovení Evropské úmluvy o lidských právech (EÚLP), a vyzývá k provádění tohoto plánu; podporuje ministerstvo spravedlnosti a Vysokou radu soudců a státních zástupců v poskytování školení v oblasti lidských práv soudcům a státním zástupcům; vítá skutečnost, že Vysoká rada soudců a státních zástupců zavedla nová kritéria pro soudce a státní zástupce, která budou hodnotit dodržování ustanovení EÚLP a judikatury Evropského soudu pro lidská práva;

17. vyzývá Turecko, aby opět potvrdilo své odhodlání bojovat proti beztrestnosti, zvýšit úsilí o přistoupení k Římskému statutu Mezinárodního trestního soudu a uvést své vnitrostátní právní předpisy zcela do souladu se všem povinností vyplývajícím z Římského statutu, včetně začlenění ustanovení o včasné a plné spolupráci s Mezinárodním trestním soudem;

18. připomíná, že svoboda projevu a pluralita sdělovacích prostředků, včetně na internetu, tvoří jádro evropských hodnot a že skutečně demokratická společnost vyžaduje opravdovou svobodu projevu, včetně práva na nesouhlas; zdůrazňuje zvláštní úlohu veřejnoprávních sdělovacích prostředků v posilování demokracie a vyzývá příslušné orgány, aby zajistily jejich nezávislost, udržitelnost a soulad s normami Evropské unie; opět zdůrazňuje, že je důležité odstranit právní předpisy, které umožňují uložit sdělovacím prostředkům neúměrně vysoké správní daňové pokuty, což v některých případech vede k ukončení jejich činnosti nebo k autocenzuře, a že je naléhavě třeba reformovat zákon o internetu; zdůrazňuje, že je důležité řešit omezování základních svobod v širším kontextu právního státu, a to jak z hlediska formulace, tak z hlediska uplatňování zákona; je zejména znepokojen skutečností, že trestní zákoník a protiteroristický zákon jsou využívány k soudnímu stíhání nenásilných prohlášení, pokud jsou vnímána jako podporující cíle teroristické organizace; zdůrazňuje, že je třeba změnit články 26 a 28 turecké ústavy, které omezují svobodu projevu z důvodu národní bezpečnosti, veřejného pořádku a národní jednoty; opakuje proto své předchozí výzvy turecké vládě, aby dokončila revizi právního rámce pro svobodu projevu a uvedla jej neprodleně do souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva;

19. bere na vědomí obavy zástupce OBSE pro svobodu sdělovacích prostředků, pokud jde o vysoký počet soudních řízení s novináři a počet novinářů ve vězení, a vyzývá tureckou vládu, aby zajistila transparentnost soudních procesů a odpovídající podmínky a procesní práva pro obviněné;

20. je znepokojen skutečností, že turecký zákon o zakládání rozhlasových a televizních společností a jejich vysílání obsahuje omezení, která nejsou v souladu se směrnicí EU o audiovizuálních mediálních službách;

21. se znepokojením konstatuje, že většinu sdělovacích prostředků vlastní a soustřeďují rozsáhlé konglomeráty se širokou škálou obchodních zájmů; opakuje svou výzvu k přijetí nového zákona o sdělovacích prostředcích, který by upravoval mimo jiné otázky nezávislosti, vlastnictví a správní kontroly;

22. vybízí Turecko, aby vytvořilo vnitrostátní mechanismus prevence, který požaduje Opční protokol k Úmluvě proti mučení ratifikovaný v roce 2011, a zcela tak odstranilo mučení a špatné zacházení ze strany bezpečnostních sil;

23. vyzývá Turecko, aby uložilo ústavní omezení pouze na ty politické strany, které obhajují používání násilí jako prostředku pro svržení ústavního pořádku, v souladu s doporučeními Benátské komise;

24. plně podporuje nový přístup Komise, v jehož rámci budou kapitoly týkající se jednak soudnictví a základních práv, jednak spravedlnosti a vnitřních věcí otevřeny již v počátečních fázích vyjednávacího procesu a uzavřeny jako poslední; zdůrazňuje, že oficiální měřítko by poskytla jasný návod a oživila reformní proces; vyzývá proto Radu, aby obnovila úsilí o otevření kapitol 23 a 24;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

25. vítá turecký zákon o veřejném ochránci práv a jmenování prvního vrchního veřejného ochránce práv, který má svými rozhodnutími zajistit důvěryhodnost této instituce; zdůrazňuje, že vrchní veřejný ochránce práv by měl posilovat důvěru veřejnosti v transparentnost a odpovědnost ve veřejných službách; připomíná, že vrchní veřejný ochránce práv a členové rady veřejného ochránce práv by měli být voleni z nestranných a nezávislých kandidátů; vyzývá úřad veřejného ochránce práv k zajištění toho, aby nařízení o vnitřním rozhodovacím procesu zaručovalo nezávislost a nestrannost této instituce;

26. vyzývá Turecko, aby pokračovalo v procesu uplatňování civilního dohledu nad bezpečnostními silami; vyzývá ke změně zákona o provinčních správních orgánech s cílem poskytnout civilním orgánům širší dohled nad vojenskými operacemi a činnostmi spojenými s prosazováním zákonů o policii; zdůrazňuje, že je důležité zřídit nezávislou agenturu pro řešení stížností ohledně výkonu práva, která by šetřila stížnosti týkající se porušování lidských práv, špatného zacházení a možných provinění tureckých donucovacích orgánů; zastává názor, že právní předpisy o složení a pravomocích nejvyšší vojenské rady je třeba reformovat;

27. bere na vědomí, že v případě „Sledgehammer“ soud prvního stupně vydal rozsudky nad 324 podezřelými v rozsahu od 13 do 20 let, kteří strávili před zahájením soudního řízení dlouhou dobu ve vazbě; zdůrazňuje, že vyšetřování případů údajně plánovaných státních převratů, např. případů „Ergenekon“ a „Sledgehammer“, a vyšetřování kurdské organizace Koma Civakên Kurdistan (KCK) musí dokázat sílu a řádné, nezávislé, nestranné a transparentní fungování tureckých demokratických institucí a soudního systému a jejich pevný a bezpodmínečný závazek k dodržování základních práv; je znepokojen tvrzeními o používání rozporuplných důkazů proti obviněným v těchto řízeních; s politováním konstatuje, že tyto případy byly zastíněny obavami v souvislosti s jejich nadměrným rozsahem a nedostatky v postupu řízení, a je znepokojen jejich negativními dopady na společnost;

28. vítá právní předpis, kterým se zřizuje turecký státní orgán pro lidská práva (TNHRI); vyzývá k jeho bezodkladnému uplatnění s cílem podporovat a sledovat účinné provádění mezinárodních norem v oblasti lidských práv; zdůrazňuje, že je důležité využívat všechny nástroje EU, které jsou v oblasti prosazování lidských práv k dispozici, s cílem aktivně podpořit zřízení a řádné fungování TNHRI a udělení pravomocí organizacím občanské společnosti;

29. poukazuje na to, jak důležité jsou pro demokracii aktivní a nezávislé organizace občanské společnosti; zdůrazňuje význam dialogu s těmito organizacemi a vyzdvihuje jejich klíčovou úlohu v prohlubování regionální spolupráce v sociálních a politických otázkách; je proto znepokojen skutečností, že organizace občanské společnosti nadále čelí pokutám, řízení o ukončení činnosti a administrativním překážkám, které znesnadňují jejich fungování, a že konzultace s těmito organizacemi jsou zatím stále spíše výjimkou než pravidlem; vítá zlepšení spolupráce turecké vlády s nevládními organizacemi, avšak vyzývá k širší konzultaci s nimi při tvorbě politiky, včetně vypracovávání strategií a právních předpisů, a při sledování činnosti orgánů;

30. zdůrazňuje, že je třeba dosáhnout většího pokroku v oblasti práv pracovníků a odborových organizací; vyzývá Turecko, aby pokračovalo v přijímání nových předpisů v této oblasti a aby zajistilo jejich soulad s acquis EU a úmluvami Mezinárodní organizace práce, zejména pokud jde o právo na stávku a na kolektivní vyjednávání; poukazuje na to, že je důležité otevřít kapitolu 19 týkající se sociální politiky a zaměstnanosti;

31. vítá právní předpis o ochraně rodiny a prevenci násilí na ženách; oceňuje národní akční plán pro boj proti násilí na ženách (2012–2015) a zdůrazňuje, že je nutné zajistit jeho účinné uplatňování v celé zemi; vyzývá ministerstvo pro rodinu a sociální politiku, aby pokračovalo ve svém úsilí o zvýšení počtu a kvality azylových domů pro ženy a mládež v nebezpečí; zdůrazňuje, že je důležité poskytnout ženám, které se staly obětí násilí, konkrétní možnosti a vyhlídky na nezávislou existenci; vyjadřuje uznání Turecku za jeho úsilí v potírání „vražd ze cti“, domácího násilí a fenoménů nucených sňatků a dětských nevěst a podtrhuje význam nulové tolerance násilí na ženách a význam neustálého zpřísňování preventivních opatření; je však znepokojen skutečností, že navzdory tomuto úsilí je násilí na páchané ženách stále častým jevem, a žádá zjištění totožnosti a stíhání těch, kteří obětem neposkytnou ochranu a pomoc; zdůrazňuje, že je důležité potírat chudobu žen a zvýšit jejich sociální začlenění; vyzývá ministerstvo, aby pokračovalo v aktivním prosazování práv žen, v podpoře jejich vzdělávání, a to i odstraněním nerovností mezi muži a ženami ve středoškolském vzdělávání, a v podpoře účasti žen na trhu práce, která je stále nízká, jakož i v politice a na vyšších pozicích ve státní správě i soukromém sektoru, a pokud to bude nutné, aby zavedlo vyhrazené kvóty a přepracovalo určité konkrétní předpisy upravující zaměstnanost v Turecku; vybízí tureckou vládu, aby přepracovala zákon o politických stranách a zákon o volbách s cílem učinit zapojení žen prioritou politických stran; podotýká, že Turecko si v oblasti zaměstnanosti žen do roku 2023 stanovilo 35 % cíl, zatímco

Čtvrtek, 18. dubna 2013

strategie EU 2020 usiluje o 75 % zaměstnanost žen; vybízí Turecko, aby v oblasti zaměstnanosti žen usilovalo o dosažení ambiciózního cíle;

32. vyjadřuje znepokojení nad tím, že návrh antidiskriminačního zákona se nezabývá diskriminací na základě sexuální orientace a identity; zdůrazňuje, že je naléhavě nutné zavést komplexní antidiskriminační právní předpisy a zřídit antidiskriminační radu prosazující rovnost občanů s cílem chránit jednotlivce před diskriminací na základě etnického původu, náboženství, pohlaví, sexuální orientace, sexuální identity, věku či zdravotního postižení; je znepokojen častými útoky proti transsexuálním osobám a nedostatečnou ochranou poskytovanou lesbickým ženám, homosexuálům, bisexuálům a transsexuálům proti násilí; vyzývá Turecko, aby potíralo homofobii a aby přijalo akční plán na podporu naprosté rovnoprávnosti, včetně rovnoprávnosti v pracovní oblasti, a plného akceptování lesbických žen, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů; zdůrazňuje, že je třeba, aby byly přijaty právní předpisy v oblasti trestných činů páchaných z nenávisti, které budou zahrnovat přísnější tresty za trestné činy páchané z důvodu jakékoli formy diskriminace;

33. naléhavě vyzývá turecké orgány, aby přijaly rozhodná a účinná opatření v boji proti projevům antisemitismu, a šly tak příkladem celému regionu;

34. vítá pokračující provádění právních předpisů, kterými se mění zákon z roku 2008 o nadacích a které rozšiřují možnosti týkající se obnovení vlastnických práv nemuslimských komunit; vyzývá příslušné orgány, aby byly nápomocny syrské komunitě v řešení obtíží, s nimiž se její příslušníci potýkají v souvislosti s majetkovými záležitostmi a při zápisu nemovitostí a pozemků do katastru; vyzývá k tomu, aby byla vyřešena situace, kdy řada nemovitostí římskokatolické církve byla státem zkonfiskována a zůstává v jeho majetku; konstatuje, že pokrok byl zvláště pomalý v rozšíření práv alevitské menšiny; připomíná však, že je naléhavě nutné pokračovat v rozhodujících a rozsáhlých reformách v oblasti svobody myšlení, svědomí a náboženského vyznání, zejména je třeba náboženským komunitám umožnit získat právní subjektivitu, odstranit veškerá omezení týkající se vzdělávání, jmenování a následnictví duchovních, oficiálně uznat svatyně alevitské komunity a dosáhnout souladu s příslušnými rozsudky Evropského soudu pro lidská práva a s doporučeními Benátské komise; vyzývá Turecko k zajištění toho, aby klášteru svatého Gabriela nebyly zabaveny jeho pozemky a aby byl chráněn v celém rozsahu; je přesvědčen, že by bylo prospěšné rozšířit generální ředitelství pro náboženské otázky o zástupce náboženských menšin, čímž by se podpořila koncepce inkluzivní společnosti; vyzývá Turecko, aby z občanských průkazů odstranilo údaj o náboženské příslušnosti a aby zaručilo, aby náboženská výchova respektovala náboženskou rozmanitost a pluralitu turecké společnosti;

35. připomíná, že vzdělávání hraje klíčovou úlohu v procesu vytváření různorodé společnosti, která je otevřená sociálnímu začlenění a respektuje náboženské komunity a menšiny; naléhavě vyzývá vládu Turecka, aby věnovala zvláštní pozornost vzdělávacím materiálům používaným ve školství, které by měly odrážet národnostní a náboženskou pluralitu a pluralitu víry v turecké společnosti, odstraňovat diskriminaci a předsudky a prosazovat plné akceptování všech náboženských komunit a menšin, a zdůrazňuje, že je zapotřebí nezaujatých vzdělávacích materiálů;

36. vítá přímý politický dialog, který vláda Turecka nedávno zahájila s Abdullahem Öcalanem; domnívá se, že se otevřela možnost pro jednání, která by mohla vést k historicky významné dohodě řešící kurdský konflikt mírovým a demokratickým způsobem; vybízí proto strany konfliktu, aby od těchto rozhovorů co nejdříve přešly ke strukturovanému vyjednávání; zdůrazňuje, že má-li být mírový proces úspěšný, musí všechny politické strany, média a občanská společnost v Turecku sehrát konstruktivní úlohu, a oceňuje podporu, kterou této iniciativě poskytly všechny politické strany i občanská společnost; bere na vědomí, že Turecko i nadále projevuje nezlomnost vůči teroristickým útokům Strany kurdských pracujících; domnívá se, že je nutné nastolit upřímný politický dialog, a vyzývá Turecko, aby obnovilo úsilí o nalezení politického řešení kurdské otázky; vyzývá všechny politické síly, aby vytvořily vhodnou politickou platformu pro kurdskou otázku a aby o ní vedly konstruktivní dialog a usnadnily skutečné zahájení uplatňování základních práv v ústavním procesu, který odráží pluralitu Turecka a který plně uznává všechny občany a jejich práva; vyzývá všechny politické síly, aby spolupracovaly na dosažení posíleného politického dialogu a procesu dalšího politického, kulturního a socioekonomického začlenění a zapojení občanů kurdského původu s cílem zaručit jim právo na svobodu projevu, sdružování a shromažďování a podporovat pokojné začlenění občanů kurdského původu do turecké společnosti; vítá nové právní předpisy, které otevírají možnost používat mateřský jazyk v soudních řízeních, a pozitivní debatu o používání kurdštiny ve vzdělávání; připomíná, že politické řešení se může zakládat jedině na skutečně demokratické diskusi o kurdské otázce, a vyjadřuje znepokojení nad vysokým počtem trestních řízení vedených proti spisovatelům a novinářům, kteří o kurdské otázce píší, a nad zatčením několika kurdských politiků, starostů a členů obecních rad, odborářů, právníků, protestujících a bojovníků za lidská práva

Čtvrtek, 18. dubna 2013

v souvislosti s procesem proti Demokratické konfederaci Kurdistanu; zdůrazňuje, že je důležité podporovat diskusi o kurdské otázce na půdě demokratických institucí, zejména tureckého Velkého národního shromáždění;

37. vítá iniciativy, jejichž cílem je otevřít mezinárodní kulturní středisko v řeckém sirotčinci na ostrově Büyükkada, a zdůrazňuje, že je důležité odstranit všechny překážky, které brání rychlému znovuotevření semináře v Chalki; vítá a očekává urychlené provedení prohlášení turecké vlády o opětovném otevření školy pro řeckou menšinu na ostrově Gökçeada (Imbros), což představuje pozitivní krok k zachování dvojí kultury na tureckých ostrovech Gökçeada (Imbros) a Bozcaada (Tenedos) v souladu s rezolucí Parlamentního shromáždění Rady Evropy č. 1625 (2008); konstatuje však, že k řešení problémů, s nimiž se příslušníci řecké menšiny potýkají, zejména v souvislosti s jejich majetkovými právy, jsou zapotřebí další kroky;

38. důrazně odsuzuje teroristický útok na velvyslanectví USA v Ankaře dne 1. února 2013 a vyjadřuje upřímnou soustrast rodině zesnulého tureckého občana; připomíná, že by sice měla být přijata další opatření v boji proti teroristickým činům k zajištění bezpečnosti státu a jeho obyvatel, neměla by však být na úkor lidských a občanských práv;

39. vyzývá Turecké orgány k zajištění toho, aby byly zcela objasněny okolnosti masakru v Uludere v provincii Sirnak, k němuž došlo dne 28. prosince 2011, a aby byly odpovědné osoby postaveny před soud;

40. vítá soubor pobídek, jehož cílem je zvýšit investice a hospodářský rozvoj v nejméně rozvinutých regionech Turecka, včetně jihovýchodu země, a pokračování tzv. Jihovýchodního anatolského projektu; bere na vědomí rozhodnutí Vyššího správního soudu (Danistay) o zrušení povolení na výstavbu přehrady Ilisu na základě studií o dopadu na životní prostředí a příslušných právních předpisů; vyzývá vládu Turecka, aby chránila své archeologické a přírodní bohatství tím, že bude upřednostňovat menší, ekologicky a sociálně udržitelné projekty;

41. opakuje, že je třeba posílit soudržnost mezi tureckými regiony a mezi venkovskými a městskými oblastmi s cílem poskytnout nové příležitosti obyvatelstvu jako celku a podporovat hospodářské a sociální začlenění; vyzdvihuje zvláštní úlohu vzdělání a nutnost řešit přetrvávající výrazné regionální rozdíly v oblasti kvality vzdělávání i počtu žáků a studentů; vyzývá k tomu, aby byl učiněn kroky vedoucí k otevření kapitoly 22 týkající se regionální politiky;

42. vítá zřízení funkce veřejného ochránce práv dítěte a přijetí první strategie v oblasti práv dítěte v Turecku; je znepokojen neúměrně vysokou mírou chudoby mezi dětmi a mírou dětské práce, zejména ve venkovských oblastech; zdůrazňuje, že je třeba přijmout komplexní strategii pro boj proti dětské chudobě a dětské práci, zejména při sezonních zemědělských pracích, a nadále podporovat rovný přístup ke vzdělávání pro chlapce a dívky; vyjadřuje obavy nad skutečností, že se snížil počet činných soudů pro mladistvé, a naléhavě žádá Turecko, aby poskytlo alternativy k věznění nezletilých; vyzývá vládu Turecka, aby nadále zlepšovala podmínky ve vazebních zařízeních pro mladistvé; opakuje význam nezávislého mechanismu sledování a ochrany pro ochranu práv a prevenci zneužívání;

43. vítá zlepšení celkového podnikatelského prostředí v Turecku, k němuž došlo zejména díky vstupu nového tureckého obchodního zákoníku v platnost a stále podpoře malých a středních podniků ze strany Organizace pro rozvoj MSP (KOSGEB); vyzývá k rozvoji partnerství mezi tureckými podniky a podniky z EU;

44. připomíná Turecku, že desetitisíce občanů a obyvatel EU, kteří se stali oběťmi podvodu spáchaného tzv. zelenými fondy, stále čekají na nápravu, a vyzývá orgány veřejné moci, aby přijaly veškerá nezbytná opatření k urychlení tohoto procesu;

Budování dobrých sousedských vztahů

45. bere na vědomí pokračující zvýšené úsilí Turecka a Řecka o zlepšení svých dvoustranných vztahů, a to i prostřednictvím dvoustranných jednání; vyjadřuje však politování nad tím, že dosud nebyla odvolána hrozba *casus belli*, kterou vyhlásilo Velké národní shromáždění Turecka vůči Řecku; opakuje, že se Turecko musí jednoznačně zavázat k dobrým sousedským vztahům a k mírovému urovnávání sporů v souladu s Chartou Organizace spojených národů s tím, že se v případě potřeby obrátí na Mezinárodní soudní dvůr; naléhavě vyzývá vládu Turecka, aby zastavila opakované narušování řeckého vzdušného prostoru a přelety tureckých vojenských letadel nad řeckými ostrovy;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

46. zastává názor, že Turecko propáslo důležitou příležitostí zahájit proces aktivní normalizace vztahů s Kypru během jeho předsednictví Rady EU; připomíná, že EU je založena na zásadě upřímné spolupráce a vzájemné solidarity mezi všemi svými členskými státy a na respektování institucionálního rámce; zdůrazňuje, že s cílem dodat nový impuls jednáním o přistoupení mezi EU a Tureckem je naléhavě nutné dosáhnout pokroku v normalizaci vztahů Turecka s Kyperskou republikou;

47. vyjadřuje politování nad skutečností, že Turecko odmítlo svolat 70. schůzku smíšeného parlamentního výboru podle plánu v průběhu druhého pololetí roku 2012, čímž promeškalo další příležitost k posílení meziparlamentního dialogu mezi EU a Tureckem;

48. zdůrazňuje, že EU, jejích 27 členských států a všechny ostatní kandidátské země podepsaly Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu (UNCLOS) a že tato úmluva je součástí *acquis communautaire*; vyzývá proto vládu Turecka, aby úmluvu bez dalšího prodlení podepsala a ratifikovala; připomíná plnou legitimitu výlučné ekonomické zóny Kyperské republiky podle úmluvy UNCLOS;

49. ještě jednou vyjadřuje silnou podporu znovusjednocení Kypru, které by bylo založeno na spravedlivém a životaschopném řešení přijatelném pro obě komunity; zdůrazňuje, že je naléhavě nutné dosáhnout dohody mezi oběma komunitami o tom, jak při zásadních jednáních o urovnání konfliktu postupovat, aby vyjednávací proces pod záštitou generálního tajemníka OSN získal brzy znovu dynamiku; vyzývá Turecko, aby začalo stahovat své ozbrojené síly z Kypru a v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 550 (1984) předalo uzavřenou část města Famagusta Organizaci spojených národů; vyzývá Kyperskou republiku, aby pod dohledem celních orgánů EU otevřela přístav ve Famagustě, a podpořila tak pozitivní atmosféru vedoucí k úspěšnému rozřešení probíhajících jednání o znovusjednocení a umožnila kyperským Turkům obchodovat přímo a podle práva přijatelného pro všechny strany;

50. zastává názor, že Výbor pro pohřešované osoby je jedním z nejcitlivějších a nejdůležitějších projektů na Kypru, a uznává, že jeho práce ovlivňuje životy tisíců lidí na obou stranách ostrova; vybízí Turecko a všechny zainteresované strany, aby výboru pro pohřešované osoby na Kypru nadále zvyšovaly svou podporu; domnívá se, že pokud jde o otázky plného přístupu ke všem relevantním archivům a do vojenských oblastí, je zapotřebí dialog a vzájemné porozumění; vyzývá k tomu, aby byla činnost výboru pro pohřešované osoby věnována zvláštní pozornost;

51. vyzývá Turecko, aby se v souladu se zásadami mezinárodního práva zdrželo jakéhokoli nového usazování tureckých občanů na Kypru, jelikož by se tak dále měnila demografická rovnováha a snižovala by se loajalita jeho občanů na ostrově vůči budoucímu společnému státu založenému na společné minulosti;

52. zdůrazňuje význam uceleného a komplexního přístupu k bezpečnosti ve východním Středomoří a vyzývá Turecko, aby umožnilo politický dialog mezi EU a NATO tak, že zruší své veto vůči spolupráci mezi EU a NATO zahrnující Kypr, a vyzývá tudíž Kyperskou republiku, aby zrušila své veto namířené proti účasti Turecka v Evropské obranné agentuře;

53. naléhavě žádá Turecko a Arménii, aby přistoupily k normalizaci vzájemných vztahů, a to bezpodmínečnou ratifikací protokolů o zahájení diplomatických vztahů, otevřením hranic a aktivním zlepšováním vzájemných vztahů, zejména pokud jde o přeshraniční spolupráci a hospodářskou integraci;

Prohlubování spolupráce mezi EU a Tureckem

54. odsuzuje skutečnost, že Turecko odmítlo dostát své povinnosti plně a nediskriminačně uplatňovat dodatkový protokol k dohodě o přidružení mezi ES a Tureckem vůči všem členským státům; připomíná, že toto odmítnutí nadále velmi negativním způsobem ovlivňuje vyjednávací proces;

55. znovu ostře odsuzuje teroristické násilí páchané Stranou kurdských pracujících, kterou EU zařadila na seznam teroristických organizací, a všemi ostatními teroristickými organizacemi; vyjadřuje v této souvislosti plnou solidaritu s Tureckem a s rodinami četných obětí terorismu; vyzývá členské státy, aby v úzké spolupráci s koordinátorem EU pro boj proti terorismu a Europolem zintenzivnily spolupráci s Tureckem v boji proti terorismu a proti organizovanému zločinu, jenž je zdrojem financování teroristických aktivit; vyzývá Turecko, aby přijalo zákon na ochranu údajů, aby mohla být uzavřena dohoda o spolupráci s Europolem a aby bylo možné dále rozvíjet soudní spolupráci s Eurojustem a členskými státy EU; zastává názor, že přidělení tureckého styčného policejního důstojníka k Europolu by přispělo ke zlepšení dvoustranné spolupráce; vítá přijetí právních předpisů o financování terorismu v souladu s doporučeními Finančního akčního výboru (FATF);

Čtvrtek, 18. dubna 2013

56. podporuje odhodlání Turecka, pokud jde o podporu demokratických sil v Sýrii a poskytování humanitární pomoci rostoucímu počtu syrských uprchlíků, kteří zemi opustili; uznává, že rychle se zhoršující situace v Sýrii má mnohočetné dopady na bezpečnost a stabilitu regionu; žádá Komisi, členské státy a mezinárodní společenství, aby nadále podporovaly snahy Turecka o řešení rostoucích humanitárních problémů spojených s kritickou situací v Sýrii; zdůrazňuje, že je důležité, aby se EU a Turecko společně dohodly na tom, jakým způsobem poskytovat dostupnou humanitární pomoc vysídleným občanům Sýrie, kteří se v současnosti nacházejí na tureckém území nebo čekají na hranicích; zdůrazňuje, že EU a Turecko by měly kromě poskytování humanitární pomoci také aktivně usilovat o rozvíjení společného strategického přístupu s cílem využít pákového efektu k ukončení tragické krize v Sýrii;

57. vítá rozhodnutí rozšířit spolupráci mezi EU a Tureckem v řadě důležitých energetických otázek a vyzývá Turecko, aby se k této spolupráci zavázalo; je přesvědčen, že s přihlédnutím ke strategické úloze Turecka a k jeho rozsáhlým obnovitelným zdrojům energie by se mělo začít uvažovat o významu zahájení jednání o kapitole 15 týkající se energie s cílem dále pokročit ve strategickém dialogu o energii mezi EU a Tureckem; zdůrazňuje, že je třeba ještě posílit spolupráci v oblasti strategie pro energetické koridory vedoucí do EU; domnívá se, že posílená spolupráce EU a Turecka v oblasti energie i případná jednání o kapitole 15 by měly rovněž podporovat rozvoj potenciálu obnovitelných zdrojů energie a přeshraniční infrastruktury pro přenos elektrické energie;

58. domnívá se, že Turecko je důležitým partnerem v oblasti Černého moře, což má pro EU strategický význam; vybízí Turecko, aby nadále podporovalo provádění politik a programů EU v této oblasti a aktivně k nim přispívalo;

59. vyzývá Komisi, aby i nadále podporovala organizace občanské společnosti a cílené aktivity občanů pro občany, a to odpovídajícím financováním dialogu s občanskou společností, Evropské iniciativy pro demokracii a lidská práva a programů celoživotního učení, včetně činností spojených s kulturou a sdělovacími prostředky;

o
o o

60. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, generálnímu tajemníkovi Rady Evropy, předsedovi Evropského soudu pro lidská práva, vládám a parlamentům členských států a vládě a parlamentu Turecké republiky.

P7_TA(2013)0185

Zpráva o pokroku Černé Hory za rok 2012

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o zprávě o pokroku Černé Hory za rok 2012 (2012/2860 (RSP))

(2016/C 045/09)

Evropský parlament,

- s ohledem na Dohodu o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé, která byla uzavřena dne 29. března 2010 ⁽¹⁾,
- s ohledem na závěry přijaté Evropskou radou ve dnech 19.– 20. června 2003 a jejich přílohu nazvanou „Soluňská agenda pro západní Balkán: směrem k evropské integraci“,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě ze dne 9. listopadu 2010 o stanovisku Komise k žádosti Černé Hory o členství v Evropské unii (COM(2010)0670),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 108, 29.4.2010, s. 3.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- s ohledem na Zprávu Komise Evropskému parlamentu a Radě ze dne 22. května 2012 o pokroku Černé Hory při provádění reforem (COM(2012)0222) a s ohledem na závěry Rady ze dne 26. června 2012, v nichž rozhodla, že přístupová jednání s Černou Horou by měla být zahájena dne 29. června 2012,
 - s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise o zprávě o pokroku Černé Hory za rok 2012 ze dne 10. října 2012 (SWD(2012)0331),
 - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě ze dne 10. října 2012 nazvané „Strategie rozšíření a hlavní výzvy v letech 2012–2013“ (COM(2012)0600),
 - s ohledem na prohlášení a doporučení, která na své čtvrté a páté schůzi ve dnech 3.–4. dubna 2012 a 28.–29. listopadu 2012 vydal parlamentní Výbor pro stabilizaci a přidružení mezi Evropskou unií a Černou Horou,
 - s ohledem na první schůzi Smíšeného poradního výboru občanské společnosti EU–Černá Hora, která se konala dne 2. října 2012,
 - s ohledem na doporučení Výboru ministrů Rady Evropy ohledně uplatňování Evropské charty regionálních a menšinových jazyků ze strany Černé Hory, které přijal Výbor ministrů dne 12. září 2012 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na zprávu účelově vytvořeného výboru předsednictva Rady Evropy ze dne 29. listopadu 2012 o sledování průběhu voleb,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že politické vedení Černé Hory obdrželo ve volbách nový mandát, aby dále plnilo cíle přístupových jednání;
- B. vzhledem k tomu, že Černá Hora dosáhla na cestě k členství v EU značného pokroku;
- C. vzhledem k tomu, že stále přetrvávají určité nedostatky v procesu přistoupení, zejména v oblasti boje proti organizovanému zločinu a korupci na nejvyšší úrovni, které je třeba řešit;
- D. vzhledem k tomu, že proces přistoupení by měl i nadále zůstat hybnou silou pokračujících reforem; vzhledem k tomu, že občanská společnost hraje v procesu reforem a integrace do EU nezastupitelnou roli;
- E. vzhledem k tomu, že Černá Hora je první zemí, v níž se používá nový přístup EU k vyjednávání, který klade větší důraz na demokratické vládnutí, základní svobody, právní stát, soudnictví a boj proti korupci a organizovanému zločinu;
- F. vzhledem k tomu, že EU stanovila právní stát jako jednu z hlavních zásad procesu rozšiřování;
- G. vzhledem k tomu, že Černá Hora i nadále hraje důležitou roli v rámci regionální stability;

Obecné informace

1. vítá rozhodnutí Rady zahájit přístupová jednání s Černou Horou dne 29. června 2012; konstatuje, že toto rozhodnutí je významným krokem na cestě přistoupení této země k EU a jasným potvrzením toho, že EU se zasazuje o evropskou budoucnost západního Balkánu; zdůrazňuje pokrok, jehož Černá Hora dle zprávy o pokroku za rok 2012 vypracované Komisí dosáhla;
2. vítá skutečnost, že předčasné parlamentní volby proběhly poklidně, svobodně a spravedlivě v souladu s mezinárodními standardy; konstatuje, že právní předpisy týkající se voleb jsou z velké části v souladu s doporučeními Benátské komise a Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při Organizaci pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE/ODIHR); zdůrazňuje, že právní rámec musí zcela odpovídat doporučením OSCE/ODIHR týkajícím se toho, že žádný občan nesmí být předmětem nevhodného omezování; vyzývá orgány, aby dále zdokonalily způsob sestavování voličských seznamů a zvýšily transparentnost, pokud jde o dohled nad financováním volební kampaně, a aby zajistily správné uplatňování právních předpisů v oblasti financování politických stran, mj. tím, že odstraní zejména veškeré formy zneužívání veřejných prostředků k politickým účelům; vyzývá dále k řádnému prošetření stížností, aby v souladu s doporučeními OBSE/ODIHR došlo k dalšímu posílení důvěry veřejnosti ve volební proces;
3. vítá sestavení nové vlády a vybízí všechny politické síly, aby se prostřednictvím konstruktivního dialogu a úzké spolupráce s občanskou společností nadále zaměřovaly na program integrace své země do EU;

⁽¹⁾ CM/RecChL (2012)4.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

4. vítá zahájení jednání s Černou Horou a domnívá se, že tento krok je zároveň pozitivním signálem pro další země v regionu; vybízí centrální orgány v Podgorici, aby neustávaly v reformním úsilí; vítá rovněž nový vyjednávací přístup EU, podle něž se na počátku vyjednávání řeší zásadní otázky obsažené v kapitole 23 a 24, aby tak byl posílen význam právního státu a zbylo maximum času na vytvoření nezbytných právních předpisů a institucí a na dosažení přesvědčivých výsledků při provádění těchto změn; domnívá se, že pokud bude reformní proces pokračovat a bude dosaženo konkrétních výsledků, mělo by co nejdříve dojít k otevření nových kapitol jednání;

5. bere s potěšením na vědomí, že pomoc poskytovaná v rámci nástroje předvstupní pomoci (IPA) funguje v Černé Hoře dobře; vyzývá vládu Černé Hory i Komisi, aby zjednodušily správní postup při financování nástroje předvstupní pomoci s cílem zlepšit jeho dostupnost pro menší a necentralizované občanské organizace, odborové organizace a další příjemce;

Politická kritéria

6. vítá, že kontrolní role parlamentu Černé Hory byla díky přijetí zákona o parlamentním vyšetřování, dodatků k jednacímu řádu parlamentu a k zákonu o důvěrnosti údajů a rovněž díky započetí uplatňování zákona o kontrole v oblasti bezpečnosti a obrany ze strany parlamentu dále upevněna; zdůrazňuje, že zajištění civilní kontroly ozbrojených sil je jedním z klíčových prvků demokratické reformy; poukazuje na to, že je nutné dále zvýšit možnosti tvorby právních předpisů a také konzultace s občanskou společností; vyzývá černoehorský parlament, aby nadále zlepšoval svou kontrolní roli, zejména ve vztahu k boji proti organizovanému zločinu a korupci; vybízí k výraznější aktivitě parlamentu během přístupových jednání v oblasti strategických a politických diskuzí, analýz politik a přezkumu právních předpisů, a to na úrovni různých parlamentních výborů, aby si tak zajistil efektivní kontrolu nad vyjednávacím procesem; vyzývá k důslednějšímu dohledu parlamentu nad prováděním přijatých právních předpisů a usnesení;

7. naléhavě vyzývá černoehorský parlament, aby přijal ústavní předpisy s cílem zvýšit právní nezávislost, integritu a odpovědnost soudního systému a posílit nezávislost soudců a profesní autonomii Soudní rady a Rady státních zástupců; domnívá se, že je zapotřebí vynaložit další úsilí k zajištění profesního rozvoje a jmenování soudců a státních zástupců na základě zásluh;

8. vítá opatření, která mají zlepšit efektivitu soudů, včetně snížení počtu nevyřešených případů, je však i nadále znepokojen délkou soudních řízení a nevhodnou infrastrukturou na mnoha soudech; vyzývá orgány, aby zavedly jasná kritéria pro povyšování a profesní hodnocení soudců a státních zástupců; vyzývá k větší transparentnosti, pokud jde o řádné soudní řízení a rozhodnutí soudů;

9. je znepokojen nedostatečnými alternativami k zadržování dětí, které se dostaly do konfliktu se zákonem; vyzývá orgány, aby podporovaly opatření zaměřená na rozšíření možností odborníků pracujících s dětmi, které se dostaly do kontaktu se soudním systémem;

10. požaduje další opatření, která by pomohla vytvořit profesionální, efektivní a nestrannou veřejnou správu vybranou na základě schopností, jež by měla v praxi naplňovat principy služby občanovi; zdůrazňuje, že tato opatření by měla být zavedena finančně únosným způsobem a s odpovídajícími mechanismy kontroly; vítá komplexní reformu veřejného sektoru, která usiluje o racionalizaci a modernizaci, a vyzývá k jejímu provádění;

11. vyzývá k posílení vazeb mezi tvůrci politik a občanskou společností; vítá zapojení nevládních organizací do pracovních skupin, které se zabývají přístupovými jednáními, v zájmu zajištění odpovědnosti a transparentnosti procesu přistoupení; považuje za důležité, že tyto organizace jsou rovnoprávnými členy pracovních skupin; vítá novou platformu vlády pro elektronické petice, která má zlepšit participativní demokracii v rámci tvorby politik a elektronické správy; vybízí Černou Horu, aby zvážila zřízení tzv. národního výboru, který by sestával z poslanců a zástupců občanské společnosti a jenž by fungoval jako poradní fórum během celého procesu přístupových jednání; poukazuje na odpovědnost vlády i parlamentu Černé Hory za včasné informování občanů a občanské společnosti o vývoji přístupových vyjednávání;

12. zdůrazňuje, že Černá Hora ratifikovala osm základních úmluv Mezinárodní organizace práce o pracovních právech a přepracovanou Evropskou sociální chartu; zdůrazňuje významnou úlohu sociálního dialogu a vybízí vládu Černé Hory k tomu, aby zvýšila své ambice v Sociální radě a dále ji posilovala; zdůrazňuje význam zvyšování transparentnosti a účinnosti Sociální rady; vybízí orgány Černé Hory, aby upravily pracovní právo v tom smyslu, aby bylo v souladu s právními předpisy EU;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

13. vyjadřuje obavy nad dosud poměrně slabým výkonem pracovního trhu a stále se zvyšující nezaměstnaností dosahující 20 %; vítá národní strategii pro podporu zaměstnanosti a rozvoj lidských zdrojů na období let 2012–2015; vybízí orgány Černé Hory k urychlenému provádění této strategie, posílení kapacit veřejné služby v oblasti zaměstnanosti a k zintenzivnění úsilí při řešení otázek nízké míry činnosti, zaměstnanosti a nesouladu mezi nabídkou dovedností a poptávkou na trhu;

14. vyjadřuje politování nad tím, že korupce je stále běžná; doporučuje vládě Černé Hory, aby důsledně uplatňovala protikorupční opatření a opatření v oblasti konfliktu zájmů, včetně nového zákona o financování politických stran; domnívá se, že je velmi důležité, aby dosáhla přesvědčivých výsledků zejména v oblasti vyšetřování a usvědčení, zejména v případech korupce na nejvyšší úrovni, aby dále posílila preventivní nástroje a osvětové kampaně a také chránila občany, kteří oznámí případy korupce; zdůrazňuje, že je nutné prohloubit spolupráci mezi agenturami, rozšířit příslušné administrativní kapacity orgánů dohledu a uplatňovat příslušná doporučení Skupiny států proti korupci (GRECO) s cílem zvýšit transparentnost financování politických stran a volebních kampaní; požaduje, aby bylo v případě vyšetřování korupce na nejvyšší úrovni, včetně přehodnocení kontroverzních privatizačních kauz, dosaženo konkrétních výsledků;

15. vyzývá vládu, aby posílila právní rámec a zvýšila kapacitu orgánů činných v trestním řízení v boji proti organizovanému zločinu; vyzývá k rozšíření domácí, regionální a mezinárodní spolupráce, zejména v oblasti vyšetřování finanční kriminality; chválí opatření zaměřená na prevenci a boj proti obchodování s lidmi, požaduje však efektivní vyšetřování a stíhání a rovněž přijetí opatření na rozšíření kapacit v oblasti soudních orgánů a orgánů činných v trestním řízení, které se zabývají případy obchodování s lidmi, a vyvinutí většího úsilí při identifikování obětí a zajišťování jejich ochrany, především pokud jde o děti a ženy;

16. vyzývá vládu a parlament Černé Hory, aby před prezidentskými volbami, jež se budou konat v roce 2013, vypracovaly a přijaly nový zákon o financování prezidentské volební kampaně, jenž by byl v souladu s novým zákonem o financování politických stran a mezinárodními osvědčenými postupy uplatňovanými v jiných zemích, aby se předešlo jakémukoli zneužití veřejných financí;

17. vyzývá černohorský parlament, aby přijal kodex chování pro předcházení střetu zájmů a zveřejnil informace o finančních zájmech členů;

18. všímá si, že prostředí médií je pestré a rozdělené podle politických názorů; naléhavě vyzývá příslušné orgány, aby vzhledem k tomu, že zachování svobody sdělovacích prostředků je jednou ze základních zásad EU, zajistily a podporovaly prostřednictvím médií, která by byla prosta politického i jakéhokoli jiného vměšování, pluralitu sdělovacích prostředků a svobodu projevu; připomíná, že je důležité podporovat odpovědné sdělovací prostředky a redakční nezávislost;

19. vítá pokrok, ke kterému došlo v oblasti dekriminalizace pomluvy a urážky na cti; považuje za důležité řádně vyšetřit veškeré hrozby a útoky na novináře a ohrožení svobody tisku a zahájit jejich stíhání; je znepokojen tím, že policejní vyšetřování týkající se série násilných útoků proti zástupcům i majetku černohorských médií zatím nedospěla ke konečnému rozsudku; zdůrazňuje, že je nutné zajistit v případě obětí spravedlnost; vyzývá dané orgány, aby zajistily nezávislost, soběstačnost, kontrolní kapacitu a fungování regulačních orgánů na základě standardů EU;

20. vyzývá parlament Černé Hory, aby v souladu se standardy Evropského soudu pro lidská práva a na základě osvědčených mezinárodních postupů zajistil transparentnost orgánů Černé Hory a především aby zveřejnil informace, jež by mohly odhalit případy korupce a organizovaného zločinu, a to skrze patřičné uplatňování nového Zákona o svobodném přístupu k informacím;

21. vítá pokrok, ke kterému došlo v oblasti ochrany a začlenění všech menšin a osob se zdravotním postižením do společnosti; je si však vědom toho, že musí dojít ke zlepšení zejména v oblasti začleňování Romů, Aškaliů a Egyptanů, a to především na základě uplatňování příslušných politických dokumentů; vyzývá orgány, aby přijaly další opatření zaměřená na boj proti diskriminaci a zvyšování informovanosti o dané problematice, zlepšily v případě uvedených skupin obyvatel (se zvláštním zřetelem na romskou, aškalijskou a egyptskou populaci) životní podmínky, přístup k sociálnímu zabezpečení, zdravotnictví, vzdělání, bydlení a službám v oblasti zaměstnanosti, zajistily řádné využívání veřejných služeb z jejich strany, včetně přístupu k inkluzivnímu vzdělání pro všechny děti, a aby chránily jejich kulturní dědictví a identitu; odsuzuje fyzické a slovní útoky na příslušníky lesbické, gay, bisexuální a transgenderové komunity a vyzývá dané orgány, aby učinily maximum pro to, aby takovými útokům předešly; zdůrazňuje odpovědnost vlády a všech politických stran zastávat aktivní postoj při vytváření atmosféry podporující toleranci a začleňování do společnosti;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

22. vítá odhodlání vlády bojovat proti diskriminaci na základě sexuální orientace a pohlaví i prostřednictvím toho, že v březnu 2012 uspořádala mezinárodní konferenci „Společně proti diskriminaci“, na níž se shromáždili představitelé vysokých vládních subjektů z daného regionu, aby se zabývali sociálním a právním postavením příslušníků lesbické, gay, bisexuální a transgenderové komunity; vítá vytvoření útočiště pro příslušníky lesbické, gay, bisexuální a transgenderové komunity a doufá, že bude zajištěno jeho financování; vyzývá vládu, aby za účelem předcházení dalším útokům a diskriminaci spolupracovala s nevládními organizacemi; vřele očekává užší spolupráci v této oblasti; vybízí vládu Černé Hory, aby veřejně podpořila průvod Pride, jenž se má v Podgorici konat v rámci festivalu v roce 2013, a aby dohlédla na zajištění bezpečnosti účastníků této akce;

23. podotýká, že v oblasti práv žen a rovnosti mezi muži a ženami bylo dosaženo jen omezeného pokroku; poukazuje na problém, který spočívá v tom, že ženy jsou i nadále nedostatečně zastoupeny v černohorském parlamentu a v dalších vrcholných rozhodujících funkcích a na pracovním trhu a že častí dochází k nerespektování jejich pracovních práv, včetně stejné odměny; vybízí orgány, aby na základě dostatečných lidských a finančních zdrojů posílily vládní a další orgány odpovědné za rovnost mezi muži a ženami;

24. podotýká, že ve společnosti stále přetrvává domácí násilí proti ženám, a doporučuje orgánům, aby s cílem tuto otázku vyřešit a zvýšit povědomí v dané oblasti zintenzivnily úsilí zaměřené na uplatňování legislativního rámce; vybízí příslušné orgány, aby vyjádřily znepokojení nad chudobou dětí a nad tím, že přibližně tři čtvrtiny chudých dětí žijí ve vzdálených venkovských oblastech bez přístupu k základním službám; vyzývá ke zlepšení služeb pro ohrožené děti a rodiny a k reformám, které by upevnilly příslušné odvětví sociálního zabezpečení;

Hospodářská kritéria

25. chválí Černou Horu za to, že je západobalkánskou zemí, kde se provádí nejvíce strukturálních reforem, a že si navzdory hospodářské krizi uchovává makroekonomickou a fiskální stabilitu; poukazuje však na zvyšování veřejného zadlužení; vyzývá vládu, aby pokračovala ve strukturálních reformách, racionalizovala výdaje, zvyšovala flexibilitu pracovního trhu, řešila otázku rostoucí nezaměstnanosti, podporovala vytváření kvalitních pracovních míst, zvyšovala konkurenceschopnost s cílem vytvořit plně funkční tržní hospodářství a podporovala malé a střední podniky; vyzývá Komisi, aby Černé Hoře pomohla vypracovat program inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění, který by byl v souladu se strategií Evropa 2020;

26. vyzývá orgány Černé Hory, aby udržovaly rovnováhu mezi hospodářským rozvojem a ochranou životního prostředí; vyzývá vládu, aby zajistila, že privatizace státní elektrárenské společnosti proběhne transparentně a že budou realizovány dohodnuté investice; zároveň připomíná nutnost specificky sladit rozvoj cestovního ruchu s ochranou životního prostředí; v souvislosti s přímořským cestovním ruchem požaduje dlouhodobé plánování a vytvoření silných mechanismů na předcházení poškozování životního prostředí a předcházení korupci v oblasti územního plánování a výstavby;

27. vybízí orgány v Podgorici, aby uplatňovaly Strategii pro zavádění obchodních uskupení přijatou v červenci 2012, díky níž by se mohla zvýšit konkurenceschopnost hospodářství Černé Hory tím, že by došlo k upevnění pozice malých a středních podniků a ke zvýšení vývozního potenciálu i počtu pracovních příležitostí;

28. je znepokojen velikostí neformální ekonomiky, což je problém, který je třeba řešit, aby se přilákaly investice, podpořily podniky a zajistila účinná ochrana zaměstnanců;

Schopnost převzít závazky vyplývající z členství

29. vyzývá vládu, aby zlepšila institucionální a správní kapacity státních institucí, které se zabývají klíčovými oblastmi právních předpisů EU, a aby posílila interinstitucionální spolupráci a koordinaci, zejména s ohledem na urychlení příprav decentralizovaného řízení složek nástroje předvstupní pomoci, jež jsou přípravou na strukturální fondy a Fond soudržnosti; požaduje další zlepšování při vytváření profesionální a účinné veřejné správy, jejíž úředníci by byli vybíráni na základě schopností a byli by nestranní;

30. vybízí dané orgány, aby přijaly další opatření k harmonizaci a uplatňování právních předpisů v oblasti životního prostředí a klimatu a k rozšíření příslušných správních kapacit a upevnění interinstitucionální spolupráce;

31. zdůrazňuje nutnost zaměřit se na udržitelnou výrobu elektrické energie a sladit potřeby hospodářského rozvoje s ochranou životního prostředí; vítá určitý pokrok v oblasti obnovitelných energií; požaduje další opatření ke zlepšení energetické účinnosti a zajištění bezpečnosti dodávek energie;

32. vybízí k dalšímu úsilí v oblastech jako je volný pohyb pracovníků, volný pohyb kapitálu, právo obchodních společností, bezpečnost potravin, veterinární a rostlinolékařská politika, zdaňování, podnikání a průmyslová politika a finanční a rozpočtová ustanovení;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Regionální spolupráce a dvoustranné záležitosti

33. poukazuje na význam dobrých sousedských vztahů a vítá konstruktivní úlohu Černé Hory v rámci regionální spolupráce, zejména její aktivní účast v řadě regionálních iniciativ v jihovýchodní Evropě; oceňuje, že Černá Hora udržuje dobré dvoustranné vztahy se všemi sousedními zeměmi; vyjadřuje však politování nad tím, že ještě nedošlo k úplnému vymezení hranic téměř s žádným ze sousedů; požaduje vyřešení všech zbývajících nevyřešených otázek v duchu dobrých sousedských vztahů a zdůrazňuje, že dvoustranné záležitosti musejí být vyřešeny před přistoupením k EU; opětovně vyzývá Komisi a Radu, aby v souladu se smlouvami EU zahájily vypracování obecně použitelného mechanismu řešení sporů, který by se zaměřoval na řešení dvoustranných otázek mezi zeměmi usilujícími o přistoupení k EU a členskými státy;

34. vítá trvalou spolupráci Černé Hory v rámci Sarajevského prohlášení v souvislosti s otázkou uprchlíků a vysídlených osob, a zejména dohodnutý regionální program pro problematiku bydlení, jenž byl podpořen na mezinárodní konferenci dárců v Sarajevu v dubnu 2012; zdůrazňuje nutnost vyvíjet nepřetržité úsilí ve snaze vyřešit zbývajících otázky v rámci tohoto procesu;

35. vítá, že Bosna a Hercegovina, Chorvatsko, Černá Hora a Srbsko podepsaly prohlášení ministrů a dohodu o regionálním programu pro problematiku bydlení a také že byly přislíbeny finanční prostředky na podporu tohoto programu;

36. vyzývá Černou Horu, aby sladila svůj postoj k Mezinárodnímu trestnímu soudu se společným postojem EU ohledně integrity Římského statutu;

37. vítá ratifikaci a vstup dohody mezi EU a Černou Horou o rámci pro účast Černé Hory na operacích Evropské unie pro řešení krizí v platnost;

o

o o

38. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a také vládě a parlamentu Černé Hory.

P7_TA(2013)0186

Zpráva o pokroku Srbska za rok 2012

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o zprávě o pokroku Srbska za rok 2012 (2012/2868 (RSP))

(2016/C 045/10)

Evropský parlament,

— s ohledem na závěry Evropské rady ze dne 2. března 2012,

— s ohledem na Dohodu o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Srbsko na straně druhé, k níž dal Parlament dne 19. ledna 2011 svůj souhlas a která právě prochází poslední fází ratifikace v členských státech, na Prozatímní dohodu o obchodu a obchodních záležitostech mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Republikou Srbsko na straně druhé, která vstoupila v platnost dne 1. února 2010, a na nařízení Evropského parlamentu a Rady o určitých postupech uplatňování dohody o stabilizaci a přidružení uzavřené mezi ES a Srbskem: o postupech uplatňování dohody a prozatímní dohody,

— s ohledem na rozhodnutí Rady 2008/213/ES ze dne 18. února 2008 o zásadách, prioritách a podmínkách evropského partnerství se Srbskem a o zrušení rozhodnutí 2006/56/ES ⁽¹⁾,

— s ohledem na závěry Rady pro obecné záležitosti ze dne 28. února 2012 a na závěry Evropské rady ze dne 1. března 2012,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 80, 19.3.2008, s. 46.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- s ohledem na závěry Rady ze dne 25. října 2010, v nichž vyzvala Komisi, aby vypracovala své stanovisko k žádosti Srbska o členství v Evropské unii, na závěry Rady ze dne 5. prosince 2011 a závěry Evropské rady ze dne 9. prosince 2011, které stanoví podmínky pro zahájení přístupových jednání se Srbskem, a dále na závěry Rady ze dne 11. prosince 2012, které potvrdila Evropská rada ve dnech 13.–14. prosince 2012,
 - s ohledem na stanovisko Komise ze dne 12. října 2011 k žádosti Srbska o členství v Evropské unii (SEC(2011)1208) a na sdělení Komise ze dne 12. října 2011 s názvem „Strategie rozšíření a hlavní výzvy v letech 2011–2012“ (COM(2011)0666),
 - s ohledem na zprávu Komise o pokroku Srbska za rok 2012 ze dne 10. října 2012 (SWD(2012)0333),
 - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě ze dne 10. října 2012 s názvem „Strategie rozšíření a hlavní výzvy v letech 2012–2013“ (COM(2012)0600),
 - s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1244 (1999), na poradní stanovisko Mezinárodního soudního dvora ze dne 22. července 2010 k otázce souladu jednostranného vyhlášení nezávislosti Kosova s mezinárodním právem a na rezoluci Valného shromáždění OSN ze dne 9. září 2010, jež vzalo na vědomí obsah uvedeného stanoviska a uvítalo připravenost EU napomoci dialogu mezi Bělehradem a Prištinou ⁽¹⁾,
 - s ohledem na společné prohlášení 6. meziparlamentního shromáždění EU-Srbsko, které proběhlo ve dnech 27.–28. září 2012,
 - s ohledem na dohodu mezi EU a Srbskem o zpětném přebírání osob ze dne 8. listopadu 2007 ⁽²⁾ a na nařízení Rady (ES) č. 1244/2009 ze dne 30. listopadu 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni ⁽³⁾,
 - s ohledem na třetí zprávu Komise o monitorování zemí západního Balkánu v období po liberalizaci vízového režimu v souladu s prohlášením Komise ze dne 8. listopadu 2010, která byla zveřejněna dne 28. srpna 2012 (COM(2012)0472),
 - s ohledem na rozhodnutí Rady 2011/361/SZBP ze dne 20. prosince 2010 o podpisu a uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Republikou Srbsko o rámci pro účast Republiky Srbsko na operacích Evropské unie pro řešení krizí ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na závěrečnou zprávu omezené volební pozorovatelské mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva OBSE, která sledovala srbské parlamentní a prezidentské volby ve dnech 6. a 20. května 2012, předloženou dne 19. září 2012,
 - s ohledem na výroční zprávu předsedy Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii ze dne 1. srpna 2012, která byla předložena Valnému shromáždění OSN dne 15. října 2012,
 - s ohledem na svá předchozí usnesení,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dne 1. března 2012 přiznala Evropská rada Srbsku status kandidátské země EU a tak opětovně potvrdila jeho zřetelnou evropskou perspektivu v souladu se závazky EU vůči celému regionu západního Balkánu;
- B. vzhledem k tomu, že v rámci závěrů předsednictví vypracovaných v návaznosti na zasedání Evropské rady konané v Soluni ve dnech 19.–20. června 2003 bylo všem státům západního Balkánu jednoznačně přislíbeno, že mohou přistoupit k Evropské unii, jakmile splní stanovená kritéria; vzhledem k tomu, že tento příslib byl potvrzen v rámci obnoveného konsenzu ohledně rozšíření, který schválila Evropská rada ve dnech 14.–15. prosince 2006, a v rámci závěrů Rady ze dne 25. října 2010 a dále na setkání ministrů zemí EU a západního Balkánu dne 2. června 2010;

⁽¹⁾ A/RES/64/298.⁽²⁾ Úř. věst. L 334, 19.12.2007, s. 46.⁽³⁾ Úř. věst. L 336, 18.12.2009, s. 1.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 163, 23.6.2011, s. 1.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- C. vzhledem k tomu, že Srbsko učinilo řadu kroků k normalizaci vztahů s Kosovem a usiluje o uspokojivé splnění politických kritérií a podmínek procesu stabilizace a přidružení;
- D. vzhledem k tomu, že dohodu o stabilizaci a přidružení mezi EU a Srbskem zbývá ratifikovat pouze v jednom členském státě EU;
- E. vzhledem k tomu, že stejně jako všechny země aspirující na členství v EU musí být Srbsko hodnoceno podle toho, do jaké míry splnilo a provedlo stejný soubor kritérií;
- F. vzhledem k tomu, že Srbsko má předpoklady stát se důležitým aktérem při zajišťování bezpečnosti a stability ve svém regionu a mělo by zachovat a prohlubovat konstruktivní přístup k regionální spolupráci a dobrým sousedským vztahům, jež jsou nedílnou součástí procesu evropské integrace;
- G. vzhledem k tomu, že v co nejranější fázi procesu přistoupení by měly být v konstruktivním a sousedském duchu řešeny dvoustranné otázky, a to pokud možno ještě před zahájením přístupových jednání a při zohlednění obecných zájmů a hodnot EU; vzhledem k tomu, že tyto otázky by neměly představovat ani být považovány za překážku procesu přistoupení;
- H. vzhledem k tomu, že nová srbská vláda potvrdila své odhodlání pokračovat v úsilí o evropskou integraci; vzhledem k tomu, že je v tomto ohledu nezbytné dosáhnout výrazného posunu v oblasti schvalování a provádění reforem;
- I. vzhledem k tomu, že v rámci své politiky rozšíření klade EU důraz na právní stát;
1. vítá výzvu Rady, aby Komise předložila zprávu, jakmile Srbsko dosáhne nezbytné míry souladu s kritérii pro členství a klíčovými prioritami, aby bylo možné zahájit bez dalších prodlev přístupová jednání; je pevně přesvědčen, že zahájení jednání o přistoupení k EU v červnu 2013 je dosažitelným cílem; naléhavě vyzývá Srbsko, aby pokračovalo v demokratických, systémových a socio-ekonomických reformách, které mu umožní převzít a účinně plnit povinnosti vyplývající z členství;
 2. vítá průběh parlamentních, místních a předčasných prezidentských voleb, které se konaly v květnu 2012 a které se podle Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva OBSE vyznačovaly dodržováním základních práv a svobod; vyzývá vládu, aby provedla doporučení obsažená v závěrečné zprávě Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva OBSE s cílem zvýšit transparentnost volebního procesu;
 3. vítá odhodlání nové vlády pokračovat na cestě směrem k začlenění do EU a zdůrazňuje, že je nutné provést reformy; vybízí novou vládu, aby se plně zasadila o schválení reforem, zejména pokud jde o klíčové reformy v oblasti soudnictví, potírání korupce, svobody sdělovacích prostředků, ochrany všech menšin, udržitelného hospodaření s přírodními zdroji, o strukturální hospodářskou reformu a zlepšení podnikatelského prostředí;
 4. zdůrazňuje, že přístupová jednání se Srbskem bude možné zahájit, jakmile budou uspokojivě splněny klíčové priority a budou-li pokračovat reformy, především s ohledem na zajištění právního státu; zdůrazňuje, že tím bude potvrzeno odhodlání EU pokračovat v rozšiřování, stejně jako směřování zemí západního Balkánu k členství EU; vítá pokrok, který Srbsko učinilo směrem ke splnění politických kodaňských kritérií, jak jej uznala Komise ve své zprávě o pokroku za rok 2012, a připomíná, že další posun v evropském integračním procesu závisí na pokračování procesu reforem, a zejména na zaručení demokracie a fungování demokratických institucí, dodržování zásad právního státu, zajištění dodržování lidských práv, rovnoprávně a důrazně ochraně všech menšin v Srbsku v souladu s evropskými normami, zachování dobrých sousedských vztahů a regionální spolupráce, včetně mírového vyřešení dvoustranných problémů, a rovněž na zlepšování fungování tržního hospodářství;
 5. zdůrazňuje, že přistoupení Srbska k EU má klíčový význam pro kvalitu hospodářského a sociálního rozvoje této země;
 6. upozorňuje na význam dohody o stabilizaci a přidružení mezi EU a Srbskem, která vymezuje vzájemná práva a vzájemné povinnosti obou stran až do okamžiku přistoupení Srbska k EU; poznamenává, že z hlediska plnění povinností vyplývajících z dohody o stabilizaci a přidružení a prozatímní dohody vykazuje Srbsko pozitivní výsledky; vyzývá členský stát, který tak dosud neučinil, aby urychleně dokončil ratifikaci dohody o stabilizaci a přidružení, aby mohla co nejdříve vstoupit v platnost a vztahy mezi EU a Srbskem tak dostaly nový rozměr a impuls;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

7. vítá pokrok, který Srbsko učinilo směrem ke splnění politických kodaňských kritérií, jak jej uznala Komise ve své zprávě o pokroku za rok 2012; připomíná, že další posun v evropském integračním procesu je přímo závislý na úsilí o provedení nezvratných reforem a splnění podmínek stanovených Radou; zdůrazňuje, že klíčovým hlediskem je praktické uplatňování;

8. s politováním konstatuje, že 9. kolo dialogu na vysoké úrovni mezi Bělehradem a Prištinou skončilo bez uzavření komplexní dohody o rozsahu pravomocí srbských obcí; vyzývá obě strany, aby pokračovaly v rozhovorech a dále je prohloubily s cílem nalézt co nejdříve vzájemně přijatelné a udržitelné řešení všech zbývajících otázek; upozorňuje na skutečnost, že normalizace vztahů je v nejlepším zájmu Srbska i Kosova a je klíčovým krokem k odblokování procesu evropské integrace; vyzývá k důslednému uplatňování dohod, ke kterým obě strany dosud dospěly; vítá setkání srbského a kosovského předsedy vlády, Ivicy Dačiće a Hashima Thaçi, jako klíčové kroky ke skutečnému usmíření Srbů a Kosovanů a k normalizaci vztahů mezi Srbskem a Kosovem; oceňuje proaktivní a vůdčí úlohu vysoké představitelky, místopředsdkyně Catherine Ashtonové ve zprostředkování dialogu mezi Srbskem a Kosovem; se zájmem očekává pokrok v dalších oblastech, jako jsou telekomunikace a energetika, a naléhavě vyzývá obě strany, aby se aktivně zasadily o vyřešení problému pohřešovaných osob; vítá pokyn srbské vlády k provádění dohody o regionální spolupráci s širokou působností, rozhodnutí jmenovat styčného úředníka pro kanceláře EU v Prištině a v Bělehradě a podpis dohody o integrované správě hranic a její provádění; vyzývá Bělehrad, aby nadále úzce spolupracoval s jednotkami EULEX na budování právního státu a aby zvýšil společné úsilí o potírání organizovaného zločinu; vybízí Srbsko, aby plně spolupracovalo se speciální vyšetřovací komisí EULEX a bylo jí plně nápomocno při její činnosti;

9. zdůrazňuje, že je třeba zajistit, aby se do dialogu zapojily parlamenty a občanská společnost Srbska a Kosova; zdůrazňuje, že o výsledcích tohoto dialogu musí být transparentním a uceleným způsobem informována srbská i kosovská veřejnost, což posílí důvěryhodnost celého procesu a zvýší jeho podporu ze strany veřejnosti; vyzývá ke společným prohlášením a veřejným konzultacím ohledně otázek projednávaných v rámci dialogu, bude-li to vhodné, a ke zveřejňování všech dosažených dohod, a to nejen v angličtině, ale také v srbsčině a albánštině;

10. znovu opakuje, že představy o rozdělení týkající se Kosova či jiné země západního Balkánu jsou v rozporu s myšlenkou evropské integrace; vyzývá ke zrušení paralelních institucí srbského státu v severním Kosovu, a zejména ke stažení bezpečnostních jednotek a soudních orgánů; poukazuje na význam zajištění sociálního a hospodářského rozvoje celého regionu; znovu opakuje, že ekonomická podpora musí být zcela transparentní, především pokud jde o financování škol a nemocnic v severním Kosovu; zdůrazňuje, že srbské i kosovské orgány musí pokračovat v úsilí o zajištění ochrany všech menšin a o jejich začlenění do širší společnosti;

11. vítá spolupráci Srbska s Mezinárodním trestním tribunálem pro bývalou Jugoslávii, díky níž byli postaveni před soud v Haagu všichni podezřelí z válečných zločinů; vybízí Srbsko, aby ve spolupráci s tribunálem pokračovalo i nadále; připojuje se k opakovaným výzvám hlavního žalobce Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii k důkladnému vyšetření a stíhání osob, které byly zapojeny do sítí, jež pomáhaly uprchlíkům a umožnily jim, aby se tak dlouhou dobu skrývali, zejména ve vojenských složkách a v civilních bezpečnostních službách; poznamenává, že stíhání válečných zločinů na domácí půdě postupuje stabilně kupředu, avšak upozorňuje na to, že je třeba více se zaměřit na problém pohřešovaných osob; dále vyzývá příslušné orgány, aby zajistily důvěryhodnost a profesionalitu programu na ochranu svědků a aby na tento program vyčlenily dostatek zdrojů a soudní orgány tak mohly účinně pokračovat v soudních řízeních s osobami obviněnými z válečných zločinů; upozorňuje na to, že řada bývalých policejních důstojníků se rozhodla k dobrovolné neúčasti na programu ochrany svědků z důvodu jeho závažných nedostatků;

12. vyzývá srbské orgány a politické představitele, aby se zdrželi prohlášení a jednání, jež oslabují autoritu a integritu soudu, a žádá Srbsko, aby dodrželo svůj slib a nadále se zasazovalo o regionální spolupráci a usmíření na západním Balkáně navzdory zjevnému zklamání srbské veřejnosti nad nedávno vynesenými osvobozujícími rozsudky v procesech s Gotovinou, Markačem a Haradinajem; vítá podepsání protokolu o spolupráci na stíhání pachatelů válečných zločinů, zločinů proti lidskosti a genocidy mezi Srbskem a Bosnou a Hercegovinou;

13. zdůrazňuje, že příslušné orgány musí vynaložit více úsilí na dosažení spravedlnosti pro oběti sexuálního násilí během konfliktů ve Srbsku a v ostatních částech západního Balkánu;

14. vítá odhodlání vlády bojovat proti korupci a organizovanému zločinu, což je klíčovým prvkem procesu začleňování Srbska do EU; zdůrazňuje, že je důležité posílit nezávislé instituce v boji proti korupci, zejména protikorupční úřad a státního zástupce pro potírání korupce, a zlepšit koordinaci mezi jednotlivými subjekty; vyzývá příslušné orgány, aby

Čtvrtek, 18. dubna 2013

dokončily národní protikorupční strategii na období 2012–2016 a související akční plán a zajistily, že při jejich provádění bude hrát významnou úlohu protikorupční úřad jako nezávislý orgán; zdůrazňuje, že rozhodujícím faktorem úspěšnosti vyšetřování a usvědčování obviněných v exponovaných případech korupce, včetně 24 kontroverzních privatizačních kauz, je politická vůle, a věří, že speciální, proaktivní role prvního místopředsedy vlády v této oblasti přinese výsledky;

15. bere na vědomí, že Srbsko vypracovává novou strategii pro reformu soudnictví, a podporuje úsilí o vytvoření nového soudního systému s cílem zvýšit účinnost a nezávislost celého soudnictví; vítá, že se vláda zavázala řešit nedostatky v oblasti reformy soudnictví, zejména zabezpečením toho, aby právní rámec neponechával prostor pro nepřiměřený politický vliv, a vyřešením otázek, jež se týkají pravomoci parlamentu jmenovat soudce a státní zástupce a přímé účasti politických činitelů na činnosti Nejvyšší soudní rady a Rady pro státní zastupitelství; zdůrazňuje význam přijetí jasných a transparentních kritérií pro hodnocení jmenovaných soudců a státních zástupců, jež zabezpečí jejich nezávislost a profesionalitu; mimoto zdůrazňuje, že je potřeba provést opatření v souladu s doporučeními Benátské komise, která budou řešit rostoucí zahlcení soudů; poznamenává, že ministerstvo spravedlnosti je stále zodpovědné za kapitálové výdaje, což by mohlo ještě více omezit nezávislost soudnictví; vyzývá vládu, aby se zaměřila spíše na kvalitu reformy než na její rychlost a aby využila dostupné odborné znalosti ze zahraničí; zdůrazňuje rovněž potřebu úvodní a průběžné odborné přípravy soudců a státních zástupců v důsledku rozsáhlých změn v právních předpisech;

16. znovu poukazuje na potřebu průběžné komplexní odborné přípravy státních zástupců a policie pro účely vyšetřování složitých případů, zejména finanční povahy; zdůrazňuje, že klíčem k potírání systémové korupce je přerušení vazeb mezi politickými stranami, soukromými zájmy a veřejnými podniky; upozorňuje zejména na to, že je nutné zpřehlednit financování politických stran a uvést je v soulad s normami EU; vyzývá příslušné orgány, aby se důsledně řídily zákonem o financování politických stran; zastává názor, že v boji proti korupci nesmí být nikdy ohrožena zásada presumpce neviny; zdůrazňuje, že pro odhalování korupce má zásadní význam upozorňování příslušných orgánů v případě podezření na protiprávní jednání; vyzývá proto vládu, aby přijala a uplatňovala pravidla ochrany osob, které na takové případy upozorní, a aby aktivně vybízela k oznamování případů korupce na všech úrovních; připomíná, že orgány i sdělovací prostředky nesou odpovědnost za důvěryhodné informování veřejnosti o probíhajícím vyšetřování případů korupce, což je nezbytnou podmínkou úspěšného a profesionálního fungování soudnictví a policie;

17. vyzývá k většímu politickému úsilí o reformu veřejné správy, zejména o zajištění dokončení legislativního rámce a jeho uvedení v soulad s mezinárodními normami;

18. bere na vědomí úsilí nové vlády reagovat na kritické připomínky vyjádřené Evropským parlamentem ohledně výzvy k okamžité revizi článku 359 trestního zákoníku, avšak vyjadřuje znepokojení nad skutečností, že táž ustanovení byla začleněna do článku 234 tohoto zákoníku; zdůrazňuje, že ustanovení nového článku 234 trestního zákoníku nesmí být uplatňována na vlastníky soukromých domácích a zahraničních společností ani na odpovědné osoby, které zastávají pozice v zahraničních společnostech mimo území Srbska, a vyzývá příslušné orgány, aby zastavily všechna trestní stíhání těchto osob; zdůrazňuje, že tento přístup by měl být uplatňován i při reklasifikaci stávajících případů, a to případ od případu, a že je třeba co nejdříve třeba vyřešit případy neoprávněně zmrazených aktiv, neboť takovéto případy zhoršují stav srbské ekonomiky;

19. je znepokojen právní a politickou nejistotou ohledně autonomie Vojvodiny a rostoucím politickým napětím mezi centrálními a oblastními orgány, které je důsledkem úmyslu oblastního shromáždění Vojvodiny nechat schválit prohlášení o autonomii této oblasti; vyzývá srbskou vládu, aby obnovila status quo ante a upustila od centralizačních opatření a aby neprodleně zahájila jednání se samosprávou autonomní oblasti s cílem nalézt řešení, která budou v souladu se zásadami právního státu a subsidiarity; připomíná zúčastněným stranám, že podle ústavy měl být do konce roku 2008 přijat zákon o financování autonomní oblasti; vybízí proto vládu, aby vypracovala návrh tohoto zákona a předložila jej bez dalších prodlev parlamentu, neboť je nezbytný pro fungování demokracie a právního státu v Srbsku;

20. znovu vyzývá k přezkumu případů neoprávněného zmrazení majetku a nepřiměřeného zvyšování a zpětného uvalování daní na fyzické osoby a soukromé firmy; vyzývá ministerstvo spravedlnosti a ústavní soud, aby okamžitě – ještě před vynesením konečného rozsudku v daňových řízeních – zabránily selektivnímu uplatňování „zákona o jednorázovém zdanění mimořádných příjmů a mimořádného majetku, které byly získány využitím zvláštních výhod“ a ustanovení dalších daňových zákonů, jež umožňují ukládání nepřiměřeně vysokých pokut, které vedou k úpadkům; vyzývá srbské orgány, aby dotčeným soukromým osobám a firmám poskytly spravedlivou náhradu;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

21. vyjadřuje znepokojení nad rozporuplnými legislativními iniciativami, například nad novelizací zákona o národní bance provedenou v srpnu 2012, která oslabila nezávislost a samostatnost této instituce kvůli přílišnému vlivu vlády; zdůrazňuje, že mezi politická kodaňská kritéria patří nezávislost státních institucí; vítá následné změny tohoto novelizovaného zákona, které byly přijaty v listopadu 2012 v souladu s doporučeními Komise s cílem zajistit větší kontinuitu národní banky a snížit dopad každé změny vlády na její vedení;

22. znovu opakuje svou výzvu příslušným orgánům, aby se v zájmu demokratizace Srbska i nadále snažily odstraňovat odkaz bývalých komunistických tajných služeb; připomíná význam další reformy bezpečnostních složek a posílení parlamentního dohledu nad bezpečnostními službami a jejich kontroly i význam otevření národního archivu, a zejména umožnění přístupu k dokumentům bývalé tajné policie UDBA; vybízí příslušné orgány, aby usnadnily přístup k archivům, jež se týkají ostatních bývalých jugoslávských republik, a aby je navrátily příslušným vládám, pokud o to požádají;

23. vítá postupné posilování občanské kontroly nad bezpečnostními službami; konstatuje však, že celkový legislativní rámec není soudržný a měl by být dále přibližován evropským normám; je znepokojen trendem nárůstu případů neoprávněného sledování; vyzývá příslušné orgány, aby přijaly komplexní a moderní právní předpisy s cílem jednoznačně vymezit mechanismy občanské kontroly civilních i vojenských bezpečnostních služeb; upozorňuje, že stávající nejednoznačnost právního rámce vymezujícího pravomoci bezpečnostních služeb ponechává prostor pro nežádoucí politický vliv a narušuje všeobecné úsilí o vytvoření skutečného právního státu v této zemi;

24. je znepokojen opakovanými stížnostmi na policejní brutalitu a zneužívání pravomocí ze strany policie, zejména ve městech Kragujevac, Vranje a Leskovac; připomíná, že nezávislost a profesionalita státních institucí je součástí kodaňských kritérií; v této souvislosti vyzývá orgány, aby přijaly veškerá opatření nezbytná k obnovení důvěry veřejnosti v policii a aby stíhaly všechny pachatele oznámených incidentů;

25. zdůrazňuje, že je zapotřebí vybudovat nezávislý dohled a kapacitu pro včasné odhalování protiprávního jednání a střetů zájmů v oblasti zadávání veřejných zakázek, řízení státních podniků, privatizace a veřejných výdajů, jež jsou v současnosti zvláště náchylné ke korupci; vyjadřuje znepokojení nad procesními nedostatky při ustavování komise na ochranu práv účastníků výběrových řízení; zdůrazňuje, že by mělo být požadováno, aby nezávislí regulátoři v oblasti zadávání veřejných zakázek splňovali nejvyšší etické normy, neboť tato oblast byla označena za jeden z hlavních zdrojů korupce v zemi;

26. vítá úsilí Srbska v boji proti manipulaci se sportovními výsledky a skutečnost, že tato praxe se po novelizaci trestního zákoníku stala trestným činem;

27. s uspokojením sleduje dobré fungování nástroje předvstupní pomoci v Srbsku; zdůrazňuje význam finančních prostředků z nástroje předvstupní pomoci, které v prosinci 2012 přidělila Komise Srbsku na podporu jeho úsilí o provedení programu reforem pro přistoupení k EU; zdůrazňuje, že tyto finanční prostředky jsou určeny ke zvýšení efektivity soudnictví, k budování azylových kapacit a k boji proti organizovanému zločinu, včetně obchodování s lidmi a korupce; vybízí vládu i EU, aby zjednodušily správní postupy týkající se financování v rámci nástroje předvstupní pomoci s cílem zpřístupnit ho menším a necentralizovaným příjemcům; zdůrazňuje nutnost zachovat přiměřenou úroveň předvstupní pomoci v rámci nadcházejícího přezkumu finančního rámce EU;

28. doporučuje, aby byly novelizací restitučního zákona odstraněny veškeré procesní i právní překážky týkající se věcných restitucí;

29. konstatuje, že v celém regionu je rozšířena korupce a organizovaný zločin, a vyzývá k vytvoření regionální strategie a k posílení spolupráce mezi všemi zeměmi v zájmu účinnějšího řešení těchto závažných problémů;

30. domnívá se, že brzké zahájení přístupových jednání by, v případě kapitol 23 a 24, přispělo k boji proti korupci a organizovanému zločinu i ke konsolidaci právního státu; v této souvislosti vybízí příslušné orgány, aby zajistily dosažení konkrétních výsledků v oblasti soudnictví a také pokroku v boji proti korupci a organizovanému zločinu a aby důvěryhodně vyšetřily exponované případy korupce;

31. připomíná, že průbojné, profesionální a nezávislé sdělovací prostředky jsou nedílnou součástí jakéhokoli demokratického systému; vyzývá příslušné orgány, aby urychlily uplatňování mediální strategie přijaté v říjnu 2011 i souvisejících akčních plánů; vyjadřuje hluboké znepokojení nad přetrvávajícím násilím a hrozbami vůči novinářům, zejména těm, kteří se podílejí na odhalování korupce a organizovaného zločinu; zdůrazňuje, že je mimořádně důležité vyřešit případy zavražděných novinářů z období 90. let a kolem roku 2000, jako projev odhodlání nové vlády zajistit

Čtvrtek, 18. dubna 2013

dodržování zásad právního státu a svobodu sdělovacích prostředků; vyjadřuje znepokojení nad snahami o kontrolu a zasahování v oblasti sdělovacích prostředků a vyzývá příslušné orgány, aby zajistily jejich nezávislost na politickém nátlaku a poskytly tak novinářům bezpečné podmínky pro to, aby mohli vykonávat svou práci efektivně a bez autocenzury; zdůrazňuje, že je zapotřebí přijmout opatření proti koncentraci vlastnictví sdělovacích prostředků a nedostatečné transparentnosti v tomto odvětví a zajistit rovný přístup k reklamnímu trhu, na němž doposud dominovalo několik hospodářských a politických subjektů, včetně uvolňování veřejných prostředků na reklamu a propagaci; vyzývá novináře k dodržování etického kodexu; poukazuje na stále nízké rozšíření přístupu k internetu, uvědomuje si, jaký význam má internet pro svobodu sdělovacích prostředků, a naléhavě žádá příslušné orgány, aby v této oblasti maximalizovaly své úsilí; připomíná, že zpravodajství ve sdělovacích prostředcích během předvolební kampaně postrádalo nezbytný analytický prvek, což poukazuje na nutnost vyjasnění otázky vlastnictví sdělovacích prostředků; vítá skutečnost, že tato strategie respektuje ústavní práva, pokud jde o sdělovací prostředky užívající menšinové jazyky, a zdůrazňuje, že právo na provozování regionálního rozhlasového a televizního vysílání by mělo platit i pro Vojvodinu;

32. vítá úlohu nezávislých regulačních orgánů při zvyšování účinnosti a transparentnosti státních institucí; naléhavě vyzývá orgány, aby pracovaly na vytvoření co nejvyšších standardů při zajišťování soudržnosti právního systému a spravedlivého uplatňování veškerých právních ustanovení; oceňuje zejména práci veřejného ochránce práv a úřadu Pověřence pro informace veřejného významu a ochranu osobních údajů; naléhavě žádá orgány, aby poskytly státnímu orgánu pro audit, komisi pro ochranu hospodářské soutěže, úřadu pro zadávání veřejných zakázek a komise pro ochranu práv předkladatelů nabídek přiměřené finanční, správní a kancelářské kapacity, aby mohly plnit své povinnosti; vyzývá orgány, aby navázaly na závěry protikorupční rady, jež přispěly k tomu, aby se veřejnost dozvěděla o korupci vysoce postavených osob; naléhavě žádá orgány, aby více vycházely z doporučení nezávislých regulačních orgánů a aby zajistily nezávislost a rovněž sekulární povahu agentury pro republikové vysílání; znovu opakuje, že nezávislé regulační orgány jsou zásadní pro úspěch v boji proti systémové korupci a jsou ústředním bodem mechanismu brzd a protivah pro účinnou kontrolu nad vládou;

33. zdůrazňuje význam boje proti všem formám diskriminace postihující zranitelné skupiny, zejména pak menšiny, Romy, ženy, lesbické ženy, homosexuály, bisexuály a transsexuály a osoby se zdravotním postižením; vyzývá orgány, aby právní předpisy v oblasti boje proti diskriminaci urychleně harmonizovaly s *acquis*, zejména s ohledem na výjimky přiznané náboženským institucím, povinnost zajistit přiměřené ubytování zaměstnancům se zdravotním postižením, vymezení nepřímé diskriminace a úlohy nevládních organizací v soudních řízeních; s politickým konstataje, že nebyly zajištěny výsledky, pokud jde o trestní stíhání a soudní rozhodnutí ve věcech trestných činů souvisejících s diskriminací; vyzývá politické vůdce, aby se aktivně zapojovali do kampaní na podporu tolerance, zejména pokud jde o Romy, ženy, osoby se zdravotním postižením a lesbické ženy, homosexuály, bisexuály a transsexuály; vítá pozitivní opatření, která přijal ochránce lidských práv a komisař pro rovnoprávnost, určená k podpoře uvedených hodnot v srbské společnosti;

34. uznává ženy jako významné zprostředkovatelky změn v srbské společnosti; bere na vědomí skutečnost, že po volbách v roce 2012 jsou ženy v parlamentu více zastoupeny; vítá skutečnost, že 84 z 250 poslaneckých křesel obsadily ženy; vybízí však srbské orgány, aby dále usilovaly o zajištění rovného zastoupení; zdůrazňuje, že ženy jsou i nadále vystaveny diskriminaci na trhu práce a v jiných oblastech společnosti a že doposud nejsou v politickém životě země, včetně vládních postů, plně zastoupeny; je znepokojen skutečností, že ačkoli již působí legislativní i prováděcí subjekty v oblasti boje proti diskriminaci a rovnosti žen a mužů, nebylo v oblasti rovných příležitostí pro ženy a muže dosaženo žádného pokroku; poukazuje na to, že hlavními problémy zůstávají účinné uplatňování stávajících právních předpisů a další posilování správní kapacity a naléhavě žádá srbské orgány, aby v tomto ohledu zvýšily úsilí;

35. vítá skutečnost, že Srbsko podepsalo úmluvu Rady Evropy o předcházení násilí páchanému na ženách a domácímu násilí a boji proti němu; zdůrazňuje význam rychlého uplatňování a přiměřeného vynucování dodržování úmluvy vzhledem k tomu, že násilí páchané na ženách je i nadále problémovou oblastí;

36. vyzývá orgány, aby se zaměřily na politiky směřující ke snižování nezaměstnanosti, chudoby a diskriminace osob se zdravotním postižením;

37. vyjadřuje znepokojení z hrozby, kterou pro fungování právního státu a veřejnou bezpečnost v Srbsku představují skupiny násilných výtržníků, zejména poté, co vláda při zrušení bělehradského pochodu homosexuální menšiny v říjnu 2012 oznámila, že není schopna tyto skupiny kontrolovat; vyzývá srbskou vládu, aby okamžitě zajistila společná opatření ze strany všech příslušných vládních a bezpečnostních institucí, tak aby tyto skupiny již nadále nebyly hrozbou a aby byla stíhána jakákoli forma násilí či trestných činností páchaných členy těchto skupin;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

38. vyzývá orgány Srbska, aby zajistily bezpečnost zastánců lidských práv žen; je znepokojen tím, že ještě v roce 2012 se objevují nenávistné projevy, hrozby a fyzická napadání aktivistů hájících práva lesbických žen, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů a proti aktivistům zdůrazňujícím nutnost vyrovnat se s minulostí;

39. zdůrazňuje, že je důležité systematicky postihovat slovní projevy nenávisti a že je nezbytné, aby vláda takové výroky odsuzovala, vycházejí-li z úst úředníků veřejné správy;

40. odsuzuje rozhodnutí vlády zakázat bělehradský pochod homosexuální menšiny, který se měl konat dne 6. října 2012; vyzývá srbské orgány, aby vypracovaly a provedly akční plán, který by zvýšil povědomí o právech lesbických žen, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů a rovněž pochopení pro tato práva, a který by byl zaměřený na boj proti homofobii a pro zlepšení bezpečnosti s cílem zajistit, aby se pochod homosexuální menšiny nebo podobné iniciativy mohly svobodně, úspěšně a bezpečně konat v roce 2013 i letech následujících; vyzývá orgány, aby posílily svůj závazek týkající se svobody shromažďování, a to zejména účinným zákazem krajně pravicových organizací a neformálních organizací sportovních fanoušků, které jsou úzce napojeny na organizovaný zločin; vítá v této souvislosti rozhodnutí ústavního soudu, který dvě takové organizace zakázal;

41. vítá skutečnost, že v Srbsku platí legislativní rámec pro národní, etnické a kulturní menšiny; zdůrazňuje však, že je třeba věnovat větší úsilí k zajištění jeho účinného provádění v celém Srbsku; vyzývá orgány, aby se zabývaly známými nedostatky, zejména co se týče spravedlivého zastoupení menšin ve veřejné správě, v soudnictví a policejních složkách; trvá na tom, že je nezbytné přijmout ucelenější a okamžitá opatření, která by zajistila neomezený přístup ke kvalitnímu vzdělávání v jazycích menšin na úrovni státu i provincií, neboť je nezbytné pro zachování etnické a kulturní identity, zejména pak pokud jde o poskytování všech nezbytných učebnic a dalších vzdělávacích materiálů; vyzývá orgány, aby zajistily, že radám pro menšiny budou poskytnuty nezbytné rozpočtové prostředky; vyzývá Komisi, aby pokračovala v bedlivém sledování úsilí Srbska v této oblasti;

42. s politováním konstatuje, že Republiková rada pro národnostní menšiny nevyvíjí od roku 2009 žádnou činnost; vyzývá orgány, aby v dobré víře usnadnily vytvoření *Bosenské* národní rady a integraci obou islámských komunit v zemi; upozorňuje na skutečnost, že Sandžak a jižní a jihovýchodní Srbsko, kde žije značný počet příslušníků menšin, jsou hospodářsky méně rozvinutými regiony, což vyžaduje, aby orgány vynaložily další úsilí na boj proti vysoké nezaměstnanosti a sociálnímu vyloučení; opakovaně zdůrazňuje význam uplatňování protokolu o národnostních menšinách, který podepsala rumunská a srbská vláda v Bruselu dne 1. března 2012; vyzývá srbské orgány, aby zlepšily situaci všech menšin, včetně romské, *bosenské*, albánské a bulharské menšiny, na něž v nepřiměřené míře doléhá hospodářský pokles a aby zajistily konzistentní uplatňování právního rámce na ochranu menšin v celém Srbsku, zejména v oblastech vzdělávání, používání jazyka a kulturních práv; vyjadřuje politování nad nedávnými incidenty ve Vojvodině, které spočívaly v útocích na etnické menšiny; vyzývá proto orgány, především v oblasti justice a policie, aby prošetřily podrobně veškeré prvky dotčených případů,

43. připomíná, že výsledky sčítání lidu z roku 2011 byly zveřejněny až se značným zpožděním, dále podotýká, že toto sčítání bylo z velké části bojkotováno albánsky hovořícím obyvatelstvem jižního Srbska, a vyzývá srbské orgány, zejména na místní úrovni, aby se zdržely využívání tohoto bojkotu jako záminky k diskriminaci vůči albánsky hovořícímu obyvatelstvu;

44. zdůrazňuje, že je nezbytné zlepšit postavení romských obyvatel; uznává, že bylo dosaženo určitého pokroku, jako například zvýšení míry zápisu romských dětí do vzdělávacího systému, a opatření, která byla v této oblasti přijata za účelem zvýšení jejich společenského začlenění, jako je podpora registrace „z právního hlediska neviditelných osob“; zdůrazňuje ovšem, že je nezbytné soustředěněji a cíleněji usilovat o zlepšení společensko-ekonomického postavení Romů, mimo jiné pomocí rámce EU pro vnitrostátní strategie integrace Romů; vyjadřuje znepokojení nad přetrvávajícími jevy, jako je vážná diskriminace, sociální vyloučení, násilné vystěhovávání a vysoká míra nezaměstnanosti, které postihují zejména romské ženy; kromě toho poukazuje na potřebu plné harmonizace právních předpisů proti diskriminaci s politikou EU;

45. vítá důležité kroky k zavedení vzdělávání podporujícího začlenění, jež mají za následek výrazné zvýšení podílu zápisu romských dětí do základních škol, kdy dvě ze tří romských dětí nyní dokončí základní školní docházku, ve srovnání s jedním dítětem ze čtyř ještě před několika lety; je nadále znepokojen pokračujícím obecně nízkým podílem romských dětí navštěvujících střední školu a skutečností, že 70 % Romů do školy vůbec nechodí; vyzývá srbskou vládu, aby zajistila rovné příležitosti pro všechny romské děti a mladistvé, aby se mohli vrátit do školy, a dala jim tak druhou šanci; zdůrazňuje, že rovný přístup ke kvalitnímu vzdělání v raném věku hraje u dětí ze znevýhodněného prostředí zvlášť důležitou roli a je zásadní pro prolomení mezigeneračního kruhu chudoby a sociálního vyloučení; s obavami si všímá, že hospodářskou krizí jsou nepřiměřeně dotčeny malé děti, což se odráží na dramatickém nárůstu podílu dětí, které v letech 2008–2010 žily v naprosté chudobě; připomíná, že chudoba v dětství je úzce a pevně spjata s horším fyzickým zdravím, narušeným

Čtvrtek, 18. dubna 2013

kognitivním vývojem, nedostatečnými výkony ve škole a sociálními riziky, což s sebou nese vyšší náklady na soudnictví a systém sociálního zabezpečení; vyzývá srbskou vládu, aby jednala a zabývala se otázkou chudoby dětí a jejich sociálního vyloučení;

46. znovu opakuje svou výzvu srbským orgánům, aby přijaly další opatření pro přeshraniční spolupráci se sousedními členskými státy EU (Bulharskem, Maďarskem a Rumunskem, a to i v rámci strategie EU pro Podunají, s cílem usnadnit mimo jiné hospodářský rozvoj příhraničních regionů a oblastí osídlených menšinami; v tomto ohledu zdůrazňuje význam otevření terminálu pro přepravní nákladní automobily a zboží na hraničním přechodu Ribarci-Otomanci;

47. vítá pokrok dosažený v oblasti reformy systému péče o děti a v rámci uplatňování zákona o sociálním zabezpečení z roku 2011; je znepokojen vzrůstajícím počtem dětí v ústavní péči a zejména pomalým snižováním počtu dětí se zdravotními postiženími, které se nacházejí v ústavách, a počtem romských dětí, které chodí do zvláštní školy; kromě toho vyjadřuje znepokojení jak nad nárůstem násilí u mladých lidí, tak násilí vůči dětem, a vyzývá orgány, aby zajistily plnou ochranu práv zranitelných dětí, včetně romských dětí, dětí žijících na ulici a dětí žijících v chudobě;

48. opětovně připomíná zásadní význam regionální spolupráce pro účely toho, aby země západního Balkánu uspěly v evropském integračním procesu, neboť ukazuje ochotu a schopnost uchazečských zemí plnit povinnosti členského státu EU a konstruktivně se podílet na dalším vývoji evropské integrace v rámci institucí EU; vítá práci vykonanou v oblasti procesu usmíření a je přesvědčen, že Srbsko by mělo pokračovat v sehrávání aktivní a konstruktivní úlohy v tomto regionu a mělo by pokračovat v hledání způsobů, jak vyjádřit, že uznává utrpení, a respektovat právo všech obětí válečných zločinů dozvědět se pravdu a právo na spravedlnost, včetně podpory pro vytvoření iniciativy RECOM; připomíná, že dosažení opravdového usmíření mezi různými národy a obyvatelstvem, mírové řešení konfliktů a navázání dobrých sousedských vztahů mezi evropskými státy je zásadní pro udržitelný mír a stabilitu a významně přispívá ke skutečnému procesu evropské integrace; vybízí srbské orgány, aby úzce spolupracovaly se zeměmi bývalé Jugoslávie při řešení všech přetrvávajících problémů v oblasti právního nástupnictví;

49. vyjadřuje politování nad prohlášením prezidenta Nikoliće z července 2012, v němž popřel genocidu ve Srebrenici, a naléhavě ho žádá, aby svůj postoj a rétoriku přehodnotil, a umožnil tak skutečné a trvalé usmíření; znovu opakuje, že žádné válečné zločiny a porušování lidských práv, k nimž došlo v bývalé Jugoslávii během konfliktů v devadesátých letech minulého století, by neměly být popírány, včetně událostí ve Srebrenici, které byly uznány za genocidu v nálezech a rozhodnutích Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii a Mezinárodního soudního dvora;

50. znovu potvrzuje svou pevnou podporu liberalizaci vízového režimu pro země západního Balkánu; žádá Srbsko a členské státy EU nejvíce postižené problematikou falešných uchazečů o azyl, aby se touto otázkou společně zabývaly; připomíná, že tato liberalizace představuje nejzjevnější a nejkonkrétnější výsledek evropského integračního procesu v této oblasti, vyzývá je, aby přísně uplatňovaly veškerá nezbytná kritéria a opatření pro bezvízový styk při cestování do zemí schengenského prostoru; zdůrazňuje, že pozdrzení bezvízového režimu by bylo výrazným krokem zpět v rámci procesu přistoupení zemí západního Balkánu, na něž se tento režim vztahuje; připomíná, že Srbsko musí více spolupracovat s orgány členských států EU při řešení problematiky falešných uchazečů o azyl, a to rovněž prostřednictvím přijetí a uplatňování reforem s cílem zlepšit situaci menšin, jejichž příslušníci v moha případech bezvízový režim a azylové politiky některých členských států zneužívaly; vyzývá členské státy, které jsou nejvíce postiženy přílivem falešných uchazečů o azyl, aby přijaly vhodné mechanismy vyřizování těchto případů, především zařazením zemí západního Balkánu na seznam „bezpečných zemí“; dále vyzývá členské státy, aby poskytovaly pomoc Srbsku v boji proti organizované trestné činnosti v souvislosti s obchodováním s falešnými žadateli o azyl; kromě toho poukazuje na to, že Srbsko se stále častěji stává přijímající zemí žadatelů o azyl, a potřebuje tudíž účinnější řízení žádostí o azyl; zdůrazňuje, že je nutné, aby občané byli řádně informováni o omezeních bezvízového režimu a nedocházelo tak ke zneužívání svobody cestování a politiky liberalizace víz; konstatuje, že tato liberalizace je jeden z největších úspěchů Srbska na cestě do EU a jakékoli pozastavení by jistě mělo negativní sociální, hospodářské a politické důsledky;

51. zdůrazňuje hlavní úlohu aktivních a nezávislých organizací občanské společnosti a srbského parlamentu při posilování a konsolidaci demokratických politických procesů v této zemi; zdůrazňuje význam dialogu s organizacemi občanské společnosti a zásadní úlohu subjektů občanské společnosti při podpoře dialogu a prohloubené regionální spolupráce;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

52. vítá užší spolupráci vlády s nevládními organizacemi, vyzývá ovšem, aby byly šířeji konzultovány v otázkách tvorby politiky, včetně formulací politik a právních předpisů a v souvislosti se sledováním činností orgánů; vyzývá srbskou vládu, aby spolupracovala s organizacemi občanské společnosti, nestátními subjekty a sociálními partnery ve všech fázích procesu o přistoupení a aby v zemi poskytovala nezbytné informace jako důkaz oddanosti k zásadě, která spočívá v zapojení občanské společnosti do utváření politiky, neboť jde o významný krok k zajištění odpovědnosti a otevřenosti tohoto procesu;

53. blahopřeje srbské vládě k pokračování programu likvidace zbraní; připomíná, že úspěch tohoto programu je relevantním faktorem při překonávání odkazu násilí v srbské společnosti, který má původ v konfliktech z devadesátých let minulého století;

54. vítá oficiální návštěvu předsedy vlády Ivice Dačiće v Bosně a Hercegovině a oficiální podporu, pokud jde o územní celistvost a suverenitu této země; domnívá se, že přímé vztahy Srbska s orgány Republiky srbské musí být v souladu s touto deklarovanou podporou a neměly by ohrožovat integritu, suverenitu, kompetence a účinné fungování institucí státu Bosna a Hercegovina; kromě toho naléhavě žádá srbské orgány, aby aktivně podporovaly všechny nezbytné změny ústavy, které státním institucím Bosny a Hercegoviny umožní provést v rámci evropského integračního procesu ambiciózní reformy;

55. vítá myšlenku zahájit jednání o uzavření dohody o dobrých sousedských vztazích s Bulharskem a doufá, že to v regionálním kontextu povede k pozitivnějšímu vývoji;

56. vybízí politické vůdce v Chorvatsku a Srbsku, aby usilovali o zlepšení vzájemných vztahů; v tomto ohledu podporuje všechny iniciativy vedoucí k podpoře spolupráce a usmíření mezi oběma zeměmi; zdůrazňuje význam dobrých sousedských vztahů v procesu evropské integrace a vyzývá orgány obou států, aby vynaložily větší úsilí, pokud jde o otázku pohřešovaných osob; vyzývá obě vlády, aby vyřešily přetrvávající spory týkající se společných hranic a aby aktivně podporovaly návrat uprchlíků;

57. vítá zlepšení vztahů mezi Černou Horou a Srbskem; vyzývá k užší koordinaci mezi jejich vládami při provádění reform souvisejících s EU, a to zejména pokud jde o řešení společných problémů v oblasti dodržování zásad právního státu; vybízí obě vlády, aby zvýšily úsilí o nalezení řešení pro přetrvávající otázky týkající se hranic;

58. vítá dohodu, již bylo dosaženo mezi Srbskem a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií v oblasti volného pohybu občanů a která se tak řadí k dohodám, které Srbsko již dříve uzavřelo; bere na vědomí a vítá nabídku prezidenta Nikoliće ke zprostředkování řešení dlouho trvajícího sporu mezi pravoslavnými církvemi v obou zemích, a to zcela s ohledem na zásadu oddělení církve a státu; žádá obě vlády, aby otevřely více hraničních přechodů s cílem usnadnit obyvatelům příhraničních oblastí překračování hranic;

59. vítá pokrok, jehož bylo dosaženo v sarajevském procesu, a skutečnost, že Srbsko bylo do jeho průběhu aktivně zapojeno; vítá výsledek mezinárodní dárcovské konference, která se konala v Sarajevu v dubnu 2012 a na níž se Bosna a Hercegovina, Chorvatsko, Černá hora a Srbsko dohodly na společném regionálním programu pro bydlení; důrazně podporuje tento program a vybízí ke spolupráci mezi těmito zeměmi při hledání řešení pro uprchlíky a vysídlené osoby v oblasti; vyzývá všechny zúčastněné strany, aby tento program bez zbytečného odkladu provedly;

60. naléhavě žádá Srbsko, aby respektovalo územní celistvost Kosova a aby všechny dvoustranné otázky v dialogu s Prištinou řešilo v evropském duchu dobrých sousedských vztahů a vzájemného porozumění;

61. připomíná náročné výzvy hospodářské politiky, kterým je potřeba čelit; zdůrazňuje, že je v reakci na vysokou nezaměstnanost a opětovný nárůst inflace zapotřebí zlepšit podnikatelské prostředí; konstatuje, že nová úspěšná opatření nemohou být sama o sobě účinná a že musejí být doprovázena prorůstovou politikou;

62. vyzývá Srbsko, aby věnovalo více pozornosti dalšímu zlepšování podnikatelského prostředí, zejména pokud jde o privatizační postupy a zadávání veřejných zakázek;

63. vítá předložení akčního plánu pro energii z obnovitelných zdrojů, jehož cílem je zavést konkrétní opatření, od nichž si Srbsko slibuje splnění svého závazku v rámci Smlouvy o energetickém společenství, jímž je zvýšit podíl obnovitelných zdrojů na celkové spotřebě energie do roku 2020 na 27 %;

64. znovu připomíná význam historického usmíření týkajícího se krutostí z let 1941-1948 a zdůrazňuje význam závazku maďarského a srbského prezidenta řádně uctít památku obětí;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

65. považuje dvouletou činnost společného srbsko-maďarského výboru v procesu vzájemného porozumění a usmíření v souvislosti s historickými traumaty za pozitivní krok a naléhavě žádá orgány, aby zvážily rozšíření tohoto modelu na všechny srbské sousedy;

66. vítá dohodu, které dosáhli ministři zahraničních věcí Srbska a Chorvatska, o vytvoření společné smíšené komise, jež se bude zabývat nevyřešenými otázkami mezi oběma zeměmi, a to včetně obvinění z genocidy, které proti sobě obě země vznesly; považuje to za důležitý krok vpřed pro celý region na cestě k integraci do EU; vyzývá Radu, aby v této souvislosti zvýšila a posílila financování společných přeshraničních projektů ze zdrojů EU s cílem dále rozvíjet dobré sousedské vztahy a rozšířit regionální spolupráci;

67. vyzývá srbskou vládu, která převeze předsednictví v Energetickém společenství v lednu 2013, aby přijala veškerá nezbytná opatření pro sladění energetické strategie, kterou přijala Rada ministrů Energetického společenství na zasedání v Budvě dne 18. října 2012, s environmentálními normami a klimatickými cíli, jež zároveň zajistí, že do procesu konzultací budou zapojeny všechny příslušné zúčastněné strany, včetně organizací občanské společnosti;

68. žádá Komisi, aby do energetického plánu do roku 2050 zahrnula i země Energetického společenství, neboť jak tyto země, tak EU usilují o vybudování plně propojeného vnitřního trhu s elektřinou a plynem a uplatňují *acquis* EU v oblasti energetiky;

69. vyzývá k podpoře hospodářských politik, které by zajistily udržitelný růst, ochranu životního prostředí a tvorbu pracovních míst; žádá, aby bylo vynakládáno další úsilí k usnadnění fungování malých a středních podniků, a to zvýšením příjmů a snížením stávající vysoké míry nezaměstnanosti, zejména mezi mladými lidmi, a dále zlepšením přístupu k finančním prostředkům; připomíná, že existence státních a soukromých monopolů zásadně brání přechodu hospodářství k otevřenému trhu a vyzývá vládu, aby přijala opatření k jejich zrušení;

70. upozorňuje na značný nárůst veřejného dluhu a vysokou míru nezaměstnanosti; vybízí vládu, aby nadále přijímala opatření ke snížení schodku státního rozpočtu a aby vypracovala strategii zaměstnanosti, v níž se zaměří na nejvíce postižené sociální skupiny a mladé lidi;

71. zdůrazňuje, že celosvětová finanční a hospodářská krize má negativní dopad na společnost, zejména na zranitelné skupiny; vyzývá tudíž orgány, aby vyvinuly veškeré možné úsilí ke snížení negativních dopadů chudoby, nezaměstnanosti a sociálního vyloučení na tyto skupiny, ale také aby se řešily jejich hlavní příčiny;

72. zdůrazňuje, že Srbsko ratifikovalo hlavní úmluvy Mezinárodní organizace práce (MOP) v oblasti pracovního práva, jakož i revidovanou Evropskou sociální chartu; upozorňuje na skutečnost, že pracovní a odborová práva zůstávají navzdory ústavním zárukám stále omezená a žádá Srbsko, aby tato práva dále posílilo; je znepokojen tím, že sociální dialog zůstává slabý a že konzultace se sociálními partnery probíhá nepravidelně; vyzývá k dalším krokům pro posílení Sociální a hospodářské rady, tak aby mohla převzít aktivní úlohu při posilování sociálního dialogu a hrát aktivnější konzultační úlohu při tvorbě právních předpisů;

73. s politováním si všímá nedostatečného pokroku, pokud jde o pracovní práva a práva odborů; vyzývá orgány, aby urychleně postupovaly při vytváření podmínek pro opravdový společenský dialog, který se dosud neuskutečnil, tak aby zjednotušily postupy registrace odborového svazu a aby podporovaly uznávání odborů, které již byly registrovány; upozorňuje na nedostatky v pracovním zákoníku, který ještě nebyl uveden v soulad s *acquis*, a na zákon o stávkách, který není v souladu se standardy EU ani MOP; kromě toho zdůrazňuje, že protekcionářství a nepotismus zůstávají v Srbsku závažným problémem; zdůrazňuje význam náboru a povyšování na základě zásluh, zejména ve veřejné správě, a zdůrazňuje, že propouštění zaměstnanců z důvodu jejich politického názoru či příslušnosti je nepřijatelné;

74. vítá práci, již doposud vykonal úřad pro restituce; vyzývá orgány, aby zajistily, že tento úřad bude mít k dispozici veškeré nezbytné správní a finanční zdroje pro nezávislé plnění svých úkolů; podporuje materiální restituce všude tam, kde je to možné; zdůrazňuje potřebu čelit systémovému nabývání veřejného majetku soukromými subjekty tím, že bude sestaven úplný seznam veřejného a státního majetku a že zákon o půdě a stavební činnosti bude uveden do souladu s evropskými normami; upozorňuje na skutečnost, že zejména půda ve městech je předmětem nabývání prostřednictvím nepřiměřených právních postupů a stala se prostředkem praní špinavých peněz ze strany organizovaného zločinu a soukromých subjektů;

75. vítá přijetí nového nařízení týkajícího se projektu Evropské hlavní město kultury, které umožní účast kandidátských zemí EU v období 2020–2030; podporuje iniciativu úřadů města Bělehradu zahájit kampaň na získání statutu evropského hlavního města kultury pro rok 2020 a podporuje související projekty, které Bělehrad a Srbsko kulturně přiblíží EU, zejména s ohledem na soužití etnických skupin, multikulturní porozumění a dialog mezi náboženstvími;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

76. zdůrazňuje význam rozvoje veřejné dopravy, zejména s ohledem na zlepšení a vytvoření železničních spojů v rámci udržitelného dopravního systému; vyjadřuje politování nad tím, že jak v této oblasti, tak v oblasti kombinované dopravy bylo dosaženo jen malého pokroku;

77. především žádá srbské orgány, aby zjednodušily a urychlily administrativní postupy pro projekty obnovitelné energie, zejména pokud jde o vydávání stavebních povolení, udělování licencí a zavedení propojení sítí;

78. zdůrazňuje, že je vyžadováno značné úsilí v oblasti životního prostředí, zejména vodního hospodářství, ochrany přírody a kvality ovzduší; poukazuje na to, že žádného úspěchu nelze dosáhnout bez dostatečného posílení správní kapacity, a vyzývá srbskou vládu, aby v tomto ohledu přijala nezbytná opatření;

79. vyjadřuje politování nad rozhodnutím srbské vlády zvýšit maximální povolenou úroveň aflatoxinu v mléce z 0,05 na 0,5 mikrogramu na kilogram s cílem vyřešit nedávnou krizi v odvětví mléka; vyzývá srbské orgány, aby co nejdříve vyřešily příčiny, které tuto zvýšenou úroveň aflatoxinu v mléce způsobily, a následně snížily maximální povolenou úroveň v souladu s normami EU;

80. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a srbskému parlamentu a vládě.

P7_TA(2013)0187

Evropský integrační proces v případě Kosova

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o evropském integračním procesu v případě Kosova (2012/2867(RSP))

(2016/C 045/11)

Evropský parlament,

- s ohledem na zvláštní zprávu Účetního dvora č. 18/2012 o pomoci Evropské unie Kosovu v oblasti právního státu zveřejněnou dne 30. října 2012,
- s ohledem na rozhodnutí Rady ze dne 22. října 2012, kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání o rámcové dohodě s Kosovem týkající se jeho účasti na programech Unie,
- s ohledem na sdělení Komise o studii proveditelnosti, pokud jde o dohodu o stabilizaci a přidružení mezi Evropskou unií a Kosovem (COM(2012)0602) ze dne 10. října 2012,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o strategii rozšíření a hlavních výzvách v letech 2012–2013 ze dne 10. října 2012 (COM(2012)0600),
- s ohledem na ukončení mandátu mezinárodního civilního zástupce v září 2012 a ukončení působení mezinárodního civilního úřadu ke konci roku 2012,
- s ohledem na zprávy generálního tajemníka Organizace spojených národů o probíhajících činnostech Prozatímní správní mise Organizace spojených národů v Kosovu a o vývoji v této oblasti, z nichž poslední (ze dne 8. listopadu 2012) se týká období od 16. července do 15. října 2012,
- s ohledem na ratifikaci dohody s EU o prodloužení mandátu mise Evropské unie na podporu právního státu EULEX do června 2014, kterou dne 7. září 2012 ratifikovalo Kosovské shromáždění,
- s ohledem na společnou akci Rady 2008/124/SZBP ze dne 4. února 2008 o misi Evropské unie na podporu právního státu v Kosovu EULEX Kosovo pozměněnou společnou akcí Rady 2009/445/SZBP ze dne 9. června 2009, rozhodnutím Rady 2010/322/SZBP ze dne 8. června 2010 a rozhodnutím Rady 2012/291/SZBP ze dne 5. června 2012,
- s ohledem na závěry zasedání Rady pro všeobecné záležitosti ze dne 7. prosince 2009, 14. prosince 2010 a 5. prosince 2011, v nichž Rada, aniž by byl dotčen postoj členských států ke statusu Kosova, zdůraznila a znovu připomněla, že z perspektivy případného uvolnění vízového režimu by po splnění všech podmínek mělo těžit i Kosovo, vítá zahájení dialogu o vízech v lednu 2012 a předložení plánu vízové liberalizace v červnu 2012,

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- s ohledem na strukturovaný dialog o právním státu zahájený dne 30. května 2012,
 - s ohledem na Národní radu pro evropskou integraci v rámci úřadu prezidenta, která slouží jako koordinační orgán na vysoké úrovni, jehož cílem je dosáhnout konsensu o evropské agendě prostřednictvím inkluzivního přístupu a přístupu napříč stranami, která zahájila činnost v březnu 2012,
 - s ohledem na závěry Rady ze dne 28. února 2012 o rozšíření a procesu stabilizace a přidružení,
 - s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1244 (1999), na poradní stanovisko Mezinárodního soudního dvora ze dne 22. července 2010 o otázce souladu jednostranného vyhlášení nezávislosti Kosova s mezinárodním právem a na rezoluci Valného shromáždění OSN ze dne 9. září 2010⁽¹⁾, jež vzala na vědomí obsah stanoviska Mezinárodního soudního dvora a uvítala připravenost EU napomoci dialogu mezi Bělehradem a Prištinou,
 - s ohledem na zprávu mise Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE) v Kosovu s názvem „Právo na spravedlivý proces v případech souvisejících s volbami“ z října 2012,
 - s ohledem na společná prohlášení přijatá na zasedáních meziparlamentního shromáždění EP-Kosovo ve dnech 28.–29. května 2008, 6.–7. dubna 2009, 22.–23. června 2010 a dne 20. května 2011,
 - s ohledem na svá předchozí usnesení,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že ukončení nezávislosti pod dohledem je pro Kosovo důležitým krokem, který zvyšuje odpovědnost kosovských orgánů zavést a uskutečnit reformy na cestě k evropské integraci;
- B. vzhledem k tomu, že nezávislost Kosova uznává 98 z 193 členských států Organizace spojených národů, mezi nimi i 22 z 27 členských států EU;
- C. vzhledem k tomu, že všechny členské státy EU podporují evropskou perspektivu Kosova v souladu se závazky, jež EU učinila v souvislosti s celou oblastí západního Balkánu, a aniž by byl dotčen postoj členských států ke statusu Kosova;
- D. vzhledem k tomu, že obnovení dialogu na vysoké úrovni mezi Bělehradem a Prištinou je významným krokem směrem k normalizaci vztahů mezi oběma stranami za předpokladu, že se účinně a konstruktivně zapojí do jednání zaměřených na výsledek;
- E. vzhledem k tomu, že v zájmu zajištění bezpečnosti a stability v dané oblasti jsou zásadní dobré sousedské vztahy;
- F. vzhledem k tomu, že ve vztazích mezi EU a Kosovem došlo k významnému pokroku, mimo jiné ke zveřejnění studie Komise o proveditelnosti a zahájení dialogu o vízech a strukturovaného dialogu o právním státě;
- G. vzhledem k tomu, že evropská perspektiva Kosova je silnou motivací k provádění nezbytných reforem;
- H. vzhledem k tomu, že přetrvávající slabost právního státu vede k pomalejšímu budování demokracie a poškozuje hospodářství, což brzdí dlouhodobý rozvoj;
- I. vzhledem k tomu, že jednou z hlavních priorit mise EULEX je boj proti korupci a organizované trestné činnosti a vyšetřování a trestní stíhání válečných zločinů;
1. vítá závěry studie o proveditelnosti, ve které Komise zjistila, že dohodu o stabilizaci a přidružení lze uzavřít i v situaci, kdy členské státy nadále mají na status Kosova odlišné názory, za předpokladu, že Kosovo dodrží řadu základních podmínek; nabádá Kosovo, aby vyvinulo větší úsilí o splnění krátkodobých priorit, které z této studie vyplynuly;

⁽¹⁾ rezoluce A/RES/64/298.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

2. zdůrazňuje, že podepsání dohody o stabilizaci a přidružení je důležitým krokem směrem k budoucí integraci Kosova do evropských struktur a v konečné fázi k jeho členství v Unii; je přesvědčen, že tato dohoda povede k vytvoření nových příležitostí, které posílí sousedskou spolupráci a regionální integraci Kosova;
3. nicméně vybízí zbývajících pět členských států, aby Kosovo uznaly, a vyzývá je, aby se všemožně vynasnažily usnadnit hospodářské, sociální a politické vztahy mezi svými občany a občany Kosova;
4. bere na vědomí ukončení nezávislosti pod dohledem, k němuž došlo dne 10. září 2012 na základě rozhodnutí mezinárodní řídicí skupiny ze dne 2. července 2012 v tom smyslu, že komplexní návrh na řešení statusu Kosova byl do značné míry proveden; vítá ukončení mandátu mezinárodního civilního zástupce a dosavadní činnost zvláštního zástupce EU/vedoucího úřadu EU;
5. vítá nový dialog na vysoké úrovni mezi Bělehradem a Prištinou, který iniciovala a usnadnila místopředsdkyně Komise a vysoká představitelka Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonová, neboť dodal dialogu mezi oběma stranami nový impuls; vyzývá k plnému provádění všech doposud dosažených dohod, zejména o integrované správě hranic, a k zavedení kontrolních bodů na společných hranicích mezi oběma stranami, jak je stanoveno v dohodě; za důležitý krok v tomto směru považuje a vítá jmenování styčného důstojníka z Kosova v Bělehradě;
6. s politováním konstatuje, že 9. kolo dialogu na vysoké úrovni mezi Bělehradem a Prištinou skončilo, aniž bylo dosaženo souhrnné dohody o rozsahu pravomocí společenství srbských obcí; vyzývá obě strany, aby pokračovaly intenzivněji v rozhovorech s cílem co nejdříve nalézt pro obě strany přijatelné a udržitelné řešení všech nevyřešených otázek; zdůrazňuje, že normalizace vztahů je v nejlepším zájmu Srbska i a je klíčovým krokem k odblokování procesu evropské integrace;
7. zdůrazňuje, že je zapotřebí vysoké transparentnosti při sdělování výsledků dialogu mezi Bělehradem a Prištinou a při zapojování příslušných parlamentů a občanské společnosti; v této souvislosti zdůrazňuje, že kosovští a srbsští vyjednavací si musí získat důvěru veřejnosti a konzultovat s občany;
8. opakuje, že myšlenky na rozdělení Kosova nebo jakékoli jiné země západního Balkánu jsou v rozporu s duchem evropské integrace; opakuje, že podporuje územní celistvost Kosova a společně dohodnutá řešení nevyřešených sporů; vyzývá všechny zúčastněné strany, aby se konstruktivně zapojily do dialogu zprostředkovaného EU a aby se zdržely jakýchkoli akcí, které by mohly vyvolat napětí v dané oblasti;
9. zdůrazňuje, že místní orgány musí převzít odpovědnost v procesu usmíření; domnívá se, že kosovské orgány by měly přijmout další opatření zaměřená na srbskou menšinu, zejména na severu země, s cílem zajistit jejich širokou integraci do společnosti, a že by rovněž měly zajistit, aby byla plně uplatňována zásada, která podle ústavy zaručuje kosovským Srbům právo hovořit na všech úřadech svým jazykem; zároveň zastává názor, že je třeba posílit spolupráci mezi všemi kosovskými Srby a že by Komise měla podpořit související projekty a usnadnit kontakty mezi jednotlivci; nabádá všechny kosovské Srby a jejich politické zástupce, aby využili veškerých možností, které jim nabízí ústava k tomu, aby se konstruktivně zapojili do politiky a společnosti; domnívá se, že otevření správního úřadu v severní Mitrovici představuje pozitivní krok; nicméně konstatuje, že mnozí aktivisté z řad občanské společnosti v severní Mitrovici pociťují, že svou práci nevykonávají v úplné svobodě, neboť jsou vystaveni nacionalistickému cítění, které v zemi poslední rok stoupá;
10. vyzývá k tomu, aby v souladu s Ahtisaariho plánem byla dodržena plná transparentnost financování škol a nemocnic v severním Kosovu;
11. vyjadřuje hluboké rozhořčení nad vandalskými činy na dvou srbských hřbitovech a naléhavě vyzývá kosovské orgány, aby pachatele těchto hanebných činů postavily před soud;
12. vyzývá kosovské orgány a misi EULEX, aby podnikly kroky k přípravě plánu a aby plně uskutečnily decentralizační proces také na severu s cílem zlepšit fungování místních orgánů v souladu s kosovskou ústavou;
13. vítá rozhodnutí předsednictva Rady pro regionální spolupráci přijmout Kosovo jako člena této organizace; domnívá se, že to pro tuto zemi představuje důležitý krok na její cestě k regionální a evropské integraci;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

14. vítá přezkum a prodloužení mandátu EULEX a jmenování Bernda Borchardta vedoucím mise; domnívá se, že zpráva Evropského účetního dvora o pomoci EU Kosovu v oblasti právního státu vyvolává velmi vážné obavy, zejména co se týče účinnosti této pomoci, korupce ve vyšších kruzích, organizované trestné činnosti a nedostatku jasně stanovených cílů; souhlasí s analýzou a s doporučeními uvedenými v této zprávě a vyzývá všechny zúčastněné subjekty, aby je prováděly, čímž se zvýší efektivnost pomoci EU;

15. zdůrazňuje, že úspěch mise EULEX je důležitý pro udržitelný rozvoj Kosova i pro konsolidaci jeho orgánů a stabilitu; dále zdůrazňuje, že je třeba, aby Kosovo posílilo svou úzkou spolupráci s misí EULEX a podpořilo její práci ve všech oblastech mandátu; zdůrazňuje, že mise EULEX by se měla okamžitě začít zabývat transparentností a odpovědností své činnosti, a vyzývá k vytvoření účinného a transparentního systému v rámci struktur EULEX s cílem zajistit, aby byly zohledňovány stížnosti občanů a zástupců občanské společnosti; vyzývá misi EULEX, aby občany Kosova lépe informovala o dosažených výsledcích a aby usilovala o získání větší důvěry a věnovala pozornost očekávání občanů;

16. zdůrazňuje nutnost účinného vnitřního řízení, koordinace a spolupráce v rámci mise EULEX; vyzývá misi EULEX, aby obnovila a posílila své úsilí o zlepšování právního státu v Kosovu a aby se při uplatňování svých výkonných pravomocí zaměřila na potlačování korupce ve vyšších kruzích a organizované trestné činnosti; zdůrazňuje odpovědnost mise EULEX, pokud jde o její výkonné pravomoci a její mandát pro sledování, instruování a poskytování poradenství; vyzývá členské státy, aby zejména zajistily, aby byla mise EULEX patřičně personálně vybavena, pokud jde o kvalitu, časové rozpětí a vyvážené zastoupení mužů a žen, a aby personální složení odráželo potřeby na místě;

17. podporuje práci zvláštní vyšetřovací komise zřízené na základě zprávy parlamentního shromáždění Rady Evropy z prosince 2010; domnívá se, že je v zájmu Kosova prošetřit veškerá tvrzení uvedená v této zprávě; vyzývá orgány Kosova a orgány sousedních zemí, aby plně spolupracovaly a podpořily zvláštní vyšetřovací komisi v její práci;

18. zdůrazňuje, že je třeba, aby členské státy, orgány EU a ostatní mezinárodní dárci lépe spolupracovali a lépe koordinovali svou pomoc s cílem zabránit překrývání činnosti a zajistit účinné hospodaření se zdroji; vítá skutečnost, že se Kosovo v prosinci 2012 stalo členem Evropské banky pro obnovu a rozvoj (EBRD);

19. nabádá kosovské orgány, aby zvýšily své úsilí v boji s vysokou nezaměstnaností a s rozšířenou chudobou v zemi provedením dalších hospodářských reforem a zlepšením investičního prostředí;

20. vítá zahájení dialogu o vízech a předložení plánu v oblasti víz, k němuž došlo v červnu 2012; naléhavě vyzývá k urychlenému a důslednému provádění tohoto plánu; vyzývá Radu a Komisi, aby Parlament pravidelně informovaly o pokroku v této oblasti;

21. vyzývá kosovské orgány, aby splnily čtyři krátkodobé priority, které jsou kritérii pro zahájení jednání o dohodě o stabilizaci a přidružení a které se týkají právního státu, menšin, administrativních kapacit a obchodu, a aby posílily administrativní kapacity pro jednání, zejména pomocí pokračující restrukturalizace ministerstva obchodu;

22. naléhavě vyzývá kosovské orgány, aby zvýšily své odhodlání a prokázaly svou politickou vůli posílit právní stát, zejména tím, že prokážou, že řeší problematiku organizované trestné činnosti a korupce; se zájmem bere na vědomí zahájení strukturovaného dialogu o právním státě jakožto fóra na vysoké úrovni za účelem monitorování pokroku v oblasti právního státu; naléhavě vyzývá kosovské orgány, aby přestaly udělovat milost vysokému počtu odsouzených pachatelů trestných činů u příležitosti oslav výročí vyhlášení nezávislosti Kosova a aby pro udělování milosti stanovily přísnější kritéria a vždy dodržovaly oddělení pravomocí;

23. naléhavě vyzývá kosovské orgány, aby zlepšily nezávislost, účinnost, odpovědnost a nestrannost soudní moci a aby respektovaly její nezávislost v rámci její práce, ale i při vydávání veřejných prohlášení, a to i v souvislosti s vyšetřováním či zatýkáním významných osobností, a aby respektovaly mandát mise EULEX a uplatňování jejích výkonných pravomocí;

24. je znepokojen nedostatečným pokrokem v boji proti korupci a organizované trestné činnosti; vyzývá kosovské orgány, aby prokázaly skutečnou politickou vůli a odhodlání bojovat proti korupci ve vyšších kruzích a aby svou práci vykonávaly transparentněji a uplatňovaly lepší vládnutí mimo jiné prostřednictvím koordinace kosovských policejních a soudních orgánů; znovu vyjadřuje své znepokojení ohledně rozsáhlé organizované trestné činnosti v severním Kosovu, bere na vědomí, že vláda přijala protikorupční strategii, a domnívá se, že se Kosovo musí zavázat k tomu, že tuto strategii přijme a provede; vyjadřuje znepokojení ohledně toho, že Kosovo není plně zapojeno do Europolu a Interpolu, a to vzhledem k tomu, že řada členských států neuznává jeho státnost, a vyzývá členské státy, aby usnadnily spolupráci mezi

Čtvrtek, 18. dubna 2013

misí EULEX a Europolu a Interpolem a aby se snažily nalézt způsob, jakým by Kosovu zajistily účast v Europolu i Interpolu, alespoň jako pozorovatelé;

25. v této souvislosti konstatuje, že zpráva Evropského účetního dvora uvádí řadu případů, kdy se kosovské orgány odmítly řídit radami a doporučeními orgánů a institucí EU a finančních odborníků EU v této oblasti, konkrétně pokud jde o boj proti korupci; konstatuje, že organizovaná trestná činnost představuje v Kosovu vážnou hrozbu a je usnadněna beztrestností, častým politickým zasahováním do orgánů soudnictví a donucovacích orgánů a korupcí ve vyšších kruzích;

26. konstatuje, že v regionu je rozšířena korupce a organizovaná trestná činnost, které představují překážku pro demokratický, sociální a hospodářský vývoj Kosova; v této souvislosti vyzývá, aby byla vyvinuta regionální strategie pro rozšířenou spolupráci mezi všemi zeměmi v regionu s cílem vypořádat se s těmito problémy účinněji, zejména bojovat proti obchodování se ženami a mladistvými a jejich zneužívání za účelem sexuálního vykořisťování nebo nucenému žebření; vítá úspěšnou činnost v této oblasti v rámci spolupráce z Ochridu mezi vládami Prištiny, Skopje, Podgorice a Tirany;

27. vyjadřuje své znepokojení ohledně omezeného rámce v Kosovu, pokud jde o ochranu svědků, což je zvláště důležité ve velmi exponovaných případech; zdůrazňuje, že je plně funkční program ochrany svědků je důležitý; vyzývá orgány Kosova, aby zvýšily účinnost a důvěryhodnost systému ochrany svědků, a misi EULEX, aby zvýšila podporu tomuto úsilí; žádá členské státy, aby přijímaly více případů přemístování svědků, a zdůrazňuje, že je nutné pokračovat v hledání způsobů, jak uznat utrpení a respektovat právo na pravdu a spravedlnost pro všechny oběti válečných zločinů, včetně podpory ustavení regionální komise pravdy iniciativy RECOM;

28. považuje za politováníhodné, že v důsledku války v Kosovu v roce 1999 je stále pohřešováno 1 869 osob; konstatuje, že tato záležitost vyžaduje urychlenou reakci, jelikož zjistit pravdu a umožnit rodinám obětí, aby oplakaly své blízké, jsou důležitými předpoklady pro usmíření mezi společnostmi a pro mírovou budoucnost v regionu; zdůrazňuje potřebu užší spolupráce mezi komisemi pro hledání pohřešovaných osob a žádá orgány všech dotčených zemí, aby zpřístupnily archivy tajné policie a vojska;

29. nadále vyjadřuje znepokojení nad pokračujícím trendem obchodování s lidmi přes území Kosova a pocházejícími z Kosova, zejména nad obchodem s dětmi za účelem pohlavního zneužívání; vyzývá Kosovo, aby zvýšilo své úsilí v boji proti obchodování s lidmi, včetně zvýšení kapacit svých donucovacích a soudních orgánů;

30. vyzývá všechny strany, aby dokončily volební reformu s cílem zabezpečit řádně fungující volební rámec v souladu s mezinárodními standardy, zejména standardy Rady Evropy, jehož cílem je zejména omezení možností volebních podvodů a posílení politické odpovědnosti zákonodárců; je znepokojen nedostatky ve vyšetřování a stíhání osob v souvislosti s volebními podvody spojenými s parlamentními volbami v prosinci 2010, jak je uvedeno ve zprávě OBSE týkající se této záležitosti; vyzývá příslušné orgány, aby zohlednily doporučení obsažená ve zprávě OBSE; vyzývá misi EULEX, aby zvážila provádění svých výkonných pravomocí v této oblasti, pokud dojde k závěru, že kosovský soudní systém není schopen takové nedostatky napravit;

31. vítá značná zlepšení v kosovském regulačním rámci, včetně progresivních právních předpisů a politik týkajících se návrhů a repatriace, práv jednotlivých komunit, užívání jazyků, antidiskriminace, rovnosti žen a mužů a mladých lidí;

32. zdůrazňuje, že bez ohledu na tato zlepšení přetrvávají výzvy v oblasti ochrany lidských práv a práv jednotlivých komunit, nediskriminace na základě sexuální orientace a podílu žen a mladých lidí na rozhodování; zdůrazňuje, že ženy, mladí lidé a některé komunity jsou nadále nedostatečně zastoupeni na ústřední a místní úrovni;

33. rozhodně odsuzuje nedávné výhrůžky namířené proti zastánkyni lidských práv, člence organizace kosovských žen Nazlii Balajové v návaznosti na její veřejnou obhajobu změny Zákona o postavení a právech mučedníků, invalidů, veteránů, členů Kosovské osvobozené armády, civilních válečných obětí a jejich rodin, která by umožnila osobám, které se staly během války obětí sexuálního násilí, získat stejný status jako veteráni, a vyzývá kosovské orgány, aby tuto událost prověřily a zajistily ochranu všech zastánců lidských práv;

34. vyzývá ústřední i místní orgány, aby účinně prováděly právní předpisy týkající se lidských práv a přispívaly k dalšímu rozvoji multietnické společnosti;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

35. vítá činnost veřejného ochránce práv a považuje rozpočtovou nezávislost jeho úřadu za naléhavou záležitost;
36. zdůrazňuje, že je zapotřebí, aby Kosovské shromáždění posílilo svou nezávislost, odborné znalosti a kapacitu dohledu v oblasti rozpočtu, výkonné moci a bezpečnosti, a to zlepšením kontroly právních předpisů a monitorováním provádění a dopadu politik a zákonů;
37. zdůrazňuje význam provedení nezbytné reformy veřejné správy a zvýšení počtu žen a příslušníků menšin na všech úrovních správy;
38. vítá skutečnost, že kosovský právní rámec stanoví práva žen a že rovnost žen a mužů je v právním systému dobře zakotvena, a vítá pokrok, jehož bylo v této oblasti dosaženo; je však znepokojen vysokým procentem předčasných odchodů dívek ze školy a nedostatečným zastoupením žen na pracovním trhu, včetně klíčových odvětví společnosti; žádá vládu a parlament, aby aktivněji a účinněji prováděly příslušné právní předpisy, včetně předpisů upravujících domácí násilí a obchodování s lidmi, s cílem dosáhnout pokroku v oblasti práv žen a rovnosti žen a mužů v Kosovu; vyzývá orgány Kosova, aby aktivněji podněcovaly k politické a společenské účasti žen, podporovaly jejich účast na trhu práce a posilovaly jejich postavení na tomto trhu a také rovné příležitosti žen a mužů;
39. zdůrazňuje ústřední úlohu aktivních a nezávislých organizací občanské společnosti při posilování a upevňování demokratických politických procesů a budování integrované společnosti v zemi; uznává důležitou práci, kterou vykonávají organizace občanské společnosti a ženské organizace; zdůrazňuje význam dialogu s organizacemi občanské společnosti;
40. zdůrazňuje ústřední úlohu organizací občanské společnosti při budování integrované společnosti, posilování a konsolidaci demokratických politických procesů v Kosovu a podpoře dialogu a dobrých sousedských vztahů v regionu, čímž přispívají k rozšíření regionální spolupráce v sociálních a politických aspektech; vítá zlepšení spolupráce vlády a organizacemi občanské společnosti, vyzývá však k tomu, aby s nimi byly ve větší míře vedeny konzultace při tvorbě politik a v souvislosti s monitorováním činností orgánů; dále vyzývá k tomu, aby byla rozšířena jejich úloha v procesu stabilizace a přidružení;
41. zdůrazňuje, že je třeba podporovat aktivní občanství, a to mimo jiné posílením občanské společnosti a skutečným zajištěním svobody projevu;
42. uznává, že ačkoli je svoboda vstupovat do odborových organizací zaručena zákonem, jsou stále nutná zlepšení v oblasti základních pracovních a odborových práv; vybízí Kosovo, aby posílilo sociální dialog v rámci rozhodovacího procesu a v oblasti utváření politik a budování kapacit sociálních partnerů;
43. zdůrazňuje, že mise EULEX by měla zintenzivnit svou pomoc kosovské policii, pokud jde o školení ve zmírňování kritických a citlivých situací před demonstracemi a během nich; zdůrazňuje, že je třeba, aby orgány vyvíjely s pomocí mise EULEX větší úsilí s cílem získat spravedlnost pro osoby, které se v souvislosti s konfliktem staly obětmi sexuálního násilí v Kosovu či v jiných částech západního Balkánu;
44. je znepokojen tím, že diskriminace zůstává v zemi nadále vážným problémem; zdůrazňuje, že je nutné zaručit rovnost všech lidí bez ohledu na jejich etnický původ, pohlaví, věk, náboženské vyznání, sexuální orientaci nebo zdravotní postižení; zdůrazňuje potřebu komplexní antidiskriminační strategie, která bude řešit všechny druhy diskriminace, a plného provádění antidiskriminačních právních předpisů; zdůrazňuje, že je nutné zvýšit povědomí o tom, co je diskriminace a jakými právními prostředky ji lze řešit;
45. vyzývá státní orgány, aby účinně uplatňovaly ústavní zásadu nediskriminace na základě sexuální orientace, aby zlepšily znalosti donucovacích orgánů o právech lesbických žen, gayů, bisexuálů a transgender osob a aby bojovaly proti homofobii a transfobii; v této souvislosti vyjadřuje hluboké politování nad násilným útokem skupiny osob, včetně radikálních islamistů, k němuž došlo v Prištině dne 14. prosince 2012 a jehož cílem byly prostory, kde mělo vydavatelství Kosovo 2.0 vydat svůj poslední časopis se sexuální tematikou, který se zabýval i otázkami týkajícími se lesbických žen, gayů, bisexuálů a transgender osob; vyzývá kosovskou policii a ministerstvo vnitra, aby vyšetřily tento násilný čin a hrozby, jimž byly vystaveny dotčené osoby, a aby pachatele postavily před soud; žádá státní orgány, aby vynaložily veškeré úsilí o zajištění dodržování lidských práv v plném rozsahu, včetně svobody myšlení, projevu a shromažďování;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

46. zdůrazňuje význam nezávislých a svobodných sdělovacích prostředků; v této souvislosti vítá změny trestního zákona, pokud jde o trestněprávní odpovědnost šéfredaktorů, vydavatelů, tiskáren nebo výrobců a o ochranu novinářských zdrojů, které vstoupily v platnost dne 1. ledna 2013;

47. bere na vědomí 3. hodnotící zprávu OBSE o právech komunit z července 2012, která zdůrazňuje, že ačkoli existuje komplexní a propracovaný právní rámec, mnohého je třeba ještě dosáhnout s cílem zajistit skutečnou a smysluplnou ochranu práv jednotlivých komunit v Kosovu;

48. vítá přijetí příslušných právních předpisů za účelem ochrany a podpory jednotlivých komunit a náboženského a kulturního dědictví a úspěšné převzetí odpovědnosti za bezpečnost na většině kulturních a náboženských míst srbské pravoslavné církve ze strany Kosova; zejména v této souvislosti vítá vytvoření speciální jednotky v rámci kosovské policie, která se bude zabývat výlučně touto úlohou; vyzývá k dalšímu provádění příslušných právních předpisů, zejména zákona o menšinách; vyjadřuje politování nad tím, že kosovské orgány odmítly, aby srbský prezident Tomislav Nikolic navštívil Kosovo a zúčastnil se oslav pravoslavných vánoc v Gracanici; v této souvislosti vítá setkání srbského prezidenta Nikoliče a kosovské prezidentky Jahjagové, které se v otevřené a konstruktivní atmosféře konalo v Bruselu dne 6. února 2013 pod záštitou místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie Catherine Ashtonové v rámci úsilí o normalizaci vztahů mezi oběma stranami;

49. vyjadřuje hluboké politování nad tím, že srbské orgány odmítly umožnit místopředsedkyni kosovské vlády Mimoze Kusari-Lilové překročit hranice a navštívit Preševské údolí; vyjadřuje politování nad tím, že kosovští občané musí čekat dlouhé hodiny, než mohou překročit hranice Srbska;

50. zdůrazňuje význam zlepšení vztahů s Kosovem a jeho zastoupení v mezinárodních kulturních institucích a institucích pro ochranu kulturního dědictví s cílem zlepšit ochranu náboženských a kulturních míst a památek, a zlepšení zastoupení Kosova v evropských a mezinárodních sportovních organizacích s cílem umožnit kosovským atletům účast na všech mezinárodních sportovních událostech, včetně mistrovství Evropy a světa a olympijských hrách;

51. vítá zřízení obecních úřadů pro jednotlivé komunity a návraty ve většině obcí, považuje však za politováníhodné, že i přes dosažený pokrok je návrat uprchlíků a vnitřně vysídlených osob stále problematický, zejména z důvodu bezpečnostních incidentů; vybízí kosovské orgány, aby pokračovaly v úsilí v této oblasti, a to jak na ústřední tak na místní úrovni, se zvláštním zřetelem na srbské, romské, aškálské a egyptské navrátilce;

52. vítá konečné uzavření olovem zamořeného tábora Osterode v severní Mitrovici a přesídlení zbývajících rodin, mezi nimiž je mnoho romských, aškálských a egyptských rodin, do nově postavených domů a do bloku sociálních bytů, které jsou součástí projektu financovaného z prostředků EU; považuje to za významný krok směrem k plné reintegraci a začlenění uprchlíků a menšin do kosovské společnosti; žádá kosovské orgány, aby neprodleně zahájily sanační operace v kontaminovaných oblastech, a Komisi, aby poskytla potřebnou technickou a finanční pomoc; vyzývá Kosovo, aby poskytlo více prostředků na přijetí a provádění standardů EU v oblasti životního prostředí;

53. vítá zahájení přezkumu strategického a akčního plánu pro Romy, Aškalý a Egyptany v polovině období; vyzývá k účinnějšímu provádění a monitorování integrační strategie pro Romy, Aškalý a Egyptany pomocí dalšího budování kapacit a zlepšování interinstitucionální koordinace; zdůrazňuje potřebu plně provádět „čtyřicet opatření“ s cílem prosazovat sociální začleňování romských, aškálských a egyptských komunit na ústřední i městské úrovni v souladu s cíli Rámce EU pro vnitrostátní strategie integrace Romů; vyzývá kosovské orgány, aby do integrační strategie a akčního plánu pro Romy, Aškalý a Egyptany zahrnuly také hledisko rovnosti žen a mužů;

54. je znepokojen tím, že romské, aškálské a egyptské děti zůstávají stále zranitelnou a okrajovou skupinou; vyzývá orgány, aby věnovaly patřičnou pozornost zlepšování životních podmínek těchto komunit, včetně jejich přístupu ke vzdělání;

55. je znepokojen vysokou mírou dětské chudoby a úmrtnosti, malým dosahem kosovského systému sociální ochrany a vysokými náklady jednotlivců na zdravotní péči, které vystavují zranitelné rodiny chronické chudobě;

56. zdůrazňuje, že děti se zdravotním postižením jsou nadále zbavovány možnosti získat alespoň základní vzdělání, neboť do základní školy je zapsáno pouze 10 % těchto dětí; vyzývá vládu k zajištění toho, aby lidé s postižením a jiné zranitelné skupiny měly přístup ke zdravotní péči, vzdělání a sociálním službám bez diskriminace; vítá skutečnost, že kosovské shromáždění přijalo doporučení týkající se rozvoje dítěte v raném dětství;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

57. vítá zahájení komplexního mapování ochrany dětí v Kosovu a pokrok, jehož bylo dosaženo přijetím důsledného zákoníku o soudním systému pro mládež, čímž se Kosovo přizpůsobilo mezinárodním a evropským standardům; nicméně nadále vyjadřuje znepokojení nad nedostatkem specializované institucionální infrastruktury pro mladé lidi, kteří se dostali do rozporu se zákonem (oběti a svědkové);

58. vítá končené výsledky kosovského sčítání obyvatelstva z roku 2011 jakožto první krok k poskytování včasných a přesných informací rozhodovacím orgánům pro tvorbu politik; uznává však přetrvávající výzvy, pokud jde o dostupnost statisticky průkazných a mezinárodně srovnatelných údajů, které jsou nezbytné pro tvorbu politiky na průkazném základě a pro sledování pokroku Kosova;

59. vyzývá Kosovo, aby zlepšilo podnikatelské prostředí pro malé a střední podniky, a to snížením administrativní zátěže a souvisejících nákladů, zvýšením dostupnosti finančních prostředků a poskytnutím zvláštní podpory začínajícím podnikům;

60. zdůrazňuje význam přidělení vlastního mezinárodního telefonního kódu Kosovu jak z hospodářských, tak z politických důvodů; považuje stávající situaci za neudržitelnou a matoucí a vyzývá příslušné mezinárodní organizace, aby tuto otázku vyřešily v co nejkratší době, a Srbsko, aby v této souvislosti ukončilo své veto;

61. vyzývá Kosovo, aby pracovalo na vývoji obnovitelné energie a diversifikaci zdrojů energie s cílem uzavřít elektrárnu Kosova A a zrekonstruovat elektrárnu Kosova B v souladu se závazky v rámci Smlouvy o energetickém společenství; zdůrazňuje, že je nutné věnovat více prostředků z finanční pomoci EU a Evropské banky pro obnovu a rozvoj na projekty v oblasti úspor energie, energetické účinnosti a obnovitelné energie; vyjadřuje politování nad tím, že Evropská banka pro obnovu a rozvoj hodlá ve svém návrhu strategie pro tuto zemi podpořit novou kapacitu hnědého uhlí (Kosova e Re), a vyzývá Komisi, aby učinila opatření, jejichž prostřednictvím napadne plány tohoto typu, které jsou v rozporu se závazky EU v oblasti klimatu;

62. bere na vědomí plány na novou silniční infrastrukturu s cílem zlepšit spojení mezi Prištinou a sousedními zeměmi; konstatuje, že postupy zadávání veřejných zakázek jsou v Kosovu nadále nedostačující, a zdůrazňuje potřebu zajistit, aby zadávání veřejných zakázek u takto velkých projektů bylo skutečně otevřené, konkurenční a transparentní; dále konstatuje, že tyto projekty v oblasti infrastruktury by měly být prováděny v souladu s kritérii stanovenými ve stávajícím programu Mezinárodního měnového fondu; zdůrazňuje význam rozvoje veřejné dopravy, zejména s ohledem na zlepšení železničních spojů a vytváření nových v rámci udržitelného dopravního systému; navrhuje vybudování přeshraničního systému vysokorychlostních železnic mezi všemi zeměmi západního Balkánu, který bude propojen s transevropskou sítí EU;

o

o o

63. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské službě pro vnější činnost a vládě a národnímu shromáždění Kosova.

P7_TA(2013)0188

Dokončení srovnávacího přehledu postupu při makroekonomické nerovnováze

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o doplnění srovnávacího přehledu pro postup při makroekonomické nerovnováze (MIP) (2013/2582(RSP))

(2016/C 045/12)

Evropský parlament,

— s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1176/2011 ze dne 16. listopadu 2011 o prevenci a nápravě makroekonomické nerovnováhy ⁽¹⁾ (část balíčku šesti právních předpisů, dále uváděné jako „nařízení o postupu při makroekonomické nerovnováze“),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 306, 23.11.2011, s. 25.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 15. prosince 2011 o srovnávacím přehledu pro dohled nad makroekonomickou nerovnováhou: zamýšlený počáteční návrh ⁽¹⁾,
 - s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 14. listopadu 2012 nazvaný „Doplnění srovnávacího přehledu pro dohled nad makroekonomickou nerovnováhou: ukazatel týkající se finančního sektoru“, (SWD(2012)0389),
 - s ohledem na zprávu o mechanismu varování pro rok 2013, kterou Komise předložila Evropskému parlamentu, Radě, Evropské centrální bance, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů a Evropské investiční bance (COM (2012)0751),
 - s ohledem na „Názory Evropské rady pro systémová rizika (ESRB) na zamýšlené ukazatele srovnávacího přehledu, které jsou důležité pro stabilitu finančního trhu, ze dne 9. prosince 2011,
 - s ohledem na dopis ze dne 19. prosince 2011, který předsedovi Evropského parlamentu zaslala Komise a který poskytl Parlamentu relevantní informace a dokumenty o upraveném srovnávacím přehledu pro postup při makroekonomické nerovnováze,
 - s ohledem na otázku Komisi o doplnění srovnávacího přehledu pro postup při makroekonomické nerovnováze (MIP) (O-000039/2013/B7-0117/2013),
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že nařízení o postupu při makroekonomické nerovnováze je politickým nástrojem, který byl zaveden na základě balíčku šesti právních předpisů, a představuje důležitý pilíř správy ekonomických záležitostí v eurozóně zaměřený na prevenci a nápravu makroekonomické nerovnováhy v členských státech, přičemž zvláštní pozornost je věnována těm makroekonomickým nerovnováhám, které by se mohly přelévat do jiných členských států;
- B. vzhledem k tomu, že srovnávací přehled vytvořený v souladu s článkem 4 nařízení o postupu při makroekonomické nerovnováze zahrnoval původně deset ukazatelů pokrývajících širokou škálu aspektů dohledu v rámci postupu při makroekonomické nerovnováze;
- C. vzhledem k tomu, že v listopadu 2012 Komise doplnila další ukazatel týkající se tempa růstu závazků finančního sektoru, sdělila tuto skutečnost Parlamentu ve svém dopise ze dne 19. listopadu 2012 a zveřejnila příslušnou analýzu ve zprávě o mechanismu varování (AMR) dne 28. listopadu 2012;
- D. vzhledem k tomu, že podle bodu odůvodnění č. 12 nařízení o postupu při makroekonomické nerovnováze by Komise „měla příslušným výborům Evropského parlamentu a Rady předkládat návrhy připomínek k plánům na stanovení a úpravu ukazatelů a prahových hodnot“;
1. vyjadřuje velké politování nad tím, že Komise při aktualizaci srovnávacího přehledu pro dohled nad makroekonomickou nerovnováhou nerespektovala ducha spolupráce, pokud jde o nařízení o postupu při makroekonomické nerovnováze;
 2. dále velmi lituje toho, že Parlament obdržel příslušné sdělení pouze několik dní předtím, než Komise v listopadu 2012 srovnávací přehled zveřejnila;
 3. žádá Komisi, aby informovala Parlament a Radu v dostatečném předstihu o tom, zda má v úmyslu dále aktualizovat srovnávací přehled před rokem 2015;
 4. s hlubokou lítostí konstatuje nerovný přístup ke spolutvůrcům právních předpisů v tomto procesu, neboť Komise údajně vedla konzultace s příslušnou pracovní skupinou Rady;
 5. zdůrazňuje, že usnesení Parlamentu o srovnávacím přehledu ze dne 15. prosince 2011, v němž Parlament požaduje doplnění ukazatele týkajícího se finančního sektoru, nemůže být považováno za dostatečnou konzultaci s Evropským parlamentem, jak ji předpokládá bod odůvodnění č. 12 nařízení o makroekonomické nerovnováze, neboť toto usnesení bylo přijato před rokem a nebylo reakcí na návrh Komise; dále poukazuje na to, že detailní výběr a podoba ukazatele předpokládá vysokou míru zvažování, o čemž svědčí i pracovní dokument útvarů Komise ze dne 14. listopadu 2012;
 6. bere na vědomí vyjádření ESRB ze dne 9. prosince 2011, které obsahuje její výhrady vůči finančnímu ukazateli a ve kterém se uvádí, že srovnávací přehled „by měl zahrnovat krátkodobé závazky (objem závazků splatných do jednoho roku) pro nekonsolidovaný finanční sektor, čistou výši bankovních vkladů jako podíl na celkových závazcích“ a že „tomuto ukazateli by měla být dána přednost před ukazateli vycházejícími z kapitálových opatření souvisejících s peněžními toky,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0583.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

např. ukazatelem pohybu kapitálu (*leverage ratio*) a ukazatelem poměru dlužního a akciového kapitálu (*gearing ratio*), neboť je-li kapitál odhadován v tržních hodnotách, je velmi citlivý na pohyby na akciovém trhu“; připomíná Komisi, že čl. 4 odst. 5 nařízení o makroekonomické nerovnováze stanoví, že „při navrhování ukazatelů stability finančního trhu je třeba náležitě zohlednit práci ESRB“;

7. již nebude tolerovat skutečnost, že v rámci útvarů Komise stále ještě nenastala nezbytná změna postoje spočívající v plném uznání úlohy Parlamentu ve správě ekonomických záležitostí; zdůrazňuje, že je třeba, aby Komise jednoznačně respektovala úlohu Parlamentu jako spolutvůrce právních předpisů v mnohostranném dohledu, jak stanoví mj. čl. 121 odst. 6 a článek 136 Smlouvy o fungování Evropské unie, a aby přistupovala k Parlamentu stejně jako k Radě u všech aktů Unie v této oblasti; připomíná Komisi, že k osvědčeným postupům, pokud jde o dobré vztahy mezi orgány, patří také konzultace s Parlamentem o změnách srovnávacího přehledu;

8. připomíná Komisi její povinnost zodpovídat se Parlamentu, jak stanoví čl. 17 odst. 8 Smlouvy o Evropské unii;

9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi a Evropské centrální bance.

P7_TA(2013)0189

Vietnam, zejména svoboda projevu

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o Vietnamu, především o svobodě projevu (2013/2599 (RSP))

(2016/C 045/13)

Evropský parlament,

- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi EU a Vietnamem, která byla podepsána dne 27. června 2012, a na dialog mezi EU a Vietnamem o lidských právech, který probíhá dvakrát ročně mezi EU a vládou Vietnamu,
- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a lidských právech, k němuž Vietnam přistoupil v roce 1982,
- s ohledem na výsledek všeobecného přezkumu Rady OSN pro lidská práva týkajícího se Vietnamu ze dne 24. září 2009,
- s ohledem na zprávu zvláštního zpravodaje OSN týkající se podpory a ochrany práva na svobodu názoru a projevu, která byla předložena na 14. zasedání Rady pro lidská práva v dubnu 2010,
- s ohledem na prohlášení mluvčího vysoké představitelky EU Catherine Ashtonové ze dne 24. září 2012, které se týkalo vynesení rozsudku nad bloggery ve Vietnamu,
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. prosince 2012 ke strategii digitální svobody v zahraniční politice EU ⁽¹⁾,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o Vietnamu,
- s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,

A. Vzhledem k tomu, že dne 24. září 2012 byli odsouzeni k trestu odnětí svobody tři přední novináři: Nguyen Van Hai/Dieu Cay, Ta Phong Tan a Pan Thanh Hai; vzhledem k tomu, že poté, co se odvolali, byly potvrzeny jejich jednotlivé tresty ve výši 12, 10 a tři let, po nichž mají následovat další roky domácího vězení, přičemž takto byli potrestáni za zveřejnění článků na webových stránkách Vietnamského klubu svobodných novinářů;

B. vzhledem k tomu, že podle nedávných zpráv organizací působících v oblasti lidských práv bylo ve Vietnamu 32 kyberdisidentů odsouzeno k vysokým trestům nebo je čeká soudní proces; 14 prodemokratických aktivistů bylo odsouzeno celkově k více než 100 rokům vězení za uplatňování svého práva na svobodu projevu, skupina 22 pokojných ochránců životního prostředí byla odsouzena k trestům odnětí svobody v rozmezí 10 let až doživotí, novinář pracující ve státem vydávaných novinách byl nedávno propuštěn za to, že na svém soukromém blogu kritizoval generálního tajemníka vietnamské komunistické strany, a vzhledem k tomu, že kyberdisidenti, a to i Le Cong Cau a Huynh Ngoc Tuan, jsou často vystaveni obtěžování a útokům ze strany policie,;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0470.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- C. vzhledem k tomu, že několik vězňů svědomí bylo odsouzeno na základě vágně formulovaných ustanovení týkajících se „národní bezpečnosti“, která nerozlišují mezi násilnými činy a pokojným vyjádřením rozdílného názoru či přesvědčení a k nimž patří například „propaganda zaměřená proti Vietnamské socialistické republice“ (článek 88 trestního řádu), „činnosti zaměřené na svržení vlády lidu“ (článek 79), „zasévání nejednoty mezi nábožensky a nenábožensky zaměřenými lidmi“ (článek 87), „zneužívání demokratických svobod na úkor zájmů státu“ (článek 258); vzhledem k tomu, že vyhláška 44 z roku 2002 je v rostoucí míře zneužívána k zadržování disidentů bez soudního procesu;
- D. vzhledem k tomu, že bloggeři a obránci lidských práv čím dál častěji využívají internetu, aby vyjádřili své politické názory, odhalovali korupci a upozornili na zabírání půdy a další zneužívání moci ze strany oficiálních představitelů;
- E. vzhledem k tomu, že vietnamské orgány systematicky potlačují svobodu vyjadřování a pokojná shromáždění a stíhají ty, kteří zpochybňují vládní politiky, zveřejňují případy korupce na oficiálních místech nebo vyzývají k alternativám k vládě jedné strany;
- F. vzhledem k tomu, že Vietnam připravuje „Výnos o správě, poskytování a využívání internetových služeb a informačního obsahu online“, což je nový předpis týkající se správy internetu, který by legalizoval filtraci obsahu, cenzuru a sankce ze strany vlády vůči nejednoznačně definovaným „zakázaným činům“ a který by internetovým společnostem a poskytovatelům, a to i zahraničním, stanovil povinnost spolupracovat s vládou v oblasti pátrání po kyberdisidentech a dohledu nad nimi, a vzhledem k tomu, že digitální svobody jsou čím dál více ohroženy;
- G. vzhledem k tomu, že v roce 2009 Vietnam v rámci všeobecného periodického přezkumu Rady OSN pro lidská práva týkajícího se situace v oblasti lidských práv ve Vietnamu přijal řadu doporučení souvisejících se svobodou projevu, a to včetně doporučení ohledně „plného zajištění práva získávat, vyhledávat a sdílet informace a myšlenky v souladu s článkem 19 Mezinárodního paktu o občanských a politických právech“; vzhledem k tomu, že Vietnam tato doporučení dosud neprovedl;
- H. vzhledem k tomu, že i nadále dochází ke konfiskaci půdy státními úředníky, k používání přehnané síly v reakci na veřejné protesty kvůli vysídlování, svévolnému zatýkání aktivistů a že i jsou i nadále vynášeny vysoké tresty nad demonstranty, přičemž panuje nejasná situace v oblasti pozemkových práv a využívání půdy;
- I. vzhledem k tomu, že svoboda náboženského vyznání a přesvědčení je potlačována a katolická církev a státem neuznaná náboženství, jako jsou sjednocená buddhistická církev Vietnamu, protestantské církve a další jsou i nadále vystaveny těžké náboženské perzekuci;
- J. vzhledem k tomu, že Vietnam zahájil v rámci přípravy nové ústavy rozsáhlé veřejné konzultace, avšak osoby, které vyjádřily své názory, nyní čelí trestům a jsou vystaveny nátlaku;
- K. vzhledem k tomu, že Vietnam usiluje o místo v Radě OSN pro lidská práva pro období 2014–2016;
1. vyjadřuje hluboké znepokojení nad skutečností, že byli ve Vietnamu odsouzeni novináři a bloggeři a že jim byly uloženy tvrdé tresty; odsuzuje pokračující porušování lidských práv včetně politického zastrašování, pronásledování, napadání, svévolného zadržování, vysokých trestů odnětí svobody a nespravedlivých soudních procesů ve Vietnamu, které je namířeno proti politickým aktivistům, novinářům, bloggerům, disidentům a obráncům lidských práv působícím na internetu i jinde, čímž jsou jednoznačně porušovány mezinárodní závazky Vietnamu v oblasti lidských práv;
 2. naléhavě žádá vietnamské orgány, aby neprodleně a bezpodmínečně propustily všechny bloggery, novináře působící na internetu a obránce lidských práv; vyzývá vládu, aby upustila od veškerých forem represí vůči osobám, které uplatňují svá práva na svobodné vyjadřování, svobodu vyznání a svobodu shromáždění v souladu s mezinárodními standardy v oblasti lidských práv;
 3. vyzývá vietnamskou vládu k tomu, aby pozměnila nebo zrušila právní předpisy, které omezují svobodu projevu a tisku, a poskytla tak prostor pro dialog a demokratickou diskusi; vyzývá vládu rovněž k tomu, aby změnila návrh Výnosu o správě, poskytování a využívání internetových služeb a informačního obsahu on-line, a zajistila tak, aby toto nařízení chránilo právo na svobodný projev v on-line prostředí;
 4. naléhavě žádá vietnamskou vládu, aby zastavila nucené vysídlování, zajistila svobodu projevu pro ty, kteří kritizují nekalé praktiky související s půdou, a aby osobám, které byly násilně vysídleny, zaručila přístup k zákonným opravným prostředkům a odpovídající odškodnění, jež by bylo v souladu s mezinárodními standardy a závazky vyplývajícími z mezinárodních právních předpisů v oblasti lidských práv;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

5. vyzývá vietnamské orgány, aby v souladu s mezinárodními závazky ukončily pronásledování na základě náboženského vyznání a aby odstranily právní překážky, které nezávislým náboženským organizacím brání svobodně vykonávat pokojnou náboženskou činnost, tzn. aby uznaly všechny náboženské komunity, umožnily svobodné praktikování náboženství a vrátily majetek, který stát svévolně zkonfiskoval sjednocené buddhistické církvi Vietnamu, katolické církvi a veškerým ostatním náboženským komunitám;

6. vyjadřuje vážné znepokojení nad vězeňskými podmínkami, v nichž žijí vězni svědomí a které vyplývají ze špatného zacházení a chybějící zdravotní péče; žádá, aby vietnamské orgány zaručily fyzickou i psychickou integritu těchto vězňů, zajistily jim neomezený přístup k právnímu poradenství a poskytovaly náležitou zdravotní pomoc těm, kteří ji potřebují;

7. připomíná, že dialog o lidských právech vedený mezi EU a Vietnamem by měl přinášet konkrétní výsledky v oblasti lidských práv a demokratizace; v této souvislosti vyzývá Evropskou unii, aby na jednáních na nejvyšší úrovni neustále připomínala otázku porušování lidských práv ve Vietnamu a aby zvyšovala tlak na vietnamské orgány s cílem dosáhnout toho, aby byla odstraněna kontrola internetu a blogování, aby byl zrušen zákaz soukromého vlastnictví sdělovacích prostředků, aby bylo skupinám i jednotlivcům umožněno prosazovat lidská práva, vyjadřovat veřejně své názory i nesouhlas, aby byly učiněny kroky ke zrušení trestu smrti, aby byly zrušeny nebo změněny právní předpisy, které umožňují trestní stíhání pokojných protestujících, a aby byli propuštěni mírumilovní vězni svědomí;

8. připomíná všem stranám, že v článku 1 dohody o partnerství a spolupráci se uvádí, že: „Úcta k lidským právům a demokratickým zásadám je základem pro spolupráci mezi stranami a pro tuto dohodu a představuje základní prvek této dohody“; žádá vysokou představitelku, aby posoudila, zda jsou politiky vietnamské vlády v souladu s podmínkami obsaženými v dohodě o partnerství a spolupráci;

9. vybízí Vietnam, aby přistoupil k ratifikaci Římského statutu Mezinárodního trestního soudu (ICC) a Úmluvě proti mučení (CAT); žádá vládu této země, aby zřídila nezávislou národní komisi pro otázky lidských práv;

10. žádá, aby Mezivládní komise organizace ASEAN pro lidská práva prověřila, jaký stav panuje v otázkách lidských práv ve Vietnamu, přičemž by zvláštní pozornost měla věnovat svobodě projevu, a aby pro tuto zemi vydala svá doporučení;

11. vítá skutečnost, že vláda Vietnamu vyzvala veřejnost k tomu, aby se zapojila do první ústavní reformy od roku 1992 a že lhůta byla nyní prodloužena do září 2013, lituje však, že veřejné konzultace vedly k trestům osob, které legitimně vyjádřily své názory, a k nátlaku na tyto osoby; doufá, že mezi priority v rámci otázek, které nová ústava řeší, patří občanská a politická práva a náboženská svoboda; vítá v tomto ohledu zahájení dialogu s organizacemi působícími v oblasti lidských práv; vyjadřuje naději, že v dlouhodobém horizontu tento vývoj přinese zásadní reformy práv v oblasti práce, vzdělávání a lidských práv; doporučuje, aby byl do země pozván zvláštní zpravodaj OSN pro svobodu vyjadřování a názoru a aby orgány plně provedly jeho doporučení;

12. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Radě, Komisi, vládám členských států, vládě a parlamentu Vietnamu, vládám členských států sdružení ASEAN, vysoké komisařce OSN pro lidská práva a generálnímu tajemníkovi OSN;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

P7_TA(2013)0190

Situace v oblasti lidských práv v Kazachstánu**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 o situaci v oblasti lidských práv v Kazachstánu (2013/2600(RSP))**

(2016/C 045/14)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Kazachstánu, včetně usnesení ze dne 15. března 2012 o Kazachstánu ⁽¹⁾, usnesení ze dne 15. prosince 2011 o stavu provádění strategie EU pro Střední Asii ⁽²⁾ a na usnesení ze dne 17. září 2009 o případu Jevgenije Žovtise v Kazachstánu ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 22. listopadu 2012 obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě, Komisi a Evropské službě pro vnější činnost k jednání o posílené dohodě o partnerství a spolupráci mezi EU a Kazachstánem ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na prohlášení mluvčí vysoké představitelky Catherine Ashtonové ze dne 9. října 2012 o procesu s Vladimírem Kozlovem v Kazachstánu a na prohlášení vysoké představitelky ze dne 17. ledna 2012 o parlamentních volbách v Kazachstánu,
 - s ohledem na právní stanovisko Mezinárodního výboru právníků ze dne 13. února 2013 na téma „disciplinární řízení proti právníkům v Kazachstánu“,
 - s ohledem na prohlášení zástupce OBSE pro svobodu sdělovacích prostředků ze dne 25. ledna 2012 o situaci v oblasti sdělovacích prostředků v Kazachstánu,
 - s ohledem na prohlášení ředitele Úřadu OBSE pro demokratické instituce a lidská práva ze dne 1. února 2012 o ostrém zásahu proti kazašské opozici,
 - s ohledem na prohlášení organizace International Partnership for Human Rights (IPHR) ze dne 20. března 2013 nazvané „Přehled problematiky lidských práv v Kazachstánu“,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dne 21. prosince 2012, po soudním řízení zahájeném generálním prokurátorem Kazachstánu dne 20. listopadu 2012, zakázal okresní soud v Almaty neregistrovanou opoziční stranu „Alga!“ coby extremistickou; vzhledem k tomu, že tento zákaz činí osobně odpovědnou Aliju Turusbekovou, ženu Vladimíra Kozlova;
- B. vzhledem k tomu, že dne 25. prosince 2012 bylo několik opozičních sdělovacích prostředků, včetně 8 kazašských novin a 23 zpravodajských internetových portálů zakázáno coby extremistické, přičemž byly prokurátorem označeny jako „jeden sjednocený sdělovací prostředek Respublika“; vzhledem k tomu, že toto rozhodnutí bylo potvrzeno odvolacím soudem dne 22. února 2013 s tím účinkem, že dotčeným novinářům bylo zakázáno vykonávat své povolání;
- C. vzhledem k tomu, že Kazachstán je významným mezinárodním činitelem a je krajně důležitý pro politický a socio-ekonomický vývoj i pro bezpečnostní situaci v celé oblasti; vzhledem k tomu, že tato země hraje ve Střední Asii pozitivní úlohu, jelikož usiluje o rozvoj dobrých sousedských vztahů s hraničícími zeměmi, o obnovu regionální spolupráce a mírové řešení všech dvoustranných sporů; vzhledem k tomu, že EU má zásadní zájem na posílení politické, hospodářské a bezpečnostní spolupráce s touto oblastí prostřednictvím silného a otevřeného vztahu mezi EU a Kazachstánem;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0089.⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0588.⁽³⁾ Úř. věst. C 224 E, 19.8.2010, s. 30.⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0459.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- D. vzhledem k tomu, že Kazachstán již dlouho omezuje klíčová občanská a politická práva, jako je svoboda shromažďování, slova a náboženství; vzhledem k tomu, že za poslední dva roky došlo ke zhoršení v oblasti základních svobod a že v důsledku násilností ve městě Žanaozen v prosinci 2011 byl v roce 2012 proveden otevřený zásah proti kritikům vlády;
- E. vzhledem k tomu, že v průběhu posledních měsíců se stalo několik vůdců opozice, ochránců lidských práv, novinářů a představitelů občanské společnosti terčem pronásledování a trestního stíhání, které v několika případech vedlo k trestům odnětí svobody;
- F. vzhledem k tomu, že dne 13. března 2013 kasační soud zamítl odvolání v případě Vladimíra Kozlova, který byl odsouzen k sedmi a půl letům odnětí svobody a zabavení majetku za „podněcování sociálního sváru“, „vyzývání k násilnému svržení ústavního pořádku“ a „vytvoření a vedení organizované skupiny s cílem páchat trestné činy“; vzhledem k tomu, že Kozlov nyní podává odvolání k nejvyššímu soudu, který je v jeho případě poslední odvolací instancí;
- G. vzhledem k tomu, že dne 7. prosince 2012 byl obránce lidských práv Vadim Kuramšin odsouzen k 12 letům odnětí svobody za vydírání asistenta okresního právního zástupce; vzhledem k tomu, že tento rozsudek byl odvolacím soudem dne 14. února 2013 potvrzen; vzhledem k tomu, že opětovné zatčení pana Kuramšina se odehrálo po jeho návratu z konference OBSE, která se konala v září ve Varšavě, a došlo k němu po jeho propuštění následně po soudním líčení v srpnu 2012;
- H. vzhledem k tomu, že kazašská vláda zvažuje, že by začala pracovat na novém národním akčním plánu v oblasti lidských práv na období 2013–2020;
- I. vzhledem k tomu, že kazašské orgány ustavily pracovní skupinu pod vedením generálního prokurátora, která má reformovat trestní řád; vzhledem k tomu, že ve dnech 15. a 16. března 2013 bylo uspořádáno setkání u kulatého stolu na téma „reforma trestního řádu v Kazachstánu založená na zásadách právního státu“, jehož se zúčastnila delegace Benátské komise za účelem poskytnout poradenství ohledně této reformy; vzhledem k tomu, že Evropský parlament naléhavě žádá kazašské orgány, aby trestněprávní předpisy země sladily s mezinárodními normami, včetně reformy článku 164 o „podněcování sociálního sváru“;
- J. vzhledem k tomu, že kazašské orgány opakovaně používají obvinění z „podněcování sociálního sváru“, což je nejasné a přehnané obvinění, které může být použito za účelem kriminalizace uplatňování práv svobody slova a sdružování, která jsou chráněna mezinárodními lidskoprávními předpisy;
- K. vzhledem k tomu, že tříleté členství Kazachstánu v Radě OSN pro lidská práva (UNHRC) začalo dne 1. ledna 2013;
- L. vzhledem k tomu, že jako člen OBSE, již v roce 2010 předsedal, se Kazachstán zavázal k dodržování a provádění základních zásad této organizace;
- M. vzhledem k tomu, že pomluva je nadále považována za trestný čin, přičemž Zákon o zavádění změn a dodatků k právním předpisům o informačních a komunikačních sítích ze dne 10. července 2009 postavil do stejné pozice internetové zdroje (internetové stránky, chaty, blogy, diskusní fóra) a masové sdělovací prostředky, a učinil tak tyto zdroje a jejich vlastníky odpovědné za stejnou škálu trestných činů;
- N. vzhledem k tomu, že na konci listopadu 2012 cestovala vysoká představitelka, místopředsedkyně Ashtonová do Střední Asie a navštívila Kazachstán, právě když byl na opozici a sdělovací prostředky uvalován právní zákaz; vzhledem k tomu že k této záležitosti nevydala prohlášení během své návštěvy, ale následně v prosinci 2012;
- O. vzhledem k tomu, že v červenci 2012 vyzvala vysoká komisařka OSN pro lidská práva Navi Pillayová po své dvoudenní návštěvě Kazachstánu příslušné orgány k tomu, aby povolily nezávislé mezinárodní vyšetřování událostí v Žanaozenu, jejich příčin a důsledků;
1. zdůrazňuje význam vztahů mezi EU a Kazachstánem i prohloubení hospodářské a politické spolupráce ve všech oblastech; zdůrazňuje velký zájem EU na udržitelných vztazích s Kazachstánem v oblasti politické a hospodářské spolupráce;
 2. důrazně kritizuje soudní rozhodnutí zakázat opoziční strany na základě obvinění z extremismu, včetně neregistrované strany „Alga!“, jakož i zakázat klíčové nezávislé mediální činitele, vzhledem k tomu, že to porušuje zásadu svobody projevu a shromažďování a vyvolává vážné obavy ohledně budoucí represe nezávislých sdělovacích prostředků i opozice;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

3. vyzývá úřady, aby dodržovaly zásady a závazky stanovené v normách OBSE, jež se týkají svobody projevu, shromažďování a sdružování; vybízí Kazachstán, aby v kritice nespatořoval hrozbu, nýbrž konstruktivní nástroj pro zlepšení politik i začleňování;
4. klade důraz na to, že Alija Turusbeková nemůže nést odpovědnost za činy třetích osob;
5. vyzývá EU a členské státy, aby zajistily záruky chránící novináře, opoziční aktivisty a ochránce lidských práv i jejich rodiny – především ty, kteří navštěvují instituce EU s cílem hovořit o lidskoprávních otázkách – před jakýmkoli druhem následného zastrašování, tlaku či pronásledování;
6. opakuje, že je znepokojen zadržováním vůdčích představitelů opozice, novinářů a právníků na základě soudních procesů, které nesplňují mezinárodní normy, a znovu potvrzuje svou výzvu k propuštění všech osob odsouzených v důsledku nejasných trestních obvinění, jež lze považovat za politicky motivovaná, mj. včetně případu Vladimíra Kozlova, Vadima Kuramšina a Rozy Tuletajaevové; vyjadřuje obavy ohledně toho, jsou-li procesy spravedlivé, a opakuje svou výzvu k zaručení transparentnosti soudních procesů a mezinárodních norem v jejich rámci, k ukončení obviňování na základě výše uvedených nejasných trestních obvinění a k zachování nezávislosti soudnictví;
7. vyzývá kazašské orgány, aby zaručily vazební podmínky odpovídající mezinárodním normám a umožnily všem vězňům využívat adekvátní lékařské péče, včetně opozičního vůdce Vladimíra Kozlova; vyzývá k plnému provedení pozitivních změn, jež jsou součástí nedávné reformy systému vězeňství, a k dalšímu zlepšování směřujícímu k plnění mezinárodních norem;
8. klade silný důraz na to, že legitimní boj proti terorismu a extremismu by neměl být zneužíván jako zástěrka pro zákaz činnosti opozice, omezování svobody projevu či nezávislosti soudnictví;
9. zdůrazňuje, že Kazachstán je stále důležitějším mezinárodním partnerem v regionu, ať už s ohledem na spolupráci s NATO, podporu rozhovorů E3+3 s Íránem či založení mezinárodní palivové banky v Kazachstánu; vítá ambice Kazachstánu aktivně se podílet jako mediátor/zprostředkovatel na řešení mezinárodních bezpečnostních otázek souvisejících s širším regionem; naléhavě vyzývá kazašské orgány, aby ctily mezinárodní závazky, k nimž se přihlášily, a to včetně právního státu a nezávislého soudnictví;
10. vyzývá Kazachstán k vytvoření atmosféry, ve které budou představitelé opozice, novináři i právníci moci svobodně vykonávat svou činnost, a to i prostřednictvím potřebných právních reforem; zdůrazňuje závazek EU Kazachstán v tomto úsilí podporovat;
11. vyzývá Kazachstán, aby přezkoumal své právní předpisy v oblasti náboženství a odstranil omezení týkající se registrace a praktikování náboženství;
12. podtrhuje význam respektování a podpory zaměstnanců s cílem zakládat nezávislé odbory, vstupovat do stávek a kolektivně vyjednávat se zaměstnavateli v souladu se závazky Kazachstánu podle mezinárodních lidskoprávních předpisů;
13. vítá dialog s delegací Benátské komise o novém trestním řádu a podporuje další spolupráci s Benátskou komisí zaměřenou na získání maximálního užitku z jejích zkušeností; zdůrazňuje, že tato reforma by se měla zaměřit na posílení nezávislosti soudnictví a právního státu i plnění mezinárodních norem; znovu potvrzuje svou výzvu k reformě článku 164 o „podněcování sociálního sváru“ a vyzývá ESVČ, aby reformu i obsah nového zákona bedlivě sledovala;
14. znovu opakuje výzvu adresovanou kazašským orgánům, aby pokročily s provedením stávajícího akčního plánu v oblasti lidských práv, čerpaly přitom z doporučení Benátské komise a využily technické pomoci EU v rámci iniciativy v oblasti právního státu; podporuje Kazachstán v jeho úsilí o vytvoření nového akčního plánu v oblasti lidských práv na období 2013–2020; vyzývá kazašské orgány ke spolupráci s nevládními organizacemi;
15. vítá pravidelný dialog mezi EU a Kazachstánem o lidských právech; zdůrazňuje význam dialogů o lidských právech mezi orgány EU a Kazachstánu a vítá konstruktivní přístup kazašské strany; vyzývá k posílení dialogů zaměřených na založení fóra, ve kterém by se problémy otevřeně řešily; zdůrazňuje, že tyto dialogy by měly být účinné a orientované na výsledky a tam, kde je to možné, by měly zapojit i aktéry občanské společnosti;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

16. vítá mezinárodní programy výměny studentů, které kazašská vláda zavedla; podtrhuje zásadní vliv pobytu v cizině, pokud jde o výchovu kazašských studentů k demokracii; oceňuje podporu, kterou kazašské orgány nabízejí těmto studentům po návratu;
 17. vyzývá EU, a především ESVČ, aby vývoj v Kazachstánu důkladně sledovaly, jednaly v případě potřeby o sporných otázkách s kazašskými orgány, nabízely pomoc a pravidelně podávaly zprávy Parlamentu; rovněž vyzývá delegaci EU v Astaně, aby hrála aktivnější úlohu při sledování situace, včetně sledování soudních procesů a návštěv věznic;
 18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Evropské službě pro vnější činnost, zvláštnímu zástupci EU pro lidská práva, vládám a parlamentům členských států, Organizaci pro bezpečnost a spolupráci v Evropě, Radě OSN pro lidská práva a vládě a parlamentu Kazachstánu.
-

Čtvrtek, 18. dubna 2013

DOPORUČENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

P7_TA(2013)0180

Zásada OSN spočívající v „odpovědnosti za ochranu“**Doporučení Evropského parlamentu Radě ze dne 18. dubna 2013 k zásadě OSN spočívající v „odpovědnosti za ochranu“ (R2P) (2012/2143(INI))**

(2016/C 045/15)

Evropský parlament,

- s ohledem na hodnoty, cíle, zásady a politiky Evropské unie, mj. ty, jež jsou zakotvené v člancích 2, 3 a 21 Smlouvy o Evropské unii,
- s ohledem na Chartu OSN,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv,
- s ohledem na Úmluvu o zabránění a trestání zločinu genocidia ze dne 9. prosince 1948,
- s ohledem na Římský statut Mezinárodního trestního soudu (MTS),
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění Organizace spojených národů A/RES/63/308 ze dne 7. října 2009 o odpovědnosti za ochranu,
- s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti Organizace spojených národů č. 1674 z dubna 2006 a rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1894 z listopadu 2009 o „ochraně civilistů v ozbrojeném konfliktu“ ⁽¹⁾,
- s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1325 z roku 2000 a č. 1820 z roku 2008 o ženách, míru a bezpečnosti, na rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1888 z roku 2009 o sexuálním násilí páchaném na ženách a dětech v ozbrojených konfliktech, na rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1889 z roku 2009 s cílem posílit provádění a monitorování rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1325 z roku 2000 a s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1960 z roku 2010, která vytvořila mechanismus pro získávání údajů o sexuálním násilí při ozbrojených konfliktech a označení pachatelů tohoto násilí,
- s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1970 ze dne 26. února 2011 o Libyi, v níž se odkazuje na odpovědnost za ochranu a povolují se některá opatření nikoliv donucovací povahy k zastavení eskalace krutostí, a na rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1973 ze dne 17. března 2011 o Libyi, která povolila členským státům uplatnit veškerá nezbytná opatření k ochraně civilistů a jimi obývaných oblastí a která poprvé v dějinách obsahovala výslovný odkaz na první pilíř zásady spočívající v odpovědnosti za ochranu, a s ohledem na obdobné odkazy, jež následovaly v rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1975 o Pobřeží slonoviny, rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1996 o Súdánu a v rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 2014 o Jemenu,
- s ohledem na odstavce 138 a 139 závěrečného dokumentu světového summitu OSN konaného v roce 2005 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ S/RES/1674.⁽²⁾ rezoluce A/RES/60/1.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- s ohledem na zprávu Mezinárodní komise pro intervence a státní suverenitu nazvanou „Odpovědnost za ochranu“ („The Responsibility to Protect“) z roku 2001, na zprávu „Bezpečnější svět: naše sdílená odpovědnost“ ⁽¹⁾ („A more secure world: our shared responsibility“) vypracovanou panelem na vysoké úrovni k otázkám hrozeb, výzev a změn a na zprávu generálního tajemníka OSN „Ve větší svobodě: směrem k rozvoji, bezpečnosti a lidským právům pro všechny“ ⁽²⁾ („In larger freedom: towards development, security and human rights for all“) (2005),
- s ohledem na zprávy generálního tajemníka OSN, zejména na zprávy týkající se „uplatňování odpovědnosti za ochranu“ z roku 2009 ⁽³⁾, „včasného varování, hodnocení a odpovědnosti za ochranu“ z roku 2010 ⁽⁴⁾, „úlohy regionálních a subregionálních ujednání při uplatňování odpovědnosti za ochranu“ z roku 2011 ⁽⁵⁾ a „odpovědnosti za ochranu: včasná a rozhodná reakce“ z roku 2012 ⁽⁶⁾,
- s ohledem na interní přezkumný panel generálního tajemníka OSN zaměřený na zásah OSN na Srí Lance z listopadu 2012, který vyšetřuje selhání mezinárodního společenství při ochraně civilistů před rozsáhlým porušováním humanitárních právních předpisů a předpisů v oblasti lidských práv a vydává doporučení ohledně budoucích zásahů OSN, aby účinně reagovaly na podobné situace, v nichž dochází k masovým zločinům,
- s ohledem na zprávu generálního tajemníka OSN o „posílení úlohy mediace při mírovém řešení sporů, předcházení konfliktům a jejich řešení“ ze dne 25. července 2012,
- s ohledem na brazilskou iniciativu předloženou dne 9. září 2011 OSN a nazvanou „Zodpovědné poskytování ochrany: prvky pro rozvoj a podporu této koncepce“,
- s ohledem na program EU pro předcházení násilným konfliktům (Göteborský program) z roku 2001 a výroční zprávy o jeho provádění,
- s ohledem na priority EU pro 65. zasedání Valného shromáždění OSN ze dne 25. května 2010 ⁽⁷⁾,
- s ohledem na Nobelovu cenu za mír za rok 2012, která nejenom že oceňuje historický přínos EU k míru v Evropě a ve světě, ale také zvyšuje očekávání, pokud jde o její budoucí zapojení do mírovějšího světového řádu založeného na pravidlech mezinárodního práva,
- s ohledem na Evropský konsensus o rozvoji ⁽⁸⁾ a na Evropský konsensus o humanitární pomoci ⁽⁹⁾,
- s ohledem na svá doporučení Radě ze dne 8. června 2011 k 66. zasedání Valného shromáždění OSN ⁽¹⁰⁾ a ze dne 13. června 2012 k 67. zasedání Valného shromáždění OSN ⁽¹¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 16. února 2012 o 19. zasedání Rady OSN pro lidská práva ⁽¹²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. května 2011 „EU jako globální hráč: její role v mnohostranných organizacích“ ⁽¹³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2009 o evropské bezpečnostní strategii a EBOP ⁽¹⁴⁾,
- s ohledem na čl. 121 odst. 3 a článek 97 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanovisko Výboru pro rozvoj (A7–0130/2013),

⁽¹⁾ <http://www.un.org/secureworld/report3.pdf>

⁽²⁾ A/59/2005.

⁽³⁾ A/63/677.

⁽⁴⁾ A/64/864.

⁽⁵⁾ A/65/877-S/2011/393.

⁽⁶⁾ A/66/874-S/2012/578.

⁽⁷⁾ 10170/2010.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 46, 24.2.2006, s. 1.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 25, 30.1.2008, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 380 E, 11.12.2012, s. 140.

⁽¹¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0240.

⁽¹²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0058.

⁽¹³⁾ Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 66.

⁽¹⁴⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 61.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- A. vzhledem k tomu, že závěrečný dokument světového summitu OSN z roku 2005 poprvé stanoví společnou definici zásady spočívající v odpovědnosti za ochranu; vzhledem k tomu, že zásada spočívající v odpovědnosti za ochranu zakotvená v odstavcích 138 a 139 závěrečného dokumentu světového summitu OSN z roku 2005 představuje významný krok vpřed směrem ke světovému míru tím, že stanoví, že jsou státy povinny chránit své občany před genocidou, válečnými zločiny, etnickými čistkami a zločiny proti lidskosti a že mezinárodní společenství je povinno pomáhat státům dodržovat tento závazek a jednat, pokud by státy při ochraně svých občanů proti těmto čtyřem specifikovaným zločinům a porušením práv selhaly;
- B. vzhledem k tomu, že zásada spočívající v odpovědnosti za ochranu je založena na třech pilířích: i) stát nese primární odpovědnost za ochranu svých obyvatel před genocidou, válečnými zločiny, zločiny proti lidskosti a etnickými čistkami; ii) mezinárodní společenství musí státům pomoci při plnění povinností v oblasti ochrany; iii) pokud stát při ochraně svých obyvatel zjevně selže nebo takové zločiny sám páchá, má mezinárodní společenství odpovědnost přijmout kolektivní akci;
- C. vzhledem k tomu, že v souladu s činností související s odpovědností za ochranu, která předcházela dohodě na závěrečném dokumentu světového summitu v roce 2005, byla ve zprávě o odpovědnosti za ochranu vypracované Mezinárodní komisí pro intervence a státní suverenitu (ICISS) v roce 2001 zásada spočívající v odpovědnosti za ochranu dále definována začleněním prvků odpovědnosti za prevenci (R2prevent), odpovědnosti za reakci (R2react) a odpovědnosti za obnovu (R2rebuild) uvedených ve zprávě Mezinárodní komise pro intervence a státní suverenitu;
- D. vzhledem k tomu, že je vítána koncepce odpovědnosti za ochranu, která vyjasňuje a posiluje stávající povinnosti států zajistit ochranu civilního obyvatelstva; vzhledem k tomu, že tato koncepce, pro jejíž vznik bylo určující selhání mezinárodního společenství ve Rwandě roku 1994, je pro přežití společenství národů klíčová;
- E. vzhledem k tomu, že v uvedených případech by legitimní síla měla být používána obezřetným, přiměřeným a omezeným způsobem;
- F. vzhledem k tomu, že rozvoj zásady spočívající v odpovědnosti za ochranu je významným krokem vpřed směrem k předvídání a prevenci genocidy, válečných zločinů, etnických čistek a zločinů proti lidskosti a k reakci na ně, jakož i k dodržování základních zásad mezinárodního práva, zejména právních předpisů v souvislosti s humanitární pomocí, uprchlíky a lidskými právy; vzhledem k tomu, že by tyto zásady měly být uplatňovány co možná nejsoudržněji a nejjednodušší a že je proto velmi důležité, aby včasné varování a hodnocení bylo prováděno spravedlivě, obezřetně a profesionálně a aby použití síly zůstalo tím nejzazším opatřením;
- G. vzhledem k tomu, že více než deset let od vzniku koncepce odpovědnosti za ochranu a osm let od jejího schválení mezinárodním společenstvím na světovém summitu OSN v roce 2005 nejnovější události znovu potvrdily, jak důležité je včas a rozhodným způsobem reagovat na čtyři základní zločiny, na které se tato koncepce vztahuje, a jaké výzvy to s sebou přináší, i potřebu dále tuto zásadu prakticky rozvíjet, aby bylo možné ji účinně uplatňovat a předcházet masovým zločinům;
- H. vzhledem k tomu, že rozvoj zásady spočívající v odpovědnosti za ochranu – zejména její složky odpovědnosti – může posunout globální úsilí směrem ke světovému míru, protože k mnoha masovým zločinům dochází během období násilných konfliktů, a proto jsou nezbytné účinné kapacity pro strukturální a operační předcházení konfliktům, čímž se minimalizuje nezbytnost využívat síly jako nejzazšího řešení;
- I. vzhledem k tomu, že využívání všech nástrojů dostupných podle kapitol VI, VII a VIII Charty, od jiných než donucovacích reakcí až po kolektivní akci, má zásadní význam pro další rozvoj a legitimitu zásady spočívající v odpovědnosti za ochranu;
- J. vzhledem k tomu, že nejúčinnější formu předcházení konfliktu, násilí a lidskému utrpení je podpora dodržování lidských práv a základních svobod, prosazování zásad právního státu, řádné správy věcí veřejných, lidské bezpečnosti, hospodářského rozvoje, snižování chudoby, začleňování, sociálně-hospodářských práv, rovnosti pohlaví a demokratických hodnot a postupů a snižování hospodářských nerovností;
- K. vzhledem k tomu, že vojenský zásah v Libyi, k němuž došlo v roce 2011, ukázal, že při uplatňování odpovědnosti za ochranu je třeba vyjasnit úlohu regionálních a subregionálních organizací; vzhledem k tomu, že tyto organizace mohou odpovědnost za ochranu často legitimizovat a uvádět ji do praxe, ale často jim chybí kapacity a zdroje;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- L. vzhledem k tomu, že lidská práva mají v mezinárodních vztazích klíčový význam;
- M. vzhledem k tomu, že je třeba změnit způsob přístupu k odpovědnosti za ochranu tak, že by měla být tato koncepce zahrnuta do všech typů programů rozvojové spolupráce, pomoci a krizového řízení a měla by vycházet z programů, které tuto koncepci již zahrnují;
- N. vzhledem k tomu, že pokud jde o zásadu spočívající v odpovědnosti za ochranu, důslednější uplatňování složky prevence včetně mediačních opatření a preventivní diplomacie v rané fázi by mohly snížit potenciál konfliktů a násilí a pomoci zabránit jejich eskalaci, čímž by mohly pomoci předcházet mezinárodním zásahům v rámci složky reakce; vzhledem k tomu, že diplomacie ve dvou rovinách je důležitým nástrojem preventivní diplomacie, která staví na lidském rozměru úsilí o usmíření;
- O. vzhledem k tomu, že odpovědnost za ochranu je především preventivní doktrínou a že vojenský zásah by měl být nejzazším řešením v situacích, kdy je tato zásada uplatňována; vzhledem k tomu, že kdykoli je to možné, musí být odpovědnost za ochranu v první řadě uskutečňována prostřednictvím diplomatických a dlouhodobých rozvojových aktivit zaměřených na budování kapacit v oblasti lidských práv, řádnou správu věcí veřejných, právní stát, snižování chudoby a důraz na vzdělávání a zdravotnictví, předcházení konfliktům pomocí vzdělávání a rozšiřování obchodu, účinnou kontrolu zbraní a předcházení nezákonnému obchodování se zbraněmi a posílení systémů včasného varování; dále vzhledem k tomu, že existuje řada jiných, nevojenských prostředků nátlaku, jako jsou preventivní diplomacie, sankce, mechanismy volání k odpovědnosti a zprostředkování; vzhledem k tomu, že EU musí nadále uplatňovat svou vůdčí úlohu v oblasti předcházení konfliktům;
- P. vzhledem k tomu, že důležitým rozměrem odpovědnosti za ochranu je spolupráce s regionálními organizacemi; vzhledem k tomu, že je proto nezbytné vyzvat k posílení regionálních kapacit v oblasti prevence a k identifikaci účinných politik pro předcházení výše uvedeným čtyřem trestným činům; vzhledem k tomu, že nadcházející summit EU-Afrika v roce 2014 skýtá dobrou příležitost projevit naši podporu vedení AU a prosazovat, aby Afrika přijala koncepci odpovědnosti za ochranu za svou;
- Q. vzhledem k tomu, že pokyny OSN pro účinnou mediaci uvádějí dilema spočívající v tom, že zatýkácí rozkazy vydané Mezinárodním trestním soudem, režimy sankcí a vnitrostátní a mezinárodní protiteroristické politiky také ovlivňují způsob, jakým mohou být některé strany sporu zapojeny do procesu mediaci; vzhledem k tomu, že mezinárodněprávní definice trestných činů vyžadující okamžitou reakci mezinárodního společenství od vzniku Mezinárodního trestního soudu značně pokročila, ačkoli nezávislé mechanismy pro posouzení toho, kdy tyto definice platí, stále zásadně chybí; vzhledem k tomu, že uplatňování Římského statutu by zvýšilo účinnost režimu Mezinárodního trestního soudu; vzhledem k tomu, že Římský statut nebyl ratifikován všemi státy mezinárodního společenství;
- R. vzhledem k tomu, že Mezinárodní trestní soud a odpovědnost za ochranu jsou propojeny, protože oba usilují o předcházení genocidám, zločinům proti lidskosti a válečným zločinům; vzhledem k tomu, že odpovědnost za ochranu upevňuje na jedné straně poslání mezinárodního trestního soudu, tedy boj proti beztrestnosti prostřednictvím podpory států při dodržování jejich soudní odpovědnosti, a na straně druhé i zásadu doplňkovosti Mezinárodního trestního soudu, podle níž nesou hlavní odpovědnost za soudní stíhání jednotlivé státy;
- S. vzhledem k tomu, že Mezinárodní trestní soud hraje zásadní úlohu nejen při předcházení trestným činům, ale také při obnově zemí a procesech mediaci;
- T. vzhledem k tomu, že EU na mezinárodní scéně vždy aktivně podporovala odpovědnost za ochranu; vzhledem k tomu, že EU musí posílit svou úlohu globálního politického hráče usilujícího o dodržování lidských práv a humanitárních právních předpisů a tato podpora se musí odrážet v jejích vlastních politikách;
- U. vzhledem k tomu, že členské státy EU také podpořily zásadu spočívající v odpovědnosti za ochranu; vzhledem k tomu, že jen několik málo z nich začlenilo tuto koncepci do svých vnitrostátních dokumentů;
- V. vzhledem k tomu, že nejnovější zkušenosti s konkrétními krizemi, jako byly krize na Srí Lance, Pobřeží slonoviny, v Libyi a Sýrii, poukázaly na přetrvávající problémy při dosahování společného názoru na způsob, jakým včas a účinně uplatňovat zásadu spočívající v odpovědnosti za ochranu, i při hledání společné politické vůle a účinné kapacity předcházet nebo zabránit genocidě, válečným zločinům, etnickým čistkám a zločinům proti lidskosti páchaným vnitrostátními a místními orgány nebo nestátními subjekty, při nichž přijde o život mnoho civilistů;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- W. vzhledem k tomu, že v situacích, kdy je odpovědnost za ochranu uplatněna, je nanejvýš důležité zachovat rozlišení mandátů vojenských a humanitárních účastníků, aby byli všichni poskytovatelé humanitární pomoci stále vnímáni jako neutrální a nestranní a aby nebylo ohroženo účinné poskytování pomoci a lékařské či jakékoliv jiné asistence, její dostupnost příjemcům a osobní bezpečnost humanitárních pracovníků v terénu;
- X. vzhledem k tomu, že návrh, který předložila Brazílie ohledně „zodpovědného poskytování ochrany“, je vítaným příspěvkem k nezbytnému rozvoji kritérií, jež je třeba dodržovat při uplatňování mandátu zaměřeného na odpovědnost za ochranu, včetně proporcionality rozsahu a trvání každého zásahu, důkladného vyvážení důsledků, předběžného vyjasnění politických cílů a transparentnosti argumentů ve prospěch zásahu; vzhledem k tomu, že je u schválených mandátů třeba posílit mechanismy pro monitorování a přezkum, a to i prostřednictvím zvláštních poradců generálního tajemníka OSN pro prevenci genocidy a odpovědnost za ochranu a prostřednictvím vysokého komisaře OSN pro lidská práva, a že by tyto mechanismy měly být uplatňovány „spravedlivě, obezřetně a profesionálně, bez politických zásahů nebo dvojích norem“⁽¹⁾;
- Y. vzhledem k tomu, že mezinárodněprávní definice trestných činů vyžadující okamžitou reakci mezinárodního společenství od vzniku Mezinárodního trestního soudu značně pokročila, ačkoli nezávislé mechanismy pro posouzení toho, kdy tyto definice platí, stále zásadně chybí;
- Z. vzhledem k tomu, že vysoký komisař OSN pro lidská práva hraje významnou úlohu při zvyšování povědomí o páchaných masových zločinech; vzhledem k tomu, že Rada pro lidská práva OSN hraje stále významnější úlohu při uplatňování odpovědnosti za ochranu, a to i prostřednictvím povolování vyšetřovacích misí a komisí, které shromažďují a posuzují informace ohledně čtyř konkrétních trestných činů a porušení práv, a je více připravena odkázat v krizových situacích, jako v Libyi nebo Sýrii, na odpovědnost za ochranu;
- AA. vzhledem k tomu, že úzce zaměřený, avšak důkladný přístup k provádění zásady spočívající v odpovědnosti za ochranu by měl omezovat její uplatňování na čtyři specifikované masové zločiny a porušení práv;
- AB. vzhledem k tomu, že zásada spočívající v odpovědnosti za ochranu by se neměla uplatňovat v souvislosti s naléhavými humanitárními situacemi a přírodními katastrofami; vzhledem k tomu, že humanitární činnost by neměla být používána jako výmluva pro činnost politickou, a vzhledem k tomu, že všechny zúčastněné strany musí respektovat humanitární prostor;
- AC. vzhledem k tomu, že po ukončení konfliktu je třeba nabídnout komplexní pomoc; vzhledem k tomu, že je třeba věnovat více úsilí tomu, aby byly osoby odpovědné za závažné porušování lidských práv a mezinárodního humanitárního práva pohnány k odpovědnosti, a více se zaměřovat na boj proti beztrestnosti;
1. vydává vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, místopředsdkyni Komise, ESVC, Komisi, členským státům a Radě následující doporučení:
- a) znovu potvrdit závazek EU k odpovědnosti za ochranu přijetím interinstitucionálního „konsenzu o odpovědnosti za ochranu“, jehož součástí bude společná dohoda o důsledcích této zásady pro vnější činnost EU a o úloze jejích činností a nástrojů ve znepokojujících situacích a jenž bude vypracován společně s Radou, ESVC, Komisí a Parlamentem, které zohlední rovněž názory zúčastněných stran včetně aktérů občanské společnosti a nevládních organizací;

⁽¹⁾ Článek 51, „Odpovědnost za ochranu: včasná a rozhodná reakce, zpráva generálního tajemníka OSN“, 25. července 2012 (A/66/874-S/2012/578).

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- b) do výroční zprávy místopředsdkyně, vysoké představitelky určené Parlamentu zahrnout kapitolu o SZBP týkající se činnosti EU související s prevencí a zmírňováním konfliktů za použití zásady spočívající v odpovědnosti za ochranu; v rámci této kapitoly provést analýzu užitečnosti příslušných nástrojů a správních struktur při provádění zásady spočívající v odpovědnosti za ochranu včetně možnosti provést nezbytné revize; vypracovat tuto kapitolu ve spolupráci se zvláštním zástupcem EU pro lidská práva a zohlednit různé postoje, které přijal Parlament v souvislosti s konkrétními otázkami týkajícími se předcházení konfliktům či ochrany lidských práv; výsledky projednat s Parlamentem;
- c) zásadu založenou na odpovědnosti za ochranu zahrnout do rozvojové pomoci EU; dále profesionalizovat a posilovat preventivní diplomacii, mediaci, kapacity pro reakci na krize a jejich prevenci, se zvláštním důrazem na shromažďování a výměnu informací a systémy včasného varování; zlepšit koordinaci mezi různými strukturami Komise, Rady a ESVČ, které se zabývají všemi aspekty odpovědnosti za ochranu, a pravidelně informovat Parlament o iniciativách přijatých na podporu odpovědnosti za ochranu;
- d) zajistit účinné plánování politik, provozní koncepce a rozvoj kapacit v rámci společné bezpečnostní a obranné politiky (SBOP) tak, aby byla Unie schopna plně uplatňovat zásadu spočívající v odpovědnosti za ochranu v úzké mezinárodní spolupráci v rámci OSN a regionálních organizací;
- e) dále rozvíjet kapacity EU pro prevenci a zmírňování konfliktů, včetně pohotovostních kapacit sestávajících z právních expertů, policistů a regionálních analytiků, a vytvořit samostatný evropský mírový institut, jehož úkolem by bylo poskytovat EU poradenství a kapacity v oblasti mediace, diplomacie ve dvou rovinách a výměny osvědčených postupů v souvislosti s mírem a se zmírňováním napětí; posilovat preventivní prvky vnějších nástrojů EU, zejména nástroje stability;
- f) posílit propojení mezi včasným varováním, plánováním politik a rozhodováním na vysoké úrovni v rámci ESVČ a Rady;
- g) začlenit systematické hodnocení rizikových faktorů v souvislosti s genocidou, válečnými zločiny, etnickými čistkami a zločiny proti lidskosti do strategických dokumentů pro jednotlivé regiony a země a zařadit jejich prevenci do dialogů se třetími zeměmi, v nichž hrozí riziko těchto trestných činů a porušení práv;
- h) rozvinout spolupráci se zaměstnanci delegací EU a zaměstnanci velvyslanectví členských států, ale i s osobami působícími v civilních a vojenských misích, a organizovat pro ně školení v oblasti mezinárodních právních předpisů upravujících lidská práva, humanitárního a trestního práva a rozšiřovat jejich schopnost rozpoznávat situace, které by mohly potenciálně zahrnovat čtyři specifikované trestné činy a porušování práv, a to včetně pravidelných výměn informací s místní občanskou společností; zajistit, aby zvláštní zástupci EU pokaždé, kdy je to nutné, dodržovali zásadu spočívající v odpovědnosti za ochranu, a rozšířit mandát zvláštních zástupců EU pro lidská práva tak, aby zahrnoval otázky v souvislosti s odpovědností za ochranu; stanovit v ESVČ kontaktní místo EU pro odpovědnost za ochranu v rámci stávajících struktur a zdrojů, jehož úkolem by bylo zejména zvyšování povědomí o důsledcích odpovědnosti za ochranu a zajišťování včasného předávání informací o znepokojujících situacích mezi všemi zúčastněnými aktéry, a podpořit vytvoření státních kontaktních míst pro odpovědnost za ochranu v jednotlivých členských státech; dále profesionalizovat a posilovat preventivní diplomacii a mediaci;
- i) zahájit a podporovat vnitřní diskusi v EU o reformě Rady bezpečnosti OSN, který je jediným mezinárodně legitimním orgánem, který může schválit zásahy na základě odpovědnosti za ochranu bez souhlasu cílového státu;
- j) zapojit a vyškolit zástupce občanské společnosti a nevládních organizací, kteří by mohli hrát úlohu v neformální diplomacii („track II“) s cílem podpořit výměnu osvědčených postupů v této oblasti;
- k) posílit spolupráci s regionálními a subregionálními organizacemi a to i zlepšením jejich opatření v oblasti prevence, budování kapacit a reakce, která souvisejí s odpovědností za ochranu;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- l) zajistit urychlenou ratifikaci změn statutu Mezinárodního trestního soudu definujících zločin agrese všemi členskými státy EU, vzhledem k tomu, že Mezinárodní trestní soud může hrát ústřední úlohu při prevenci masových zločinů i při snaze zajistit odpovědnost;
 - m) trvat na dodržování doložky Mezinárodního trestního soudu v dohodách se třetími zeměmi a zvážit přezkum dohod se zeměmi, které neplní zatýkají rozkazy vydané Mezinárodním trestním soudem;
 - n) zaujmout přístup ve dvou rovinách, tedy podpořit obecné přijetí odpovědnosti za ochranu a zároveň vybidnout státy, aby podporovaly a pomáhaly Mezinárodnímu trestnímu soudu;
2. vyzývá vysokou představitelku, místopředsedkyni a Radu, aby:
- a) aktivně přispěly k rozpravě o zásadě spočívající v odpovědnosti za ochranu a vycházely přitom ze stávajících mezinárodních právních předpisů v oblasti lidských práv a z Ženevských úmluv s cílem přimět mezinárodní společenství soustředit se více na složku prevence v rámci odpovědnosti za ochranu a na všeobecné uplatňování jiných než donucovacích nástrojů, a aby za tímto účelem sestavily konkrétní akční plán, jehož součástí budou i otázky odpovědnosti/nutnosti obnovy;
 - b) prosazovaly zásadu spočívající v odpovědnosti za ochranu v OSN a zasazovaly se o zajištění její univerzálnosti jakožto hlavní součásti kolektivního modelu bezpečnosti založeného na mnohostrannosti a nadřazenosti OSN a usilujícího o posílení Mezinárodního trestního soudu; připomněly, že zásada spočívající v odpovědnosti za ochranu zahrnuje také odpovědnost za boj proti beztrestnosti.
 - c) podpořily úsilí generálního tajemníka OSN o vymezení a lepší pochopení důsledků zásady spočívající v odpovědnosti za ochranu a aby spolupracovaly s ostatními členy OSN, kteří chtějí zlepšit schopnost mezinárodního společenství předcházet masovým zločinům, jichž se zásada spočívající v odpovědnosti za ochranu týká, a reagovat na ně;
 - d) vyzvaly Radu bezpečnosti OSN k tomu, aby přijala brazilský návrh „Zodpovědné poskytování ochrany“ k zajištění co nejúčinnějšího provádění zásady spočívající v odpovědnosti za ochranu, které by způsobilo co nejmenší škodu, a aby přispěly k nezbytnému rozvoji kritérií, jež je třeba dodržovat při uplatňování zejména třetího pilíře odpovědnosti za ochranu, včetně proporcionality rozsahu a trvání každého zásahu, důkladného vyvážení důsledků, předběžného vyjasnění politických cílů a transparentnosti argumentů ve prospěch zásahu; aby vzhledem k tomu, že vytvoření takových kritérií by mohlo poskytnout záruky, jež by země, které v současnosti váhají přijmout doktrínu spočívající v odpovědnosti za ochranu, mohly přesvědčit o její užitečnosti, posílily mechanismy monitorování a přezkumu přijatých mandátů, a to i prostřednictvím zvláštních poradců generálního tajemníka OSN pro předcházení genocidě a pro odpovědnost za ochranu a vysokého komisaře OSN pro lidská práva, a aby tyto mechanismy uplatňovaly „spravedlivě, obezřetně a profesionálně, bez politických zásahů nebo dvojích norem“⁽¹⁾;
 - e) si ve spolupráci s členskými státy a našimi mezinárodními partnery vzaly ponaučení ze zkušeností získaných s uplatňováním odpovědnosti za ochranu v Libyi v roce 2011 a ze současné neschopnosti zasáhnout v Sýrii;
 - f) doporučily pěti stálým členům Rady bezpečnosti OSN, aby přijali dobrovolný kodex chování, který by omezil využívání práva veta v případech genocidy, válečných zločinů, etnických čistek nebo zločinů proti lidskosti;
 - g) spolupracovaly s regionálními partnery EU s cílem jasněji definovat úlohu regionálních a subregionálních organizací při uplatňování odpovědnosti za ochranu;
 - h) usilovaly o to, aby se odpovědnost za ochranu stala novou normou mezinárodního práva, a to v rozsahu dohodnutém členskými státy OSN na světovém summitu v roce 2005;
 - i) připomněly Radě bezpečnosti, že zakotvení zásady spočívající v odpovědnosti za ochranu, jež se postupně stává normou, mezi standardy mezinárodního práva by neomezilo její rozhodovací pravomoci;

⁽¹⁾ Článek 51, „Odpovědnost za ochranu: včasná a rozhodná reakce, zpráva generálního tajemníka, 25. července 2012 (A/66/874-S/2012/578).

Čtvrtek, 18. dubna 2013

- j) pomohly posílit rámec a kapacity na úrovni OSN pro mediaci, diplomacii ve dvou rovinách a výměnu osvědčených postupů týkajících se mírového řešení vznikajících konfliktů a zmírnění napětí a systémů včasného varování, jako je útvar mediační podpory oddělení politických záležitostí; posílily úřad zvláštního poradce pro prevenci genocidy a zvláštního poradce pro odpovědnost za ochranu; zapojily do diskuse o odpovědnosti za ochranu Radu pro lidská práva;
 - k) ve spolupráci s členskými státy EU, které zasedají v Radě bezpečnosti OSN, a všemi mezinárodními partnery zajistily plnou konzistentnost dalšího možného rozvoje koncepce odpovědnosti za ochranu s mezinárodním humanitárním právem a aby hájily a dohlížely na plné dodržování mezinárodního humanitárního práva v případech, kdy bude v budoucnu koncepce odpovědnosti za ochranu uplatňována;
 - l) řešily otázky jednotného křesla EU v Radě bezpečnosti OSN a společného rozpočtu Společenství na mise SZBP v rámci mandátu OSN;
 - m) v souladu s rezolucemi Rady bezpečnosti OSN č. 1325 a 1820 mnohem častěji zapojovaly ženské osobnosti včetně vůdců z řad žen a ženských skupin do všech snah o prevenci a zmírnění konfliktů i do jejich řešení;
 - n) spolupracovaly s OSN na vytvoření jasné souvislosti mezi uplatňováním odpovědnosti za ochranu a bojem proti beztrestnosti za nejzávažnější trestné činy, na které se tato koncepce vztahuje;
3. vyzývá vysokou představitelku, místopředsdkyni Komise, aby:
- a) do šesti měsíců od přijetí tohoto doporučení předložila Výboru pro zahraniční věci Evropského parlamentu konkrétní akční plán obsahující návazná opatření na návrhy Parlamentu, který zejména nastíní kroky směrem k dosažení „konsenzu o odpovědnosti za ochranu“;
4. pověřuje svého předsedu, aby předal toto doporučení Radě a pro informaci Komisi, vysoké představitelce, místopředsdkyni, ESVC a členskými státem.
-

Úterý, 16. dubna 2013

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÝ PARLAMENT

P7_TA(2013)0106

Žádost, aby byl Hans-Peter Martin zbaven poslanecké imunity**Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o žádosti, aby byl Hans-Peter Martin zbaven imunity (2012/2326(IMM))**

(2016/C 045/16)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost o zbavení Hanse-Petera Martina poslanecké imunity, kterou dne 27. června 2012 zaslal stálý zástupce Rakouska při Evropské unii v souvislosti s vyšetřováním dozorovaným vídeňským státním zastupitelstvím a která byla dne 12. prosince 2012 oznámena na plenárním zasedání;
- poté, co Hans-Peter Martin dostal možnost vyjádřit se 20. února 2013 v souladu s čl. 7 odst. 3 jednacího řádu,
- s ohledem na článek 9 Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Evropské unie a na čl. 6 odst. 2 aktu ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,
- s ohledem na rozsudky Soudního dvora Evropské unie ze dne 12. května 1964, 10. července 1986, 15. a 21. října 2008, 19. března 2010 a 6. září 2011 ⁽¹⁾,
- s ohledem na své rozhodnutí ze dne 13. září 2011 o žádosti o zbavení Hanse-Petera Martina imunity ⁽²⁾,
- s ohledem na článek 57 rakouské ústavy,
- s ohledem na čl. 6 odst. 2 a článek 7 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A7-0106/2013),

A. vzhledem k tomu, že Parlament dne 13. září 2011 rozhodl o zbavení Hanse-Petera Martina, poslance Evropského parlamentu, poslanecké imunity na základě žádost Státního zastupitelství ve Vídni, kterou mu byla předána dne 29. dubna 2011 a která byla oznámena na plenárním zasedání dne 12. května 2011, v souvislosti s podezřením ze spáchání trestných činů zpronevěry finančních prostředků strany podle § 2b zákona o politických stranách;

⁽¹⁾ Rozsudek ze dne 12. května 1964 ve věci 101/63, Wagner/Fohrmann a Krier (Recueil 1964, s. 387); rozsudek ze dne 10. července 1986 ve věci 149/85, Wybot/Faure a další (Recueil 1986, s. 2391); rozsudek ze dne 15. října 2008 ve věci T-345/05, Mote v. Parlament (Sb. rozh. 2008, s. II-2849); rozsudek ze dne 21. října 2008 ve spojených věcech C-200/07 a C-201/07, Marra v. De Gregorio a Clemente Sb. rozh. 2008, s. I-7929; rozsudek ze dne 19. března 2010 ve věci T-42/06, Gollnisch v. Parlament (Sb. rozh. 2010, s. II-1135); rozsudek ze dne 6. září 2011 ve věci C-163/10, Patriciello (Sb. rozh. 2011, s. I-7565).

⁽²⁾ Úř. věst. C 51 E, 22.2.2013, s. 150.

Úterý, 16. dubna 2013

- B. vzhledem k tomu, že Státní zastupitelství ve Vídni podalo rozšířenou žádost o zbavení Hanse-Petera Martina imunity, aby bylo možné provést předběžné šetření ve věci dalších podezření, zejména v souvislosti s údajným podvodem;
- C. vzhledem k tomu, že rozšířená žádost o zbavení Hanse-Petera Martina imunity se týká zejména podezření ze spáchání trestného činu závažného podvodu podle § 146 a § 147 odst. 3 rakouského trestního zákoníku;
- D. vzhledem k tomu, že podle článku 9 protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie požívají členové Evropského parlamentu na území vlastního státu imunity přiznávané členům parlamentu vlastního státu;
- E. vzhledem k tomu, že podle čl. 57 odst. 2 spolkového ústavního zákona Rakouské republiky mohou být poslanci Národní rady zatčeni v souvislosti s trestným činem pouze se souhlasem Národní rady, vyjma případů, kdy jsou přistiženi přímo při činu, a vzhledem k tomu, že souhlasem Národní rady jsou podmíněny rovněž domovní prohlídky poslanců Národní rady; vzhledem dále k tomu, že podle čl. 57 odst. 3 Spolkového ústavního zákona Rakouské republiky může být na poslance Národní rady podána žaloba pro trestný čin pouze tehdy, pokud údajný trestný čin evidentně nesouvisí s politickou činností dotyčného poslance, a vzhledem k tomu, že podle tohoto ustanovení musí příslušný orgán požádat Národní radu o rozhodnutí o tom, zda tato souvislost existuje, pokud o to požádá daný poslanec nebo třetina členů příslušného stálého výboru;
- F. vzhledem k tomu, že článek 9 protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie ani článek 57 rakouského spolkového ústavního zákona (*Bundesverfassungsgesetz*) nebrání tomu, aby byl Hans-Peter Martin zbaven poslanecké imunity;
- G. vzhledem k tomu, že je proto vhodné doporučit, aby bylo žádosti o zbavení imunity v tomto případě vyhověno;
1. rozhodl, aby byl Hans-Peter Martin zbaven imunity;
 2. pověřuje svého předsedu, aby toto rozhodnutí a zprávu příslušného výboru neprodleně předal příslušným rakouským orgánům a Hansi-Peteru Martinovi.

P7_TA(2013)0107

Žádost, aby byl Jürgen Creutzmann zbaven poslanecké imunity

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o žádosti, aby byl Jürgen Creutzmann zbaven imunity (2013/2016(IMM))

(2016/C 045/17)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost o zbavení Jürgen Creutzmanna poslanecké imunity, kterou dne 15. ledna 2013 zaslalo německé spolkové ministerstvo spravedlnosti v souvislosti s vyšetřováním dozorovaným vrchním státním zástupcem ve Frankenthalu (Německo) a která byla dne 17. ledna 2013 oznámena na plenárním zasedání,
- poté, co Jürgen Creutzmann dostal možnost vyjádřit se v souladu s čl. 7 odst. 3 jednacího řádu,
- s ohledem na článek 9 Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Evropské unie a na čl. 6 odst. 2 aktu ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,
- s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie ze dne 12. května 1964, 10. července 1986, 15. a 21. října 2008, 19. března 2010 a 6. září 2011 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Rozsudek ze dne 12. května 1964 ve věci 101/63, Wagner/Fohrmann a Krier (Recueil 1964, s. 387); rozsudek ze dne 10. července 1986 ve věci 149/85, Wybot/Faure a další (Recueil 1986, s. 2391); rozsudek ze dne 15. října 2008 ve věci T-345/05, Mote v. Parlament (Sb. rozh. 2008, s. II-2849); rozsudek ze dne 21. října 2008 ve spojených věcech C-200/07 a C-201/07, Marra v. De Gregorio a Clemente Sb. rozh. 2008, s. I-7929; rozsudek ze dne 19. března 2010 ve věci T-42/06, Gollnisch v. Parlament (Sb. rozh. 2010, s. II-1135); rozsudek ze dne 6. září 2011 ve věci C-163/10, Patriciello (Sb. rozh. 2011, s. I-7565).

Úterý, 16. dubna 2013

- s ohledem na článek 46 německého Základního zákona (*Grundgesetz*),
- s ohledem na čl. 6 odst. 2 a článek 7 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A7-0107/2013),
- A. vzhledem k žádosti vrchního státního zástupce ve Frankenthalu (Německo), aby byl Jürgen Creutzmann, poslanec Evropského parlamentu, zbaven poslanecké imunity v souvislosti se zahájením vyšetřování pro podezření ze spáchání trestného činu;
- B. vzhledem k tomu, že žádost vrchního státního zástupce se vztahuje k řízení týkajícímu se podezření ze spáchání trestného činu ublížení na zdraví z nedbalosti podle § 229 německého trestního zákoníku;
- C. vzhledem k tomu, že podle článku 9 protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie požívají členové Evropského parlamentu na území vlastního státu imunit přiznávaných členům parlamentu vlastního státu;
- D. vzhledem k tomu, že podle čl. 46 odst. 2 německého základního zákona (*Grundgesetz*) nesmí být poslanec stíhán pro spáchání trestného činu bez souhlasu parlamentu, vyjma přistižení při činu nebo v průběhu následujícího dne;
- E. vzhledem k tomu, že Parlament proto musí zbavit Jürgena Creutzmanna poslanecké imunity, pokud má být proti němu zahájeno řízení;
- F. vzhledem k tomu, že článek 9 protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie ani čl. 46 odst. 2 německého Základního zákona (*Grundgesetz*) nebrání tomu, aby byl Jürgen Creutzmann zbaven poslanecké imunity;
- G. vzhledem k tomu, že je tudíž v tomto případě vhodné doporučit, aby bylo žádosti o zbavení imunity vyhověno;
- 1. rozhodl, aby byl Jürgen Creutzmann zbaven imunity;
- 2. pověřuje svého předsedu, aby toto rozhodnutí a zprávu příslušného výboru neprodleně předal příslušným orgánům Spolkové republiky Německo a Jürgenu Creutzmannovi.

P7_TA(2013)0108

Žádost, aby byl Ewald Stadler zbaven poslanecké imunity

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o žádosti, aby byl Ewald Stadler zbaven imunity (2012/2239(IMM))

(2016/C 045/18)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost, aby byl Ewald Stadler zbaven imunity, kterou dne 9. července 2012 v souvislosti s vyšetřováním předložilo Státní zastupitelství ve Vídni a která byla oznámena na plenárním zasedání dne 10. září 2012,
- poté, co Ewald Stadler dostal dne 20. února 2013 možnost vyjádřit se, v souladu s čl. 7 odst. 3 jednacího řádu,
- s ohledem na článek 9 Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Evropské unie a na čl. 6 odst. 2 Aktu ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,
- s ohledem na článek 57 rakouské spolkové ústavy (*Bundesverfassungsgesetz*),
- s ohledem na rozsudky Soudního dvora Evropské unie ze dne 12. května 1964, 10. července 1986, 15. a 21. října 2008, 19. března 2010 a 6. září 2011 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Rozsudek ze dne 12. května 1964 ve věci 101/63, Wagner/Fohrmann a Krier (Recueil 1964, s. 387); rozsudek ze dne 10. července 1986 ve věci 149/85, Wybot/Faure a další (Recueil 1986, s. 2391); rozsudek ze dne 15. října 2008 ve věci T-345/05, Mote v. Parlament (Sb. rozh. 2008, s. II-2849); rozsudek ze dne 21. října 2008 ve spojených věcech C-200/07 a C-201/07, Marra v. De Gregorio a Clemente Sb. rozh. 2008, s. I-7929; rozsudek ze dne 19. března 2010 ve věci T-42/06, Gollnisch v. Parlament (Sb. rozh. 2010, s. II-1135); rozsudek ze dne 6. září 2011 ve věci C-163/10, Patriciello (Sb. rozh. 2011, s. I-7565).

Úterý, 16. dubna 2013

- s ohledem na čl. 6 odst. 2 a článek 7 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A7-0120/2013),
- A. vzhledem k tomu, že Státní zastupitelství ve Vídni požádalo o zbavení imunity Ewalda Stadlera, poslance Evropského parlamentu, s cílem umožnit rakouským orgánům provedení nezbytného vyšetřování a podniknout proti Ewaldu Stadlerovi právní kroky;
- B. vzhledem k tomu, že zbavení Ewalda Stadlera imunity se týká obvinění z pokusu o trestný čin nátlaku pod pohrůžkou podle § 15, § 105 odst. 1 a § 106 odst. 1 řádku 1 rakouského trestního zákoníku a trestného činu křivého svědectví podle § 288 odst. 1 rakouského trestního zákoníku;
- C. vzhledem k tomu, že podle článku 9 Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie požívají členové Evropského parlamentu na území vlastního státu imunity přiznávané členům parlamentu vlastního státu;
- D. vzhledem k tomu, že podle čl. 57 odst. 2 rakouské spolkové ústavy mohou být poslanci Národní rady (*Nationalrat*) zatčeni na základě trestného činu pouze se souhlasem Národní rady, vyjma případů, kdy jsou přistiženi při páčání trestného činu, a vzhledem k tomu, že obdobně vyžadují souhlas Národní rady i domovní prohlídky jejích poslanců; vzhledem k tomu, že dále podle čl. 57 odst. 3 rakouské spolkové ústavy nelze proti poslancům Národní rady podnikat v důsledku trestného činu žádné oficiální kroky bez souhlasu Národní rady, vyjma případů, kdy daný trestný čin zjevně nesouvisí s politickou činností dotčeného poslance, a vzhledem k tomu, že podle tohoto ustanovení si musí dotýčný orgán vyžádat rozhodnutí Národní rady, zda takováto souvislost existuje či nikoliv, jestliže o to dotčený poslanec nebo jedna třetina členů příslušného stálého výboru požádá;
- E. vzhledem k tomu, že Ewald Stadler musí být zbaven imunity, má-li vyšetřování proti němu pokračovat;
- F. vzhledem k tomu, že Ewald Stadler je poslancem Evropského parlamentu od 7. prosince 2011;
- G. vzhledem k tomu, že státní zastupitelství ve Vídni vede vyšetřování proti Ewaldu Stadlerovi od března roku 2010;
- H. vzhledem k tomu, že článek 9 Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie a článek 57 rakouské spolkové ústavy (*Bundesverfassungsgesetz*) nevylučují, aby byl Ewald Stadler zbaven imunity;
- I. vzhledem k tomu, že je tudíž v tomto případě vhodné, aby bylo žádosti o zbavení imunity vyhověno,
 - 1. rozhodl, aby byl Ewald Stadler zbaven imunity;
 - 2. pověřuje svého předsedu, aby ihned předal toto rozhodnutí a zprávu příslušného výboru příslušným orgánům Rakouské republiky a Ewaldu Stadlerovi.

P7_TA(2013)0121

Rovnost hlasů v případě hlasování o vystoupení v soudním řízení (výklad článku 159 odst. 3 jednacího řádu)

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 týkající se rovnosti hlasů v případě hlasování o vystoupení v soudním řízení (výklad článku 159 odst. 3 jednacího řádu)

(2016/C 045/19)

Evropský parlament,

- s ohledem na dopisy předsedy Výboru pro ústavní záležitosti ze dne 20. března 2013,
- s ohledem na článek 211 jednacího řádu,
- 1. rozhodl, že výklad článku 159 odst. 3 jednacího řádu zní:

Úterý, 16. dubna 2013

„Čl.159 odst. 3 se vykládá tak, že v případě rovnosti hlasů při hlasování o návrhu doporučení podle čl. 128 odst. 4 nevystoupit při řízení probíhajícím před Soudním dvorem Evropské unie, tato rovnost hlasů neznamená přijetí doporučení, že by Parlament v těchto řízeních měl vystoupit. V tomto případě se má za to, že příslušný výbor nevydal žádné doporučení.“;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí pro informaci Radě a Komisi.
-

Úterý, 16. dubna 2013

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÝ PARLAMENT

P7_TA(2013)0103

Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA) *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady týkajícího se Evropské agentury pro bezpečnost sítí a informací (ENISA) (COM(2010)0521 – C7-0302/2010 – 2010/0275(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 045/20)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2010)0521),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 114 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0302/2010),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 17. února 2011 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 8. února 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanoviska Rozpočtového výboru a Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0056/2013),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2010)0275

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013 o Agentuře Evropské unie pro bezpečnost sítí a informací (ENISA) a o zrušení nařízení (ES) č. 460/2004

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 526/2013.)

⁽¹⁾ Úř. věst. C 107, 6.4.2011, s. 58.

Úterý, 16. dubna 2013

P7_TA(2013)0104

Náhodné úlovky kytovců *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 812/2004, kterým se stanoví opatření týkající se náhodných úlovků kytovců při rybolovu a kterým se mění nařízení (ES) č. 88/98 (COM(2012)0447– C7-0213/2012 – 2012/0216 (COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 045/21)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0447),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 43 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0213/2012),
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 14. listopadu 2012 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A7-0042/2013),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2012)0216

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 812/2004, kterým se stanoví opatření týkající se náhodných úlovků kytovců při rybolovu a kterým se mění nařízení (ES) č. 88/98

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru,

po předání návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

v souladu s řádným legislativním postupem ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 812/2004 ⁽²⁾ svěruje Komisi pravomoci k provádění některých ustanovení uvedeného nařízení.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

⁽¹⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013.

⁽²⁾ Úř. věst. L 150, 30.4.2004, s. 12.

Úterý, 16. dubna 2013

- (2) V důsledku vstupu Lisabonské smlouvy v platnost je třeba pravomoci svěřené Komisi k provedení nařízení (ES) č. 812/2004 sladit s články 290 a 291 Smlouvy o fungování Evropské unie.
- (3) ~~Za účelem použití některých ustanovení nařízení (ES) č. 812/2004~~ **zajištění účinného přizpůsobení některých ustanovení tak, aby odrážely vědecký a technický pokrok**, by měla být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o technické údaje a podmínky používání akustických odpuzujících zařízení. [pozm. návrh 1]
- (4) Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni.
- (5) Při přípravě a vypracování aktu v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.
- (6) K zajištění jednotných podmínek provádění ustanovení nařízení (ES) č. 812/2004, pokud jde o pravidla týkající se postupu podávání zpráv a jejich formátu v rámci příslušné povinnosti členských států, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí⁽¹⁾.
- (6a) *S ohledem na požadavek, aby členské státy přijaly opatření nezbytná pro vytvoření systému přísné ochrany kytovců, s ohledem na nedostatky týkající se nařízení (ES) č. 812/2004 a jeho provádění, na které upozornila Komise ve sdělení nazvaném „Náhodné úlovky kytovců při rybolovu“⁽²⁾ a ICES v související vědecké studii ICES z roku 2010 a s ohledem na neúplné začlenění směrnice Rady 92/43/EHS⁽³⁾ (dále jen „směrnice o ochraně přírodních stanovišť“) by Komise měla před koncem roku 2015 předložit legislativní návrh uceleného a zastřešujícího právního rámce pro zajištění účinné ochrany kytovců před všemi hrozbami.* [pozm. návrh 2]
- (7) Nařízení (ES) č. 812/2004 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 812/2004 se mění takto:

- 1) V článku 3 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Akustická odpuzující zařízení používaná podle čl. 2 odst. 1 musí vyhovovat technickým údajům a podmínkám používání. Tyto podmínky a údaje jsou stanoveny v příloze II. Komise je oprávněna měnit přílohu II prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci přijatých v souladu s článkem 8a s cílem přizpůsobit tuto přílohu technickému a vědeckému pokroku.“

1a. V článku 7 se doplňuje následující odstavce:

„3. Komise nejpozději do konce roku 2015 přezkoumá účinnost opatření stanovených tímto nařízením a přeloží legislativní návrh soudržného, zastřešujícího legislativního rámce ua účelem zajištění účinné ochrany kytovců.“ [pozm. návrh 3]

⁽¹⁾ Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽²⁾ Sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Náhodné úlovky kytovců při rybolovu: Zpráva o provádění některých ustanovení nařízení Rady (ES) č. 812/2004 a o vědeckém vyhodnocení dopadu používání zejména tenatových sítí na chytání ryb za žábry, třístěnných tenatových sítí a tenatových sítí na kytovce v Baltském moři podle nařízení Rady (ES) č. 2187/2005“ (COM(2009)0368)).

⁽³⁾ Směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (Úř. věst. L 206, 22.7.1992, s. 7).

Úterý, 16. dubna 2013

- 2) Článek 8 se nahrazuje tímto:

„Článek 8

Provádění

Podrobná pravidla týkající se postupu podávání zpráv a jejich formátu, jak je uvedeno v článku 6, mohou být stanoveny prostřednictvím prováděcích aktů přijatých přezkumným postupem podle čl. 8b odst. 2.“

- 3) Vkládají se následující články, které znějí:

„Článek 8a

Výkon přenesení pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 3 odst. 1 je svěřena Komisi na dobu ~~neurčitou~~ **tří let ode dne ... (*)**. **Komise vypracuje zprávu týkající se přenesení pravomocí nejpozději do devíti měsíců před koncem tohoto tříletého období. Přenesení pravomocí se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období. [pozm. návrh 4]**

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 3 odst. 1 kdykoliv zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 3 odst. 1 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Článek 8b

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen Výbor pro rybolov a akvakulturu zřízený článkem 30 nařízení (ES) č. 2371/2002. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (**).

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

(*) **Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.**

(**) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

Úterý, 16. dubna 2013

P7_TA(2013)0105

Rybolovná práva a finanční příspěvek podle dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu a protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční vyrovnání podle dohody (13501/2012 – C7-0007/2013 – 2012/0215(NLE))

(Souhlas)

(2016/C 045/22)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (13501/2012),
 - s ohledem na návrh dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Mauricijskou republikou a na návrh protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční vyrovnání podle dohody (13503/2012),
 - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s čl. 43 odst. 2 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0007/2013),
 - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro rybolov a stanovisko Rozpočtového výboru (A7-0127/2013),
1. uděluje souhlas s uzavřením dohody a protokolu;
 2. vyzývá Komisi, aby předložila Parlamentu zápisy a závěry ze schůzí smíšeného výboru, jak je stanoveno v článku 9 dohody, a rovněž víceletý odvětvový program uvedený v článku 3 protokolu a související roční hodnocení; vyzývá Komisi, aby zástupcům Parlamentu umožnila účast na schůzích smíšeného výboru v roli pozorovatelů; vyzývá Komisi, aby v posledním roce platnosti protokolu a před zahájením jednání o jeho prodloužení předložila Parlamentu a Radě úplnou hodnotící zprávu o jeho provádění a aby zbytečně neomezovala přístup k tomuto dokumentu;
 3. vyzývá Radu a Komisi, aby Parlament v rámci svých příslušných pravomocí okamžitě a plně informovaly ve všech etapách postupu týkajícího se nového protokolu a prodloužování jeho platnosti, v souladu s čl. 13 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii a čl. 218 odst. 10 Smlouvy o fungování Evropské unie;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Mauricijské republice.

P7_TA(2013)0109

Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2011/023 IT/Antonio Merloni SpA, Itálie

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/023 IT/Antonio Merloni SpA, Itálie) (COM(2013)0090 – C7-0046/2013 – 2013/2032(BUD))

(2016/C 045/23)

Úterý, 16. dubna 2013

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2013)0090 – C7-0046/2013),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázi a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
 - s ohledem na třístranné rozhovory podle bodu 28 IIA ze dne 17. května 2006,
 - s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0111/2013),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila patřičné legislativní a rozpočtové nástroje, které mají poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům propuštěným v důsledku velkých změn ve struktuře světového obchodu, při jejich novém začlenění na trhu práce;
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných od 1. května 2009 do 30. prosince 2011 byla působnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí;
- C. vzhledem k tomu, že v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG by měla být finanční pomoc Unie propuštěným pracovníkům dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a nejúčinněji;
- D. vzhledem k tomu, že Itálie předložila žádost EGF/2011/023 IT/Antonio Merloni o finanční příspěvek z EFG souvislosti s propouštěním v podniku Antonio Merloni SpA v Itálii a požaduje pomoc pro 1 517 pracovníků – přičemž opatření spolufinancovaná z EFG jsou určena pro všechny z nich – propuštěných během čtyřměsíčního referenčního období od 23. srpna 2011 do 23. prosince 2011;
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. a) nařízení o EFG jsou splněny, a Itálie má proto podle tohoto nařízení nárok na finanční příspěvek;
 2. s lítostí bere na vědomí, že italské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 29. prosince 2011 a Komise zpřístupnila své posouzení této žádosti dne 20. února 2013; vyjadřuje politování nad zdlouhavým posuzováním žádosti, které trvalo 14 měsíců; vyzývá Komisi, aby i u zbývajících čtyř případů žádostí předložených v roce 2011 uzavřela fázi hodnocení a konečně předložila návrhy rozhodnutí;
 3. bere na vědomí, že společnost Antonio Merloni SpA, výrobce spotřebičů pro domácnost, měla své výrobní závody v italských regionech Marche a Umbria, a zejména v provinciích Ancona a Perugia; zjišťuje, že podnik Antonio Merloni SpA, pátý největší výrobce spotřebičů v Unii v roce 2002, změnil svou obchodní strategii a v roce 2006 začal prodávat své výrobky přímo pod vlastními značkami; konstatuje, že v důsledku celosvětové finanční a hospodářské krize se společnost dostala do finančních obtíží, jež se ještě zhoršily v důsledku náhlého zpřísnění podmínek pro získání finančních úvěrů; konstatuje, že pokles výroby, jenž odpovídal obdobnému sestupnému trendu v celé Evropě, spolu s finančními omezeními vedl k zastavení obchodních činností podniku Antonio Merloni SpA; konstatuje, že bylo propuštěno celkem 2 217 pracovníků, z nichž 700 přešlo do společnosti QA Group SpA; konstatuje, že se tato žádost tudíž vztahuje na 1 517 pracovníků, kteří po uzavření podniku Antonio Merloni SpA přišli o zaměstnání;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Úterý, 16. dubna 2013

4. konstatuje, že na společnost Antonio Merloni SpA byla vyhlášena insolvence již v říjnu 2008 a prodej jejího majetku a převzetí 700 zaměstnanců se podařilo ukončit až v prosinci 2011; konstatuje, že italské orgány podaly svou původní žádost o pomoc z EFG již dříve, v roce 2009; konstatuje však, že žádost bylo nutno podat znovu koncem roku 2011 vzhledem k tomu, že pracovníci byli formálně propuštěni teprve poté, co byl majetek prodán a bylo uzavřeno příslušné správní řízení;
5. připomíná, že z EFG se již dostalo podpory pracovníkům propuštěným v oboru výroby domácích spotřebičů (žádost EGF/2009/010 LT/Snaige)⁽¹⁾;
6. zdůrazňuje skutečnost, že v době před krizí byla míra nezaměstnanosti v provinciích Ancona i Perugia nižší než celostátní průměr; konstatuje, že v roce 2009 se nezaměstnanost v porovnání s předchozím rokem zvýšila o 40 %, avšak v roce 2010 zůstal počet nezaměstnaných v provincii Perugia na stejné úrovni a v provincii Ancona se snížil, což bylo způsobeno především snížením počtu aktivních osob, a nikoli nárůstem zaměstnanosti; zjišťuje, že v porovnání s předchozím rokem se v roce 2009 regionální HDP snížil o zhruba 3 % a obrat průmyslu v regionu Marche poklesl o 14,6 % a v regionu Umbria o 16,4 %; konstatuje, že tento pokles vedl ve výrobních odvětvích k nárůstu počtu hodin v rámci Cassa Integrazione Guadagni (CIG)⁽²⁾ o 368 % (Marche) a o 444 % (Umbria); zjišťuje, že propuštění 1 517 zaměstnanců podniku Antonio Merloni SpA, na něž se tato žádost vztahuje, uvedenou situaci ještě zhoršilo;
7. vítá skutečnost, že s cílem zajistit pracovníkům urychlenou pomoc se italské orgány rozhodly začít uplatňovat daná individualizovaná opatření dne 29. března 2012, tedy ještě předtím, než bude s konečnou platností rozhodnuto o přidělení finanční podpory z EFG na navrhovaný koordinovaný soubor opatření; vyjadřuje však politování nad tím, že pomoc z EFG se podařilo poskytnout až tři a půl roku poté, co byla na společnost vyhlášena insolvence;
8. konstatuje, že koordinovaný soubor individualizovaných služeb, který má být spolufinancován, zahrnuje opatření pro opětovné začlenění 1 517 pracovníků na trh práce, jako je profesní poradenství, pomoc při hledání zaměstnání, podpora podnikavosti, odborná příprava a rekvalifikace, podpora pro pracovníky nad 50 let, příspěvky při hledání zaměstnání, příspěvky při zaměstnání pracovníka, příspěvky na dojíždění a příspěvky na výdaje spojené se změnou bydliště;
9. vítá skutečnost, že podoba opatření koordinovaného EFG balíku byla konzultována se sociálními partnery a že tato opatření byla zahrnuta do sociálního plánu „Accordo di Programma“, který podepsalo ministerstvo pro hospodářský rozvoj a dotčené regiony, a že využívání podpory z EFG bude monitorovat koordinační skupina;
10. připomíná, že je důležité zlepšit zaměstnatelnost všech pracovníků vhodnou odbornou přípravou a uznáním dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy a rovným přístupem k pomoci z EFG bez ohledu na typ jejich pracovní smlouvy a na jejich zaměstnanecký poměr; očekává, že odborná příprava, která tvoří součást koordinovaného souboru opatření, bude přizpůsobena nejen úrovni a potřebám propuštěných pracovníků, ale také skutečnému podnikatelskému prostředí;
11. žádá Komisi, aby v budoucích návrzích podrobněji popsala druhy vzdělávání, které má být poskytnuto formou poukazu, v jakých oblastech pracovníci pravděpodobně mohou získat zaměstnání a zda je nabízené vzdělávání koncipováno s přihlédnutím k budoucím ekonomickým vyhlídkám a k potřebám trhu práce v regionech dotčených daným propouštěním; vítá nicméně úzkou vazbu mezi poukazem a dohodnutým způsobem, jak se každý z pracovníků znovu začlení do pracovního procesu;
12. vyzývá italské orgány, aby plně využily podporu z EFG a podnítily co nejvíce pracovníků k účasti na opatřeních; připomíná, že u prvních případů poskytnutí pomoci z EFG v Itálii vyvstal problém s poměrně nízkým čerpáním rozpočtových prostředků zejména kvůli nízké míře účasti propuštěných pracovníků;
13. vítá skutečnost, že v koordinovaném souboru individualizovaných služeb je modul „Podpora pro pracovníky nad 50 let“ pro starší zaměstnance, kteří tvoří 12 % pracovníků, jimž je pomoc určena;
14. vítá skutečnost, že příspěvek na výdaje spojené se změnou bydliště se má vyplácet pouze jednorázově po doložení vzniklých výdajů;

⁽¹⁾ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 2010/202/EU (Úř. věst. L 88, 8.4.2010, s. 15).

⁽²⁾ CIG je režim stanovený právními předpisy Itálie, jenž spočívá ve finančních příspěvcích vyplácených státní správou sociálního zabezpečení (Istituto Nazionale della Previdenza Sociale – INPS) pracovníkům, jejichž činnost byla pozastavena nebo jejichž pracovní doba byla zkrácena.

Úterý, 16. dubna 2013

15. bere na vědomí, že z celkových nákladů na soubor služeb ve výši 7 451 972 EUR je částka 5 684 000 EUR věnována na různé finanční pobídky a příspěvky, mj. na usnadnění mobility propuštěných pracovníků; doporučuje, aby v budoucnu při uvolňování prostředků byla vyčleněna přiměřená částka na opatření související se vzděláváním;
16. poukazuje na to, že největší část nákladů na individualizované služby má být vynaložena na „Příspěvek při hledání zaměstnání“ (2 000 EUR na pracovníka za den účasti na opatřeních EFG), který je pro zjednodušení rovnocenný dennímu příspěvku vyplácenému v rámci italského režimu „CIGS“; opakuje proto, že podpora z EGF by měla být v první řadě určena na vzdělávací programy, nikoli na přímou pomoc při vyplácení finančních příspěvků, za něž jsou odpovědné členské státy na základě vnitrostátních právních předpisů; doporučuje, aby v budoucích případech uvolňování prostředků z tohoto fondu byli žadatelé od podobných opatření odrazováni;
17. všímá si poměrně vysokého „Příspěvku při zaměstnání pracovníka“ (5 000 EUR na pracovníka); vítá skutečnost, že tato opatření budou proplacena pouze zaměstnavatelům, kteří zaručí pracovníkům, jimž je pomoc určena, trvalý pracovní poměr, a očekává, že Komise poskytne veškeré příslušné podrobné informace o podmínkách pracovních smluv pro tyto pracovníky;
18. konstatuje, že poskytnuté informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala také srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a nedocházelo ke zdvojování služeb financovaných z prostředků Unie;
19. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí ke zlepšení procedurálních a rozpočtových postupů s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG; oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také posouzení Komise ohledně způsobilosti žádosti o pomoc z EFG; doufá, že další zdokonalení postupu budou začleněna do nového nařízení o EFG (2014–2020) a že bude dosaženo vyšší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;
20. zdůrazňuje důležitost dobré a rychlé spolupráce mezi Komisí a členskými státy při přípravě žádostí na základě nadcházejícího nového nařízení o EFG;
21. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu zaměřenou na pomoc pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou může EFG hrát při opětovném začlenění propuštěných pracovníků na trh práce;
22. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení EFG by mělo být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že pomoc z EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;
23. vítá skutečnost, že na základě žádostí Parlamentu vykazuje rozpočet na rok 2013 v rozpočtové linii pro EFG 04 05 01 prostředky na platby ve výši 50 000 000 EUR; připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky; tím se pokud možno zamezí převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly bránit dosažení politických cílů EFG;
24. lituje rozhodnutí Rady blokovat prodloužení „krizové výjimky“, která umožňuje poskytovat finanční pomoc jak pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné finanční a hospodářské krize, tak pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání kvůli velkým změnám ve struktuře světového obchodu, a která by v případě žádostí podaných po 30. prosinci 2011 umožnila zvýšit finanční účast Unie na nákladech programu na 65 %; žádá Radu, aby neprodleně tuto výjimku znovu zavedla;
25. schvaluje rozhodnutí připojené k tomuto usnesení;
26. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
27. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s jeho přílohou Radě a Komisi.

Úterý, 16. dubna 2013

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (žádost EGF/2011/023 IT/Antonio Merloni SpA, Itálie)

(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/278/EU.)

P7_TA(2013)0110

Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2011/016 IT/Agile, Itálie

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/016 IT/Agile, Itálie) (COM(2013)0120 – C7-0060/2013 – 2013/2049(BUD))

(2016/C 045/24)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2013)0120 – C7-0060/2013),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IIA ze dne 17. května 2006“) a zejména na bod 28 této dohody,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „nařízení o EFG“ ⁽²⁾),
 - s ohledem na třístranné rozhovory podle bodu 28 IIA ze dne 17. května 2006,
 - s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0133/2013),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat jim při opětovném začlenění na trh práce;
- B. vzhledem k tomu, že působnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) byla rozšířena na žádosti podané od 1. května 2009 do 30. prosince 2011 tak, aby zahrnovala podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí;
- C. vzhledem k tomu, že v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IIA ze dne 17. května 2006, pokud jde o přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, by měla Unie poskytovat finanční pomoc propuštěným pracovníkům dynamicky a co nejrychleji a nejučinněji;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Úterý, 16. dubna 2013

D. vzhledem k tomu, že Itálie předložila žádost EGF/2011/016 IT/Agile o finanční příspěvek z EFG v návaznosti na propuštění 1 257 pracovníků z podniku Agile S.r.l., přičemž opatření spolufinancovaná z EFG jsou určena 856 pracovníkům propuštěným během referenčního období od 22. září 2011 do 22. prosince 2011;

E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,

1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. a) nařízení o EFG jsou splněny, a Itálie má proto podle tohoto nařízení nárok na finanční příspěvek;

2. s lítostí bere na vědomí, že italské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 30. prosince 2011 a Komise zpřístupnila své posouzení této žádosti dne 7. března 2013; vyjadřuje politování nad zdlouhavým posuzováním žádosti, které trvalo 15 měsíců; vyzývá Komisi, aby i u zbývajících případů žádostí předložených v roce 2011 uzavřela fázi hodnocení a konečně předložila návrhy rozhodnutí;

3. konstatuje, že propuštění 1 257 zaměstnanců z podniku Agile S.r.l., který v Itálii působí v odvětví informačních a komunikačních technologií (IKT), bylo způsobeno hlubší stagnací odvětví IT, než se předpokládalo, a zpřísněním úvěrových podmínek v důsledku hospodářské a finanční krize, což ještě více zatížilo podnik, jemuž se nepodařilo dosáhnout zisku a v roce 2010 vyhlásil úpadkové řízení;

4. připomíná, že Komise již v minulosti, kdy EFG poskytl podporu propuštěným pracovníkům v odvětví IKT na základě žádosti firmy Holland (věc EGF/2010/012 Noord Holland) uznala, že odvětví IKT postihla hospodářská krize ⁽¹⁾

5. zdůrazňuje skutečnost, že propouštění v Agile se dotklo téměř celé Itálie a že postihlo 12 z 19 italských regionů: Piemont, Lombardii, Benátsko, Emílii-Romagnu, Toskánsko, Umbrii, Lazio, Kampánii, Apulii, Basilicatu, Kalábrii a Sicílii;

6. konstatuje, že v období od roku 2008 do roku 2010 se v Itálii zvýšila nezaměstnanost z 6,8 % na 8,5 % a že v osmi z dvanácti postižených regionů přerostla celostátní průměr o 1,9 % až 2,6 %; zdůrazňuje, že v důsledku propuštění zaměstnanců z podniku Agile se dále zhorší současná nestabilní situace v oblasti zaměstnanosti, a to zejména v jižních regionech, které mají menší vyhlídky na hospodářské oživení;

7. vítá rozhodnutí italských orgánů, že dne 15. března 2012 – tedy před konečným rozhodnutím o poskytnutí finanční podpory z EFG na navržený koordinovaný soubor opatření – zahájí realizaci individualizovaných opatření, aby pracovníkům rychle poskytly pomoc;

8. vyzývá italské orgány, aby plně využily podporu z EFG a vybídly co nejvíce pracovníků k účasti na opatřeních; připomíná, že u prvních případů poskytnutí pomoci z EFG v Itálii vyvstal problém s poměrně nízkým čerpáním rozpočtových prostředků zejména kvůli nízké míře účasti propuštěných pracovníků;

9. konstatuje, že spolufinancovaný koordinovaný soubor individualizovaných služeb zahrnuje opatření na opětovné začlenění 856 pracovníků do pracovního procesu, např. profesní poradenství a posouzení dovedností, pomoc při převedení na jinou práci a při hledání zaměstnání, odbornou přípravu a zvyšování kvalifikace, postgraduální vzdělávání, podporu podnikání a pomoc se zakládáním podniků, příspěvky při zaměstnání, mentoring po znovuzapojení do práce, příspěvky při hledání zaměstnání a příspěvky na zvláštní výdaje, např. na pečovatele závislých osob, dojíždění a změnu bydliště za účelem nástupu do nového zaměstnání;

10. vítá koordinovaný soubor individualizovaných služeb, modul „Mentoring po znovuzapojení do práce“, jehož cílem je zajistit, aby návrat pracovníků na trh práce byl udržitelný;

11. vítá skutečnost, že příspěvek na výdaje spojené se změnou bydliště se má vyplácet pouze jednorázově po doložení vzniklých výdajů;

12. vítá příspěvky na zvláštní výdaje za pečovatele s cílem umožnit pracovníkům, kteří pečují o závislé osoby (dětí, starší osoby a osoby s postižením), sladit tuto péči s účastí v programu, umožnit jim účastnit se odborné přípravy a hledat zaměstnání a zároveň plnit své rodinné závazky;

13. vítá skutečnost, že během vytváření koordinovaného souboru opatření EFG byly vedeny konzultace se sociálními partnery, především s místními odborovými svazy, a že ve všech fázích poskytování pomoci z EFG se bude uplatňovat politika rovnosti žen a mužů a zásada nediskriminace, a to i pokud jde o přístup k této pomoci;

⁽¹⁾ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 2011/99/EU (Úř. věst. L 41, 15.2.2011, s. 8.).

Úterý, 16. dubna 2013

14. připomíná, že je důležité zlepšit zaměstnatelnost všech pracovníků vhodnou odbornou přípravou a zohledněním dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy; očekává, že odborná příprava, která tvoří součást koordinovaného souboru opatření, bude přizpůsobena nejen potřebám propuštěných pracovníků, ale také skutečnému podnikatelskému prostředí;
15. žádá Komisi, aby v následujících návrzích dále upřesnila, jaké typy odborné přípravy budou poskytovány, v kterých odvětvích pracovníci budou mít šanci najít zaměstnání a zda je nabízená odborná příprava v souladu s budoucími hospodářskými vyhlídkami a potřebami trhu práce v regionech dotčených propouštěním, vítá však to, že poukázky jsou přísně vázány na dohodnutý program opětovného začlenění;
16. konstatuje, že poskytnuté informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; zdůrazňuje, že italské orgány potvrdily, že na způsobilá opatření není čerpána podpora z jiných finančních nástrojů EU; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a aby nedocházelo ke zdvojování služeb financovaných z prostředků Unie;
17. zdůrazňuje význam dobré a pohotové spolupráce mezi Komisí a členskými státy při přípravě žádostí podle nadcházejícího nového nařízení o EFG s cílem poskytovat finanční podporu z EFG urychleně;
18. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí na zlepšení postupů s cílem urychlit uvolňování prostředků z EFG; oceňuje, že Komise na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také posouzení Komise, zda jsou žádosti o pomoc z EFG způsobilé; doufá, že tento postup bude začleněn do nového nařízení o Evropském fondu pro přizpůsobení se globalizaci (2014–2020) a že bude dosaženo vyšší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;
19. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval najímání jednotlivých propuštěných pracovníků do stabilního zaměstnání; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na trhu práce, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že pomoc z EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou podle vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;
20. schvaluje rozhodnutí připojené k tomuto usnesení;
21. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
22. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s jeho přílohou Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/016 IT/Agile, Itálie)

(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/277/EU.)

Úterý, 16. dubna 2013

P7_TA(2013)0111

Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2011/010 AT/Austria Tabak, Rakousko

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázi a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/010 AT/Austria Tabak, Rakousko) (COM(2013)0119 – C7-0059/2013 – 2013/2048(BUD))

(2016/C 045/25)

Evropský parlament

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2013)0119 – C7-0059/2013),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázi a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EGF“),
- s ohledem na třístranné rozhovory podle bodu 28 IID ze dne 17. května 2006,
- s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0134/2013),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila prostřednictvím Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) legislativní a rozpočtové nástroje pro poskytování dodatečné podpory pracovníkům, kteří byli propuštěni v souvislosti s významnými změnami ve struktuře světového obchodu, a pomoci při jejich opětovném začlenění na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných mezi 1. květnem 2009 a 30. prosincem 2011 byla působnost EFG rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí;
- C. vzhledem k tomu, že v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG by měla být finanční pomoc Unie propuštěným pracovníkům dynamická a měla by být poskytována co nejdříve a nejúčinněji;
- D. vzhledem k tomu, že Rakousko předložilo žádost EGF/2011/010 AT/Austria Tabak o finanční příspěvek z EFG v návaznosti na propuštění 320 pracovníků ve společnosti Austria Tabak GmbH a u 14 dodavatelů a výrobců, kteří jsou odběrateli uvedeného podniku, přičemž opatření spolufinancovaná z EFG jsou určena pro 270 pracovníků; k výše uvedenému propuštění došlo během čtyřměsíčního referenčního období od 20. srpna 2011 do 19. prosince 2011;
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
- 1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. c) nařízení o EFG jsou splněny, a Rakousko má proto podle tohoto nařízení nárok na finanční příspěvek;
- 2. s lítostí konstatuje, že rakouské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 20. prosince 2011 a že Evropská komise zpřístupnila své posouzení této žádosti dne 7. března 2013; vyjadřuje politování nad zdlouhavým posuzováním žádosti, které trvalo 15 měsíců; vyzývá Komisi, aby i u zbývajících žádostí předložených v roce 2011 uzavřela fázi hodnocení a konečně předložila návrhy rozhodnutí;
- 3. bere na vědomí, že propouštění bylo způsobeno uzavřením posledního zbývajícího výrobního závodu společnosti Austria Tabak v Hainburgu v okrese Bruck an der Leitha (Niederösterreich/Dolní Rakousy) na základě rozhodnutí, které jeho vlastník, společnost Japan Tobacco International (JTI) ⁽³⁾, přijal v květnu 2011; poznamenává, že tento závod na výrobu cigaret byl postupně uzavírán od druhé poloviny roku 2011 až do poloviny roku 2012 a že celkem bylo propuštěno 320 pracovníků;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ JTI, se sídlem v Ženevě, patří společnosti Japan Tobacco Inc. (Japonsko) a je jednou z největších světových tabákových společností (v roce 2007: 10,8 % světového trhu) za státem vlastněnou společností China National Tobacco Corporation (v roce 2007: 32 %), společností Philip Morris International (v roce 2007: 18,7 %) a společností British American Tobacco (v roce 2007: 17,1 %). JTI v současné době působí ve 120 zemích a zaměstnává 25 000 osob.

Úterý, 16. dubna 2013

4. zdůrazňuje skutečnost, že uzavření závodu společnosti Austria Tabak, druhého největšího zaměstnavatele v okrese Bruck an der Leitha, na kterého bylo navázáno mnoho malých podniků, způsobilo v okrese mimořádně obtížnou situaci; konstatuje, že v září 2011 se počet volných pracovních míst snížil téměř na polovinu (– 47 %) ve srovnání se stejným měsícem v předchozím roce, přičemž v Dolním Rakousku (na úrovni NUTS II) a na vnitrostátní úrovni byl tento pokles mnohem nižší (– 4 % a – 7 %); dále s odkazem na statistické údaje, které ukazují, že již od roku 2006 do roku 2010 vykazoval tento region nejvyšší nezaměstnanost ze sedmi regionů spolkové země Niederösterreich na úrovni NUTS III ⁽¹⁾, konstatuje, že odstěhování se do jiné oblasti proto není pro propuštěné pracovníky snadné a skutečnost, že mnoho z nich mělo poměrně málo placená zaměstnání, jim nový začátek ještě více znesnadňuje;
5. připomíná, že na úrovni NUTS II se spolkové země Dolní Rakousy rovněž nepříznivě dotkla další hromadná propouštění, pro která byly Komisi předloženy žádosti o podporu z EFG: 704 propuštěných pracovníků v odvětví kovovýroby v roce 2009 ⁽²⁾ a 1 274 propuštěných pracovníků v souvislosti s odvětvím silniční dopravy v roce 2010 ⁽³⁾;
6. vítá skutečnost, že v zájmu rychlého poskytnutí pomoci pracovníkům se rakouské orgány rozhodly zahájit realizaci individualizovaných opatření dne 15. listopadu 2011, tedy se značným předstihem před konečným rozhodnutím o poskytnutí finanční podpory z EFG pro navržený koordinovaný soubor opatření;
7. konstatuje, že spolufinancovaný koordinovaný soubor individualizovaných služeb zahrnuje opatření k opětovnému začlenění 270 pracovníků do pracovního procesu, např. profesní orientaci, pomoc při hledání zaměstnání, poradenství, různé druhy vzdělávacích a rekvalifikačních opatření, včetně odborné přípravy na vyšších technických a odborných školách, podnikové stáže, praktická školení při zaměstnání, intenzivní podporu pro pracovníky starší 50 let a příspěvek na odbornou přípravu a denní příspěvek během odborné přípravy a aktivního hledání zaměstnání;
8. vítá skutečnost, že podoba opatření koordinovaného souboru EFG byla konzultována se sociálními partnery a že ve všech fázích poskytování pomoci z EFG i při přístupu k této pomoci byla a nadále bude uplatňována politika rovnosti žen a mužů, jakož i zásada nediskriminace;
9. vítá skutečnost, že opatření podporovaná z EFG budou pracovníkům poskytována prostřednictvím nadace práce zřízené jako součást sociálního plánu, který byl dohodnut se sociálními partnery; připomíná, že nadace práce jsou instituce zřízené sociálními partnery v jednotlivých odvětvích a jejich účelem je provázet pracovníky změnami v průmyslu prostřednictvím opatření, která jsou zaměřena na odbornou přípravu a jejichž cílem je zvýšit jejich zaměstnatelnost; dále připomíná, že tento model poskytování aktivních opatření na trhu práce byl v minulosti velmi úspěšný, pokud jde o opětovné začlenění pracovníků na trh práce a použití prostředků EFG pro tento účel;
10. vyzývá rakouské orgány, aby plně využily podporu z EFG a podnítky co nejvíce pracovníků k účasti na opatřeních;
11. vítá navrhovaný koordinovaný soubor individualizovaných služeb a podrobný popis opatření předložený v návrhu Komise; vítá skutečnost, že odborná příprava v nabídce je sladěna s budoucími hospodářskými vyhlídkami a budoucími potřebami v oblasti dovedností a kvalifikací v regionu;
12. připomíná, že je důležité zlepšit zaměstnatelnost všech pracovníků vhodnou odbornou přípravou a uznáním dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy; očekává, že odborná příprava, která tvoří součást koordinovaného souboru opatření, bude přizpůsobena nejen potřebám propuštěných pracovníků, ale také skutečnému podnikatelskému prostředí;
13. upozorňuje na denní příspěvek pro pracovníky účastnící se odborné přípravy a hledající zaměstnání, který údajně činí 1 000 EUR na pracovníka za měsíc (počítáno po dobu 13 měsíců, vyplácení podpory v nezaměstnanosti se během tohoto období přeruší) a který bude kombinován s příspěvkem na odbornou přípravu ve výši 200 EUR na pracovníka za měsíc; připomíná, že prostředky z EFG by v budoucnosti měly být určeny primárně na financování odborné přípravy, hledání zaměstnání a rovněž na programy profesní orientace a že na výplatě příspěvků by se fond měl podílet pouze v rámci své vedlejší činnosti, a doplňovat tak jiné prostředky, které jsou propuštěným zaměstnancům poskytovány podle vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv;

⁽¹⁾ Statistik Austria: Statistisches Jahrbuch 2012.

⁽²⁾ EGF/2010/007 AT/Steiermark-Niederösterreich (Úř. věst. L 263, 7.10.2011, s. 9).

⁽³⁾ EGF/2011/001 AT/Niederösterreich-Oberösterreich (Úř. věst. L 317, 30.11.2011, s. 28).

Úterý, 16. dubna 2013

14. lituje toho, že z celkových nákladů na soubor opatření, které činí 5 864 615 EUR, je 4 266 000 EUR určeno na různé finanční příspěvky, což je poměr obdobný předcházejícím případům; doporučuje, aby v budoucnu byla při uvolňování prostředků vyčleněna přiměřená částka na opatření související s odbornou přípravou;
15. konstatuje, že poskytnuté informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala také srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a nedocházelo ke zdvojování služeb financovaných z prostředků Unie;
16. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí ke zlepšení procedurálních a rozpočtových postupů s cílem urychlit uvolňování prostředků z EFG; oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG rovněž posouzení Komise ohledně způsobilosti žádosti o pomoc z EFG; doufá, že další zdokonalení postupu budou začleněna do nového nařízení o EGF (2014–2020) a že bude dosaženo vyšší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;
17. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG umožňujících poskytnout jednorázovou, časově omezenou a individualizovanou podporu s cílem pomoci pracovníkům, kteří byli propuštěni; zdůrazňuje úlohu, kterou může EFG hrát při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce;
18. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG by mělo být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že pomoc z EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;
19. vítá skutečnost, že na základě žádostí Parlamentu vykazuje rozpočet na rok 2013 v rozpočtové položce pro EFG 04 05 01 prostředky na platby ve výši 50 000 000 EUR; připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a že si proto zaslouží vlastní přidělené prostředky; tím se pokud možno zamezí převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly bránit dosažení politických cílů EFG;
20. lituje rozhodnutí Rady blokovat prodloužení „krizové výjimky“, která umožňuje poskytovat finanční pomoc jak pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné hospodářské krize, tak pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání kvůli změnám ve struktuře světového obchodu, a která by v případě žádostí podaných po 30. prosinci 2011 umožnila zvýšit finanční účast Unie na nákladech programu na 65 %; žádá Radu, aby neprodleně tuto výjimku znovu zavedla;
21. schvaluje rozhodnutí připojené k tomuto usnesení;
22. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
23. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s jeho přílohou Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/010 AT/Austria Tabak, Rakousko)

(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/276/EU.)

Úterý, 16. dubna 2013

P7_TA(2013)0112

Dohoda o ekonomickém partnerství zemí EU/ACP: vyloučení některých zemí z preferenčního obchodu *II**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění Příloha I k nařízení Rady (ES) č. 1528/2007, pokud jde o vyloučení řady zemí ze seznamu regionů nebo států, které uzavřely jednání (15519/1/2012 – C7-0006/2013 – 2011/0260(COD))

(Řádný legislativní postup: druhé čtení)

(2016/C 045/26)

Evropský parlament,

- s ohledem na postoj Rady v prvním čtení (15519/1/2012 – C7-0006/2013),
 - s ohledem na svůj postoj v prvním čtení ⁽¹⁾ k návrhu Komise Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0598),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 66 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení předložené Výborem pro mezinárodní obchod (A7-0123/2013),
1. přijímá níže uvedený postoj ve druhém čtení;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC2-COD(2011)0260

Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2013, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1528/2007, pokud jde o vyloučení řady zemí ze seznamu regionů nebo států, které uzavřely jednání

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 527/2013.)

P7_TA(2013)0113

Systém pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví dočasná odchylka od směrnice 2003/87/ES Evropského parlamentu a Rady o vytvoření systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství (COM(2012) 0697 – C7-0385/2012 – 2012/0328(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 045/27)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2012)0697),

⁽¹⁾ Přijaté texty ze dne 13.9.2012, P7_TA(2012)0342.

Úterý, 16. dubna 2013

- s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 192 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0385/2012),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na čl. 2 odst. 2 Kjótského protokolu, který byl schválen jménem Evropského společenství rozhodnutím Rady 2002/358/ES ⁽¹⁾,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 13. února 2013 ⁽²⁾,
 - po konzultaci s Výborem regionů,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 20. března 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a stanovisko Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0060/2013),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. bere na vědomí prohlášení Komise, které je přílohou tohoto usnesení;
 3. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2012)0328

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2013/EU, kterým se stanoví dočasná odchylka od směrnice 2003/87/ES o vytvoření systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, rozhodnutí č. 377/2013/EU.)

PŘÍLOHA K LEGISLATIVNÍMU USNESENÍ

Prohlášení Komise

Komise připomíná, že podle článku 3d směrnice 2003/87/ES by se příjmy z aukcí povolenek měly využít za účelem boje proti změně klimatu v EU a třetích zemích mimo jiné na opatření ke snižování emisí skleníkových plynů, na přizpůsobení se dopadům změny klimatu v EU a ve třetích zemích, zejména v rozvojových zemích, na financování výzkumu a vývoje v oblasti zmírňování a přizpůsobování se, včetně zejména letectví a letecké dopravy, na snížení emisí prostřednictvím dopravy s nízkými hodnotami emisí a na pokrytí nákladů na správu systému Společenství. Výnosy z dražby by měly být použity také na financování příspěvků do Globálního fondu pro energetickou účinnost a obnovitelnou energii a na opatření proti odlesňování.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2002/358/ES ze dne 25. dubna 2002 o schválení Kjótského protokolu k Rámcové úmluvě OSN o změně klimatu jménem Evropského společenství a o společném plnění závazků z něj vyplývajících (Úř. věst. L 130, 15.5.2002, s. 1.).

⁽²⁾ Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

Úterý, 16. dubna 2013

Komise konstatuje, že členské státy informují Komisi o krocích učiněných podle odstavce 3d směrnice 2003/87/ES o využití příjmů z dražeb povolenek v letecké dopravě. Konkrétní ustanovení o obsahu těchto zpráv jsou stanovena v nařízení (EU) č. 525/2013 o mechanismu monitorování emisí skleníkových plynů a podávání zpráv o těchto emisích a pro podávání dalších informací souvisejících se změnou klimatu na národní úrovni a úrovni Unie a o zrušení rozhodnutí č. 280/2004/ES⁽¹⁾. Další podrobnosti budou stanoveny v prováděcím aktu Komise podle článku 18 uvedeného nařízení. Členské státy zprávy zveřejní a Komise ve snadno přístupné podobě zveřejní souhrnné informace Unie o těchto zprávách.

Komise zdůrazňuje, že globální tržní mechanismus stanovující mezinárodní cenu emisí uhlíku z mezinárodní letecké dopravy by mohl kromě svého primárního cíle snížení emisí poskytnout prostředky nezbytné pro podporu opatření na mezinárodní zmírnění změny klimatu a na opatření na přizpůsobení se této změně.

P7_TA(2013)0114

Obezřetnostní dohled nad úvěrovými institucemi *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o obezřetnostním dohledu nad úvěrovými institucemi a investičními podniky a o změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/87/ES o doplňkovém doзору nad úvěrovými institucemi, pojišťovnami a investičními podniky ve finančním konglomerátu. (COM(2011)0453 – C7-0210/2011 – 2011/0203(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 045/28)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0453),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 53 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0210/2011),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na odůvodněné stanovisko předložené rumunskou Poslaneckou sněmovnou a švédským Parlamentem v rámci protokolu (č. 2) o používání zásad subsidiarity a proporcionality, uvádějící, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,
- s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky ze dne 25. ledna 2012⁽¹⁾
- s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 27. března 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0170/2012),
- 1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
- 2. schvaluje prohlášení Parlamentu, které je připojeno k tomuto usnesení;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 165, 18.6.2013, s. 13.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 105, 11.4.2012, s. 1.

Úterý, 16. dubna 2013

3. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2011)0203

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2013 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o obezřetnostním dohledu nad úvěrovými institucemi a investičními podniky a o změně směrnice 2002/87/ES a zrušení směrnic 2006/48/ES a 2006/49/ES

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnice 2013/36/EU.)

PŘÍLOHA K LEGISLATIVNÍMU USNESENÍ**Prohlášení Evropského parlamentu**

Prohlašuje se, že dohoda, které bylo mezi Evropským parlamentem a Radou dosaženo ohledně nové směrnice o kapitálových požadavcích, podle níž by Komisi byla přiznáno právo požadovat na základě požadavku orgánu EBA v souvislosti s uplatňováním nařízení (EU) č. 1095/2010 nebo z vlastního podnětu, aby členské státy poskytly podrobnější informace ohledně provádění a uplatňování svých vnitrostátních právních předpisů a této směrnice, nezakládá precedens pro jednání týkající se legislativních aktů v jiných oblastech politik.

Tohoto specifického řešení je zapotřebí vzhledem ke zvláštním okolnostem týkajícím se evropské architektury dohledu. Obecným pravidlem je, že k otázce informativních dokumentů se i nadále přistupuje v souladu se společným politickým prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise ze dne 27. října 2011.

P7_TA(2013)0115

Obezřetnostní požadavky na úvěrové instituce a investiční podniky *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky (COM(2011)0452 – C7-0417/2011 – 2011/0202(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 045/29)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0452),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 114 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0417/2011),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na odůvodněné stanovisko předložené francouzským Senátem, švédským Parlamentem a Dolní sněmovnou Spojeného království v rámci Protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality, v němž se uvádí, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,

Úterý, 16. dubna 2013

- s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky ze dne 25. ledna 2012 ⁽¹⁾
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 18. ledna 2012 ⁽²⁾,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 27. března 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0171/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2011)0202

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2013 o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky a o změně nařízení (EU) č. 648/2012

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 575/2013.)

P7_TA(2013)0116

Služby pozemního odbavování na letištích Unie *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o službách pozemního odbavování na letištích Unie a o zrušení směrnice Rady 96/67/ES (COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 045/30)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0824),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 100 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0457/2011),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na odůvodněné stanovisko předložené lucemburskou Poslaneckou sněmovnou v rámci protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality uvádějící, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 28. března 2012 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 105, 11.4.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 68, 6.3.2012, s. 39.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 181, 21.6.2012, s. 173.

Úterý, 16. dubna 2013

- s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 19. července 2012 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a stanoviska Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A7-0364/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2011)0397

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013 o službách pozemního odbavování na letištích Unie a o zrušení směrnice Rady 96/67/ES

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

v souladu s řádným legislativním postupem ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice Rady 96/67/ES ze dne 15. října 1996 o přístupu na trh odbavovacích služeb na letištích Společenství ⁽⁴⁾ stanoví postupné otevírání trhu odbavovacích služeb.
- (2) Letiště a služby pozemního odbavování mají zásadní význam pro řádné fungování **a bezpečnost** letecké dopravy a hrají klíčovou úlohu v řetězci letecké dopravy. Služby pozemního odbavování zahrnují všechny pozemní činnosti související s letectvím vykonávané na letištích pro jednotlivé letecké společnosti. [pozm. návrh 244]
- (3) V prohlášení přijatém na summitu o letecké dopravě v Bruggách v říjnu 2010 byla uznána nutnost reformy pravidel Unie za účelem posílení konkurenceschopnosti každého článku řetězce letecké dopravy (jako jsou letiště, dopravci, další poskytovatelé služeb).
- (4) Bílá kniha „Plán jednotného evropského dopravního prostoru“ ⁽⁵⁾ označuje zlepšení přístupu na trh a poskytování kvalitních služeb na letištích za klíčové prvky přispívající ke kvalitě života občanů a za zásadní opatření k vytvoření jednotného evropského dopravního prostoru.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 277, 13.9.2012, s. 111.

⁽²⁾ Úř. věst. C 181, 21.6.2012, s. 173.

⁽³⁾ Úř. věst. C 277, 13.9.2012, s. 111.

⁽⁴⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 272, 25.10.1996, s. 36.

⁽⁶⁾ KOM(2011)0144.

Úterý, 16. dubna 2013

- (5) Je pravděpodobné, že další postupné otevírání trhu odbavovacích služeb a zavedení harmonizovaných požadavků na poskytování služeb pozemního odbavování posílí účinnost a celkovou kvalitu služeb pozemního odbavování pro letecké společnosti i pro cestující a zasilatele. Tato opatření by měla celkově přispět ke zlepšení letištních operací.
- (6) S ohledem na novou potřebu začlenění konceptu od zahájení poježdění pro vzlet až do ukončení poježdění po přistání („gate-to-gate“) do minimálních, harmonizovaných norem kvality na letištích za účelem vytvoření jednotného evropského nebe a vzhledem k nutnosti další harmonizace za účelem plného využití přínosů postupného otevírání trhu odbavovacích služeb z hlediska lepší kvality a účinnosti služeb pozemního odbavování by směrnice 96/67/ES měla být nahrazena nařízením.
- (7) Svobodný přístup k trhu odbavovacích služeb je v souladu s účinným provozem letišť Unie za předpokladu, že existují příslušné záruky. Svobodný přístup k trhu odbavovacích služeb by měl být zaváděn postupně a měl by být přizpůsobován požadavkům odvětví.
- (7a) ***Jelikož je volný přístup na trh v dopravní politice Unie normou, konečným cílem by měla být úplná liberalizace trhu odbavovacích služeb. [pozm. návrh 245]***
- (8) Postupné otevírání trhu podle směrnice 96/67/ES již vykazalo pozitivní výsledky v podobě zlepšené účinnosti a kvality. Je proto vhodné v postupném otevírání trhu pokračovat.
- (9) Každý uživatel letiště by měl mít možnost provádět odbavení vlastními silami. Zároveň je nutné zachovat jasnou a restriktivní definici odbavování vlastními silami, aby se předešlo zneužívání a negativním dopadům na trh odbavování třetími osobami.
- (10) Pro určité kategorie služeb pozemního odbavování může být přístup na trh a odbavování vlastními silami v rozporu s předpisy týkajícími se bezpečnosti, ochrany před protiprávními činy, kapacity a disponibilního prostoru. Mělo by být proto možné omezit počet oprávněných poskytovatelů těchto služeb pozemního odbavování. ***Mělo by být možné, aby byl rozsah takových omezení pro jednotlivé terminály v areálu téhož letiště různý, pokud jsou tato omezení uplatňována nediskriminujícím způsobem, nevedou k narušení hospodářské soutěže, jsou v souladu s ustanoveními tohoto nařízení a pokud zůstane minimální počet poskytovatelů v každém terminálu stejný. [pozm. návrh 246]***
- (11) V určitých případech mohou být omezení týkající se bezpečnosti, ochrany před protiprávními činy, kapacity a disponibilního prostoru takové, že mohou ospravedlňovat ~~další~~ ***dočasná*** omezení přístupu na trh nebo odbavování vlastními silami za předpokladu, že jsou tato omezení relevantní, objektivní, transparentní a nediskriminační. V takových případech by členské státy měly mít právo požádat o výjimky z ustanovení tohoto nařízení. **[pozm. návrh 247]**
- (12) Cílem těchto odchylek musí být, aby letištní orgány mohly překonat nebo přinejmenším snížit vliv těchto omezení. Tyto výjimky by měla schválit Komise.
- (13) Má-li být zachována účinná a spravedlivá hospodářská soutěž v případě, že počet poskytovatelů služeb pozemního odbavování je omezen, musí být tito poskytovatelé zvoleni v souladu s postupem otevřeného, transparentního a nediskriminačního nabídkového řízení. Náležitosti takového řízení by měly být dále upřesněny.
- (13a) ***S cílem umožnit spravedlivou soutěž mezi poskytovateli služeb pozemního odbavování základě kvality a účinnosti by všichni poskytovatelé služeb pozemního odbavování, uživatelé letiště provádějící odbavování vlastními silami i subdodavatelé působící na letišti měli uplatňovat reprezentativní kolektivní smlouvy a vnitrostátní právní předpisy daného členského státu. [pozm. návrh 248]***
- (14) ~~Výběr~~ ***Vzhledem k nutnosti zohlednit potřeby uživatelů letiště by měl být výběr*** poskytovatelů služeb pozemního odbavování by měl být konzultován s uživateli letiště, protože tito uživatelé mají největší zájem na kvalitě a ceně služeb pozemního odbavování. **[pozm. návrh 249]**
- (15) Je proto nezbytné zajistit zastoupení uživatelů letiště a konzultaci s nimi, zejména při výběru oprávněných poskytovatelů služeb pozemního odbavování.
- (16) V souvislosti s výběrem poskytovatelů služeb pozemního odbavování na letišti by mělo být za určitých okolností a za stanovených podmínek možné rozšířit závazek veřejné služby na další letiště v téže zeměpisné oblasti dotčeného členského státu.

Úterý, 16. dubna 2013

- (17) ~~Není jednoznačné~~ **Mělo by být vyjasněno**, zda členské státy mohou vyžadovat převzetí zaměstnanců při změně poskytovatele služeb pozemního odbavování, k nimž je omezen přístup **podle čl. 6 odst. 2**. Narušení kontinuity činnosti zaměstnanců může mít nepříznivý vliv na kvalitu služeb pozemního odbavování. Je proto vhodné vyjasnit pravidla týkající se převzetí zaměstnanců, jež nespadá do působnosti směrnice Rady 2001/23/ES ze dne 12. března 2001 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodu podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů ⁽¹⁾, a umožnit členským státům zajištění vhodných podmínek zaměstnávání a podmínek pracovních. **[pozm. návrh 250]**
- (17a) **Konečným cílem by mělo být zvýšení kvality služeb pozemního odbavování. Toho by mělo docíleno, aniž by společností poskytujícím služby pozemního odbavování vzrostla administrativní zátěž. Je proto důležité, aby společnosti mohly rozhodovat o svých obecných obchodních postupech a své politice v oblasti lidských zdrojů.** **[pozm. návrh 251]**
- (18) S cílem zajistit řádné a hladké fungování provozu letecké dopravy na letištích, zaručit bezpečnost a ochranu před protiprávními činy v areálu letiště a ochranu životního prostředí a zajistit soulad s platnými sociálními předpisy by poskytování služeb pozemního odbavování mělo být předmětem odpovídajícího schválení. Vzhledem k tomu, že systémy schvalování pro poskytování služeb pozemního odbavování v současné době sice existují ve většině členských států, avšak vzájemně se od sebe výrazně liší, měl by být zaveden harmonizovaný systém schvalování.
- (19) S cílem zajistit, aby všichni poskytovatelé služeb a uživatelé letiště provádějící odbavování vlastními silami ~~byli dostatečně hospodářsky stabilní, bezúhonní,~~ **splňovali alespoň požadavky na bezpečnost a ochranu a měli rovněž dostatečné pojistné krytí a řádnou znalost činností pozemního odbavování a prostředí letiště**, a s cílem zavést rovné podmínky by udělení schválení mělo být podmíněno splněním minimálních požadavků; **tyto minimální požadavky by žádným způsobem neměly omezit další otevírání trhu.** **[pozm. návrh 252 a 253]**
- (20) Stejně pro účinné poskytování služeb pozemního odbavování je otevřený přístup k centralizované infrastruktuře letiště a jasný právní rámec pro definici centralizované infrastruktury. Nicméně by mělo být možné vybírat za využívání centralizované infrastruktury poplatky.
- (21) Poplatky by měly být nediskriminační a jejich výpočet transparentní. Poplatky by neměly být vyšší než částka, která je nezbytná k pokrytí nákladů na poskytování centralizované infrastruktury, včetně přiměřené výnosnosti aktiv.
- (22) Řídicí orgán letiště nebo jakýkoli další řídicí orgán centralizované infrastruktury daného letiště by měl **mít povinnost** vést s uživateli letiště pravidelné konzultace o definici infrastruktury a výši poplatků. **[pozm. návrh 254]**
- (23) Řídicí orgán letiště může rovněž zajišťovat služby pozemního odbavování vlastními silami. Jelikož řídicí orgán letiště může zároveň prostřednictvím svého rozhodnutí vyvíjet značný vliv na hospodářskou soutěž mezi poskytovateli služeb pozemního odbavování, mělo by se od letišť požadovat, aby ~~své vedla důkladně oddělené účetnictví pro služby pozemního odbavování poskytovala prostřednictvím právního subjektu odděleného od právního subjektu na jedné straně a pro řízení infrastruktury na straně druhé.~~ **sve vedla důkladně oddělené účetnictví pro služby pozemního odbavování poskytovala prostřednictvím právního subjektu odděleného od právního subjektu na jedné straně a pro řízení infrastruktury na straně druhé.** **[pozm. návrh 255]**
- (24) Aby bylo letišťům umožněno plnit jejich funkce řízení infrastruktury, zaručit bezpečnost a ochranu před protiprávními činy v areálu letiště a zajistit odolnost služeb pozemního odbavování i v krizových situacích, řídicí orgán letiště by měl být odpovědný za řádnou koordinaci činností pozemního odbavování na letišti. Řídicí orgán letiště by měl s ohledem na konsolidovanou optimalizaci podávat zprávu o koordinaci činností pozemního odbavování na letišti orgánu organizace Eurocontrol pro ověřování výkonnosti.
- (24a) **Pokud řídicí orgán sám poskytuje služby pozemního odbavování na letišti nebo kontroluje-li přímo nebo nepřímo takový podnik, měl by pro zajištění rovného zacházení na řádnou koordinaci služeb pozemního odbavování dohlížet nezávislý orgán dozoru.** **[pozm. návrh 256]**
- (25) Řídicí orgán letiště, veřejný orgán nebo jiný orgán, který provádí kontrolu letiště, by rovněž měl mít pravomoc zavést předpisy nutné k zajištění řádného fungování letištní infrastruktury.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 82, 22.3.2001, s. 16.

Úterý, 16. dubna 2013

- (26) Je nutné definovat povinné minimální normy kvality, které musí poskytovatelé služeb pozemního odbavování a uživatelé letišť provádějící odbavování vlastními silami splnit, aby byla zajištěna kvalita služeb a rovné podmínky mezi provozovateli.
- (26a) **K zajištění náležité úrovně bezpečnosti na všech letištích by požadavky na minimální bezpečnostní normy pro služby pozemního odbavování měly odpovídat zásadám týkajícím se bezpečnosti a systémů řízení vymezeným příslušnými právními předpisy Unie.** [pozm. návrh 257]
- (27) S cílem posílit výkon v celém řetězci letecké dopravy a zavést koncept „gate-to-gate“ by poskytovatelé služeb pozemního odbavování a uživatelé letišť provádějící odbavování vlastními silami měli podávat Komisi zprávy o své výkonnosti.
- (28) V odvětví tak náročném na práci, jako jsou služby pozemního odbavování, má výrazný dopad na kvalitu služeb **a bezpečnost provozu** nepřetržitý rozvoj a průběžný výcvik zaměstnanců. ~~Měly by být proto stanoveny minimální požadavky na výcvik s cílem zajistit kvalitu. Příslušný orgán Unie by měl ve spolupráci s příslušnými orgány členských států, provozovateli letišť a sociálními partnery stanovit ambiciózní minimální normy s cílem zajistit co nejvyšší kvalitu vzdělání a výcviku zaměstnanců v odvětví pozemního odbavování. Tyto normy by měly být pravidelně aktualizovány a rozvíjeny, aby přispívaly ke kvalitě operací z hlediska spolehlivosti, odolnosti, bezpečnosti a ochrany před protiprávními činy a s cílem vytvořit rovné podmínky mezi jednotlivými provozovateli. Pokud nebudou na příslušném letišti splněny požadované normy, mělo by být příslušné schválení dotčených poskytovatelů služeb pozastaveno, odňato nebo nevydáno, a to do doby, než budou opět splněny příslušné normy. Zaměstnancům by mělo být poskytnuto dodatečné školení zaměřené na konkrétní letiště v době trvání alespoň pěti dnů.~~ [pozm. návrh 258]
- (29) Subdodávky zvyšují pružnost poskytovatelů služeb pozemního odbavování. Subdodávky a řetězové subdodávky však mohou rovněž vyústit v omezení kapacit a mohou mít negativní vliv na bezpečnost a ochranu před protiprávními činy. Zadávání subdodávek by proto mělo být omezeno a je třeba vyjasnit pravidla, jimiž se řídí.
- (30) Práva uznaná tímto nařízením by se měla vztahovat na poskytovatele služeb pozemního odbavování ze třetích zemí a na uživatele letiště provádějící odbavování vlastními silami ze třetích zemí pouze pod podmínkou přísné vzájemnosti. Při neexistenci vzájemnosti by Komise měla mít možnost rozhodnout, že členský stát či členské státy tato práva dotčeným poskytovatelům a uživatelům odejmou.
- (31) Členské státy by si měly zachovat pravomoc k zajištění dostatečné úrovně sociální ochrany zaměstnanců ~~zajistit, aby zaměstnanci podniků, které poskytují služby pozemního odbavování, požívali dostatečné úrovně sociální ochrany a měli důstojné pracovní podmínky, a to i v případě subdodávek a v souvislosti se smlouvami o službách. Pokud příslušné orgány v daném členském státě odhalí nedostatky v ochraně či porušování pravidel, mělo by být možné pozastavit, odejmout či nevydat příslušné oprávnění dotčených poskytovatelů služeb, a to do doby, než budou opět splněny příslušné normy;~~ [pozm. návrh 259]
- (31a) **Vzhledem k tomu, že osoby se zdravotním postižením a osoby se sníženou schopností pohybu a orientace jsou v souvislosti se způsobem, jakým jsou jejich problémy a stížnosti vyřizovány, a s opravnými prostředky, které jim jsou poskytovány, vystaveny neoprávněné diskriminaci, mělo by být toto nařízení uplatňováno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2006 ze dne 5. července 2006 o právech osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace v letecké dopravě⁽¹⁾.** [pozm. návrh 260]
- (31b) **I když jsou práva osob se zdravotním postižením a osob s omezenou schopností pohybu a orientace v letecké dopravě upraveny nařízením (ES) č. 1107/2006, toto nařízení podporuje zvýšenou konvergenci mezi poskytovateli asistenční pomoci osobám se zdravotním postižením nebo osobám s omezenou schopností pohybu na jedné straně a poskytovateli prostředků pomoci cestujícím, včetně zdravotnického vybavení, na straně druhé.** [pozm. návrh 261]
- (31c) **Vzhledem k tomu, že v oblasti práv cestujících byla přijata pokroková opatření, a s cílem předcházet diskriminaci cestujících se zdravotním postižením je třeba zohlednit cíle a řešení navržené směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/85/ES ze dne 20. listopadu 2001 o zvláštních ustanoveních pro vozidla používaná k přepravě osob, která mají více než osm sedadel kromě sedadla řidiče⁽²⁾.** [pozm. návrh 262]
- (32) S cílem zajistit, aby se na poskytovatele služeb pozemního odbavování a uživatele letišť provádějící odbavování vlastními silami vztahovaly harmonizované požadavky na pojištění, měla by být Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy **Smlouvy o fungování Evropské unie**, které se týkají požadavků na pojištění

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 42, 13.2.2002, s. 1.

Úterý, 16. dubna 2013

poskytovatelů služeb pozemního odbavování a uživatelů letišť provádějících odbavování vlastními silami. Aby se zajistilo dodržení harmonizovaných a řádně aktualizovaných povinností týkajících se minimálních norem kvality služeb pozemního odbavování a povinnosti podávání zpráv poskytovateli služeb pozemního odbavování a uživatelům letišť provádějícím odbavování vlastními silami, měla by být Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy, které se týkají ~~stanovení minimálních norem kvality služeb pozemního odbavování a vymezení obsahu a šíření povinnosti poskytovatelů služeb pozemního odbavování a uživatelů letišť provádějících odbavování vlastními silami podávat zprávy.~~ Je zvláště důležité, aby Komise během své přípravné práce prováděla potřebné konzultace, a to i na odborné úrovni a za účasti výboru pro odvětvové kolektivní vyjednávání zřízeného podle rozhodnutí **Komise 98/500/ES ze dne 20. května 1998 o zřízení výborů pro kolektivní vyjednávání k podpoře dialogu mezi sociálními partnery na evropské úrovni** ⁽¹⁾. ~~Při přípravě a vypracování aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit souběžné, včasné a vhodné předávání příslušných dokumentů Evropskému parlamentu a Radě.~~ [pozm. návrh 263]

- (32a) *Vzhledem ke zvláštním podmínkám pozemního odbavování, pokud jde o invalidní vozíky a jiné lékařské a zdravotní pomůcky používané cestujícími se zdravotním postižením nebo s omezenou schopností pohybu, a také k míře, v níž soběstačnost těchto cestujících závisí na využití takovýchto pomůcek, by měly pojistné smlouvy poskytovatelů služeb pozemního odbavování zajišťovat plnou náhradu za škody v případě poškození nebo ztráty těchto pomůcek.* [pozm. návrh 264]
- (32c) *Vzhledem k důležitosti bezpečnosti, odborné kvalifikace a výcviku, dodržování norem kvality a zejména provozní výkonnosti personálu pozemního odbavování by členské státy měly stanovit uložení sankcí za porušení tohoto nařízení. Takto stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.* [pozm. návrh 265]
- (32c) *Z podkladů, které cestujícímu předá letecká společnost, by mělo být jasně patrné, který subjekt poskytuje služby pozemního odbavování u daného leteckého spoje.* [pozm. návrh 266]
- (32d) *Poskytovatelé služeb pozemní dopravy jsou povinni zřídit informační středisko pro ztracená a postrádaná zavazadla.* [pozm. návrh 267]
- (33) ~~Při přípravě a vypracování aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit souběžné, včasné a vhodné předávání příslušných dokumentů Evropskému parlamentu a Radě.~~ [pozm. návrh 263]
- (34) Za účelem zajištění jednotných podmínek pro provádění tohoto nařízení by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být uplatňovány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí ⁽²⁾.
- (35) Poradní postup by měl být použit k přijímání prováděcích rozhodnutí o výjimkách týkajících se míry otevření trhu odbavovacích služeb třetím osobám a leteckým společnostem provádějícím odbavování vlastními silami, neboť tyto akty mají pouze omezenou působnost.
- (36) Poradní postup by měl být rovněž použit k přijímání prováděcích rozhodnutí o rozšíření závazku veřejné služby na ostrovní letiště uskutečněném členskými státy, neboť tyto akty mají pouze omezenou působnost.
- (37) Přezkumný postup by měl být použit k přijímání prováděcích rozhodnutí o úplném či částečném pozastavení práva na přístup k trhu odbavovacích služeb na území členských států poskytovatelům služeb pozemního odbavování a uživatelům letišť ze třetí země.
- (38) Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž jednotnějšího používání právních předpisů Unie týkajících se služeb pozemního odbavování, nemůže být z důvodu mezinárodní povahy letecké dopravy uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.

⁽¹⁾ OJ L 225, 12.8.1998, p. 27.

⁽²⁾ Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

Úterý, 16. dubna 2013

- (39) Prohlášení ministrů o letišti v Gibraltar, dohodnuté během prvního ministerského zasedání fóra pro dialog o Gibraltar dne 18. září 2006 v Córdobě, nahradí společné prohlášení o gibraltarském letišti učiněné dne 2. prosince 1987 v Londýně, takže úplné dodržování tohoto prohlášení bude považováno za dodržování prohlášení z roku 1987.
- (40) Směrnice 96/67/ES by proto měla být zrušena,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Kapitola I

Oblast působnosti a definice

Článek 1

Oblast působnosti

Toto nařízení se vztahuje na každé letiště otevřené pro veřejnou obchodní dopravu a nacházející se na území členského státu, na který se vztahuje Smlouva.

Použitím tohoto nařízení na letiště v Gibraltar nejsou dotčeny příslušné právní postoje Španělského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, pokud jde o spor o svrchovanost nad územím, kde se toto letiště nachází.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se:

- a) „letištěm“ rozumí jakýkoliv pozemek zvlášť přizpůsobený pro přistávání, vzlet a manévrování letadel, včetně pomocných zařízení souvisejících s tímto provozem a obsluhou letadel, a zařízení potřebná k zajištění obchodních leteckých služeb;
- b) „řídícím orgánem letiště“ rozumí orgán, ať ve spojení s ostatními činnostmi nebo nikoliv, má podle vnitrostátních právních předpisů za úkol správu a kontrolu letištní infrastruktury, koordinaci a řízení činností různých dopravců přítomných na letišti;
- c) „uživatel letiště“ rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba provozující leteckou přepravu cestujících, pošty nebo nákladu na dané letiště nebo z daného letiště;
- d) „pozemním odbavováním“ rozumí služby poskytované na letišti uživatelům letiště, jak stanoveny ~~v příloze~~ **v příloze I;**
- e) „odbavováním vlastními silami“ rozumí stav, kdy si uživatel letiště sám přímo zajišťuje jednu nebo více kategorií služeb pozemního odbavování a neuzavírá žádnou smlouvu jakéhokoli druhu o poskytování těchto služeb s třetí osobou. Pro účely tohoto nařízení se uživatelé letiště vzájemně nepovažují za třetí osoby, pokud
- je jeden uživatel držitelem většinového podílu v organizaci jiného uživatele nebo
 - je držitelem většinového podílu v organizaci obou uživatelů jediný subjekt;
 - ***v případě integrátorů se odbavování vlastními silami vztahuje na služby pozemního odbavování poskytované u všech letadel přiřazených k dané dopravní síti, ať už je dané letadlo ve vlastnictví či v pronájmu a ať je provozováno leteckým dopravcem ve vlastnictví integrátora nebo třetí strany. Pro účely tohoto oddílu nemusí být podnik poskytující služby pozemního odbavování uživatelem letiště, ale musí být přidružen k integrátorovi a musí splňovat minimální normy kvality;***
- f) „poskytovatelem služeb pozemního odbavování“ rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba poskytující třetím osobám jednu nebo více kategorií služeb pozemního odbavování;
- fa) „integrátorem“ rozumí podnik, který nabízí smluvně řízenou službu nákladní dopravy do domu, zajišťuje přepravu nákladu nebo pošty z výchozí do cílové destinace a spojuje plně integrované služby přepravy, pozemního odbavování, vykládání, třídění a doručování;**

Úterý, 16. dubna 2013

- fb) „kolektivní smlouvy“, pokud jsou zakotveny v právních předpisech daného členského státu. se považuje za reprezentativní tehdy, jestliže její obsah platí pro služby pozemního odbavování a její územní platnost v rámci členského státu zahrnuje i letiště, na kterém vykonává činnost poskytovatel služeb pozemního odbavování.**
- g) „centralizovanou infrastrukturou“ rozumí zvláštní zařízení nebo vybavení na letišti, která z technických či environmentálních důvodů nebo z důvodů nákladů či kapacity nelze rozdělit ani zdvojit a jejichž dostupnost je zásadní a nezbytná pro výkon následných služeb pozemního odbavování **na letišti**;
- h) „subdodávkou“ rozumí uzavření smlouvy poskytovatelem služeb pozemního odbavování jednajícím jako hlavní dodavatel nebo výjimečně uživatelem letiště provádějícím odbavování vlastními silami se třetí osobou označovanou jako „subdodavatel“, v níž se subdodavatel zavazuje k poskytování jedné nebo několika kategorií (či podkategorií) služeb pozemního odbavování;
- ha) „subdodavatelem“ rozumí schválený poskytovatel v souladu s články 16 a 17;**
- i) „schválením“ rozumí schválení, které podniku udělil příslušný orgán pro poskytování služeb pozemního odbavování, jež jsou v tomto schválení uvedeny;
- j) „nezávislým dozorovým orgánem“ rozumí orgán uvedený v článku 11 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/12/ES ze dne 11. března 2009 o letištních poplatcích ⁽¹⁾. **[pozm. návrh 268]**

Kapitola II –

Obecné předběžné požadavky

Článek 3

Řídící orgán letiště

1. Je-li letiště řízeno a provozováno nikoliv jen jedním orgánem, ale více samostatnými orgány, je pro účely tohoto nařízení každý z těchto orgánů považován za součást řídicího orgánu letiště.
2. Je-li pro několik letišť zřízen jediný řídicí orgán letiště, je každé z těchto letišť pro účely tohoto nařízení posuzováno samostatně.

Článek 4

Výbor uživatelů letiště

1. ~~Každé z dotčených letišť~~ **Na žádost uživatelů letiště každé letiště, které nejméně ve třech předchozích letech přepravilo alespoň dva miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu ročně, zřídí výbor zástupců uživatelů letiště nebo organizací zastupujících uživatele letiště (dále jen „výbor uživatelů letiště“) a rovněž zástupců letišť a zaměstnanců. V této síti uživatelů musí být povinně zapojeni sociální partneři.** [pozm. návrh 269]

2. Všichni uživatelé letiště mají právo účastnit se činnosti výboru uživatelů letiště nebo být v tomto výboru zastoupeni prostřednictvím organizace určené pro tento účel, pokud si to přejí. Nicméně pokud jsou takovou organizací zastoupeni, nesmí tato organizace poskytovat na dotčeném letišti služby pozemního odbavování.

3. Výbor uživatelů letiště vyhotoví svůj jednací řád v písemné podobě, včetně pravidel hlasování.

Pravidla hlasování zahrnují zvláštní ustanovení o tom, jak předejít případnému střetu zájmů ve výboru uživatelů letiště plynoucímu z přítomnosti uživatelů letiště, kteří na dotčeném letišti poskytují služby pozemního odbavování. Zejména v případě, že je výbor uživatelů letiště konzultován během výběrového řízení stanoveného v člácích 8 a 9, uživatelé letiště žádající o oprávnění k poskytování jedné nebo několika služeb pozemního odbavování třetím osobám nemají právo hlasovat.

4. Vážení hlasů ve výboru uživatelů letiště podléhá těmto podmínkám:

a) nezávisle na ročním objemu provozu realizovaném jednotlivým uživatelem letiště na letišti jeho hlasovací práva nepřesáhnou 49 % celkového počtu hlasů;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 70, 14.3.2009, s. 11.

Úterý, 16. dubna 2013

b) hlasovací práva uživatelů letišť provádějících odbavování vlastními silami nepřekročí jednu třetinu celkového počtu hlasů.

5. Řídící orgán letiště zřídí sekretariát výboru uživatelů letiště.

Pokud řídící orgán letiště odmítne sekretariát zřídit nebo pokud výbor uživatelů letiště tento sekretariát nepřijme, řídící orgán letiště určí jiný orgán, který výbor uživatelů letiště musí přijmout. Sekretariát výboru uživatelů letiště vede a uchovává seznam uživatelů letiště nebo jejich zástupců, kteří jsou členy výboru uživatelů letiště.

6. Sekretariát výboru uživatelů letiště pořizuje zápisy z každého zasedání výboru uživatelů letiště. Tyto zápisy věrně vyjadřují stanoviska a výsledky hlasování z jednotlivých zasedání.

6a. V případech, kdy toto nařízení stanoví, že mají být vedeny konzultace s výborem uživatelů letiště, řídící orgán letiště, případně zadavatel, na to upozorní výbor uživatelů letiště a poskytne mu navrhované rozhodnutí a veškeré nezbytné informace nejpozději šest týdnů před přijetím konečného rozhodnutí. V případě neshody mezi řídícím orgánem letiště a výborem uživatelů letiště, případně zadavatelem, a aniž by byla dotčena ustanovení článku 41 tohoto nařízení, řídící orgán letiště, případně zadavatel, předloží odůvodnění svého konečného rozhodnutí se zohledněním názorů, které vyslovil výbor uživatelů [pozm. návrh 270]

Kapitola III

Otevírání trhu odbavovacích služeb

Oddíl 1

Odbavování vlastními silami

Článek 5

Odbavování vlastními silami

Všichni uživatelé letiště mají právo provádět odbavování vlastními silami.

Oddíl 2

Pozemní odbavování pro třetí osoby

Článek 6

Pozemní odbavování pro třetí osoby

1. Poskytovatelé služeb pozemního odbavování, **kterí jsou usazeni v Unii nebo v členském státu Evropského sdružení volného obchodu**, mají svobodný přístup na trh poskytování služeb pozemního odbavování třetím osobám na každém letišti, jehož roční objem provozu alespoň za předchozí tři roky ~~nebyl nižší než~~ **přesáhl** dva miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu.

2. V případě letišť uvedených v odstavci 1 mohou členské státy omezit počet poskytovatelů oprávněných poskytovat tyto kategorie služeb pozemního odbavování:

- a) odbavování zavazadel;
- b) manipulace na rampě;
- c) manipulace s pohonnými hmotami a oleji;
- d) odbavování nákladu a pošty, pokud jde o fyzickou manipulaci s nákladem a poštou mezi letištním terminálem a letadlem při příletu, odletu nebo v tranzitu.

Členské státy nicméně nesmí tento počet omezit na méně než dva poskytovatele na každou kategorii služeb pozemního odbavování, nebo v případě letišť, jejichž roční objem provozu ~~nebyl~~ alespoň za předchozí tři roky ~~nižší než 5 milionů~~ **překročil 15 milionů** cestujících nebo ~~400 000~~ **200 000** tun nákladu, na méně než tři poskytovatele na každou kategorii služeb pozemního odbavování.

Úterý, 16. dubna 2013

2a. Rozsah omezení uvedených v odstavci 2 může být pro jednotlivé terminály v areálu téhož letiště různý, pokud jsou tato omezení uplatňována nediskriminujícím způsobem, nevedou k narušení hospodářské soutěže, jsou v souladu s ustanoveními tohoto nařízení a pokud zůstane minimální počet poskytovatelů v každém terminálu stejný.

3. Na letištích, na nichž je počet poskytovatelů omezen na dva či více v souladu s odstavcem 2 tohoto článku nebo v souladu s čl. 14 odst. 1 písm. a) a c), nejméně jeden z oprávněných poskytovatelů nesmí být přímo ani nepřímo kontrolován:

- a) řídicím orgánem letiště;
- b) kterýmkoliv uživatelem letiště, který přepravil více než 25 % cestujících a nákladu zaznamenaných na letišti během roku předcházejícího roku, kdy byli tito poskytovatelé vybráni;
- c) subjektem, který přímo či nepřímo kontroluje řídicí orgán letiště uvedený v písmenu a) či uživatele uvedeného v písmenu b) nebo který je tímto orgánem nebo uživatelem kontrolován.

Kontrola se skládá z práv, smluv nebo jiných prostředků, které jednotlivě nebo společně a s ohledem na dané skutečnosti nebo právní předpisy dávají možnost vykonávat rozhodující vliv na poskytovatele v souladu s výkladem Soudního dvora Evropské unie.

4. Je-li počet oprávněných poskytovatelů omezen v souladu s odstavcem 2, nesmějí členské státy bránit uživateli letiště, ať již je mu přidělena kterákoliv jeho část, aby měl za podmínek stanovených v odstavcích 2 a 3 ve vztahu ke každé kategorii služeb pozemního odbavování, jež podléhá omezením, na výběr alespoň mezi:

- dvěma poskytovateli služeb pozemního odbavování nebo
- třemi poskytovateli služeb pozemního odbavování v případě letišť, jejichž roční objem provozu nebyl alespoň za předchozí tři roky nižší než ~~5 milionů~~ **15 milionů** cestujících nebo ~~100 000~~ **200 000** tun nákladu.

5. V případě, že letiště dosáhne jedné z prahových hodnot nákladní dopravy uvedených v tomto článku, aniž by dosáhlo odpovídající prahové hodnoty přepravy cestujících, nepoužije se ~~toto nařízení~~ **tento článek** na kategorie služeb pozemního odbavování vymezené výlučně pro cestující **ani na infrastrukturu, která slouží výhradně službám pozemního odbavování cestujících.**

V případě, že letiště dosáhne jedné z prahových hodnot přepravy cestujících uvedených v tomto článku, aniž by dosáhlo odpovídající prahové hodnoty nákladní dopravy, nepoužije se tento článek na kategorie služeb pozemního odbavování vymezené výlučně pro náklad ani na infrastrukturu, která slouží výhradně službám pozemního odbavování nákladu.

6. Letiště, jehož roční objem provozu nebyl za tři po sobě následující roky nižší než dva miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu a jehož roční objem provozu následně klesl pod prahovou hodnotu dvou milionů cestujících nebo 50 000 tun nákladu, ponechá svůj trh otevřen poskytovatelům služeb odbavování třetím osobám po dobu alespoň prvních tří let následujících po roce, v němž k poklesu pod tuto prahovou hodnotu došlo.

7. Letiště, jehož roční objem provozu nebyl za tři po sobě následující roky nižší než ~~5 milionů~~ **15 milionů** cestujících nebo ~~100 000~~ **200 000** tun nákladu a jehož roční objem provozu následně klesl pod prahovou hodnotu ~~5 milionů~~ **15 milionů** cestujících nebo ~~100 000~~ **200 000** tun nákladu, ponechá svůj trh otevřen poskytovatelům služeb odbavování třetím osobám po dobu alespoň prvních tří let následujících po roce, v němž k poklesu pod tuto prahovou hodnotu došlo. [pozm. návrh 271]

Článek 7

Výběr poskytovatelů

1. Poskytovatelé oprávnění k poskytování služeb pozemního odbavování na letišti, kde je počet těchto poskytovatelů omezen podle článku 6 nebo článku 14, jsou vybíráni na základě transparentního, otevřeného a nediskriminačního nabídkového řízení. **Zadavatel je zmocněn požadovat, aby poskytovatelé služeb pozemního provozu byli povinni poskytovat jednu či více kategorií služeb pozemního provozu sdružených podle čl. 6 odst. 2. Řídicí orgán má právo zadavateli přednést odpovídající návrh na takové sdružení.** [pozm. návrh 272]

2. Zadavatelem je

- a) řídicí orgán letiště za předpokladu, že:

- neposkytuje podobné služby pozemního odbavování a

Úterý, 16. dubna 2013

- nemá přímou ani nepřímou kontrolu nad kterýmkoliv podnikem poskytujícím tyto služby a
- nemá účast v žádném takovém podniku;

b) ve všech ostatních případech příslušný orgán nezávislý na řídicím orgánu letiště **a bez přímých či nepřímých obchodních vazeb s činnostmi daného letiště.** [pozm. návrh 273]

3. Výbor uživatelů letiště ~~nemá ani řídicí orgán letiště, není-li druhý jmenovaný zároveň zadavatelem, nemají~~ v žádné fázi výběrového řízení přístup k předloženým žádostem. ~~Řídicí orgán letiště nemá v žádné fázi výběrového řízení přístup k předloženým žádostem, není-li zároveň zadavatelem. Na žádost výboru uživatelů letiště nebo řídicího orgánu, není-li druhý jmenovaný zároveň zadavatelem, zpřístupní zadavateli nabídkového řízení shrnutí předložených žádostí a zajistí, aby toto shrnutí neobsahovalo žádné důvěrné informace.~~ [pozm. návrh 274]

4. Poté, co dotyčný členský stát ~~uvědomí~~ **informuje** Komisi, **a v souladu s předpisy Unie v souvislosti se státní podporou**, může zahrnout mezi podmínky nabídkového řízení, kterým musí poskytovatelé služeb pozemního odbavování vyhovovat, závazek veřejné služby týkající se letiště obsluhujícího okrajové nebo rozvíjející se regiony, jež jsou součástí jeho území a v nichž poskytovatelé nejsou ochotni poskytovat služby pozemního odbavování bez veřejné podpory (tj. výlučná práva nebo vyrovnávací platby), ale v nichž mají taková letiště pro dotyčný členský stát zásadní význam z hlediska přístupu. ~~Tímto ustanovením nejsou dotčena pravidla EU pro státní podporu.~~ [pozm. návrh 275]

5. Nabídkové řízení je zahájeno a zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie. **Úřední věstník Evropské unie vytvoří pro vypsaní nabídkového řízení na poskytování služeb pozemního provozu vhodnou rubriku.** [pozm. návrh 276]

6. Výběr poskytovatelů zadavatelem probíhá ve dvou fázích:

- a) kvalifikační řízení za účelem přezkoumání vhodnosti žadatelů a
- b) zadávací řízení za účelem výběru oprávněného poskytovatele či poskytovatelů.

6a. Nepovede-li se prostřednictvím nabídkového řízení nalézt dostatečný počet poskytovatelů služeb pozemního odbavení podle č. 6 odst. 2, vypíše příslušný orgán do 48 měsíců od ukončení předcházejícího nabídkového řízení nabídkové řízení nové. [pozm. návrh 277]

Článek 8

Kvalifikační řízení

1. V rámci kvalifikačního řízení zadavatel ověří, zda žadatelé splňují několik minimálních kritérií. Zadavatel tato minimální kritéria stanoví po konzultaci s výborem uživatelů letiště a řídicím orgánem letiště, pokud je tento orgán odlišný od zadavatele.

2. Minimální kritéria jsou tato:

- a) žadatel má platné schválení vydané v souladu s kapitolou IV;
- b) žadatel prokáže svou schopnost a písemně se zaváže uplatňovat příslušná ustanovení a pravidla, včetně platných pracovněprávních předpisů, platných kolektivních smluv, pravidel chování na letišti a požadavků na kvalitu služeb poskytovaných na letišti. **Žadatelé a subdodavatelé se kromě toho zaváží uplatňovat příslušné reprezentativní kolektivní smlouvy.** [pozm. návrh 278]

3. Zadavatel sestaví užší seznam žadatelů, kteří kritéria kvalifikačního řízení splní.

Článek 9

Zadávací řízení

1. **Řídicí orgán letiště vypracuje jako podklad pro řízení zadávací dokumentaci, v níž jasné uvede minimální normy požadované na daném letišti, reprezentativní letový řád a prognózu provozu na období, pro něž se nabídkové řízení organizuje.** V rámci zadávacího řízení zadavatel vybere poskytovatele z užšího seznamu žadatelů a udělí tomuto poskytovateli oprávnění po konzultaci s výborem uživatelů letiště a řídicím orgánem letiště, pokud je tento orgán odlišný od zadavatele.

Úterý, 16. dubna 2013

2. Výběr poskytovatele, kterému bude uděleno oprávnění, se zakládá na porovnání předložených žádostí se seznamem kritérií pro udělení oprávnění. Kritéria pro udělení oprávnění musí být relevantní, objektivní, transparentní a nediskriminační. Zadavatel kritéria pro udělení oprávnění stanoví po konzultaci ~~do~~ **dohodě** s výborem uživatelů letiště a řídicím orgánem letiště, pokud je tento orgán odlišný od zadavatele.

2a. Žadatelé předloží podrobný seznam veškerých zvláštních úkolů, které jsou nebo by mohly být předmětem subdodávek a které nesouvisí s hlavní činností.

3. Kritéria pro udělení oprávnění jsou tato:

- a) jednotnost a věrohodnost obchodního plánu posuzovaná **první tři roky** na základě modelových výpočtů nákladů;
- b) úroveň kvality operací posuzovaná na základě reprezentativního letového řádu, případně včetně účinného využívání personálu a vybavení, posledního přijetí zavazadel a nákladu, doby doručení zavazadel a nákladu a maximální doby odbavování;
- c) přiměřenost materiálních zdrojů, pokud jde o dostupnost, **plnění příslušných požadavků v oblasti životního prostředí a dobrý provozní stav** vybavení; ~~a jeho šetrnost k životnímu prostředí;~~
- d) přiměřenost lidských zdrojů, pokud jde o zkušenost zaměstnanců, ~~a přiměřenost programu~~ **programy** výcviku/kvalifikace **a důstojné zaměstnanecké a pracovní podmínky, a to i v rámci převodu zaměstnanců v souladu s článkem 12 tohoto nařízení, a závazek uplatňovat příslušnou reprezentativní kolektivní smlouvu;**
- e) kvalita informací a komunikační technologie;
- f) kvalita organizačního plánování;
- g) ~~environmentální výkonnost.~~ **úspěšné dokončení uznávaného bezpečnostního auditu s cílem zajistit řádné plnění požadavků na bezpečnost a ochranu.**

4. Poměrná váha kritérií pro udělení oprávnění je uvedena ve výzvě k podání nabídek a příslušných dokumentech. Na každé kritérium pro udělení oprávnění se použije řada bodů s příslušným maximálním rozpětím. Zadavatel může stanovit minimální počet bodů, jehož úspěšný žadatel musí dosáhnout pro splnění určitých specifických kritérií pro udělení oprávnění. Stanovení minimálního počtu bodů musí být nediskriminační a musí být jasně uvedeno ve výzvě k podání nabídek a příslušných dokumentech. Zadavatel nesmí vyřadit žádné z kritérií pro udělení oprávnění, přidat další kritéria ani dále rozdělit kritéria původně uvedená ve výzvě k podání nabídek.

5. Oprávnění k poskytování služeb pozemního odbavování na dotčeném letišti je uděleno žadateli, který dosáhne nejvyššího počtu bodů a který zároveň získá minimálního počtu bodů vyžadovaného u určitých kritérií pro udělení oprávnění.

6. Uživatelé letiště, kteří žádají o poskytování služeb pozemního odbavování třetím osobám nebo provádějí odbavování vlastními silami, nejsou v rámci zadávacího řízení konzultováni.

7. Zadavatel zajistí, aby rozhodnutí o udělení oprávnění a odůvodnění tohoto rozhodnutí byly zveřejněny. **[pozm. návrh 279]**

Článek 10

Doba udělení oprávnění a ukončení činnosti

1. Poskytovatelé služeb pozemního odbavování získají oprávnění na minimální období sedmi let a maximální období deseti let kromě případů, kdy se uplatní výjimky pro zahájení odbavování vlastními silami a pozemního odbavování třetími osobami, jak stanoví čl. 14 odst. 1. Přesná doba, na kterou se poskytovatelům oprávnění uděluje, a datum, kdy má být zahájen provoz, jsou jasně uvedeny ve výzvě k podávání nabídek.

2. Poskytovatel služeb pozemního odbavování zahájí poskytování služeb do jednoho měsíce od data zahájení činnosti uvedeného ve výzvě k podávání nabídek. Zadavatel může v náležitě odůvodněných případech na žádost poskytovatele služeb pozemního odbavování a na základě konzultace výboru uživatelů letiště tuto lhůtu prodloužit na maximálně **šest pět** měsíců. **Pokud po uplynutí této lhůty šesti měsíců od data uvedeného na výzvě k podávání nabídek poskytovatel nezahájil činnost a není s to prokázat připravenost tak učinit, může zadavatel rozhodnout o ukončení platnosti dotyčného oprávnění pozbývající platnosti. V takovém případě členské státy mohou poskytovateli vyměřit finanční sankci a mohou oprávnění udělit poskytovateli, který se počtem dosažených bodů podle čl. 9 odst. 5 umístil na druhém místě.** **[pozm. návrh 280]**

Úterý, 16. dubna 2013

3. Zadavatel předjímá konec doby platnosti oprávnění a zajistí, aby poskytovatel vybraný v rámci nového nabídkového řízení byl oprávněn zahájit svůj provoz ke dni následujícímu po posledním dni platnosti oprávnění dříve vybraného poskytovatele či poskytovatelů.

4. V případě, že poskytovatel služeb pozemního odbavování ukončí svou činnost před uplynutím období, na něž mu bylo oprávnění uděleno, nahradí se na základě výběrového řízení popsaného v člancích 7, 8 a 9 a v tomto článku. Každý poskytovatel ukončující svou činnost o svém záměru ukončit činnost informuje příslušného zadavatele s dostatečným předstihem a alespoň šest měsíců předtím, než opustí letiště. Pokud poskytovatel zadavatele ~~s dostatečným předstihem~~ neinformuje **alespoň šest měsíců předem**, mohou mu být uloženy finanční sankce, neprokáže-li zásah vyšší moci. **[pozm. návrh 281]**

5. V případě, že poskytovatel ukončí svou činnost před uplynutím období, na něž mu bylo oprávnění uděleno, a neopenežá zadavateli dostatečnou lhůtu na výběr nového poskytovatele předtím, než opustí letiště, takže na daném letišti vznikne dočasný monopol na poskytování některých služeb pozemního odbavování, dotčený členský stát poskytovateli služeb pozemního odbavování udělí oprávnění k poskytování služeb pozemního odbavování na daném letišti jinému poskytovateli na omezenou dobu nepřekračující deset měsíců, aniž by musel organizovat výběrové řízení stanovené v člancích 7, 8 a 9 a v tomto článku.

Pokud se členskému státu nepodaří na tuto omezenou dobu poskytovatele služeb pozemního odbavování najít, přikročí k regulaci cen těchto služeb pozemního odbavování, na jejichž poskytování vznikne dočasný monopol, dokud na daném letišti nezačne služby pozemního odbavování zajišťovat další poskytovatel.

6. Zadavatel informuje výbor uživatelů letiště a případně řídicí orgán letiště o rozhodnutích přijatých na základě článků 7, 8 a 9, jakož i na základě tohoto článku.

7. Články 7, 8 a 9 a ustanovení tohoto článku se nevztahují na zadávání veřejných zakázek a udílení koncesí, které se řídí jinými ustanoveními práva Unie.

Článek 11

Řídicí orgán letiště jako poskytovatel služeb pozemního odbavování

1. Jestliže je počet poskytovatelů služeb pozemního odbavování omezen v souladu s článkem 6, může řídicí orgán letiště sám poskytovat služby pozemního odbavování, aniž by podléhal výběrovému řízení stanovenému v člancích 7 až 10. Rovněž může poskytováním služeb pozemního odbavování na dotčeném letišti pověřit některý podnik, aniž by se k tomuto řízení uchýlil:

a) jestliže přímo nebo nepřímo tento podnik kontroluje nebo

b) jestliže je přímo nebo nepřímo tímto podnikem kontrolován.

ba) jestliže tento podnik splňuje kritéria stanovená v kapitole IV. [pozm. návrh 282]

2. Jestliže řídicí orgán letiště poskytující služby pozemního odbavování v souladu s odstavcem 1 již podmínky uvedené v tomto odstavci nesplňuje, může tento poskytovatel nadále zajišťovat služby pozemního odbavování po dobu ~~pět~~ **tří** let, aniž by podléhal výběrovému řízení stanovenému v člancích 7 až 10. Po uplynutí tohoto ~~pětiletého~~ **tříletého** období poskytovatel uvědomí příslušného zadavatele s dostatečným předstihem a alespoň šest měsíců před uplynutím ~~pětiletého~~ **tříletého** období. Pokud poskytovatel zadavatele s dostatečným předstihem neinformuje, mohou mu být uloženy finanční sankce, neprokáže-li zásah vyšší moci. Jestliže poskytovatel služeb pozemního odbavování ukončí svou činnost před uplynutím ~~pětiletého~~ **tříletého** období, použije se čl. 10 odst. 4 a 5. **[pozm. návrh 283]**

Článek 12

Zachování práv zaměstnanců v případě převodu zaměstnanců ~~do služeb podléhajících omezením přístupu na trh~~ **[pozm. návrh 284]**

1. Tento článek se vztahuje pouze na služby pozemního odbavování, pro něž dotčený členský stát omezil počet poskytovatelů v souladu s článkem 6 nebo článkem 14. **Členské státy na základě tohoto nařízení důkladně posoudí, zda se omezení hospodářské soutěže týká i dalších odvětví. [pozm. návrh 285]**

Úterý, 16. dubna 2013

2. Pokud na základě výběrového řízení stanoveného v člancích 7 až 10 poskytovatel služeb pozemního odbavování zmíněný v odstavci 1 ztratí oprávnění k poskytování těchto služeb, ~~nebo~~ **nebo pokud poskytovatel služeb pozemního odbavování přestane poskytovat tyto služby uživateli letiště, nebo pokud uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami přestane provádět odbavování vlastními silami**, členské státy ~~požádají~~ **požádají** poskytovatele služeb pozemního odbavování **nebo uživatele letiště provádějící odbavování vlastními silami**, kteří tyto služby poskytují následně, aby zaměstnancům, kteří byli za účelem poskytování těchto služeb přijati dříve, zaručili práva, na něž by měli nárok, kdyby došlo k převodu ve smyslu směrnice Rady 2001/23/ES. **Na případy uvedené v první větě tohoto odstavce se nepoužije druhá věta čl. 4 odst. 1 směrnice 2001/23/ES. Výpověď z hospodářských, technických či organizačních důvodů není přípustná.** [pozm. návrh 286]

2a . Práva uvedená v odstavci 2 zahrnují uplatňování obecně platných kolektivních smluv. [pozm. návrh 287]

3. Členské státy omezí požadavek uvedený v odstavci 2 na zaměstnance předchozího poskytovatele, **včetně uživatelů letiště provádějících odbavování vlastními silami**, kteří jsou zapojeni do poskytování služeb, ~~nebož~~ **pozemního odbavování, které předchází poskytovatel přestal provádět nebo** k nimž předchází poskytovatel ztratit oprávnění, a kteří převzetí novým poskytovatelem či poskytovateli **nebo uživateli letiště provádějícími odbavování vlastními silami** dobrovolně přijmou. **Náklady spojené s odcházejícími zaměstnanci v rámci plánu na propouštění nesou letecké společnosti v poměru ke svému podílu na objemu provozu předchozího poskytovatele.** [pozm. návrh 288]

4. Členské státy omezí požadavek uvedený v odstavci 2 tak, aby byl přiměřený objemu činnosti skutečně převedenému na jiného či jiné poskytovatele. [pozm. návrh 289]

5. ~~Pokud členský stát uloží požadavek uvedený v odstavci 2, zadávací dokumentace pro účely výběrového řízení uvedeného v člancích 7 až 10 obsahuje seznam dotčených zaměstnanců a příslušné informace o smluvních právech zaměstnanců a podmínkách, za jakých jsou zaměstnanci považováni za spjaté s dotčenými službami.~~ **Zaměstnanci a zástupci odborů mají k těmto seznamům přístup.** [pozm. návrh 290]

6. ~~Pokud poskytovatel služeb pozemního odbavování přestane uživateli letiště poskytovat služby pozemního odbavování, které představují významnou součást činnosti tohoto poskytovatele spojených s pozemním odbavováním, v případech, na něž se nevztahuje odstavec 2, nebo pokud se uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami rozhodne odbavování vlastními silami přerušit, mohou členské státy požádat poskytovatele služeb pozemního odbavování nebo uživatele letiště provádějícího odbavování vlastními silami, kteří tyto služby pozemního odbavování poskytují následně, aby zaměstnancům, kteří byli za účelem poskytování těchto služeb přijati dříve, zaručili práva, na něž by měli nárok, kdyby došlo k převodu ve smyslu směrnice Rady 2001/23/ES.~~ [pozm. návrh 291]

7. Členské státy omezí požadavek uvedený v odstavci 6 na ty zaměstnance předchozího poskytovatele, kteří jsou zapojeni do poskytování služeb pozemního odbavování, jež předchází poskytovatel přestal poskytovat, a kteří převzetí novým poskytovatelem či poskytovateli **nebo uživatelem letiště provádějícím odbavování vlastními silami** dobrovolně přijmou. [pozm. návrh 292]

8. Členské státy omezí požadavek uvedený v odstavci 6 na ty zaměstnance uživatele letiště provádějícího odbavování vlastními silami, kteří jsou zapojeni do poskytování služeb pozemního odbavování, u nichž se uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami rozhodl odbavování vlastními silami přerušit, a kteří převzetí novým poskytovatelem či poskytovateli **nebo uživatelem letiště provádějícím odbavování vlastními silami** dobrovolně přijmou. [pozm. návrh 293]

9. Členské státy omezí požadavek uvedený v odstavci 6 tak, aby byl přiměřený objemu činnosti skutečně převedenému na jiného poskytovatele nebo uživatele letiště provádějícího odbavování vlastními silami. [pozm. návrh 294]

10. Členské státy mohou svěřit sociálním partnerům na příslušné úrovni úkol stanovit prostřednictvím sjednané dohody praktická ujednání k provedení tohoto článku.

10a. Členské státy zajistí, aby se předcházení mzdovému dumpingu nevztahovalo pouze na trvalé zaměstnance provádějící pozemní odbavování, ale rovněž na převody zaměstnanců, aby byly zajištěny odpovídající sociální standardy a zlepšení kvality služeb pozemního odbavování. [pozm. návrh 295]

10b. Příslušné orgány členských států zajistí, aby existovala dostatečná sociální ochrana zaměstnanců, kteří byli přijati za účelem poskytování těchto služeb. [pozm. návrh 296]

Úterý, 16. dubna 2013

10c. Jako ochrana proti škodlivým důsledkům liberalizace v odvětví pozemního odbavování je třeba, aby řídicí orgány letiště v zájmu bezpečného, spolehlivého a efektivního provozu stanovily a vymáhaly závazné minimální normy kvality služeb. [pozm. návrh 297]

11. Členské státy uvědomí Komisi o veškerých opatřeních přijatých v souladu s tímto článkem.

Článek 13

Ostrovní letiště

V rámci výběru poskytovatelů služeb pozemního odbavování na letišti v souladu s ustanovením článků 7 až 10 může členský stát rozšířit závazek veřejné služby na jiná letiště v tomto členském státě, pokud:

- a) se tato letiště nacházejí na ostrovech **nebo ve vzdálených oblastech na pevnině** ve stejné zeměpisné oblasti; [pozm. návrh 298]
- b) každé z těchto letišť vykazuje objem provozu nejméně 100 000 cestujících ročně a
- c) toto rozšíření je schváleno Komisí.

Rozhodnutí o schválení rozšíření představuje prováděcí akt, který se přijímá poradním postupem podle čl. 43 odst. 2. Tímto ustanovením nejsou dotčena pravidla Unie pro státní podporu.

V případě letišť, která se nacházejí na ostrovech, kde není ekonomický zájem podniků či leteckých společností dodávat služby uvedené v čl. 6 odst. 2, mohou řídicí orgány letiště samy převzít odpovědnost za poskytování základních služeb, aby byl zajištěn bezproblémový provoz letištní infrastruktury. [pozm. návrh 299]

Oddíl 3

Výjimky pro odbavování vlastními silami a pozemní odbavování třetími osobami

Článek 14

Výjimky

1. ~~Jestliže zvláštní omezení disponibilního prostoru~~ **jsou disponibilní prostor** nebo ~~kapacity~~ **kapacita** na letišti, ~~vznikající zejména z míry dopravního zahlcení a míry využívání areálu,~~ **omezeny tak, že** znemožňují otevřít trh nebo provádět odbavování vlastními silami v míře stanovené v tomto nařízení, může se dotýčný členský stát rozhodnout:

- a) omezit na celém letišti nebo na jeho části u jedné či více kategorií jiných služeb pozemního odbavování, než jaké jsou uvedeny v čl. 6 odst. 2, počet poskytovatelů na ne méně než dva, přičemž se použije čl. 6 odst. 3;
- b) vyhradit pro jediného poskytovatele jednu či více kategorií služeb pozemního odbavování uvedených v čl. 6 odst. 2 na letištích, jejichž roční objem provozu není nižší než dva miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu;
- c) omezit na jednoho nebo dva poskytovatele jednu či více kategorií služeb pozemního odbavování uvedených v čl. 6 odst. 2 na letištích, jejichž roční objem provozu ~~není nižší~~ **je vyšší než 5 milionů 15 milionů** cestujících nebo ~~100 000~~ **200 000** tun nákladu, přičemž v případě omezení na dva poskytovatele se použije čl. 6 odst. 3;
- d) vyhradit odbavování vlastními silami podle článku 5 pro omezený počet uživatelů letiště za předpokladu, že tito uživatelé jsou vybráni na základě relevantních, objektivních, transparentních a nediskriminačních kritérií.

2. Veškeré výjimky podle odstavce 1 obsahují:

- a) přesné určení kategorie nebo kategorií služeb pozemního odbavování, pro které je výjimka udělena, a zvláštní omezení disponibilního prostoru nebo kapacity, které tuto výjimku odůvodňují;

Úterý, 16. dubna 2013

b) plán vhodných opatření k překonání těchto omezení.

3. Výjimky nesmějí:

a) narušovat hospodářskou soutěž mezi poskytovateli služeb pozemního odbavování nebo uživateli letiště provádějícími odbavování vlastními silami;

b) trvat déle, než je nutné.

4. Členské státy oznámí Komisi veškeré výjimky, které mají v úmyslu udělit podle odstavce 1, a důvody, které tyto výjimky odůvodňují, nejméně šest měsíců před vstupem těchto výjimek v platnost. **V rámci tohoto odůvodnění prokáží, že poskytovatelé služeb pozemního odbavování na příslušných letištích:**

a) dostatečně splňují minimální normy kvality v souladu s článkem 32;

b) jsou řízeni transparentně a nezískávají žádné křížové dotace v souladu s článkem 29;

c) zajišťují přiměřené pracovní a platové podmínky založené na kolektivní smlouvě, vnitrostátních právních předpisech nebo na jiných sociálních normách dotčeného členského státu.

5. Poté, co Komise obdrží oznámená rozhodnutí o výjimkách, zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie jejich souhrn a vyzve zainteresované strany k předložení připomínek.

6. Komise rozhodnutí o výjimkách oznámená členskými státy důkladně přezkoumá. Za tímto účelem Komise provede podrobný rozbor situace a vypracuje studii o vhodných opatřeních oznámených dotčeným členským státem a ověří, zda údajná omezení existují a zda není možné otevřít trh nebo provádět odbavování vlastními silami v míře stanovené tímto nařízením.

7. V návaznosti na tento přezkum a po konzultaci s dotýcnými členskými státy Komise může schválit rozhodnutí členského státu, nebo je odmítnout, jestliže má za to, že existence údajných omezení nebyla prokázána nebo že nejsou tak závažná, aby výjimku ospravedlňovala. Po konzultaci s dotýcným členským státem Komise může od členského státu rovněž požadovat, aby změnil rozsah výjimek nebo je omezil na ty části letiště, kde existence údajných omezení prokázána byla.

8. Komise přijme rozhodnutí nejpozději do šesti měsíců po úplném oznámení členského státu a toto rozhodnutí se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie.

9. Prováděcí rozhodnutí uvedená v odstavcích 7 a 8 tohoto článku se přijímají poradním postupem podle čl. 43 odst. 2.

10. Doba trvání výjimek udělených členskými státy v souladu s odstavcem 1 nesmí překročit tři roky, kromě výjimek udělených podle odst. 1 písm. b) a c). Nejpozději šest měsíců před uplynutím této lhůty dotčený členský stát přijme nové rozhodnutí o jednotlivých žádostech o výjimku, které rovněž podléhá ustanovením tohoto článku.

11. Doba trvání výjimek udělených členskými státy podle odst. 1 písm. b) a c) nesmí překročit dva roky. Z důvodů uvedených v odstavci 1 však členský stát může požádat, aby tato lhůta byla jednou prodloužena o dva roky. Komise o této žádosti rozhodne. Prováděcí rozhodnutí se přijme poradním postupem podle čl. 43 odst. 2. **[pozm. návrh 360]**

Článek 15

Konzultace s poskytovateli služeb pozemního odbavování a s uživateli letišť

Řídící orgán letiště stanoví postup konzultace o uplatňování tohoto nařízení mezi ním samým, výborem uživatelů letiště a podniky poskytujícími služby pozemního odbavování. Tato konzultace mimo jiné zahrnuje cenu těchto služeb pozemního odbavování, na které byla udělena výjimka v souladu s čl. 14 odst. 1 písm. b) a c), a organizaci poskytování těchto služeb. Konzultační schůzky se konají nejméně jednou za rok. Řídící orgán letiště pořídí z těchto schůzek zápis, který se na požádání zašle Komisi.

Úterý, 16. dubna 2013

Kapitola IV —
Schvalovací postupy

Článek 16

Požadavek na získání příslušného schválení uznávaného ve všech členských státech

1. Na letištích, jejichž roční objem provozu nebyl alespoň za tři po sobě jdoucí roky nižší než 2 miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu, ~~nesmí~~ Žádný podnik **nesmí** poskytovat služby pozemního odbavování, ať už jako poskytovatel služeb pozemního odbavování, **jako subdodavatel** nebo jako uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami, nebylo-li mu uděleno příslušné schválení. Podnik, který splňuje požadavky této kapitoly, má nárok schválení získat. **pokud členské státy činnost poskytovatele služeb pozemního odbavování podmiňují získáním schválení ze strany příslušného orgánu („schvalovací orgán“), jenž je nezávislý na všech řídicích orgánech letiště.**
2. Každý členský stát určí ~~příslušný orgán („schvalovací orgán“)~~ **popřípadě poté, co informuje Komisi, spolupracuje s příslušným orgánem z jiného členského státu, musí však jít o orgán** nezávislý na všech řídicích orgánech letiště, který je odpovědný za vydávání schválení pro poskytování služeb pozemního odbavování.
3. Schvalovací orgán schválení neudělí ani je neponechá v platnosti, nejsou-li splněny požadavky této kapitoly. **[pozm. návrh 300]**

Článek 17

Podmínky pro udělení schválení

1. **Aniž jsou dotčena ustanovení článku 16, udělí** schvalovací orgán členského státu ~~udělí~~ podniku schválení za předpokladu, že:
 - a) je usazen a registrován v členském státě;
 - b) jeho podniková struktura umožňuje schvalovacímu orgánu provést ustanovení této kapitoly;
 - c) splňuje finanční podmínky stanovené v článku 18;
 - d) ~~splňuje ustanovení o prokázání bezúhonnosti uvedené v článku 19;~~ **kritéria, pokud jde o pracovní podmínky zaměstnanců a program výcviku/kvalifikace, v souladu s čl. 8 odst. 2 písm. b) a čl. 9 písm. d) a dodržuje ustanovení týkající se práce a sociální ustanovení v souladu s článkem 12;**
 - e) splňuje požadavek na kvalifikaci zaměstnanců stanovený v článku 20;
 - f) splňuje požadavky na provozní příručku stanovené v článku 21;
 - g) splňuje požadavky na pojištění stanovené v článku 22.
2. ~~Ustanovení odst. 1 písm. a), c) a d) se nevztahují na uživatele letišť provádějící odbavování vlastními silami, kteří neposkytují služby pozemního odbavování třetím osobám. Uživatelé letiště, kterým bylo vydáno schválení pro odbavování vlastními silami, nejsou na základě tohoto schválení oprávněni poskytovat služby odbavování třetím osobám.~~
3. Podnik, který žádá o schválení nebo je získal, musí dodržovat vnitrostátní předpisy všech členských států, ve kterých působí, v oblasti sociální ochrany, ochrany životního prostředí a ochrany letišť před protiprávními činy.

Článek 18

Finanční podmínky pro udělení schválení

1. Podnik, který žádá o schválení, nesmí být v úpadkovém ani podobném řízení ani v konkursu.
2. Schvalovací orgán důkladně posoudí, zda podnik, který o schválení žádá, může prokázat, že:
 - a) může kdykoli dostát svým stávajícím a potenciálním závazkům podle realistických předpokladů po dobu 24 měsíců od zahájení provozu a
 - b) může pokrýt vlastní fixní i provozní náklady na provoz podle realistických předpokladů a v souladu se svým obchodním plánem po dobu tří měsíců od zahájení provozu bez ohledu na příjmy z provozu.
3. Pro účely posouzení uvedeného v odstavci 1 předloží každý žadatel ověřenou účetní závěrku za dva předchozí finanční roky.

Úterý, 16. dubna 2013

4. Pro účely posouzení uvedeného v odstavci 2 předloží každý žadatel obchodní plán nejméně na první tři roky provozu. Obchodní plán obsahuje také podrobnosti o finančních vztazích žadatele k jakékoli jiné obchodní činnosti, které se žadatel přímo nebo prostřednictvím příbuzných podniků účastní. Žadatel také poskytne veškeré příslušné informace, včetně zejména těchto údajů:

- a) navrhovanou účetní rozvahu včetně výsledovky na následující tři roky;
- b) odhad peněžního toku a plány likvidity na první tři roky provozu;
- c) podrobné informace o financování nákupu/pronájmu vybavení, u pronájmu případně včetně podmínek jednotlivých smluv.

Článek 19

Prokazování bezúhonnosti

~~1. Podnik, který žádá o schválení, prokáže, že má uhrazeny daně a příspěvky na sociální zabezpečení za poslední rok v členských státech, kde provádí činnost, nebo v zemi původu, neprovádí-li činnost v Unii.~~

~~2. Podnik rovněž prokáže, že osoby, které budou trvale a skutečně řídit provoz podniku, jsou bezúhonné a že na ně nebyl vyhlášen konkurs. Schvalovací orgán přijme jako dostatečný důkaz ve vztahu ke státním příslušníkům členských států předložení dokladů, které byly vydány příslušnými orgány členského státu, kde je podnik usazen a registrován, nebo členského státu trvalého pobytu osoby a které splnění těchto požadavků prokazují.~~

~~3. Nevydává-li členský stát, kde je podnik usazen a registrován, nebo členský stát trvalého pobytu osoby doklady uvedené v odstavci 2, nahrazují se tyto doklady místopřísežným prohlášením nebo v členských státech, které takové prohlášení neupravují, čestným prohlášením učiněným dotčenou osobou před příslušným soudním nebo správním orgánem či případně před notářem nebo příslušnou profesní organizací členského státu, kde je podnik usazen a registrován, nebo členského státu trvalého pobytu osoby. Tento orgán, notář nebo profesní organizace vydá osvědčení potvrzující pravost místopřísežného nebo čestného prohlášení. [pozm. návrh 301]~~

Článek 20

Kvalifikace zaměstnanců

Podnik, který žádá o schválení, prokáže, že jeho zaměstnanci mají kvalifikaci, odborné zkušenosti a délku praxe, které jsou nezbytné pro výkon činnosti, o níž se uchází *nebo ucházel. Příslušné orgány dotčeného členského státu ve spolupráci s dotčenými provozovateli letišť a sociálními partnery stanoví a zdůvodňují pro každé letiště jednotlivé požadavky týkající se kvalifikace, odborných zkušeností a délky trvání služby. Příslušné orgány členských států monitorují uplatňování těchto požadavků. Na úrovni Unie navíc stanoví příslušný orgán Unie, příslušné orgány členských států, provozovatelé letišť a sociální partneři obecné normy pro výcvik pracovníků služeb pozemního odbavování. Pokud jsou stanoveny závazné minimální normy Unie v oblasti odborné přípravy a výcviku, členské státy je uplatňují a monitorují, aby zajistily co nejpřísnější bezpečnostní normy v celé Unii.* [pozm. návrh 302]

Článek 21

Provozní příručka

Podnik, který žádá o schválení, předloží provozní příručku pro příslušné činnosti, která musí obsahovat tyto údaje:

- a) organizační schéma, řídicí pracovníci, popis povinností a úkolů, odpovědnost;
- b) schopnost bezpečného provozu v prostorách letiště;
- c) politika v oblasti vybavení;
- d) požadavky na kvalifikaci personálu a rovněž příslušné požadavky na výcvik a plán výcviku;

da) postupy pro prevenci úrazů a zranění souvisejících s výkonem práce; [pozm. návrh 303]

- e) postupy řízení provozní bezpečnosti a kvality;

Úterý, 16. dubna 2013

- f) běžné postupy odbavování včetně koordinace s uživateli letiště a řídicími orgány letiště, koordinace činností a zvláštní postupy odbavování cestujících vyžadujících zvláštní přístup;
- g) politika reakce na mimořádné události;
- h) postupy řízení ochrany před protiprávními činy.

Článek 22

Požadavky na pojištění

1. Poskytovatelé služeb pozemního odbavování a uživatelé letiště provádějící odbavování vlastními silami v Unii mají pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou při pozemním odbavování na území daného členského státu, které zakládá nárok na odškodnění.

1a. Pojištění uvedené v odstavci 1 zaručí plnou náhradu škod souvisejících s poškozením nebo ztracením lékařských nebo zdravotnických pomůcek, které používají cestující se zdravotním postižením nebo s omezenou schopností pohybu. [pozm. návrh 304]

2. Komise ~~je zmocněna ke stanovení dalších podrobností~~ **stanoví další podrobnosti** požadavků na pojištění a minimálních částek prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci v souladu s článkem 42. **[pozm. návrh 305]**

Článek 23

Platnost schválení

1. Schválení je platné po dobu ~~pěti~~ **10** let. **[pozm. návrh 306]**

1a. Nejsou-li dodrženy články 34 a 40, platnost schválení skončí nebo je pozastavena. V případě nedodržení článků 34 a 40 během postupu udělování schválení bude schválení zamítnuto. [pozm. návrh 307]

2. Schválení je platné pro kategorie nebo podkategorie služeb, které jsou v něm uvedeny.

3. Poskytovatel služeb pozemního odbavování je kdykoli schopen na žádost příslušného schvalovacího orgánu prokázat, že splňuje všechny požadavky této kapitoly.

4. Schvalovací orgán sleduje soulad s požadavky této kapitoly. V každém případě přezkoumá soulad s těmito požadavky v těchto případech:

- a) při podezření na výskyt možných potíží;
- b) na žádost schvalovacího orgánu jiného členského státu nebo
- c) na žádost Komise.

5. Schválení se předloží k novému posouzení, pokud podnik poskytující služby pozemního odbavování:

- a) nezahájí provoz do dvanácti měsíců od udělení schválení nebo
- b) ukončí provoz na více než dvanáct měsíců.

6. Podnik poskytující služby pozemního odbavování oznámí schvalovacímu orgánu:

- a) předem jakoukoli podstatnou změnu v rozsahu své činnosti;
- b) bylo-li proti podniku zahájeno úpadkové řízení.

Článek 24

Zrušení schválení

1. Schvalovací orgán může schválení kdykoli zrušit, jestliže poskytovatel služeb pozemního odbavování nebo uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami nesplňuje vlastním přičiněním kritéria stanovená v této kapitole. Důvody pro zrušení se sdělí dotyčnému poskytovateli nebo uživateli letiště provádějícímu odbavování vlastními silami a schvalovacím orgánům v ostatních členských státech.

Úterý, 16. dubna 2013

2. Schvalovací orgán schválení zruší, pokud poskytovatel služeb pozemního odbavování vědomě nebo z nedbalosti poskytne schvalovacímu orgánu nesprávné informace v souvislosti s některým důležitým bodem.

2a. Nedodržení článků 34 a 40 automaticky vede k odnětí, pozastavení nebo zamítnutí schválení. [pozm. návrh 308]

Článek 25

Rozhodnutí o schváleních

1. Schvalovací orgán rozhodne o žádosti co nejrychleji, nejpozději však do dvou měsíců ode dne předložení všech nezbytných informací, přičemž zohlední veškeré dostupné důkazy. Rozhodnutí se sdělí žadateli a schvalovacím orgánům v ostatních členských státech. Zamítavé rozhodnutí musí být odůvodněno.

1a. Postup udělování schválení musí být transparentní a nediskriminační, a co se týče omezování přístupu na trh nebo svobody odbavovat vlastními silami, nesmí v praxi jít nad rámec ustanovení tohoto nařízení. [pozm. návrh 309]

2. Schválení může být zamítnuto jen v případě, že poskytovatel služeb pozemního odbavování nebo uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami nesplňuje vlastním přičiněním kritéria uvedená v této kapitole **a nedodržuje články 34 a 40. [pozm. návrh 310]**

3. Postupy pro udělení a zrušení schválení schvalovací orgány zveřejní a informují o nich Komisi.

Článek 26

Vzájemné uznávání schválení

Schválení vydané v členském státě v souladu s touto kapitolou umožňuje provozovateli poskytovat služby pozemního odbavování, ať už jakožto poskytovatel služeb pozemního odbavování, nebo jakožto uživatel letiště provádějící odbavení vlastními silami, ve všech členských státech s výhradou podmínek uvedených ve schválení, a aniž jsou dotčena omezení přístupu na trh podle článků 6 a 14.

Kapitola V —

Povinnosti řídicích orgánů letiště a řídicích orgánů centralizovaných infrastruktur

Článek 27

Přístup k centralizovaným infrastrukturám a zařízením

1. Tento článek se vztahuje pouze na letiště, jejichž roční objem provozu alespoň za předchozí tři roky nebyl nižší než dva miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu.

2. Řídicí orgán letiště zveřejní seznam centralizovaných infrastruktur na letišti **pokud tak ještě neučinil. [pozm. návrh 311]**

3. Řízení centralizovaných infrastruktur může být vyhrazeno řídicímu orgánu letiště nebo jinému subjektu, který může poskytovatelům služeb pozemního odbavování a uživatelům letiště provádějícím odbavování vlastními silami uložit povinnost tyto infrastruktury využívat. Řízení těchto infrastruktur se provádí transparentním, objektivním a nediskriminačním způsobem.

4. Řídicí orgán letiště nebo případně veřejný orgán či jiný subjekt, který řídicí orgán letiště kontroluje, rozhodne objektivně a po konzultaci s výborem uživatelů letiště a s podniky poskytujícími služby pozemního odbavování na letišti o tom, které infrastruktury budou centralizovány. Řídicí orgán letiště nebo případně veřejný orgán či jiný subjekt, který řídicí orgán letiště kontroluje, zajistí, aby infrastruktura nebo zařízení, jež byly definovány jako „centralizovaná infrastruktura“, byly jako takové označeny a aby tato infrastruktura nebo zařízení splňovaly požadavky této kapitoly.

5. Nesouhlasí-li výbor uživatelů letiště s rozhodnutím řídicího orgánu letiště o tom, že daná infrastruktura bude či nebude centralizovaná, nebo s rozsahem její centralizace, může požádat, aby o tom, zda dotčená infrastruktura bude či nebude centralizovaná a do jaké míry, rozhodl **odůvodnění rozhodnutí přijatého řídicím orgánem letiště přezkoumal** nezávislý dozorový orgán **odpovídající příslušné subjekty** dotčeného členského státu **nebo orgány zřízené podle čl. 6 odst. 5 a čl. 11 odst. 2 směrnice 2009/12/ES s cílem zjistit, zda je odůvodnění opodstatněné. [pozm. návrh 312]**

Úterý, 16. dubna 2013

6. Poskytovatelé služeb pozemního odbavování a uživatelé letiště provádějící odbavování vlastními silami musí mít otevřený přístup k infrastruktuře letiště, centralizovaným infrastrukturám a letištním zařízením v míře nezbytné pro výkon jejich činností. Řídící orgán letiště nebo případně řídící orgán centralizované infrastruktury nebo případně veřejný orgán či jiný subjekt, který řídící orgán letiště nebo případně řídící orgán centralizované infrastruktury kontroluje, může tento přístup vázat na splnění podmínek, které jsou relevantní, objektivní, transparentní a nediskriminační.

7. Prostor, který je na letišti k dispozici k pozemnímu odbavování, se rozdělí mezi různé poskytovatele služeb pozemního odbavování a uživatele letiště provádějící odbavování vlastními silami, včetně nových účastníků, v míře nezbytné pro vykonávání jejich práv a pro zajištění účinné a spravedlivé hospodářské soutěže na základě relevantních, objektivních, transparentních a nediskriminačních pravidel a kritérií. **V případě potřeby může řídící orgán letiště tento prostor zabrat a nově rozdělit. [pozm. návrh 313]**

8. Je-li rozhodnutí o rozsahu centralizované infrastruktury přeneseno před nezávislý dozorový orgán v souladu s odstavcem 5 tohoto článku, použije se postup stanovený ~~v článku 6~~ **v čl. 6 odst. 3, 4 nebo 5** směrnice 2009/12/ES. **[pozm. návrh 314]**

Článek 28

Poplatky za centralizované infrastruktury a **letištní zařízení** [pozm. návrh 315]

1. Tento článek se vztahuje pouze na letiště, jejichž roční objem provozu alespoň za předchozí tři roky nebyl nižší než dva miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu.

2. Je-li užívání centralizovaných infrastruktur nebo letištních zařízení zpoplatněno, řídící orgán letiště nebo případně řídící orgán centralizované infrastruktury zajistí, aby výše poplatku byla stanovena na základě relevantních, objektivních, transparentních a nediskriminačních kritérií.

3. Řídící orgán letiště nebo případně řídící orgán centralizované infrastruktury je oprávněn z účtovaných poplatků pokrýt své náklady a zajistit si přiměřenou výnosnost aktiv. Tyto poplatky představují plnění za poskytnutou **infrastrukturu nebo** službu. **[pozm. návrh 316]**

4. Výši poplatků uvedených v odstavci 1 stanoví dotčená jednotlivá letiště po konzultaci s výborem uživatelů letiště a s podniky poskytujícími služby pozemního odbavování na letišti. Řídící orgán letiště nebo případně řídící orgán centralizované infrastruktury poskytne každoročně výboru uživatelů letiště a podnikům poskytujícím služby pozemního odbavování na letišti informace o složkách sloužících jako základ pro stanovení poplatků **za předpokladu, že se všechny výše uvedené strany zavázají vždy zachovávat naprostou mlčenlivost o těchto informacích.** Tyto informace obsahují alespoň: **[pozm. návrh 317]**

- a) seznam různých služeb a infrastruktur poskytovaných za poplatky;
- b) metodiku použitou ke stanovení poplatků;
- c) celkovou strukturu nákladů ohledně zařízení a služeb, k nimž se poplatky vztahují;
- d) příjmy z různých poplatků, celkové náklady na služby, které jsou těmito poplatky pokryty, ~~a výnosnost aktiv;~~ **[pozm. návrh 318]**
- e) veškeré finanční prostředky veřejných orgánů přidělené na zařízení a služby, k nimž se poplatek vztahuje;

ea) prognózu situace na letišti, pokud jde o poplatky za pozemní odbavování, nárůst provozu a navrhované investice do infrastruktury; [pozm. návrh 319]

f) předpokládaný výsledek navrhovaných významných investic z hlediska jejich dopadu na kapacitu letiště.

5. Řídící orgán letiště zveřejní výši poplatků, včetně podrobného seznamu poskytovaných služeb, s cílem prokázat, že veškeré vybrané poplatky za poskytování centralizovaných infrastruktur, ~~prostoru pro pozemní odbavování a základní služby, jež s poskytováním služeb pozemního odbavování souvisejí,~~ jsou používány výlučně k pokrytí všech nebo části souvisejících nákladů. Řídící orgán centralizované infrastruktury případně sdělí řídícímu orgánu letiště výši poplatků, včetně podrobného seznamu poskytovaných služeb. **[pozm. návrh 320]**

Úterý, 16. dubna 2013

5a. Pokud užívání letištních zařízení, která nespádají pod centralizovanou infrastrukturu, zahrnuje vybírání poplatků, musí být tyto poplatky stanoveny na základě relevantních, objektivních, transparentních a nediskriminujících kritérií.

Členské státy mohou povolit řídicímu orgánu letiště, které je součástí určité sítě letišť ve smyslu definice uvedené ve směrnici 2009/12/ES, aby uplatňoval společný a transparentní systém poplatků. [pozm. návrh 321]

6. Nesouhlasí-li výbor uživatelů letiště s některým poplatkem, který stanovil řídicí orgán letiště nebo případně řídicí orgán centralizované infrastruktury, může požádat, aby o výši poplatku rozhodl nezávislý dozorový orgán, **odpovídající příslušné orgány** dotčeného členského státu **nebo orgány zřízené podle čl. 6 odst. 5 a čl. 11 odst. 2 směrnice 2009/12/ES. [pozm. návrh 322]**

7. Je-li ~~rozhodnutí~~ **nesouhlas s rozhodnutím** o výši poplatků ~~přeneseno~~ **přenesen** před nezávislý dozorový orgán v souladu s odstavcem 6 tohoto článku, ~~použije se postup stanovený v článku 6 směrnice 2009/12/ES. stává se rozhodnutí o výši poplatků účinným až po přezkoumání otázky nezávislým orgánem. Pokud nezávislý dozorový orgán souhlasí s rozhodnutím, které přijal řídicí orgán infrastruktury v souvislosti s poplatky za pozemní odbavování, mohou být poplatky získány zpět od doby přijetí původního rozhodnutí. [pozm. návrh 323]~~

Článek 29

Právní oddělení

1. Na letištích, jejichž roční objem provozu alespoň za předchozí tři roky nebyl nižší než ~~2 miliony~~ **pět milionů** cestujících nebo 50 000 tun nákladu, řídicí orgán letiště nebo řídicí orgán centralizované infrastruktury v případě, že poskytuje služby pozemního odbavování třetím osobám, ~~zřídí samostatný právní subjekt~~ **zajistí důsledně oddělené účetnictví** pro poskytování ~~těchto~~ služeb pozemního odbavování **a pro ostatní činnosti, které vykonává.**

~~Tento subjekt musí být z hlediska své právní formy, organizace a rozhodování nezávislý na~~ **Účetnictví subjektů poskytujících služby pozemního odbavování musí být zejména odděleno od účetnictví všech subjektů** zapojených do řízení letištní infrastruktury, poskytuje-li služby pozemního odbavování třetím osobám řídicí orgán letiště, ~~a na všech subjektech subjektů~~ **a na všech subjektech subjektů** zapojených do centralizované infrastruktury, poskytuje-li služby pozemního odbavování třetím osobám řídicí orgán centralizované infrastruktury.

2. Na letištích, jejichž roční objem provozu alespoň za předchozí tři roky nebyl nižší než ~~2 miliony~~ **pět milionů** cestujících nebo 50 000 tun nákladu, nesmějí osoby odpovědné za řízení letištní infrastruktury nebo za řízení centralizované infrastruktury být přímo ani nepřímo součástí podnikových struktur ~~nezávislého~~ subjektu poskytujícího služby pozemního odbavování.

3. ~~Právní subjekt~~ **Subjekty** poskytující služby pozemního odbavování podle odstavce 1 nesmí získávat žádné financování formou křížových dotací z leteckých činností souvisejících s řízením letištní infrastruktury ~~v případech, kdy služby pozemního odbavování zajišťuje řídicí orgán letiště, nebo z leteckých činností souvisejících s řízením centralizované infrastruktury v případech, kdy služby pozemního odbavování zajišťuje řídicí orgán centralizované infrastruktury, což by právnímu subjektu poskytujícímu služby pozemního odbavování umožnilo snížit ceny, které za své služby pozemního odbavování účtuje~~ **účtují** třetím osobám.

4. Pro účely tohoto článku se „leteckými činnostmi“ řídicího orgánu letiště rozumí veškeré činnosti, jež řídicí orgán letiště provádí na svém příslušném letišti a které jsou spojeny s poskytováním služeb nebo infrastruktur uživatelům letiště, poskytovatelům služeb pozemního odbavování v jejich funkci leteckého přepravce nebo cestujícím v letecké dopravě užívajícím letiště, jako je výběr letištních poplatků, přidělování infrastruktur a zařízení a opatření k zajištění bezpečnosti a ochrany před protiprávními činy na letišti. Jiné než letecké činnosti zahrnují realitní činnosti nebo jakékoli činnosti v jiném odvětví než v letecké dopravě.

5. Po uzavření každého finančního roku ~~ověří situaci~~ **ověří oddělené účetnictví** nezávislý auditor a veřejně ~~prohlásí/potvrdí, že~~ **nedošlo** k žádnému financování formou křížových dotací ~~nedošlo z leteckých činností ve smyslu odstavce 3. Získá-li právní subjekt provozující služby pozemního odbavování křížové dotace z jiných než leteckých činností, subjekt řídicí letištní infrastrukturu nebo subjekt řídicí centralizovanou infrastrukturu prokáže, že je to v souladu s odstavcem 3. [pozm. návrh 324]~~

Úterý, 16. dubna 2013

Kapitola VI
Koordinace činností a kvality

Článek 30

Úloha řídicího orgánu letiště při koordinaci služeb pozemního odbavování

1. Řídicí orgán letiště odpovídá za řádnou koordinaci činností v oblasti pozemního odbavování na svém letišti. Řídicí orgán letiště jako hlavní koordinátor zejména zajistí, aby operace poskytovatelů služeb pozemního odbavování a uživatelů letiště provádějících odbavování vlastními silami **a poskytování centralizovaných infrastruktur** byly v souladu s pravidly chování na letišti, jež jsou vymezena v článku 31.

Řídicí orgán letiště je oprávněn prosazovat tato pravidla chování. Přijatá opatření musí být transparentní, přiměřená a nediskriminační.

Poskytuje-li řídicí orgán letiště služby pozemního odbavování nebo má-li přímou či nepřímou kontrolu nad podnikem, který je poskytuje, sleduje nezávislý dozorový orgán řádnou koordinaci služeb pozemního odbavování a prosazování pravidel chování ze strany řídicího orgánu letiště.

2. Na letištích, jejichž roční objem provozu za tři po sobě jdoucí roky nebyl nižší než pět milionů cestujících nebo 100 000 tun nákladu, kromě toho:

- a) operace poskytovatelů služeb pozemního odbavování a uživatelů letiště provádějících odbavování vlastními silami **a poskytování centralizovaných infrastruktur** musí odpovídat minimálním normám kvality, jak je uvedeno v článku 32;
- b) řídicí orgán letiště zajistí, aby **byl k dispozici vhodný pohotovostní plán pro** operace poskytovatelů služeb pozemního odbavování a uživatelů letiště provádějících pozemní odbavování vlastními silami **a aby byly tyto operace, je-li to možné**, koordinovány prostřednictvím rozhodnutí na základě spolupráce letišť a prostřednictvím vhodného pohotovostního plánu.

3. Ustanoveními tohoto článku nejsou dotčena pravidla EU v oblasti hospodářské soutěže.

4. Řídicí orgán letiště předá orgánu organizace Eurocontrol pro ověřování výkonnosti výroční zprávu o uplatňování opatření uvedených v odstavci 2. Orgán pro ověřování výkonnosti předá konsolidovanou zprávu Komisi.

5. Řídicí orgán letiště oznámí vnitrostátnímu schvalovacímu orgánu všechny problémy s poskytovateli služeb pozemního odbavování nebo s uživateli letiště provádějícími pozemní odbavování vlastními silami **či s poskytováním centralizované infrastruktury**, které na svém letišti zaznamená. [pozm. návrh 325]

Článek 30a

Přítomnost kontaktní osoby zastupující každého leteckého dopravce

Každý letecký dopravce musí mít na letištích, jejichž roční objem provozu je větší než 2 miliony cestujících, kontaktní osobu nebo právní zastoupení. Tato kontaktní osoba, jež může být zástupcem pro oblast pozemního odbavování, je oprávněna přijímat na daném letišti finanční, provozní a právní závazky jménem příslušného leteckého dopravce. [pozm. návrh 326]

Článek 31

Pravidla chování

1. Pro účely tohoto článku se „pravidla chování“ rozumějí veškerá pravidla stanovená za účelem řádného fungování letiště řídicím orgánem letiště, veřejným orgánem nebo jiným subjektem, který kontroluje letiště.

2. **Členský stát**, řídicí orgán letiště, veřejný orgán nebo jiný subjekt, který kontroluje letiště, může **po konzultaci s výborem uživatelů letiště a podniky poskytujícími služby pozemního odbavování** stanovit pravidla chování **s cílem zajistit řádné fungování letiště.** [pozm. návrh 327]

3. Pravidla chování musí být v souladu těmito zásadami:

- a) musí být na různé poskytovatele služeb pozemního odbavování nebo uživatele letiště uplatňována nediskriminačním způsobem;

Úterý, 16. dubna 2013

- b) musí se vztahovat ke sledovanému cíli;
- c) nesmějí v praxi omezovat přístup na trh ani svobodu odbavovat vlastními silami na nižší úroveň, než jaká je stanovena tímto nařízením. ***Zejména v případě porušení ustanovení článků 34 a 40 je však automaticky omezen přístup na trh nebo právo provádět odbavování vlastními silami. Nedodržení článků 34 a 40 automaticky vede k odnětí, pozastavení nebo neudělení oprávnění.*** [pozm. návrh 328]
- ca) ***řídící orgán letiště, příslušný orgán nebo jiný subjekt odpovědný za kontrolu letiště, má právo zvolit vhodné prostředky a nástroje k udělování sankcí za porušení pravidel chování nebo nedodržení pokynů. Mezi vhodné sankce patří i smluvní pokuty.*** [pozm. návrh 329]
4. Na základě návrhu řídicího orgánu letiště členský stát ~~případně může~~ musí: [pozm. návrh 330]
- a) ***uložit finanční sankci, omezit či zakázat poskytovateli služeb pozemního odbavování nebo uživateli letiště provádějícímu odbavování vlastními silami poskytovat služby pozemního odbavování nebo odbavovat vlastními silami, jestliže tento poskytovatel nebo uživatel nedodržuje pravidla chování. Členské státy přijmou rozhodnutí v souvislosti s ustanoveními tohoto odstavce do dvou měsíců po předložení návrhu řídicího orgánu letiště.*** [pozm. návrh 331]
- b) požadovat, aby se poskytovatelé služeb pozemního odbavování na letišti podíleli spravedlivým a nediskriminačním způsobem na plnění závazků veřejné služby stanovených vnitrostátními právními předpisy, včetně závazku zajišťovat trvalé služby.

Článek 32

Minimální normy kvality

1. Pro účely tohoto článku se „minimálními normami kvality“ rozumějí požadavky na minimální úroveň kvality služeb pozemního odbavování.
2. Na letištích, jejichž roční objem provozu alespoň za předchozí tři roky nebyl nižší než pět milionů cestujících nebo 100 000 tun nákladu, řídicí orgán letiště nebo případně veřejný orgán nebo jiný subjekt, který kontroluje letiště, ***po konzultaci s výborem uživatelů letiště stanoví minimální normy kvality pro výkon služeb pozemního odbavování a centralizovanou infrastrukturu. Minimální normy kvality stanovené řídicím orgánem letiště budou neprodleně oznámeny Komisi a příslušnému veřejnému orgánu, který může případně požadovat přezkum těchto norem.***
- Uvedené normy musí být v souladu s bezpečnostními pravidly, ujednáními a systémy řízení provozovatele letiště a dotčených leteckých provozovatelů podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 ze dne 20. února 2008 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví*** ⁽¹⁾.
3. Poskytovatelé služeb pozemního odbavování ***a řídicí orgán letiště nebo případně řídicí orgán centralizované infrastruktury*** a uživatelé letiště provádějící odbavování vlastními silami musí tyto minimální normy kvality dodržovat. Uživatelé letiště a poskytovatelé služeb pozemního odbavování musí kromě toho dodržovat minimální normy kvality stanovené v rámci jejich ***vzájemných smluvních vztahů.***
4. Minimální normy kvality se vztahují zejména na tyto oblasti: provozní výkonnost, výcvik ***personálu, přiměřené vybavení,*** poskytování informací a pomoc cestujícím, zejména podle nařízení (ES) č. 261/2004 ⁽²⁾ a v nařízení (ES) č. 1107/2006, rozhodování na základě spolupráce, bezpečnost, ochrana před protiprávními činy, nouzová opatření a ***životní soulad s požadavky v oblasti ochrany životního prostředí.***
5. Minimální normy kvality musí být spravedlivé, transparentní, nediskriminační a nesmějí být jimi dotčeny použitelné právní předpisy Unie, včetně nařízení (ES) č. 261/2004 a (ES) č. 1107/2006. Musí být jednotné, přiměřené a relevantní z hlediska kvality letištních operací. V této souvislosti je třeba věnovat zvýšenou pozornost kvalitě celního odbavování, ochraně před protiprávními činy na letišti a přistěhovalecká řízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 79, 19.3.2008, s. 1.

⁽²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 ze dne 11. února 2004, kterým se stanoví společná pravidla náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě odepření nástupu na palubu, zrušení nebo významného zpoždění letů (Úř. věst. L 46, 17.2.2004, s. 1).

Úterý, 16. dubna 2013

6. Minimální normy kvality musí vyhovovat specifikacím, jež stanoví Komise. Komise je zmocněna k přijetí těchto specifikací prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci v souladu s článkem 42. ~~stanoveným v příloze Ia.~~

7. ~~Tyto nejsou-li minimální normy před jejich stanovením projednáány řídicí kvality řádně dodržovány, uloží příslušný orgán letiště s výborem uživatelů daného členského státu buď přímo, nebo na základě oznámení řídicího orgánu letiště a s poskytovateli služeb pozemního odbavování přiměřené sankce. Při tom se dodržuje tento postup:~~

— ~~pokud poskytovatelé služeb pozemního odbavování nebo uživatelé letiště provádějící odbavování vlastními silami nedodržují minimální normy kvality, řídicí orgán letiště je neprodleně informuje o nesrovnalostech a předloží seznam kritérií, která je třeba splnit. O nedodržování norem informuje také výbor uživatelů letiště a příslušný orgán daného členského státu;~~

— ~~pokud do 6 měsíců ode dne předložení tohoto seznamu kritérií poskytovatel služeb pozemního odbavování nebo uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami zcela nesplní minimální normy kvality, může řídicí orgán letiště po konzultaci s výborem uživatelů letiště požádat dotčený členský stát, aby danému poskytovateli služeb pozemního odbavování nebo uživateli letiště uložil finanční sankce či aby pro něj stanovil omezení nebo mu poskytování služeb pozemního odbavování na daném letišti či na území daného členského státu zcela zakázal. Pokud členský stát přijme na základě žádosti řídicího orgánu letiště jakékoli opatření, neprodleně o tom informuje Komisi i příslušný veřejný orgán.~~

7a. ~~Řídicí orgán letiště stanoví druh i rozsah činností pro každé z kritérií minimálních norem kvality pro letiště, které tento orgán řídí. Řídicí orgán letiště konzultuje s výborem uživatelů letiště definici a rozsah těchto norem a způsob posuzování jejich plnění. Před zavedením těchto norem budou všichni poskytovatelé služeb pozemního odbavování a uživatelé letiště provádějící odbavování vlastními silami proškoleni tak, aby byli schopni správně posoudit plnění kritérií minimálních norem kvality.~~

7b. ~~Nejméně jednou ročně řídicí orgán letiště informuje výbor uživatelů letiště o tom, do jaké míry poskytovatelé služeb pozemního odbavování a uživatelé letišť provádějící odbavování vlastními silami plní platné minimální normy kvality.~~

7c. ~~Aniž jsou dotčeny odstavce 1 až 7, řídicí orgán letiště se při posuzování, zda jsou služby pozemního odbavování v souladu s minimálními normami kvality, zaměří na otázku bezpečnosti, a domnívá-li se, že je ohrožena bezpečnost letiště, přijme v souladu se standardními postupy vhodná opatření.~~

7d. ~~Všechny minimální normy kvality, včetně kvantitativních kritérií, pokud se používají, jsou veřejně dostupné. Před každou aktualizací či změnou minimálních norem kvality řídicí orgán letiště konzultuje s výborem uživatelů letiště a s poskytovateli služeb pozemního odbavování. [poz. návrh 332]~~

~~Článek 33~~

~~Povinnost podávat zprávy o výkonnosti služeb pozemního odbavování~~

1. ~~Na letištích, jejichž roční objem provozu alespoň za tři po sobě jdoucí roky nebyl nižší než 5 milionů cestujících nebo 100 000 tun nákladu, poskytovatelé služeb pozemního odbavování a uživatelé letiště provádějící odbavování vlastními silami podávají Komisi zprávy o své provozní výkonnosti.~~

2. ~~Komise je zmocněna k přijetí podrobných specifikací týkajících se obsahu a šíření povinnosti podávat zprávy prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci v souladu s článkem 42. [poz. návrh 333]~~

~~Článek 34~~

~~Výcvik~~

1. ~~Poskytovatelé služeb pozemního odbavování a uživatelé letiště provádějící odbavení vlastními silami zajistí, aby všichni jejich zaměstnanci zapojení do poskytování služeb pozemního odbavování, včetně řídicích pracovníků a pracovníků dozoru, pravidelně absolvovali zvláštní profesní a opakovací výcvik, který bude harmonizován na úrovni EU a který jim umožní plnit uložené úkoly a předcházet nehodám a zraněním. Příslušný evropský orgán nebo subjekt ve spolupráci s příslušnými orgány členských států, provozovateli letišť a sociálními partnery stanoví ambiciózní a závazné minimální~~

Úterý, 16. dubna 2013

normy s cílem zajistit co nejvyšší kvalitu vzdělání a výcviku zaměstnanců v odvětví pozemního odbavování. Tyto normy se pravidelně aktualizují a rozvíjejí s cílem zvýšit kvalitu činností, pokud jde o spolehlivost, odolnost, bezpečnost a ochranu, a s cílem vytvořit mezi provozovateli rovné podmínky. Dodržování norem v oblasti vzdělávání a výcviku sledují příslušné orgány členských států pomocí vhodných prostředků. Do doby, než budou na příslušném letišti splněny požadované normy, je oprávnění poskytovatelů služeb pozastaveno, odňato nebo jim není vydáno. Účelem tohoto postupu je zachovat bezpečnost evropské letecké dopravy. Na náklady dotčeného poskytovatele služeb pozemního odbavování či uživatelů letiště provádějících odbavování vlastními silami lze nařídit opakovaný výcvik. [pozm. návrh 334]

2. Každý zaměstnanec zapojený do poskytování služeb pozemního odbavování se musí **pravidelně** účastnit ~~nejméně dvoudenní výcvik zaměřený~~ **teoretického i praktického základního výcviku a také kurz výcviku zaměřeného** na plnění úkolů, které jsou mu uloženy. **Příslušné orgány členských států ve spolupráci s dotčenými provozovateli letišť a sociálními partnery stanoví podrobnosti týkající se doplňkového výcviku na jednotlivých letištích, četnosti a minimální délky takového výcviku. Složením praktické a teoretické odborné zkoušky se prokazuje získání odpovídajících dovedností a znalostí. Náklady na výcvik nese v plném rozsahu zaměstnavatel.** Každý zaměstnanec absolvuje příslušný výcvik ~~při nástupu před nástupem~~ na nové pracovní místo nebo ~~po uložení nového před zahájením nově uloženého~~ **před zahájením nově uloženého** úkolu. [pozm. návrh 335]

3. **Specifická náplň kurzů, obsah testů a jejich řádné provádění se harmonizují na evropské úrovni a regulují a sledují je příslušné orgány členských států.** Má-li to význam pro výkon příslušných služeb pozemního odbavování, **je jsou** výcvik ~~zaměřen a testy zaměřeny~~ přinejmenším na: [pozm. návrh 336]

- a) ochranu před protiprávními činy, včetně kontroly ochrany před protiprávními činy, ochrany provozu před protiprávními činy, bezpečnostních zařízení a řízení bezpečnostních hrozeb;
- b) nebezpečné zboží;
- c) bezpečnost neveřejných prostorů letiště, včetně bezpečnostní filozofie, bezpečnostních nařízení, hrozeb, lidského faktoru, označení neveřejných prostorů letiště, mimořádných situací, prevence škod způsobených cizími předměty (FOD), osobní ochrany, havárií, nehod a případů, kdy k nim téměř došlo, a dozoru nad bezpečností neveřejných prostorů letiště;
- d) výcvik řidičů vozidel v neveřejných prostorách letiště, včetně obecných povinností a postupů (postupy za snížené viditelnosti), vybavy vozidel, letištního řádu a rozvržení dopravních a provozních ploch;
- e) provoz a řízení pozemního vybavení (GSE), včetně údržby a provozu tohoto vybavení;
- f) kontrolu nákladu, včetně odborné způsobilosti a znalostí týkajících se hmotnosti a vyvážení, konstrukčních limitů zatížení letadel, zařízení jednotkových nákladů, nákladky hromadných nákladů, ložných listů, tabulek/schémat vyvážení, hlášení o pokynech k nakládce, hlášení o nakládce a kontroly nákladu nebezpečného zboží;
- g) funkční výcvik pro odbavování cestujících, **s důrazem na cestující se zvláštními potřebami, zejména cestující se sníženou pohyblivostí nebo se zdravotním postižením**, včetně výcviku týkajícího se nástupních mostů pro cestující a poskytování informací a pomoci cestujícím v souladu s nařízeními (ES) č. 261/2004 a (ES) č. 1107/2006; [pozm. návrh 337]
- h) funkční výcvik pro odbavování zavazadel;
- i) výcvik v manipulaci s letadly a nakládce letadel;
- j) pozemní pohyb letadel, včetně operací spojených s pozemním pohybem letadel, provozu vybavení, postupů pro spojování a rozpojování letadla s vybavením, ruční signalizace pro pozemní pohyb letadel, řazení letadel a pomoci při pozemním pohybu letadel;
- k) odbavování nákladu a pošty, včetně platných zákazů a omezení obchodu se zbožím;
- l) výcvik v koordinaci průletového odbavení letadel;
- m) životní prostředí, včetně kontroly úniků, řízeného vypouštění odpadu a nakládání s odpadem;

Úterý, 16. dubna 2013

- n) nouzová opatření, **výcvik v oblasti první pomoci** a řízení nepředvídatelných situací; [pozm. návrh 338]
- o) systémy podávání zpráv;
- p) externí zajištění kontroly kvality.

pa) opatření určená k ochraně pracovníků služeb pozemního odbavování před zdravotními riziky obvykle spojenými s jejich prací. [pozm. návrh 339]

4. Každý poskytovatel služeb pozemního odbavování a uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami podává každoročně řídicímu orgánu letiště zprávu o plnění svých povinností v oblasti výcviku.

Článek 35

Subdodávky

1. Aniž jsou dotčeny odstavce 3 a 4, poskytovatelé služeb pozemního odbavování mohou najmout subdodavatele. **Články 34 a 40 se stejným způsobem uplatní u subdodavatelů.** [pozm. návrh 340]

2. ~~Uživatelé letiště provádějící odbavování vlastními silami mohou zadat služby pozemního odbavování subdodavatelům jen tehdy, nejsou-li dočasně schopni provádět odbavování vlastními silami z důvodu vyšší moci.~~ **[pozm. návrh 341]**

3. Subdodavatelé nesmějí služby pozemního odbavování zadat jinému subdodavateli.

4. Poskytovatel služeb pozemního odbavování uvedený v čl. 11 odst. 1 nesmí zadat služby pozemního odbavování subdodavateli vyjma případů, kdy není dočasně schopen tyto služby pozemního odbavování poskytovat z důvodu vyšší moci.

5. Poskytovatel služeb pozemního odbavování a uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami, který využívá ~~jednoho nebo více subdodavatelů~~ služeb **subdodavatele v některé kategorii služeb**,, zajistí, aby ~~tito subdodavatelé plnili~~ **tento subdodavatel plnil** povinnosti, jež poskytovatelům služeb pozemního odbavování ukládá toto nařízení. **[pozm. návrh 342]**

5a. Subdodávky jsou zadávány pouze těm provozovatelům, kteří prokázali svou způsobilost a spolehlivost. [pozm. návrh 343]

5b. Každý poskytovatel služeb pozemního odbavování a každý uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami, který využívá služeb jednoho či více subdodavatelů, je za subdodávky finančně odpovědný. [pozm. návrh 344]

5c. Zadavatel může kvůli prostoru nebo kapacitě omezit počet subdodavatelů. [pozm. návrh 345]

6. Poskytovatel služeb pozemního odbavování a uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami, který využívá ~~jednoho nebo více subdodavatelů~~, služeb **subdodavatele v některé kategorii služeb**, oznámí jméno a činnosti ~~příslušných subdodavatelů~~ **subdodavatel vykonává**, řídicímu orgánu letiště. **[pozm. návrh 346]**

7. Požádá-li poskytovatel služeb pozemního odbavování o oprávnění k poskytování služeb pozemního odbavování na základě výběrového řízení stanoveného v článku 7, uvede počet, činnost a jména subdodavatelů, kterých hodlá využít

Kapitola VII

Mezinárodní vztahy

Článek 36

Vztahy s třetími zeměmi

1. **Poskytovatelům služeb pozemního odbavování a uživatelům letišť z třetí země uvedené v odstavci 1 může členský stát v souladu s právními předpisy Unie udělit úplnou nebo částečnou výjimku z nutnosti plnit povinnosti vyplývající z tohoto nařízení** [pozm. návrh 348] a aniž jsou dotčeny mezinárodní závazky Unie, ~~může Komise v souladu~~

Úterý, 16. dubna 2013

s přezkumným procesem podle čl. 43 odst. 3 rozhodnout, aby členský stát nebo členské státy přijaly opatření, a to včetně úplného nebo částečného pozastavení práva přístupu poskytovatelů služeb pozemního odbavování a uživatelů letišť provádějících odbavování vlastními silami, kteří pocházejí z třetí země, na trh pozemního odbavování na svém území; s cílem odstranit diskriminační jednání dotyčné třetí země, kdykoliv se zdá, že třetí země ve vztahu k přístupu na trh odbavovacích služeb nebo trh odbavování vlastními silami: **[pozm. návrh 347]**

- a) nezajišťuje právně ani fakticky poskytovatelům služeb pozemního odbavování a uživatelům letišť provádějícím odbavování vlastními silami, kteří pocházejí z některého členského státu, podmínky srovnatelné s těmi, jaké daný členský stát zajišťuje na svých letištích poskytovatelům služeb pozemního odbavování a uživatelům letišť provádějícím odbavování vlastními silami, kteří pocházejí z uvedené třetí země;
 - b) zajišťuje právně nebo fakticky poskytovatelům služeb pozemního odbavování a uživatelům letišť provádějícím odbavování vlastními silami, kteří pocházejí z některého členského státu, méně příznivé podmínky, než jaké zajišťuje svým vlastním poskytovatelům služeb pozemního odbavování a uživatelům letišť provádějícím odbavování vlastními silami, nebo
 - c) zajišťuje poskytovatelům služeb pozemního odbavování a uživatelům letišť provádějícím odbavování vlastními silami, kteří pocházejí z jiných třetích zemí, příznivější podmínky, než jaké zajišťuje poskytovatelům služeb pozemního odbavování a uživatelům letišť provádějícím odbavování vlastními silami, kteří pocházejí z některého členského státu.
2. Za poskytovatele služeb pozemního odbavování a uživatele letišť provádějícího odbavování vlastními silami, který pochází ze třetí země, se považuje právnická nebo fyzická osoba zřízená v souladu s právními předpisy této třetí země a mající své sídlo, ústřední správu nebo hlavní místo podnikání na území této třetí země.
3. Unie nebo členské státy zajistí, aby z hlediska práv přístupu na trh ve třetích zemích nedocházelo k diskriminaci mezi uživateli letišť z Unie poskytujícími služby pozemního odbavování třetím osobám a jinými poskytovateli služeb pozemního odbavování z Unie.

Kapitola VIII

Povinnosti v oblasti podávání zpráv a sledování

Článek 37

Povinnosti členských států v oblasti podávání zpráv

1. Členské státy do 1. července každého roku zašlou Komisi seznam letišť, na která se vztahuje alespoň jedno z omezení přístupu na trh odbavovacích služeb stanovených v čl. 6 odst. 2 nebo v článku 14.
2. Členské státy do 1. července každého roku poskytnou Komisi seznam poskytovatelů služeb pozemního odbavování a uživatelů letišť provádějících odbavování vlastními silami, jež členské státy schválily v souladu s kapitolou IV.

Článek 38

Zveřejnění seznamů letišť

Komise do konce každého roku zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* tyto informace:

- a) seznam letišť Unie, jejichž roční objem provozu alespoň za předchozí tři roky nebyl nižší než pět milionů cestujících nebo 100 000 tun nákladu;
- b) seznam letišť Unie, jejichž roční objem provozu alespoň za předchozí tři roky nebyl nižší než dva miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu;
- c) seznam letišť Unie otevřených pro veřejnou obchodní dopravu;
- d) seznam letišť, na která se vztahují omezení podle čl. 6 odst. 2 nebo podle článku 14;
- e) seznam poskytovatelů služeb pozemního odbavování a uživatelů letišť provádějících odbavování vlastními silami, kteří byli schváleni v souladu s kapitolou IV.

Úterý, 16. dubna 2013

Článek 39

Hodnotící a informační zpráva

1. Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění tohoto nařízení nejpozději ~~pět let~~ **tři roky** ode dne použitelnosti tohoto nařízení. Ve zprávě se zejména posoudí ~~veškeré významné dopady~~ **dopad** na kvalitu služeb pozemního odbavování a na podmínky zaměstnávání a podmínky pracovní. Zpráva ~~musí u vybraných letišť obsahovat následující soubor ukazatelů a kritérií:~~ **se bude zabývat následujícími ukazateli a kritérii:** [pozm. návrh 349]

- a) průměrný počet poskytovatelů služeb pozemního odbavování na letištích Unie pro jedenáct kategorií služeb;
- b) počet uživatelů letišť provádějících odbavování vlastními silami na letištích Unie pro jedenáct kategorií služeb;
- c) počet letišť, na kterých je počet poskytovatelů služeb pozemního odbavování omezen, a rozsah těchto omezení;
- d) počet společností, jež byly schváleny některým členským státem a provozují činnost v jiném členském státě;
- e) stanovisko zúčastněných stran k systému schvalování (kritéria schvalování, otázky spojené s prováděním, ceny, **správní postup** atd.); [pozm. návrh 350]
- f) počet poskytovatelů služeb pozemního odbavování a uživatelů letišť provádějících odbavování vlastními silami, kteří provozují činnost v Unii (souhrnný);
- g) režim cen a systém řízení centralizovaných infrastruktur na jednotlivých letištích;
- h) tržní podíl řídicího orgánu letiště na podnikání v oboru pozemního odbavování na každém letišti pro jedenáct kategorií služeb;
- i) tržní podíl uživatelů letišť poskytujících odbavování třetím osobám na každém letišti pro všechny kategorie služeb;
- j) bezpečnostní incidenty **a události** související se službami pozemního odbavování; [pozm. návrh 351]
- k) stanovisko zúčastněných stran ke kvalitě služeb pozemního odbavování na letištích z hlediska odborné způsobilosti personálu, životního prostředí, ochrany před protiprávními činy a koordinace činností (rozhodování založené na spolupráci, nouzová opatření, výcvik v kontextu letiště, subdodávky);
- l) minimální normy kvality pro podniky poskytující služby pozemního odbavování **na každém letišti Unie pro 11 kategorií služeb uvedených v příloze I; posouzení souvislosti mezi zpožděními způsobenými službami pozemního odbavování a minimálními normami kvality;** [pozm. návrh 352]
- m) ~~údaje o~~ **situace v oblasti** výcviku **a dalšího vzdělávání v souvislosti s oblastmi uvedenými v čl. 34 odst. 3 písm. a) až pa); posouzení souvislosti mezi zpožděními způsobenými službami pozemního odbavování a situací v oblasti výcviku a dalšího vzdělávání;** [pozm. návrh 353]
- n) převod pracovníků a jeho dopad na ochranu zaměstnanců **zejména počet převedených zaměstnanců v případě, kdy došlo ke změně poskytovatele služeb pozemního odbavování, a počet zaměstnanců, kteří dobrovolně souhlasili s propuštěním; vývoj mezd v případě převáděných pracovníků a počet případů, které projednávaly pracovní tribunály v souvislosti s převody;** [pozm. návrh 354]
- o) zaměstnanost a pracovní podmínky v odvětví pozemního odbavování, **zejména trendy vývoje mezd a platů v porovnání s vývojem cen účtovaných za pozemní odbavování a v porovnání se změnami produktivity služeb pozemního odbavování na letišti jako celku a služeb poskytovaných jednotlivými poskytovateli služeb pozemního odbavování.** [pozm. návrh 355]

Úterý, 16. dubna 2013

2. Komise a členské státy spolupracují při shromažďování informací pro účely vypracování zprávy uvedené v odstavci 1.
3. Na základě této zprávy může Komise **v úzké spolupráci s Evropským parlamentem** rozhodnout, zda je nutná revize tohoto nařízení. [pozm. návrh 356]

Kapitola IX

Sociální ochrana

Článek 40

Sociální ochrana

~~Aniž je dotčeno použití tohoto nařízení a s výhradou ostatních ustanovení práva Unie mohou členské státy přijímat nezbytná opatření k zajištění ochrany práv pracujících. Členské státy prostřednictvím právních předpisů zajistí, aby zaměstnanci podniků poskytujících služby pozemního odbavování třetí osobou nebo odbavování vlastními silami požívali dostatečné úrovně sociální ochrany a měli důstojné pracovní podmínky, a to i v případě subdodávek a v souvislosti se smlouvami o službách. Pokud příslušné orgány v členském státě zjistí, že na daném letišti nejsou splněny požadované normy, je příslušné oprávnění dotčených poskytovatelů služeb nebo služeb odbavování vlastními silami pozastaveno, odňato nebo nevydáno, a to do doby, než budou příslušné normy opět splněny.~~ [pozm. návrh 361]

Kapitola X

Opravný prostředek proti rozhodnutím nebo jednotlivým opatřením

Článek 41

Právo na opravný prostředek

1. Členské státy nebo případně řídicí orgány letišť zajistí, aby kterákoliv osoba, která prokáže oprávněný zájem, měla právo na opravný prostředek proti rozhodnutím nebo jednotlivým opatřením přijatým v souladu s čl. 6 odst. 2, články 7 až 10, článkem 13, články 23 a 24, článkem 27, článkem 28, článkem 31 a článkem 32.
2. Opravný prostředek je možno podat u vnitrostátního soudu nebo jiného veřejného orgánu, než je řídicí orgán letiště, který je případně nezávislý na veřejném orgánu, jenž řídicí orgán letiště kontroluje. Pokud to toto nařízení stanoví, podává se opravný prostředek u nezávislého dozorového orgánu.

Kapitola XI

Ustanovení o provedení a přenesených pravomocích

Článek 42

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci svěřená Komisi podléhá podmínkám stanoveným v tomto článku.
2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v člancích 22, 32 a 33 je svěřena na dobu neurčitou po vstupu tohoto nařízení v platnost.
3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 22, 32 a 33 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určených. Rozhodnutí nabývá účinku dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.
4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

Úterý, 16. dubna 2013

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článků 22, 32 a 33 vstoupí v platnost, pouze pokud Evropský parlament a Rada nevysloví ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení aktu Evropskému parlamentu a Radě námitky, nebo pokud před uplynutím této lhůty Evropský parlament a Rada Komisi informují, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Článek 43

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen výbor ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011. Má-li být získáno stanovisko výboru písemným postupem, je tento postup ukončen bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro podání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo o to požádá prostá většina členů výboru.
3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011. Má-li být získáno stanovisko výboru písemným postupem, je tento postup ukončen bez výsledku, pokud o tom ve lhůtě pro podání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo o to požádá prostá většina členů výboru.

Kapitola XII

Závěrečná ustanovení

Článek 44

Zrušení

Směrnice 96/67/ES se zrušuje s účinkem ode dne použitelnosti tohoto nařízení.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na toto nařízení.

Článek 45

Přechodná ustanovení

1. Oprávnění poskytovatelů vybraných v souladu s článkem 11 směrnice 96/67/ES přede dnem použitelnosti tohoto nařízení trvá za podmínek stanovených ve směrnici 96/67/ES až do uplynutí předpokládaného období, na které byli původně vybráni.
2. Na letištích, kde byli podle čl. 6 odst. 2 směrnice 96/67/ES vybráni pouze dva poskytovatelé pro každou kategorii služeb a kde mají být podle čl. 6 odst. 2 tohoto nařízení vybráni nejméně tři poskytovatelé, se výběrové řízení v souladu s články 7 až 13 tohoto nařízení zorganizuje tak, aby třetí poskytovatel byl vybrán a mohl zahájit provoz nejpozději do ~~jednoho roku~~ **tří let** ode dne použitelnosti tohoto nařízení.
3. Schválení vydaná v souladu s článkem 14 směrnice 96/67/ES zůstávají v platnosti až do skončení své platnosti, ale v každém případě nejdéle dva roky ode dne použitelnosti tohoto nařízení.
4. Bylo-li podniku vydáno schválení v souladu s tímto nařízením, požádá do dvou měsíců o zrušení všech schválení, která mu byla vydána v souladu s článkem 14 směrnice 96/67/ES. Jestliže však platnost schválení vydaného v souladu s článkem 14 směrnice 96/67/ES má skončit během dvou měsíců po vydání nového schválení v souladu s tímto nařízením, není podnik povinen o jeho zrušení žádat.
5. Článek 26 tohoto nařízení se nevztahuje na schválení vydaná v souladu s článkem 14 směrnice 96/67/ES.

Úterý, 16. dubna 2013

Článek 46

Vstup v platnost a použitelnost

Tato nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení se použije od ... (*).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ... dne.

Za Evropský parlament
předseda/předsedkyně

Za Radu
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA I**SEZNAM KATEGORIÍ SLUŽEB POZEMNÍHO ODBAVOVÁNÍ**

1. Pozemní správa a dozor zahrnují tyto podkategorie:
 - 1.1. služby reprezentace a spolupráce s místními orgány nebo jinými osobami, vyplacení peněžních náhrad v zastoupení uživatele letiště a poskytování kancelářských prostor pro jejich zástupce;
 - 1.2. kontrolu nákladu, předávání zpráv a telekomunikace;
 - 1.3. manipulaci, skladování, údržbu a správu zařízení jednotkových nákladů;
 - 1.4. veškeré ostatní dozorové služby před letem, během letu a po letu a veškeré ostatní správní služby požadované uživatelem letiště.
2. Odbavování cestujících zahrnuje poskytování veškerých druhů informací a pomoci cestujícím – včetně informací a pomoci poskytovaných v rámci příslušných právních předpisů Unie o právech cestujících – při jejich příletu, odletu, tranzitu nebo přestupu včetně kontroly letenek a cestovních dokladů, registrace zavazadel, **kteřou se stanoví, že zavazadlo patří dotčenému cestujícímu, například pomocí elektronického ověřování**, a jejich přepravy do třídícího prostoru. [pozn. návrh 358]
3. Odbavování zavazadel zahrnuje manipulaci se zavazadly v třídícím prostoru, jejich třídění, přípravu k odletu, nakládání na zařízení určené k jejich přemísťování z letadla na třídící prostor a zpět a jejich vykládání z tohoto zařízení a přepravy zavazadel z třídícího prostoru do prostoru jejich vyzvedávání.
4. Manipulace s nákladem a poštou zahrnuje tyto podkategorie:
 - 4.1. u nákladu: fyzickou manipulaci s vyváženým, převáženým a dováženým nákladem, manipulaci s příslušnými dokumenty a celní postupy a provádění veškerých postupů pro zajištění ochrany před protiprávními činy dohodnutých mezi stranami nebo vyžadovaných okolnostmi;
 - 4.2. u pošty: fyzickou manipulaci s přicházející a odesílanou poštou, manipulaci s příslušnými dokumenty a provádění veškerých postupů pro zajištění ochrany před protiprávními činy dohodnutých mezi stranami nebo vyžadovaných okolnostmi.
5. Manipulace na rampě zahrnuje tyto podkategorie:
 - 5.1. řazení letadla na zemi při příletu a odletu;
 - 5.2. poskytování pomoci při parkování letadla a zajišťování vhodných zařízení;
 - 5.3. komunikaci mezi letadlem a poskytovatelem služeb v neveřejném prostoru letiště;

(*) ~~Osmnáct měsíců~~ **třicet šest** měsíců ode dne přijetí. [pozn. návrh 357]

Úterý, 16. dubna 2013

5.4. nakládání a vykládání letadla včetně zajišťování a obsluhování nezbytných prostředků, a dopravu posádky a cestujících mezi letadlem a terminálem a dopravu zavazadel mezi letadlem a terminálem **a nakládku a vykládku invalidních vozíků a dalšího vybavení umožňujícího pohyb a pomocného vybavení osob s omezenou schopností pohybu.** [pozm. návrh 359]

5.5. zajišťování a obsluhu vhodných prostředků pro startování motorů;

5.6. přemísťování letadla při příletu a odletu, stejně jako zajišťování a obsluhu vhodných zařízení;

5.7. dopravu potravin a nápojů, jejich nakládku do letadla a vykládku z letadla.

6. Obsluha letadel zahrnuje tyto podkategorie:

6.1. vnější a vnitřní čištění letadla, obsluhu toalet a zásobníků na vodu;

6.2. chlazení a vyhřívání kabiny, odstraňování sněhu a ledu a odmrazování letadla;

6.3. úklid kabiny včetně jejího vhodného vybavení a skladování tohoto vybavení.

7. Manipulace s pohonnými hmotami a oleji zahrnuje tyto podkategorie:

7.1. organizování a provádění činností spojených s tankováním pohonných hmot a jejich vypouštěním, včetně skladování pohonných hmot, a to i v prostorách přiléhajících k letišti, a kontroly kvality a množství dodávek pohonných hmot;

7.2. doplňování oleje a ostatních kapalin.

8. Údržba letadel zahrnuje tyto podkategorie:

8.1. běžnou obsluhu prováděnou před odletem;

8.2. obsluhu, která není běžná a je požadována uživatelem letiště;

8.3. zajišťování a správu náhradních dílů a vhodného vybavení;

8.4. vyžadování rezervace pro vhodné parkování nebo prostor hangáru pro provedení údržby.

9. Letové činnosti a správa posádky zahrnují tyto podkategorie:

9.1. přípravu letu na odletovém letišti nebo na kterémkoliv jiném místě;

9.2. pomoc při příletu včetně nového odbavení, je-li třeba;

9.3. služby po skončení letu;

9.4. správu posádek.

10. Povrchová doprava zahrnuje tyto podkategorie:

10.1. pořádání a provádění dopravy posádky, cestujících, zavazadel, nákladu a pošty mezi různými terminály stejného letiště, vyjma dopravu mezi letadlem a kterýmkoliv jiným místem v obvodu stejného letiště;

10.2. veškerou zvláštní dopravu požadovanou uživatelem letiště.

11. Zásobovací služby zahrnují tyto podkategorie:

11.1. spolupráci s dodavateli a s jejich vedením;

11.2. skladování potravin a nápojů a vybavení nezbytného pro jejich přípravu;

Úterý, 16. dubna 2013

- 11.3. čištění tohoto vybavení;
- 11.4. přípravu a dodávku tohoto vybavení a potravin.

PŘÍLOHA Ia

SEZNAM MINIMÁLNÍCH NOREM KVALITY

Minimální normy kvality stanovené řídicím orgánem letiště nebo jiným orgánem uvedeným v článku 32 zahrnují:

1. Minimální normy kvality pro provozní činnosti:

(a) odbavování cestujících

- maximální doba čekání při odbavení zavazadel. Maximální dobu čekání lze stanovit pro celé letiště nebo pro jednotlivé terminály;
- maximální doba pro přestup cestujících mezi návaznými leteckými spoji;

b) manipulace se zavazadly:

- maximální doba pro předání prvního zavazadla. Maximální dobu čekání lze stanovit pro celé letiště nebo pro jednotlivé terminály;
- maximální doba pro předání posledního zavazadla. Maximální dobu čekání lze stanovit pro celé letiště nebo pro jednotlivé terminály;
- maximální doba pro předání zavazadel při přestupu mezi návaznými leteckými spoji. Maximální dobu čekání lze stanovit pro celé letiště nebo pro jednotlivé terminály;

c) manipulace s nákladem a poštou:

- maximální doba pro předání nákladu a pošty. Maximální dobu čekání lze stanovit pro celé letiště nebo pro jednotlivé terminály;
- maximální doba pro předání nákladu a pošty při přestupu mezi návaznými leteckými spoji. Maximální dobu čekání lze stanovit pro celé letiště nebo pro jednotlivé terminály;

d) zimní provoz:

- maximální doba pro odmrazení letadla;
- minimální zásoba kapaliny pro odmrazování;

e) manipulace na rampě:

- maximální doba pro nástup cestujících do letadla nebo pro jeho opuštění;

f) odstranění cizích předmětů a odpadků z ramp (FOD).

2. Minimální normy kvality pro výcvik:

- pravidelná účast na výcviku organizovaném letištěm a zaměřeném na činnosti ve vyhrazeném bezpečnostním prostoru, ochranu a bezpečnost, zvládnutí mimořádných situací a ochranu životního prostředí.

3. Minimální normy kvality pro poskytování informací a pomoci cestujícím:

- zobrazování informací o době pro předání zavazadel v reálném čase;
- zobrazování informací o zpožděných a zrušených letech v reálném čase;
- minimální počet zaměstnanců, kteří jsou způsobilí poskytovat informace u východu k letadlu;

Úterý, 16. dubna 2013

— minimální počet zaměstnanců, kteří mohou přijímat stížnosti nebo informace o ztracených zavazadlech.

4. Minimální normy kvality pro vybavení:

— počet a dostupnost vozidel pro přepravu cestujících/zavazadel/posádky.

5. Minimální normy kvality systému rozhodování na základě spolupráce:

— účast v letištním systému rozhodování na základě spolupráce.

6. Minimální normy kvality v oblasti bezpečnosti:

— připravený systém řízení bezpečnosti a závazek sladit jej s tímto bezpečnostním systémem letiště;

— hlášení leteckých nehod a incidentů.

7. Minimální normy kvality v oblasti ochrany:

— připravený systém řízení ochrany v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 ze dne 11. března 2008 o společných pravidlech v oblasti ochrany civilního letectví⁽¹⁾ a závazek sladit jej s tímto systémem řízení ochrany, který používá letiště.

8. Minimální normy kvality v oblasti připravenosti na pohotovostní provoz:

— připravený pohotovostní plán (včetně opatření pro případ náhlého hustého sněžení) a závazek sladit tento systém s plánem, který používá letiště.

9. Životní prostředí:

— hlášení událostí, které mají dopad na životní prostředí (např. úniky kapalin);

— emise plynů z používaných vozidel.

[pozm. návrh 332]

P7_TA(2013)0117

Technická a kontrolní opatření ve Skagerraku ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o určitých technických a kontrolních opatřeních ve Skagerraku a o změně nařízení (ES) č. 850/98 a nařízení (ES) č. 1342/2008 (COM(2012)0471 – C7-0234/2012 – 2012/0232(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 045/31)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2012)0471),

— s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 43 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0234/2012),

— s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,

— s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 14. listopadu 2012⁽¹⁾,

— s ohledem na článek 55 jednacího řádu,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 97, 9.4.2008, s. 72.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 11, 15.1.2013, s. 87.

Úterý, 16. dubna 2013

— s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A7-0051/2013),

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2012)0232

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. dubna 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2013 o určitých technických a kontrolních opatřeních ve Skagerraku a o změně nařízení Rady (ES) č. 850/98 a (ES) č. 1342/2008

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

v souladu s řádným legislativním postupem ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(-1) *Vzhledem k tomu, že vody Skagerraku jsou jedinou oblastí, kterou členské státy sdílejí se třetími zeměmi, jež není upravena dohodou o rybolovu, pro niž byly přiděleny kvóty a kde mají třetí země povinnost vykládat všechny úlovky, je vhodné stanovit zvláštní soubor pravidel pro kontrolní a technická opatření ve Skagerraku odlišná od všeobecných pravidel platných v rámci Unie. [pozm. návrh 1]*

(1) Na základě konzultací v oblasti rybolovu na rok 2012, které dne 2. prosince 2011 vedly Unie a Norsko, by měla být změněna některá technická a kontrolní opatření použitelná na Skagerrak s cílem zlepšit vzorce využívání zdrojů a pokud možno sladit právní předpisy Unie a Norska.

(2) Během konzultací v oblasti rybolovu mezi Unií a Norskem dne 28. června 2012 byla upřesněna společná technická a kontrolní opatření, která se mají použít ve Skagerraku, seznam druhů, na které se vztahuje povinnost provádět vykládku všech úlovků a časový plán, v jakém by se tyto druhy měly postupně zahrnovat do povinnosti vykládky. **Při konzultování s příslušnými zúčastněnými stranami a s pracovní skupinou by Komise měla být schopna některé druhy z tohoto seznamu odebrat. Do doby, než bude provedeno první posouzení opatření po vstupu tohoto nařízení v platnost, by nemělo být možné doplňovat nové druhy. [pozm. návrh 2]**

(2a) ***Pokud by byly v průběhu současného kvótového roku provedeny jakékoli změny stávajících pravidel, znamenalo by to pro odvětví rybolovu příliš velkou zátěž. Změny by proto měly být zavedeny až od začátku příštího celého kvótového roku. Pravidla stanovená tímto nařízením by tedy měla být uplatňována od 1. ledna 2014. [pozm. návrh 3]***

(3) Změny technických opatření zavedených v Skagerraku jsou nutné ke snížení úrovně nežádoucích úlovků a výmětů, neboť mají nepříznivý dopad na udržitelné využívání mořských biologických zdrojů.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 11, 15.1.2013, s. 87.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 16. dubna 2013.

Úterý, 16. dubna 2013

- (4) Je třeba zavést povinnost provádět vykládku všech úlovků populací, na které se vztahují omezení odlovů, kromě druhů nebo rybolovu, u nichž existuje vědecký důkaz o vysoké míře přežití zpět vhozených ryb nebo pokud je pro rybáře nepřiměřeně vysokou zátěží oddělovat nežádoucí druhy z úlovků a věnovat jim zvláštní zacházení.
- (5) Systém vykládky všech úlovků vyžaduje značné změny stávajícího rybolovu a řízení příslušného rybolovu. Povinnost vykládky by proto měla být zaváděna postupně.
- (6) V zájmu ochrany mladých jedinců, fungování trhu v oblasti rybolovu a s cílem zajistit, aby nebylo možné mít neoprávněný prospěch z úlovků ryb nedosahujících minimální referenční velikosti pro zachování zdrojů, by mělo být zpracování takových úlovků omezeno na produkci rybí moučky, krmiva pro zvířata nebo jiných produktů, jež nejsou určeny k lidské spotřebě, nebo pro dobročinné účely.
- (7) S cílem postupně odstraňovat výměty je třeba zlepšit selektivitu lovných zařízení ~~zvýšením~~ **zavedením úprav zařízení, včetně zvýšení** obecné minimální velikosti ok pro rybolov při dně, ale s výjimkami umožňujícími při takovém rybolovu používat zařízení, včetně výběrových zařízení, která vykazují stejný stupeň selektivity. **[pozm. návrh 4]**
- (8) Pro dosažení nejlepšího možného účinku a řádného sledování a kontroly nových technických opatření, jež je třeba stanovit, je nezbytné omezit používání lovných zařízení ve Skagerraku.
- (9) K řešení rozporu použitelných právních předpisů ve Skagerraku a v jeho sousedních oblastech a aby se zajistilo, že pravidla pro technická opatření ve Skagerraku budou dodržována, je rovněž nezbytné stanovit některá opatření pro situace, v nichž při daném rybářském výjezdu rybářská plavidla, která spojí rybolov ve Skagerraku s rybolovem v oblastech, ve kterých se nová technická opatření přijatá pro Skagerrak nemusí používat.
- (10) Aby se zaručilo, že jsou opatření stanovená tímto nařízením dodržována, měla by být kromě kontrolních opatření stanovených v nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ přijata zvláštní kontrolní opatření.
- (11) Vzhledem ke skutečnosti, že Skagerrak je poměrně malá rybolovná oblast, ve které se pohybují především menší plavidla, jejichž rybářské výjezdy jsou kratší, povinnost předchozího oznámení podle článku 17 nařízení (ES) č. 1224/2009 by se měla rozšířit na všechna plavidla o celkové délce 10 m nebo větší a oznámení by mělo být předloženo dvě hodiny předem, aby bylo možné se přizpůsobit danému druhu rybolovu.
- (12) Pro řádné sledování rybolovných činností a zvláště ověřování, že všechny povinnosti vykládat úlovky populací, na které se vztahuje omezení odlovu jsou na moři plněny, je nezbytné, aby ~~plavidla provozující rybolov ve Skagerraku byla vybavena systémem~~ **členské státy zavedly systém** dálkového elektronického sledování (REM). **Systém REM by měl být založen na automatizované kontrole; s údaji by mělo být nakládáno v souladu s pravidly o ochraně údajů a měly by být zpřístupněny pro výzkum. Účinnost kontrolních opatření bude rovněž posouzena na základě konzultace se zúčastněnými stranami a Komisí a pracovní skupinou pro sledování, kontrolu a dohled uvedenou ve schválené zprávě ze závěrů konzultací týkajících se oblasti rybolovu mezi Evropskou unií a Norskem ze dne 3. prosince 2010 („schválená zpráva“), a to dva roky po vstupu tohoto nařízení v platnost. Na základě shromážděných informací by měla Komise posoudit, zda je uskutečnitelný rozsáhlý kontrolní systém uvádějící v soulad jednotlivé režimy.** **[pozm. návrh 5]**
- (13) Aby se zajistilo, že nová technická opatření jsou dodržována, měly by dotčené členské státy určit kontrolní a inspekční opatření pro Skagerrak a zapracovat tato opatření do svých příslušných vnitrostátních kontrolních akčních programů.
- (14) Je nezbytné stanovit pravidla pro plavidla přelouvající Skagerrak s cílem zajistit, aby se dodržovala nová technická opatření.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Úterý, 16. dubna 2013

- (15) Měla by být přijata ustanovení pro pravidelné hodnocení přiměřenosti a účinnosti technických opatření, jež by prováděla Komise. Je vhodné, aby se posouzení opíralo o zprávy příslušných členských států.
- (16) S cílem usnadnit selektivnější rybolov v rámci povinnosti provádět vykládku všech úlovků je vhodné vyloučit plavidla, která provozují rybolov ve Skagerraku, z režimu intenzity stanoveného v kapitole III nařízení Rady (ES) č. 1342/2008 ze dne 18. prosince 2008, kterým se zavádí dlouhodobý plán pro populace tresky obecné a lov těchto populací⁽¹⁾.
- (17) Rybářům je třeba poskytnout určitou flexibilitu, aby se mohli novému režimu ve Skagerraku přizpůsobit. Povolena flexibilita by tedy meziroční čerpání kvót stanovených v nařízení Rady (ES) č. 847/96 ze dne 6. května 1996, kterým se stanoví dodatečné podmínky pro meziroční řízení celkových přípustných odlovů a kvót⁽²⁾, neměla být považována za přečerpání.
- (18) S cílem včas a přiměřeně se přizpůsobit technickému a vědeckému pokroku, zajistit flexibilitu a umožnit rozvoj některých opatření by měla být pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy přenesena na Komisi s ohledem **upřesnění výjimky, jež v některých případech stanoví možnost vypustit zpět ryby určité populace, jestliže je to přínosné pro udržitelné zachování této populace, a rovněž s ohledem na** změnu přílohy I, pokud jde o časový plán a populace, na které se vztahuje povinnost provést vykládku všech úlovků, a s ohledem na změnu přílohy II, pokud jde o minimální referenční velikost pro zachování zdrojů. **Je zvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby příslušné dokumenty byly předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě. [pozm. návrh 6]**
- (19) ~~Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby příslušné dokumenty byly předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě. [pozm. návrh 6]~~
- (20) S cílem zajistit jednotné podmínky a včasné reakce na realitu rybolovu a dostupné vědecké informace by Komisi měly být svěřeny pravomoci pro provedení ustanovení technické povahy týkajících se stanovení úrovně selektivity lovných zařízení a minimálních požadavků na systém (dálkového elektronického sledování) REM. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí⁽³⁾.
- (21) S ohledem na zákaz uchovávání určitých druhů v určitých časech na palubě v oblasti Skagerraku a na oblast působnosti tohoto nařízení je nezbytné učinit určité změny nařízení Rady (ES) č. 850/98 ze dne 30. března 1998 o zachování rybolovných zdrojů pomocí technických opatření na ochranu nedospělých mořských živočichů⁽⁴⁾ a nařízení (ES) č. 1342/2008.
- (22) Nařízení (ES) č. 850/98 a (ES) č. 1342/2008 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

1. V tomto nařízení se stanoví nová technická a kontrolní opatření ~~ve~~ **v těch oblastech** Skagerraku, **jež spadají do jurisdikce členského státu. [pozm. návrh 7]**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 20.

⁽²⁾ Úř. věst. L 115, 9.5.1996, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 125, 27.4.1998, s. 1.

Úterý, 16. dubna 2013

2. Toto nařízení se použije na všechna rybářská plavidla provozující rybolov ~~ve v těchto oblastech~~ Skagerraku, **jež spadají do jurisdikce členského státu. [pozm. návrh 8]**

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se kromě definic stanovených ~~v článku 3 v člancích 2 a 3~~ nařízení (ES) č. 850/98 a v článku 3 nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky ⁽¹⁾ použijí tyto definice: **[pozm. návrh 9]**

- a) krytými vrši a koši se rozumějí malé pasti určené pro lov korýšů nebo ryb ve formě klecí nebo košíčků z různých materiálů, které jsou umístěny na dno buď jednotlivě nebo v řadách; jsou spojeny lany (řady bójí) do bójí, které znázorňují jejich polohu na povrchu, a jsou opatřeny jedním nebo více otvory nebo vstupy;
- b) minimální referenční velikostí pro zachování zdrojů se rozumí velikost stanovená pro určitý druh **na základě velikosti, které dosáhne v dospělosti**, pod níž je prodej úlovků omezen pouze na rybí moučku, krmivo pro zvířata nebo jiné produkty, jež nejsou určeny k lidské spotřebě; **[pozm. návrh 10]**
- c) velikostí ok vlečné sítě, dánskými nevody nebo podobnou vlečnou sítí se rozumí ~~velikost otvor napnutých~~ ok jakékoli kapsy vlečné sítě nebo nástavce, které se nacházejí na palubě rybářského plavidla; **[pozm. návrh 11]**
- d) kapsou se rozumí kapsa v užším slova smyslu;
- e) nástavcem se rozumí nástavec, jak je definován v příloze nařízení Komise (EHS) č. 3440/84 ze dne 6. prosince 1984 o připevňování zařízení k vlečným sítím, dánským nevodům a podobným sítím ⁽²⁾;
- f) vlečnou sítí pro lov při dně se rozumí zařízení, které je aktivně taženo jedním nebo několika rybářskými plavidly po mořském dně a sestává ze sítě s kuželovitě nebo pyramidovitě tvarovanou hlavní částí (jakožto hlavní částí vlečné sítě) uzavřené vzadu kapsou, které je horizontálně otevřené pomocí rozpěrných desek v kontaktu se dnem nebo v případě dvou plavidel podle vzdálenosti mezi plavidly;
- g) dánským nevodem se rozumí kruhové zatahovací a tažené vlečné zařízení řízené z jednoho nebo více plavidel dvěma dlouhými lany (nevodová lana), určené k nahánění ryb směrem k otvoru nevodu. Zařízení vyrobené ze sítě, které se podobá vlečné síti pro lov při dně jak konstrukcí, tak velikostí, se skládá ze dvou dlouhých křídel, hlavní části a kapsy;
- h) vlečnou sítí vlečenou pomocí výložníku se rozumí lovné zařízení s vlečnou sítí vodorovně otevřenou pomocí ~~ocelové nebo dřevěné trubice, výložník a síťovina~~ **výložníku a se síťovinou** opatřené spodními řetězy, řetězovými rohožemi nebo ujímacími řetězy, aktivně tažené po dně motorem plavidla; **[pozm. návrh 12]**
- i) pelagickou vlečnou sítí se rozumí zařízení, které je vlečeno jedním nebo několika rybářskými plavidly ve vodách střední hloubky a které v přední části sestává ze sítě s velkými oky, kterými se nažene úlovek do zadní části sítě s menšími oky, přičemž hloubka rybolovu se řídí pomocí zvukové sondy a horizontální otvor je tvořen rozpěrnými deskami, které se za běžných podmínek nedotýkají mořského dna;
- j) pelagickými a průmyslově zpracovávanými druhy se rozumějí sled' obecný, makrela obecná, šprot obecný, treska modravá, treska Esmarkova, smáček nebo kranas obecný.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Úř. věst. L 318, 7.12.1984, s. 23.

Úterý, 16. dubna 2013

- ja) **dálkovým elektronickým sledováním (REM) se rozumí systém, který sleduje rybolovné činnosti a který je provozován orgány členského státu.** [pozm. návrh 13]
- jb) **zařízením pro shromažďování a předávání údajů se rozumí systém pro sběr údajů a jejich předávání do systému dálkového elektronického sledování, jehož součástí je uzavřený televizní okruh (CCTV), globální polohový systém (GPS), senzory a zařízení pro přenos údajů.** [pozm. návrh 14]

KAPITOLA II

TECHNICKÁ OPATŘENÍ PRO ZACHOVÁNÍ ZDROJŮ

Článek 2a

Povinnost omezovat úlovky nežádoucích druhů a nedospělých jedinců

1. **Jákýkoli subjekt provozující rybolov ve Skagerraku se v nejvyšší možné míře vyhýbá úlovkům nežádoucích druhů a úlovkům, které nedosahují minimální referenční velikosti pro zachování zdrojů stanovené v příloze II, a to mimo jiné výběrem lovného zařízení a místa a času rybolovu.**
2. **Dotčené členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření s cílem minimalizovat úlovky nežádoucích druhů a úlovky, které nedosahují minimální referenční velikosti pro zachování zdrojů stanovené v příloze II, a to také prostřednictvím zpřístupnění selektivnějších lovných zařízení uvedených v článku 6.** [pozm. návrh 15]

Článek 2b

Povinnost zaznamenávat a nahlašovat všechny úlovky

1. **Jákýkoli subjekt provozující rybolov ve Skagerraku zaznamenává všechny úlovky do lodního deníku, přičemž rozlišuje mezi:**
- a) **rybami z populací uvedených v příloze I,**
 - b) **úlovky, které nedosahují minimální referenční velikosti pro zachování zdrojů a**
 - c) **rybami z jiných populací.**
2. **Všechny úlovky zaznamenané podle odstavce 1 jsou nahlašovány Komisi nebo orgánům členského státu vlajky.** [pozm. návrh 16]

Článek 3

Povinnost vykládky všech úlovků

1. ~~Odchylně od čl. 19 odst. 1 nařízení (ES) č. 850/98 se všechny ulovené ryby z populací uvedených v příloze I vytáhnou a ponechají na palubě rybářských plavidel a vyloží se v souladu s časovým plánem stanoveným v uvedené příloze, s výjimkou případů, kdy zpět vypuštěné ryby těchto populací vykazují vysokou míru přežití nebo když oddělování nežádoucích druhů od úlovku pro účely jejich samostatného zpracování rybáře neúměrně zatěžuje.~~

1a. Bez ohledu na povinnost zaznamenávat všechny úlovky v souladu s článkem 2b se povinnost provádět vykládku všech úlovků stanovená v odstavci 1 tohoto článku neuplatní u druhů v rámci zvláštního rybolovu, pokud je v souladu s odstavcem 4 tohoto článku stanoveno, že tento druh má vysokou míru přežití, a za podmínky, že tento druh lze oddělit od hlavního úlovku.

2. ~~Bez ohledu na odstavec 1 a odchylně od čl. 19 odst. 1 nařízení (ES) č. 850/98 se při rybolovu s lovnými zařízeními o velikosti ok 32 mm nebo menší všechny úlovky populací včetně populací, na které se nevztahuje povinnost vykládky jež nejsou uvedeny na seznamu v příloze I, vytáhnou, ponechají na palubě rybářských plavidel a vyloží se.~~

3. ~~Odstavec 1 se nevztahuje na rybolov pomocí vrší nebo košů.~~

4. ~~Komise je oprávněna přijímat akty v přenesené pravomoci, kterými se změní příloha I na základě pokroku ve vědeckých informacích nebo v případech a na základě zkušeností s uplatňováním tohoto nařízení. Žádný druh však nesmí být do přílohy I přidán dříve, než bude ukončen první přezkum podle článku 15. Komise se rovněž zmocňuje k přijímání aktů v přenesené pravomoci, kterými se upřesňuje, kdy může být úlovek vypuštěn zpět podle odstavce 1a. Před přijetím těchto aktů v přenesené pravomoci Komise zajistí řádnou koordinaci se prokáže, že zátěž rybářů neúměrně~~

Úterý, 16. dubna 2013

~~převyšuje výhody.~~ **všemi stranami zapojenými do rybolovu ve Skagerraku, aby tak bylo zajištěno uplatňování stejných pravidel v celém Skagerraku.**

Tyto akty v přenesené pravomoci se přijímají v souladu s článkem 16. [pozm. návrh 17]

Článek 4

Zvláštní podmínky pro správu kvót

1. Všechny úlovky populací uvedených v článku 3, které ulovila rybářská plavidla Unie, se bez ohledu na místo vykládky započítají do kvót přidělených členskému státu vlajky pro danou populaci nebo skupinu populací.
2. Členské státy zajistí, aby rybářská plavidla, která provozují rybolov ve Skagerraku, měla k dispozici kvóty pro populace, na které se vztahuje povinnost vykládky a které by mohla ulovit, přičemž se zohlední pravděpodobné složení úlovků dotčených plavidel.
3. Členské státy zajistí, aby se rybářská plavidla plující pod jejich vlajkou, která ponechávají na palubě ryby, pro které členský stát nemá žádné kvóty, ~~vrátila~~ **neprodleně ukončila rybolov a vrátila se** do přístavu. [pozm. návrh 18]

Článek 5

Manipulaci s mladými jedinci ryb

1. V případě, že je pro populaci podle článku 3 stanovena minimální referenční velikost pro zachování zdrojů, mohou se úlovky dané populace, které nedosahují minimální referenční velikosti pro zachování zdrojů, prodávat pouze za účelem zpracování na rybí moučku, krmivo pro zvířata nebo na jiné produkty, které nejsou určeny k lidské spotřebě. ~~nebo pro dobročinné účely. Pokud musí být tyto úlovky před likvidací skladovány na souši, skladují se odděleně od úlovků, které jsou větší, než je minimální velikost pro zachování zdrojů.~~ [pozm. návrh 19]
2. Minimální referenční velikosti pro populace ve Skagerraku jsou uvedeny v příloze II.
3. Komise je oprávněna přijímat akty v přenesené pravomoci, kterými ~~se změní příloha II~~ na základě nových vědeckých informací **Tyto akty změní přílohu II s cílem zajistit po konzultaci se všemi stranami zapojenými do rybolovu ve Skagerraku, aby minimální referenční velikosti pro zachování zdrojů byly v souladu s velikostí, které dotčené druhy dosahují v dospělosti, a kterými odpovídajícím způsobem přezkoumá velikost ok. Při přijímání těchto aktů v přenesené pravomoci se přijímají v souladu s článkem 16 Komise snaží stanovit minimální referenční velikosti pro zachování zdrojů společně s Norskem, aby tak byly vytvořeny rovné podmínky.** [pozm. návrh 20]

Tyto akty v přenesené pravomoci se přijímají v souladu s článkem 16.

Článek 6

Specifikace lovných zařízení

1. Je zakázáno mít na palubě nebo používat jakýkoliv druh vlečné sítě pro lov při dně, dánského nevodu, vlečné sítě vlečené pomocí výložníku nebo podobné vlečné sítě o velikosti ok menší než 120 mm.
2. Odchylně od odstavce 1:
 - a) lze používat zařízení, která vykazují stejné selektivní vlastnosti jako zařízení uvedená v odstavci 1, pokud byla potvrzena experimentálním rybolovem nebo posouzením Vědeckotechnického a hospodářského výboru pro rybářství (STECF);
 - b) lze **při lovu pelagických a průmyslově zpracovávaných druhů** používat vlečné sítě o **minimální** velikosti ok ~~menší než 32 mm~~ **nebo menší**, pokud **však** úlovek na palubě ~~obsahuje více než 50 % tvoří kdykoli v průběhu rybářského výjezdu méně než 80 %~~ jednoho nebo více pelagických nebo průmyslově zpracovávaných druhů, **rybářské plavidlo se vrátí do přístavu.** [pozm. návrh 21]
3. Komise je oprávněna přijímat prováděcí akty pro účely rozhodování o zařízeních včetně selektivních nástrojů připojených k těmto zařízením, která se mohou používat na základě selektivních vlastností odpovídajících zařízením uvedeným v odstavci 1.

Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s článkem 17.

Úterý, 16. dubna 2013

Článek 7

Omezení v používání zařízení

1. Rybářská plavidla, která provozují rybolov ve Skagerraku, používají během daného rybářského výjezdu pouze jedno lovné zařízení.
2. Odchylně od odstavce 1 mohou rybářská plavidla používat jakoukoliv kombinaci lovných zařízení uvedených v čl. 6 odst. 1 a čl. 6 odst. 2 písm. a).
3. Plavidla uvedená v odstavci 1 mohou mít na palubě více než jedno zařízení, pokud skladují nepoužívané sítě v souladu s článkem 47 nařízení (ES) č. 1224/2009.

Článek 8

Rybářské výjezdy ve Skagerraku a v jiných oblastech

1. Odchylně od článků 4 a 15, čl. 19 odst. 1, článků 35, 36 a 37 nařízení (ES) č. 850/98 se tato kapitola použije i na jiné oblasti než Skagerrak po celý rybářský výjezd plavidla.
2. Odstavec 1 se použije na jiné oblasti pouze tehdy, když plavidlo provádí rybolov ve Skagerraku i v jiné oblasti v rámci téhož rybářského výjezdu.

KAPITOLA III

KONTROLNÍ OPATŘENÍ

Článek 9

Vztah k jiným předpisům

Pokud není stanoveno jinak v člancích této kapitoly, použijí se kontrolní opatření stanovená v této kapitole vedle opatření stanovených nařízeními Rady (ES) č. 1005/2008 ⁽¹⁾, (ES) a č. 1006/2008 ⁽²⁾ a v nařízení (ES) č. 1224/2009.

Článek 10

Předchozí oznámení

1. Odchylně od článku 17 nařízení (ES) č. 1224/2009 kapitáni rybářských plavidel Unie, která uchovávají na palubě populace ryb, na které se vztahuje článek 3 tohoto nařízení, oznámí příslušným orgánům svého členského státu vlajky informace uvedené v čl. 17 odst. 1 nařízení (ES) č. 1224/2009 dvě hodiny před připlutím do přístavu.
2. Odchylně od článku 1 nařízení Komise (ES) č. 1010/2009 ⁽³⁾ kapitáni rybářských plavidel třetí země, která uchovávají na palubě populace ryb, na které se vztahuje článek 3 tohoto nařízení, oznámí příslušným orgánům členského státu, jehož přístav chtějí použít, informace uvedené v čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 1005/2008 dvě hodiny před připlutím do přístavu.

Článek 11

Dálkové elektronické sledování

1. Členské státy používají ke sledování rybolovných činností rybářských plavidel plujících pod jejich vlajkou a provozujících rybolov ve Skagerraku systém dálkového elektronického sledování (REM).
2. Rybářské plavidlo o celkové délce 12 metrů nebo větší, **které provozuje rybolov v té části Skagerraku, která patří k vodám Unie**, může opustit přístav pouze tehdy, pokud má na palubě nainstalovaný plně funkční systém REM, který sestává z ~~dostatečného počtu~~ kamer uzavřeného televizního okruhu (CCTV), **globálního polohového systému (GPS)**, a senzorů **a zařízení pro přenos údajů (CTE)**.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 33.

⁽³⁾ Úř. věst. L 280, 27.10.2009, s. 5.

Úterý, 16. dubna 2013

3. Odstavec 2 se použije podle tohoto časového plánu:

- a) od ~~1. ledna 2014~~ **1. ledna 2015** na rybářská plavidla Unie o celkové délce 15 metrů nebo větší;
- b) od ~~1. července 2015~~ **1. července 2016** na rybářská plavidla Unie o celkové délce 12 metrů nebo větší.

4. ~~Komise je oprávněna přijímat prováděcí akty týkající se těchto aspektů systému REM: spolehlivosti systému, specifikací systému, Údaje zaznamenané kamerami CCTV jsou automatizovány za použití softwaru pro rozpoznávání snímků a nakládá se s nimi v souladu s platnými předpisy a zásadami ochrany údajů, které mají být zaznamenány a zpracovány, sledování používání systému REM nebo jakýchkoli jiných prvků nezbytných pro funkčnost systému.~~

5. **Evropský námořní a rybářský fond poskytuje podporu na instalaci kamer uzavřeného televizního okruhu (CCTV), globálního polohového systému (GPS), senzorů a zařízení pro přenos údajů (CTE).**

6. **Komise může přijímat prováděcí akty týkající se těchto aspektů systému REM: spolehlivosti systému, specifikací systému, údajů, které mají být zaznamenány a zpracovány, sledování používání systému REM nebo jakýchkoli jiných prvků nezbytných pro funkčnost systému.**

Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s článkem ~~17~~ **s přezkumným postupem podle čl. 17 odst. 2. [pozm. návrh 22]**

Článek 12

Kontrolní a inspekční plán

- 1. Nejpozději do šesti měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost stanoví členské státy kontrolní a inspekční plán v souladu s přílohou III, aby bylo zajištěno dodržování podmínek uvedených v tomto nařízení.
- 2. Kontrolní a inspekční opatření jsou součástí národního kontrolního akčního programu podle článku 46 nařízení (ES) č. 1224/2009, který se použije na víceletý plán pro populace tresky obecné stanovený v nařízení (ES) č. 1342/2008.

Článek 13

Přeprava

Rybářská plavidla přelouvající Skagerrak, která na palubě uchovávají ryby ulovené v jiných oblastech než v oblasti Skagerraku, přivážou a uloží rybářské sítě v souladu s článkem 47 nařízení (ES) č. 1224/2009.

KAPITOLA IV

PŘEZKUM

Článek 14

Podávání zpráv členskými státy

Dotčené členské státy podávají Komisi zprávu o provádění tohoto nařízení ~~v třetím roce do ... (*)~~ po vstupu tohoto nařízení v platnost a poté každý třetí rok. **První zpráva se konkrétně zaměří na opatření přijatá členskými státy s cílem minimalizovat úlovky nežádoucích druhů a úlovky, které nedosahují minimální referenční velikosti pro zachování zdrojů podle přílohy II. [pozm. návrh 23]**

Článek 15

Hodnocení plánu

Komise na základě zpráv členských států podle článku 14 ~~a ve spojení s vědeckým doporučením~~ **a na základě doporučení VTHVR, Mezinárodní rady pro průzkum moří (ICES) a Regionálního poradního sboru pro Severní moře** zhodnotí dopad

(*) **Dva roky od vstupu tohoto nařízení v platnost.**

Úterý, 16. dubna 2013

opatření na dotčené populace a rybolov v roce, jenž následuje po roce, kdy obdrží zprávy. **První zhodnocení se zaměří na to, zda opatření uvedená v tomto nařízení dostatečně přispěla k udržitelnému zachování populací, zda jsou dodatečná opatření s cílem minimalizovat úlovky nežádoucích druhů a úlovky, které nedosahují minimální referenční velikosti pro zachování zdrojů podle přílohy II, nezbytná, a na socioekonomický dopad na odvětví rybolovu.** [pozm. návrh 24]

KAPITOLA V

PROCESNÍ USTANOVENÍ

Článek 16

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.
2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v čl. 3 odst. 4 a čl. 5 odst. 3 je svěřena Komisi na dobu ~~neurčitou~~ **tří let od ... (*)**. **Komise vypracuje zprávu týkající se přenesení pravomocí nejpozději do devíti měsíců před koncem tohoto tříletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.** [pozm. návrh 25]
3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 3 odst. 4 a čl. 5 odst. 3 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.
4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.
5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 3 odst. 4 a čl. 5 odst. 3 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Článek 17

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen Výbor pro rybolov a akvakulturu zřízený článkem 30 nařízení (ES) č. 2371/2002. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

KAPITOLA VI

ZMĚNY

Článek 18

Změny nařízení (ES) č. 850/98

Nařízení (ES) č. 850/98 se mění takto:

1. V čl. 4 odst. 4 písm. a) bodu ii), článku 35 a v nadpisu přílohy IV se zrušuje slovo „Skagerrak“.
2. Článek 38 se zrušuje.

(*) Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.

Úterý, 16. dubna 2013

3. Nadpis přílohy X B se nahrazuje tímto:

„B. PODMÍNKY PRO POUŽITÍ URČITÝCH KOMBINACÍ VELIKOSTÍ OK SÍTĚ V KATTEGATU“

Článek 19

Změny nařízení (ES) č. 1342/2008

Nařízení (ES) č. 1342/2008 se mění takto:

1. V čl. 11 odst. 1 se doplňuje druhý pododstavec, který zní:

„Režim intenzity rybolovu uvedený v prvním pododstavci se ode dne ~~1. ledna 2013~~ **1. ledna 2014** nevztahuje na Skagerrak.“ **[pozm. návrh 26]**

2. V čl. 12 odst. 5 se doplňuje druhý pododstavec, který zní:

„V případě, že je Skagerrak vyloučen z režimu intenzity rybolovu podle čl. 11 odst. 1 druhého pododstavce, intenzita rybolovu, kterou lze spojit se Skagerrakem a jež posloužila ke stanovení základní hodnoty intenzity, již není zohledňována pro účely stanovení maximální přípustné intenzity rybolovu.“

KAPITOLA VII

ODCHYLKY

Článek 20

Odchyly od nařízení (ES) č. 847/96

1. Odchylně od:

- a) ustanovení čl. 3 odst. 3 nařízení (ES) č. 847/96, pokud je více než 75 % kvóty na populaci, na kterou se vztahuje článek 3 tohoto nařízení, vyčerpáno do 31. října roku, na který se kvóta vztahuje, členský stát, kterému byla tato kvóta přidělena, může požádat Komisi o povolení vyložit dodatečná množství ryb stejné populace, která se odečtou z kvóty na tuto populaci pro následující rok, přičemž se uvede požadované dodatečné množství (výpůjčka), a
- b) ustanovení čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 847/96 může členský stát, kterému byla příslušná kvóta přidělena, požádat Komisi do 31. října roku, na který se kvóta vztahuje, o ponechání části své kvóty s cílem převést ji do následujícího roku.

Množství uvedená v písmenech a) a b) nepřekročí:

- i) 20 % příslušné kvóty v roce ~~2013~~ **2014**,
 - ii) 15 % příslušné kvóty v roce ~~2014~~ **2015** a
 - iii) 10 % příslušné kvóty od roku ~~2015~~ **2016**. **[pozm. návrh 27]**
2. Dodatečné množství vypůjčené v souladu s odstavcem 1 se nepovažuje za překračující povolené vykládky pro účely odpočtů stanovených v článku 105 nařízení (ES) č. 1224/2009.

KAPITOLA VIII

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 21

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení se použije ode dne 1. ledna 2014.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ... dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

Úterý, 16. dubna 2013

PŘÍLOHA I

Seznam druhů, které budou postupně zahrnuty do povinnosti vykládky

Název	Vědecký název	Datum začátku uplatňování
Treska obecná	<i>Gadus morhua</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Treska jednosvrnná	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Sleď obecný	<i>Clupea harengus</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Makrela obecná	<i>Scomber scombrus</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Kreveta severní	<i>Pandalus borealis</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Treska tmavá	<i>Pollachius virens</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Šprot obecný	<i>Sprattus sprattus</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Treska bezvousá	<i>Merlangius merlangus</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Štikozubec obecný	<i>Merluccius merluccius</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Mník mořský	<i>Molva molva</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Ďas mořský	<i>Lophius piscatorius</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Treska sajda	<i>Pollachius pollachius</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Hlavoun tuponosý	<i>Coryphaenoides rupestris</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Mník modrý	<i>Molva dypterygia</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014
Mník bělolemý	<i>Brosme brosme</i>	1. ledna 2013 1. ledna 2014

[pozm. návrh 28]

Úterý, 16. dubna 2013

Název	Vědecký název	Datum začátku uplatňování
Platýs evropský	<i>Pleuronectes platessa</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Platýs protažený	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Platýs atlantský	<i>Hippoglossoides platessoides</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Treska modravá	<i>Micromesistius poutassou</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Treska Esmarkova	<i>Trisopterus esmarkii</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Stříbrnice	<i>Argentina spp.</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Jazyk obecný	<i>Solea solea</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Humr severský	<i>Nephrops norvegicus</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Pakambala východoatlantská	<i>Scophthalmus rhombus</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Limanda obecná	<i>Limanda limanda</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Pakambala velká	<i>Scophthalmus maximus</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Platýs červený	<i>Microstomus kitt</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Smáčci	<i>Ammodytidae</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Kranas obecný	<i>Trachurus trachurus</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Rejnoci (jiní než rejnoci, kteří se podle nařízení o rybolovných právech musí vypustit zpět)	<i>Raja spp.</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Platýs bradavičnatý	<i>Platichthys flesus</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016

Úterý, 16. dubna 2013

Název	Vědecký název	Datum začátku uplatňování
Vlkoš obecný	<i>Anarhichas lupus</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Mníkovec velkooký	<i>Phycis blennoides</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Hranáč šedý	<i>Cyclopterus lumpus</i>	1. ledna 2015 1. ledna 2016
Okouníci	<i>Sebastes</i> spp.	1. ledna 2015 1. ledna 2016

[pozm. návrh 29]]

PŘÍLOHA II

Minimální referenční velikost pro zachování zdrojů

Druh	Minimální referenční velikosti pro zachování zdrojů
Treska obecná (<i>Gadus Morhua</i>)	30 cm
Treska jednosvrnná (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	27 cm
Treska bezvousá (<i>Merlangus merlangus</i>)	23 cm
Treska tmavá (<i>Polachius virens</i>)	30 cm
Sleď obecný (<i>Clupea harengus</i>)	18 cm
Makrela obecná (<i>Scomber</i> spp.)	20 cm
Štikozubec obecný (<i>Merluccius merluccius</i>)	30 cm
Mník mořský (<i>Molva molva</i>)	63 cm
Mník modrý (<i>Molva dipterygia</i>)	70 cm
Treska sajda (<i>Pollachius pollachius</i>)	30 cm
Platýs evropský (<i>Pleuronectes platesus</i>)	27 cm
Jazyky (<i>Solea</i> spp.)	24 cm
Kranas obecný (<i>Trachurus</i> spp.)	15 cm

Úterý, 16. dubna 2013

PŘÍLOHA III

Kontrolní a inspekční opatření

1. Pro účely kontroly a inspekce s cílem ověřit stupeň souladu s články 3 a 5 obsahují vnitrostátní kontrolní a inspekční opatření údaje odkazující alespoň na následující skutečnosti:

- a) požadavky na odběr vzorků ze všech úlovků na moři a v přístavu;
- b) analýzu všech údajů uvedených v čl. 109 odst. 2 písm. a) a b) nařízení (ES) č. 1224/2009;
- c) využití senzorů připojených k zařízením;
- d) ~~používání systému dálkového elektronického sledování zařízení pro sběr a přenos dat (CTE) ke shromažďování a přenosu údajů v předepsaném pořadí příslušnému (REM) který sestává z uzavřeného televizního okruhu CCTV, GPS a senzorů;~~
- e) referenční flotilu pro hlavní rybolov ve Skagerraku, a to buď použitím REM, nebo prostřednictvím pozorovatelů;
- f) vědecký program odběru vzorků z výmětů vztahující se na veškerý hlavní rybolov ve Skagerraku.

2. Pro účely kontroly a inspekce s cílem ověřit stupeň souladu s články 6, 7 a 8 obsahují vnitrostátní kontrolní a inspekční opatření údaje odkazující alespoň na následující skutečnosti:

- a) přidělené lidské zdroje a technické prostředky, **a pokud je to považováno za nezbytné, zařízení CTE ke shromažďování a přenosu údajů v předepsaném pořadí příslušnému REM;**
- b) inspekční strategii, včetně stupně inspekce na moři a na zemi a míry dohledu.

3. Základní linie pro inspekci

V rámci systému řízení rizik zavedeném v souladu s čl. 5 odst. 3 nařízení (ES) č. 1224/2009 přidělí dotčené členské státy rybolovu ve Skagerraku nejvyšší stupeň rizika, **s výjimkou rybolovu prováděného plavidly, která jsou vybavena zařízením CTE, nebo rybolovu pomocí vrší nebo košů.** Pro plavidla lovící ve Skagerraku a jiných vodách Unie během téhož rybářského výjezdu se stanoví samostatný rizikový faktor, **s výjimkou plavidel vybavených zařízením CTE nebo s výjimkou rybolovu pomocí vrší nebo košů, a** přidělí se jim rovněž nejvyšší stupeň rizika. **Rybolovu prováděnému plavidly vybavenými zařízením CTE nebo rybolovu pomocí vrší nebo košů může být přidělen nejvyšší stupeň rizika, ale pouze po zvláštním posouzení plavidel nebo zařízení pro rybolov.**

4. Vyváženost kontrolních opatření

Členské státy zajistí, aby zátěž související s kontrolními opatřeními byla úměrně vyvážená vzhledem k nutné kontrole. V této souvislosti by konkrétně mělo být zohledněno, zda je plavidlo vybaveno systémem CTE. [pozm. návrh 30]

Středa, 17. dubna 2013

P7_TA(2013)0172

Mezinárodní vymáhání výživného na děti a dalších druhů vyživovacích povinností vyplývajících z rodinných vztahů *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. dubna 2013 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění přílohy II a III rozhodnutí Rady ze dne 9. června 2011 o schválení Haagské úmluvy ze dne 23. listopadu 2007 o mezinárodním vymáhání výživného na děti a dalších druhů vyživovacích povinností vyplývajících z rodinných vztahů jménem Evropské unie (COM(2013)0035 – C7-0045/2013 – 2013/0019(NLE))

(Konzultace)

(2016/C 045/32)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (COM(2013)0035),
 - s ohledem na Haagskou úmluvu ze dne 23. listopadu 2007 o mezinárodním vymáhání výživného na děti a dalších druhů vyživovacích povinností vyplývajících z rodinných vztahů,
 - s ohledem na čl. 81 odst. 3 a čl. 218 odst. 6 druhý pododstavec písm. b) Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0045/2013),
 - s ohledem na článek 55 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A7-0091/2013),
1. schvaluje změnu přílohy II a III rozhodnutí Rady 2011/432/EU ve znění navrženém Komisí;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a zástupcům Haagské konference mezinárodního práva soukromého.

P7_TA(2013)0173

Odhad příjmů a výdajů na rozpočtový rok 2014 – oddíl I – Evropský parlament

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. dubna 2013 o odhadu příjmů a výdajů Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2014 (2013/2018(BUD))

(2016/C 045/33)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 314 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a o zrušení nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a zejména na článek 36 tohoto nařízení,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

Středa, 17. dubna 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 6. února 2013 o pokynech pro rozpočtový proces pro rok 2014 – oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII, IX a X ⁽¹⁾,
 - s ohledem na zprávu generálního tajemníka předsednictvu o vypracování předběžného návrhu odhadu příjmů a výdajů Parlamentu na rozpočtový rok 2014,
 - s ohledem na předběžný návrh odhadu příjmů a výdajů, který sestavilo předsednictvo dne 11. března 2013 podle čl. 23 odst. 7 a čl. 79 odst. 1 jednacího řádu Evropského parlamentu,
 - s ohledem na návrh odhadu příjmů a výdajů, který vypracoval Rozpočtový výbor podle čl. 79 odst. 2 jednacího řádu Evropského parlamentu,
 - s ohledem na článek 79 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0112/2013),
- A. vzhledem k tomu, že pokud nebude do konce tohoto roku dosaženo dohody o víceletém finančním rámci (VFR), uplatní se v souladu s čl. 312 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie stropy posledního roku současného VFR a v souladu s článkem 30 současné interinstitucionální dohody o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení se prodlouží platnost stropů pro rok 2013, s úpravou o pevný 2 % deflátor, a to až do přijetí nového VFR;
- B. vzhledem k tomu, že rozpočet Evropského parlamentu neobsahuje pouze správní výdaje, ale také výdaje na důchody;
- C. vzhledem k tomu, že v době setrvalých hospodářských a finančních obtíží, jež se odrážejí v úsporných opatřeních, které v reakci na dluhovou krizi přijalo mnoho členských států, by měl Parlament i nadále uplatňovat vysoký stupeň rozpočtové odpovědnosti, kontroly a zdrženlivosti; vzhledem k tomu, že zároveň musí Parlament nalézt citlivou rovnováhu mezi rozpočtovou kázní a strukturálními úsporami na jedné straně a koordinovaným úsilím o zvýšení efektivity na straně druhé;
- D. vzhledem k tomu, že některé investice posilují institucionální úlohu Parlamentu a zlepšují udržitelnost rozpočtu v dlouhodobém výhledu, mělo by se o nich uvažovat i přes velmi malý manévrovací prostor, který poskytují současná rozpětí;
- E. vzhledem k tomu, že je obzvláště důležité, aby Rozpočtový výbor a předsednictvo pokračovaly v užší spolupráci v celém ročním rozpočtovém procesu podle článků 23 a 79 jednacího řádu Parlamentu;
- F. vzhledem k tomu, že pravomoci pléna při schvalování odhadu příjmů a výdajů a konečného rozpočtu budou plně zachovány v souladu s ustanoveními Smlouvy a s jednacím řádem;
- G. vzhledem k tomu, že dne 5. března 2013 se uskutečnila přípravná a dne 13. března 2013 hlavní dohodovací schůzka delegací předsednictva a Rozpočtového výboru;

Obecný rámec a celkový rozpočet

1. vítá spolupráci mezi předsednictvem a Rozpočtovým výborem v průběhu současného rozpočtového procesu a dohodu, které dosáhly na dohodovací schůzce dne 13. března 2013;
2. připomíná, že výše předběžného návrhu odhadu příjmů a výdajů pro rozpočet na rok 2014, kterou navrhuje generální tajemník ve své zprávě předsednictvu, činí 1 813 144 206 EUR; bere v úvahu, že míra zvýšení oproti rozpočtu na rok 2013 činí 3,58 %; zdůrazňuje, že toto navrhované zvýšení souvisí s právními závazky, konkrétně se jedná jednak o nárůst o 2,20 % v důsledku výjimečných nákladů omezených na jeden rok, které plynou ze zvolení nového Parlamentu a z toho, že se Parlament stává skutečně nezávislou demokratickou institucí díky uplatňování svého vlastního statutu poslanců a jejich asistentů, a jednak o nárůst o 1,30 % vyplývající z jiných právních závazků; vítá, že společná pracovní skupina předsednictva a Rozpočtového výboru se chystá zkoumat, jaké strukturální reformy by bylo možné provést v rozpočtu Parlamentu, a očekává, že tato činnost přinese výsledky nejpozději v září 2013 v podobě návrhů různých možných úspor v rozpočtu na rok 2014, jimiž ovšem nesmí být ohrožena kvalita legislativní činnosti ani pracovních podmínek;
3. zdůrazňuje, že finanční důsledky voleb do Evropského parlamentu a střídání poslanců a jejich asistentů v průběhu přechodu mezi dvěma volebními obdobími jsou výjimečné povahy, a oceňuje již vyvinuté úsilí o financování těchto jednorázových výdajů v mezích stávajícího rozpočtu; lituje toho, že tyto vícenáklady je třeba hradit v rámci jediného

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2013)0048.

Středa, 17. dubna 2013

rozpočtového roku, a vyzývá generálního tajemníka, aby našel způsob, jak zajistit, mohly být tyto náklady v budoucnu rozloženy na celou dobu trvání volebního období; je nicméně přesvědčen, že je třeba vyvíjet větší úsilí o provedení dalších změn, úspor a strukturálních reforem, včetně využívání možností, které nabízí finanční nařízení, s cílem udržet zvýšení rozpočtu na úrovni bližší míře inflace;

4. poznamenává, že v roce 2014 bude potřeba hradit všechny náklady spojené s přistoupením Chorvatska během celého rozpočtového roku; konstatuje, že odhadované přímé náklady mohou dosáhnout celkové výše 13,6 milionu EUR, včetně podpory integrace Chorvatska do Evropské unie;

5. oceňuje, že všechny ostatní výdaje se podle předběžného návrhu odhadu příjmů a výdajů sníží ve srovnání s rozpočtem na rok 2013 celkem o 0,15 %; vítá, že snížení bylo možné díky strukturálním úsporám provedeným v minulosti, odlišné povaze parlamentní činnosti ve volebním roce a zmrazení výdajových položek tam, kde to bylo možné;

6. vítá úsilí, které vyvinulo předsednictvo, aby předložilo realistický předběžný návrh odhadu příjmů a výdajů; oceňuje, že míra zvýšení rozpočtu na rok 2014, kterou obsahuje předběžný návrh odhadu příjmů a výdajů, je velmi nízká ve srovnání se stejným obdobím v rámci předchozího VFR (2007–2013), kdy tato míra byla nižší pouze v rozpočtových rocích 2012 a 2013; poznamenává, že míra zvýšení na rok 2014 by byla jednoznačně nejnižší (1,38 %), pokud bychom od ní mohli odečíst dodatečné výdaje spojené s volbou nového Parlamentu;

7. zdůrazňuje, že podle dohody, kterou předsednictvo a Rozpočtový výbor uzavřely na dohodovací schůzce dne 13. března 2013, je celková výše návrhu odhadu příjmů a výdajů na rok 2014 stanovena na 1 808 144 206 EUR (což odpovídá čistému zvýšení o 3,29 % oproti rozpočtu na rok 2013), z čehož přibližně 2,20 % připadá na povinné výdaje spojené s volbami do Evropského parlamentu, 1,30 % připadá na jiné právní závazky, 0,78 % připadá na rozšíření o Chorvatsko, zatímco na inflaci připadá zvýšení asi o 1,9 %⁽¹⁾, z čehož vyplývá reálné snížení rozpočtu Parlamentu o 2,89 % oproti roku 2013; vyzývá však k dalším úsporám a restrukturalizaci prostřednictvím strukturálních reforem, o něž je třeba usilovat při čtení rozpočtu v Parlamentu na podzim 2013 v rámci rozpočtového procesu pro rok 2014 a v následujících letech; v této souvislosti poukazuje na opatření, která formulovala společná pracovní skupina předsednictva a Rozpočtového výboru a která by měla být předmětem dalšího zkoumání s cílem dosáhnout významných organizačních úspor, například pokud jde o možné ujednání o interinstitucionální spolupráci mezi Evropským parlamentem, Evropským hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů;

8. vítá, že předsednictvo a Rozpočtový výbor se na dohodovací schůzi dne 13. března 2013 dohodly na tom, že rozpočet Parlamentu na rok 2014 bude projednáván ve dvou fázích na jaře a na podzim; podporuje první fázi, která spočívá ve snížení předběžného odhadu příjmů a výdajů na rozpočtový rok 2014 a ve vytváření úspor v těchto oblastech a této výši: „Spotřeba energie“ (- 0,5 mil. EUR, bod 2024), „Úřední věstník“ (-1 mil. EUR, bod 3240), „Parlamentní asistence“ (-1 mil. EUR, článek 422), „Kompenzace emisí uhlíku v Evropském parlamentu“ (- 0,25 mil. EUR, článek 239), „Zařízení prostor“ (- 1,25 mil. EUR, bod 2007) a „Pohotovostní rezerva“ (-1 mil. EUR, kapitola 101);

9. navrhuje, aby byla posouzena možnost vyřadit během ročního rozpočtového procesu pro rok 2014 článek „Důchody“ (článek 103) a dočasné příspěvky pro poslance z podstupu správních výdajů;

10. bere v úvahu, že podle prvních závěrů společné pracovní skupiny předsednictva a Rozpočtového výboru pro přípravu rozpočtu Parlamentu je třeba provádět další strukturální a organizační reformy, které povedou ke zvýšení účinnosti, aniž by byla ohrožena kvalita legislativní činnosti a pracovních podmínek; v této souvislosti podotýká, že je třeba zlepšit služby nezávislých vědeckých konzultací a zvýšit kontrolní kapacitu, aby se posílilo postavení Parlamentu jako orgánu vybaveného pravomocemi v oblasti legislativní činnosti a demokratické kontroly; je potěšen tím, že společná pracovní skupina se snaží hledat další možnosti úspor a zvyšování účinnosti, a očekává, že svá první zjištění předloží včas, aby mohla být vzata v potaz při přípravě čtení rozpočtu Parlamentu na rok 2014 v souladu s dvoufázovým postupem dohodnutým v dohodovacím řízení;

11. poukazuje na výrazné úspory, jichž by bylo možné dosáhnout, kdyby měl Parlament jediné sídlo; připomíná své usnesení ze dne 23. října 2012 v zájmu dosažení pozitivního výsledku při postupu schvalování víceletého finančního rámce na období 2014–2020⁽²⁾, ve kterém Parlament naléhavě vyzývá rozpočtový orgán, aby tuto záležitost nadnesl v rámci jednání o příštím VFR 2014–2020;

⁽¹⁾ Podle Eurostatu má míra inflace v roce 2013 dosahovat 1,9 %.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0360.

Středa, 17. dubna 2013

Specifické otázky

12. připomíná, že strukturální reformy, např. změny v politice v oblasti cestování a v řízení, omezení délky a počtu služebních cest, častější využívání videokonferencí a reorganizace překladatelských a tlumočnických služeb, z nichž některé byly provedeny již v roce 2011, mají podle odhadu přinést roční úspory ve výši přibližně 29 milionů EUR;

13. vítá navrhovaná snížení výdajů oproti rozpočtu na rok 2013 v oblasti překladu (– 56 %) a tlumočení (– 23 %), plateb nájemného (– 60 %), webTV (– 38 %) a zařízení prostor (– 31 %) a žádá o podrobné informace prokazující proveditelnost těchto navrhovaných škrťů; opakuje, že úspory navrhované v oblasti překladatelských a tlumočnických služeb nesmějí ohrozit zásadu mnohojazyčnosti, a trvá na tom, aby byl zajištěn rovný přístup poslanců k jazykovým službám a aby byly zachovány řádné pracovní podmínky příslušných útvarů;

14. konstatuje, že je již anticipováno významné snížení výdajů na parlamentní televizi (Europarl TV); požaduje podrobnou analýzu její uživatelské základny s cílem ověřit, jaký je skutečný přínos této služby; vyzývá Parlament, aby navázal partnerskou spolupráci s provozovateli televizního vysílání v členských státech s cílem podělit se s nimi o náklady;

15. vítá plány na komunikační kampaň zdůrazňující hlavní směry práce Parlamentu v současném volebním období, jež souvisejí s volbami do Evropského parlamentu, jakožto součást celkového rozpočtu na informační a komunikační činnosti; požaduje další podrobnosti o plánovaných výdajích spojených s volbami;

16. konstatuje, že proces internalizace bezpečnostních služeb jako součást nové bezpečnostní koncepce bude pokračovat; vítá, že nábor dalších smluvních zaměstnanců nebude mít vliv na celkový rozpočet, protože bude kompenzován snížením prostředků na externí bezpečnostní služby;

17. domnívá se, že společná pracovní skupina předsednictva a Rozpočtového výboru pro rozpočet Parlamentu by na základě práce započaté v roce 2012 mohla i nadále hrát v reformním procesu důležitou úlohu, a to tím, že bude hledat možné strukturální úspory a uvažovat o dalších úsporách a možnostech zvyšování efektivity a účinnosti, které bude předkládat Rozpočtovému výboru; vybízí skupinu k tomu, aby se ve své další práci zaměřila na důkladné posouzení možností zvyšování efektivity a hledání možných součinností a úspor, čímž by mohl vzniknout prostor pro investice do institucionálního rozvoje v roce 2014 a v následujícím období;

18. žádá, aby mu byla předložena zpráva o úsporách docílených při plnění rozpočtu na rok 2013 v souladu s výzvou k dalším úsporám, kterou vyslovil ve svém usnesení ze dne 23. října 2012 k rozhodnutí Rady o návrhu rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2013 – všechny oddíly ⁽¹⁾; očekává, že tato zpráva bude včas předána Rozpočtovému výboru, aby ji mohl vzít v úvahu v rámci rozpočtového procesu pro rok 2014;

19. zdůrazňuje skutečnost, že institucionální zdrženlivost vedla – zvážíme-li výši příslušných měr inflace – k reálnému snížení rozpočtu Parlamentu; připomíná, že mezi viditelné projevy zdrženlivosti patří to, že příspěvky na služební cesty zaměstnanců nebyly valorizovány od roku 2007 a že příspěvky poslanců zůstávají až do konce stávajícího volebního období na úrovni roku 2011; dále vítá plán zmrazit všechny příspěvky poslanců do konce roku 2014; žádá, aby byl po přijetí revidovaného služebního řádu předložen Rozpočtovému výboru časový plán jeho provádění;

20. připomíná strukturální úspory, jež byly provedeny v roce 2013 ve všech rozpočtových položkách souvisejících s cestami; zdůrazňuje, že pokud jde o opatření týkající se cest, nesmějí být poslanci diskriminováni na základě své domovské země;

21. domnívá se, že za současné situace, kdy jsou přijímána úsporná opatření, musí být otázka dlouhodobých investic, např. stavebních projektů Parlamentu, řešena obezřetně a transparentně; trvá na nutnosti zajistit přísné řízení, plánování projektů a dohled; znovu vyzývá k tomu, aby byl rozhodovací proces v politice v oblasti nemovitostí transparentní a vycházel z včas poskytovaných informací; připomíná, že Parlament ve svém usnesení ze dne 16. února 2012 o pokynech pro rozpočtový proces na rok 2013 ⁽²⁾ žádal, aby mu byly každých šest měsíců poskytovány přesné informace o postupu stavebních projektů a jejich finančních dopadech, a prohlášení Parlamentu, že až do konce tohoto volebního období by neměly být zahajovány nové, neplánované stavební projekty;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0359.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0050.

Středa, 17. dubna 2013

22. je si vědom toho, že rozšíření budovy KAD je pro Parlament významným projektem, jehož cílem je racionalizace správních útvarů v Lucemburku v zájmu dosažení součinnosti; oceňuje snahu informovat Rozpočtový výbor o současném stavu prací na budově KAD a požaduje, aby tato komunikace pokračovala po celou dobu trvání projektu; konstatuje, že v reakci na požadavky Rozpočtového výboru byly provedeny určité úpravy projektu a zmenšil se jeho rozsah, a vítá skutečnost, že z druhého zadávacího řízení vyplývá, že financování projektu KAD s největší pravděpodobností zůstane pod stanoveným finančním stropem a v žádném případě jej nepřesáhne; poznamenává, že díky výstavbě budovy KAD by v budoucnu měly být celkové roční platby nižší, než jsou výdaje za pronájem srovnatelné nemovitosti;

23. bere na vědomí skutečnost, že se v roce 2015 počítá s otevřením Domu evropských dějin; oceňuje aktuální informace o současném stavu projektu, které poskytli generální tajemník a předsednictvo; znovu upozorňuje, že výše konečných nákladů nesmí přesáhnout částky uvedené v obchodním plánu; očekává aktualizované informace o možné dohodě o spolufinancování s Komisí;

o

o o

24. schvaluje odhad příjmů a výdajů na rozpočtový rok 2014;

25. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení a odhad příjmů a výdajů Radě a Komisi.

P7_TA(2013)0175

Společný systém daně z přidané hodnoty, pokud jde o zdanění poukázek *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. dubna 2013 o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty, pokud jde o zdanění poukázek (COM(2012) 0206 – C7-0127/2012 – 2012/0102(CNS))

(Zvláštní legislativní postup – konzultace)

(2016/C 045/34)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2012)0206),

— s ohledem na článek 113 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C7-0127/2012),

— s ohledem na článek 55 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0058/2013),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie změnila odpovídajícím způsobem;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

Středa, 17. dubna 2013

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

- (1) Směrnice Rady 2006/112/ES ze dne 28. listopadu 2006 o společném systému daně z přidané hodnoty (DPH) stanoví pravidla týkající se času a místa dodání zboží a poskytnutí služby, základu daně, vzniku daňové povinnosti a nároku na odpočet daně. Tato pravidla však nejsou dostatečně jasná a komplexní, aby zajistila jednotnost při zdanění plnění, která obsahují poukázky, v rozsahu, který by neměl nežádoucí důsledky pro řádné fungování vnitřního trhu.

Pozměňovací návrh

- (1) Směrnice Rady 2006/112/ES ze dne 28. listopadu 2006 o společném systému daně z přidané hodnoty (DPH) stanoví pravidla týkající se času a místa dodání zboží a poskytnutí služby, základu daně, vzniku daňové povinnosti a nároku na odpočet daně. Tato pravidla však nejsou dostatečně jasná a komplexní, aby zajistila jednotnost při zdanění plnění, která obsahují poukázky, v rozsahu, který by neměl nežádoucí důsledky pro řádné fungování vnitřního trhu. **S cílem eliminovat možnosti vyhýbání se daňovým povinnostem a možnosti daňových podvodů, zvýšit výběr DPH z poukázek, a tudíž i příjmy veřejných rozpočtů, je nutné zvýšit rozsah, neutralitu a transparentnost zdaňování plnění, která obsahují poukázky.**

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí

- (2) S cílem zajistit určité **a** jednotné zdanění a zabránit nesrovnalostem, narušení hospodářské soutěže, dvojímu zdanění nebo nezdanění a snížit riziko vyhýbání se daňovým povinnostem je třeba pro uplatňování DPH u poukázek přijmout zvláštní pravidla.

Pozměňovací návrh

- (2) S cílem zajistit **dobré fungování účinného vnitřního trhu bez překážek a** určité a jednotné zdanění a **tím** zabránit nesrovnalostem, narušení hospodářské soutěže, dvojímu zdanění nebo nezdanění a **dvojnámosti, pokud jde o daňovou povinnost, a** snížit riziko vyhýbání se daňovým povinnostem **a riziko daňových úniků** je třeba pro uplatňování DPH u poukázek přijmout zvláštní pravidla.

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

- (4) Uplatňování DPH u plnění, která obsahují poukázky, závisí na konkrétních vlastnostech poukázky. Proto je nutné rozlišovat mezi různými druhy poukázek **a rozdíly** musí být stanoveny v **právních předpisech** Unie.

Pozměňovací návrh

- (4) Uplatňování DPH u plnění, která obsahují poukázky, závisí na konkrétních vlastnostech poukázky. Proto je nutné rozlišovat mezi různými druhy poukázek, **přičemž jejich rozdílné definice** musí být **vyjasněny v právu** Unie.

Středa, 17. dubna 2013

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

- (5) Právo obdržet zboží nebo službu nebo získat slevu **je svázáno s charakterem poukázky**. Toto právo může přecházet z jedné osoby na druhou, než je nakonec poukázka čerpána. S cílem zamezit dvojímu zdanění tam, kde by služba spojená s takovým právem mohla být zdaněna, je třeba stanovit, že postoupení tohoto práva a čerpání zboží nebo služby by měly být považovány za jediné plnění.

Pozměňovací návrh

- (5) **Poukázka poskytuje svému držiteli** právo obdržet zboží či službu nebo získat slevu. Toto právo může přecházet z jedné osoby na druhou, než je nakonec poukázka čerpána. S cílem zamezit dvojímu zdanění tam, kde by služba spojená s takovým právem mohla být zdaněna, je třeba stanovit, že postoupení tohoto práva a čerpání zboží nebo služby by měly být považovány za jediné plnění.

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

- (8) Poukázky jsou často distribuovány prostřednictvím zástupce nebo procházejí distribučním řetězcem, který je založen na nákupu a následném prodeji. Pro zachování neutrality je nezbytné, aby výše DPH, která má být zaplacená za zboží nebo službu dodávané výměnou za poukázku, zůstala nedotčena. K zajištění tohoto by hodnota víceúčelových poukázek měla být stanovena při vydání.

Pozměňovací návrh

- (8) Poukázky jsou často distribuovány prostřednictvím zástupce nebo procházejí distribučním řetězcem, který je založen na nákupu a následném prodeji. Pro zachování neutrality je nezbytné, aby výše DPH, která má být zaplacená za zboží nebo službu dodávané výměnou za poukázku, zůstala nedotčena. K zajištění tohoto by **nominální** hodnota víceúčelových poukázek měla být stanovena při vydání.

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

- (10) Je nezbytné vyjasnit, jak zdaňovat plnění spojená s distribucí víceúčelových poukázek. Pokud jsou takové poukázky zakoupeny pod svou hodnotou za účelem dalšího prodeje za vyšší cenu, distribuční služba by měla být zdaněna na základě marže osoby povinné k dani.

Pozměňovací návrh

- (10) Je nezbytné vyjasnit, jak zdaňovat plnění spojená s distribucí víceúčelových poukázek. Pokud jsou takové poukázky zakoupeny pod svou **nominální** hodnotou za účelem dalšího prodeje za vyšší cenu, distribuční služba by měla být zdaněna na základě marže osoby povinné k dani.

Středa, 17. dubna 2013

Pozměňovací návrh 7**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 11***Znění navržené Komisí*

- (11) Poukázky se mohou týkat i přeshraničního dodání zboží nebo poskytnutí služby. Pokud by se daňové povinnosti v jednotlivých členských státech lišily, mohlo by to vést k dvojímu zdanění nebo nezdanění. S cílem zabránit takové situaci by neměla být povolena žádná odchylka od pravidla, podle něhož daňová povinnost vzniká dodáním zboží nebo poskytnutím služby.

Pozměňovací návrh

- (11) Poukázky se mohou týkat i přeshraničního dodání zboží nebo poskytnutí služby. Pokud by se daňové povinnosti v jednotlivých členských státech lišily, mohlo by to vést k dvojímu zdanění nebo nezdanění. S cílem zabránit takové situaci **a vyjasnit, ve kterém členském státě se musí daň odvést**, by neměla být povolena žádná odchylka od pravidla, podle něhož daňová povinnost vzniká dodáním zboží nebo poskytnutím služby.

Pozměňovací návrh 8**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 15***Znění navržené Komisí*

- (15) Pokud jsou zboží nebo služba dodané na základě čerpání poukázky zdaněny, má osoba povinná k dani nárok na odpočet DPH u výdajů vynaložených v souvislosti s vydáním poukázky. Mělo by být vyjasněno, že tato daň je odpočitatelná, a to i v případě, že toto zboží nebo služby dodává někdo jiný než emitent poukázky.

Pozměňovací návrh

- (15) Pokud jsou zboží nebo služba dodané na základě čerpání poukázky zdaněny, má osoba povinná k dani **v souladu s právem Unie** nárok na odpočet DPH u výdajů vynaložených v souvislosti s vydáním poukázky. Mělo by být vyjasněno, že tato daň je odpočitatelná, a to i v případě, že toto zboží nebo služby dodává někdo jiný než emitent poukázky.

Pozměňovací návrh 9**Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2006/112/ES

Kapitola 5 – čl. 30 a – odst. 1 – návětí (nové)

*Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh***1. Pro účely této kapitoly se použijí tyto definice:****Pozměňovací návrh 10****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2006/112/ES

Kapitola 5 – čl. 30 a – odst. 1 – bod 1

*Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

1. „Poukázkou“ se rozumí nástroj, který opravňuje k dodání zboží nebo poskytnutí služby nebo získání slevy z ceny nebo rabatu, pokud jde o dodání zboží nebo poskytnutí služby, a u něhož existuje odpovídající povinnost toto právo naplnit.

1) „poukázkou“ se rozumí nástroj, který opravňuje k dodání zboží nebo poskytnutí služby nebo získání slevy z ceny nebo rabatu, pokud jde o dodání zboží nebo poskytnutí služby, a u něhož existuje odpovídající povinnost toto právo naplnit;

Středa, 17. dubna 2013

Pozměňovací návrh 11**Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2006/112/ES

Kapitola 5 – čl. 30 a – odst. 1 – bod 2

Znění navržené Komisí

„Jednoúčelovou poukázkou“ se rozumí poukázka, která opravňuje k dodání zboží nebo poskytnutí služby, kdy totožnost dodavatele, místo dodání a použitelná sazba DPH jsou pro toto zboží nebo službu známy v době vydání poukázky.

Pozměňovací návrh

- 2) „jednoúčelovou poukázkou“ se rozumí poukázka, která opravňuje k dodání zboží nebo poskytnutí služby, kdy totožnost dodavatele, místo dodání a použitelná sazba DPH jsou pro toto zboží nebo službu známy v době vydání poukázky;

Pozměňovací návrh 12**Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2006/112/ES

Kapitola 5 – čl. 30 a – odst. 1 – bod a (nový)

*Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- 2a) „**místem dodání**“ se rozumí členský stát, v němž **dojde k příslušnému dodání zboží nebo poskytnutí služby;**

Pozměňovací návrh 13**Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 3**

Směrnice 2006/112/ES

Kapitola 5 – čl. 30 a – odst. 1 – bod 3

Znění navržené Komisí

„Víceúčelovou poukázkou“ se rozumí jakákoli poukázka, kromě slevového kuponu nebo kuponu na rabat, která není jednoúčelovou poukázkou.

Pozměňovací návrh

- 3) „víceúčelovou poukázkou“ se rozumí jakákoli poukázka, kromě slevového kuponu nebo kuponu na rabat, která není jednoúčelovou poukázkou **a která držitele opravňuje k dodání zboží nebo poskytnutí služeb, pokud ani toto zboží nebo tyto služby, ani členský stát, který je místem dodání a kde má dojít ke zdanitelnému plnění, nejsou v době prodeje nebo vystavení poukázky dostatečně určeny, v důsledku čehož není možné u poukázky s jistotou určit uplatnění DPH;**

Středa, 17. dubna 2013

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 3

Směrnice 2006/112/ES

Kapitola 5 – čl. 30 a – odst. 1 – bod 4

Znění navržené Komisí

„Slevovým kuponem“ se rozumí kupon, který opravňuje ke slevě z ceny nebo rabatu, pokud jde o dodání zboží nebo poskytnutí služby.

Pozměňovací návrh

- 4) „slevovým kuponem“ se rozumí kupon, který opravňuje ke slevě z ceny nebo rabatu, pokud jde o dodání zboží nebo poskytnutí služby, **což se vyjádří buď procentuální, nebo pevnou částkou s nominální hodnotou.**

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 6

Směrnice 2006/112/EC

Kapitola 5 – čl. 74 a – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Základ daně u dodání zboží nebo poskytnutí služby uskutečněného na základě víceúčelové poukázky se rovná nominální hodnotě uvedené poukázky nebo v případě dílčího čerpání té části nominální hodnoty, která odpovídá dílčímu čerpání uvedené poukázky, snížené o hodnotu DPH vztahující se na čerpané zboží nebo službu.

Pozměňovací návrh

1. Základ daně u dodání zboží nebo poskytnutí služby uskutečněného na základě víceúčelové poukázky se rovná nominální hodnotě uvedené poukázky **skutečně vyčerpané k získání daného zboží či služeb** nebo v případě dílčího čerpání té části nominální hodnoty, která odpovídá dílčímu čerpání uvedené poukázky, snížené o hodnotu DPH vztahující se na čerpané zboží nebo službu.

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice

Čl. 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy přijmou a zveřejní **právní a správní** předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 1. ledna 2014. Komisi neprodleně sdělí jejich znění.

Pozměňovací návrh

1. Členské státy přijmou a zveřejní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 1. ledna 2014. Komisi neprodleně sdělí jejich znění.

Použijí tyto předpisy **ode dne** 1. ledna 2015.

Členské státy tyto předpisy **použijí od** 1. ledna 2015.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Středa, 17. dubna 2013

Pozměňovací návrh 17**Návrh směrnice****Článek 2 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh**Článek 2a**

Do 1. ledna 2017 Komise přezkoumá uplatňování směrnice č. 2006/112/ES a předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o jejím hospodářském a rozpočtovém dopadu. Součástí této zprávy bude analýza dopadu směrnice na ekonomiky členských států.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

P7_TA(2013)0177

Změna Dohody mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Ukrajinou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz (12282/2012 – C7-0200/2012 – 2012/0138(NLE))

(Souhlas)

(2016/C 045/35)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (12282/2012),
 - s ohledem na Dohodu mezi Evropskou unií a Ukrajinou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ukrajinou o usnadnění udělování víz (11044/2012),
 - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s čl. 77 odst. 2 písm. a) a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0200/2012),
 - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A7-0059/2013),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Ukrajiny.

P7_TA(2013)0178

Dohoda mezi EU a Moldavskou republikou o usnadnění udělování víz ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Moldavskou republikou, kterou se mění Dohoda mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou o usnadnění udělování víz (12012/2012 – C7-0201/2012 – 2012/0140(NLE))

(Souhlas)

(2016/C 045/36)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (12012/2012),
- s ohledem na dohodu mezi Evropskou unií a Moldavskou republikou, kterou se mění dohoda mezi Evropským společenstvím a Moldavskou republikou o usnadnění udělování víz (10871/2012),

Čtvrtek, 18. dubna 2013

— s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s čl. 77 odst. 2 písm. a) a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0201/2012),

— s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0128/2013),

1. souhlasí s uzavřením dohody;

2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Moldavské republiky.

P7_TA(2013)0181

Evropská demografická statistika ***I

Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 18. dubna 2013 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské demografické statistice (COM(2011)0903 – C7-0518/2011 – 2011/0440(COD)) ⁽¹⁾

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 045/37)

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

- (4) Podle článku 175 Smlouvy o fungování Evropské unie předkládá Komise každé tři roky Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů zprávu o pokroku dosaženém při upevňování hospodářské, sociální a územní soudržnosti. Příprava těchto zpráv a pravidelné monitorování demografického vývoje a možných budoucích demografických výzev v regionech **EU** včetně jejich různých typů, jako jsou přeshraniční regiony, metropolitní regiony, venkovské, horské a přímořské regiony, vyžaduje výroční regionální údaje na úrovni NUTS 3. Vzhledem k tomu, že stárnutí obyvatelstva vykazuje významné regionální odlišnosti, má Eurostat za úkol pravidelně vypracovávat regionální prognózy za účelem úplnosti demografických informací o regionech úrovně NUTS 2 v Evropské unii.

Pozměňovací návrh

- (4) Podle **druhého pododstavce** článku 175 Smlouvy o fungování Evropské unie předkládá Komise každé tři roky Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů zprávu o pokroku dosaženém při upevňování hospodářské, sociální a územní soudržnosti. Příprava těchto zpráv a pravidelné monitorování demografického vývoje a možných budoucích demografických výzev v regionech **Unie** včetně jejich různých typů, jako jsou přeshraniční regiony, metropolitní regiony, venkovské, horské a přímořské regiony, vyžaduje výroční regionální údaje na úrovni NUTS 3. Vzhledem k tomu, že stárnutí obyvatelstva vykazuje významné regionální odlišnosti, má **Komise** (Eurostat) za úkol pravidelně vypracovávat regionální prognózy za účelem úplnosti demografických informací o regionech úrovně NUTS 2 v Evropské unii.

⁽¹⁾ Věc byla poté vrácena příslušnému výboru k opětovnému projednání podle čl. 57 odst.2) druhého pododstavce (A7-0050/2013).

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

- (7) Cílem strategie EU pro udržitelný rozvoj, zahájené na zasedání Evropské rady v Göteborgu v roce 2001 a obnovené v červnu 2006, je neustálé zlepšování kvality života současných i budoucích generací. Monitorovací zpráva Eurostatu, zveřejňovaná každé dva roky, poskytuje objektivní statistický obraz vývoje, založený na souboru ukazatelů udržitelného rozvoje EU.

Pozměňovací návrh

- (7) Cílem strategie EU pro udržitelný rozvoj, zahájené na zasedání Evropské rady v Göteborgu v roce 2001 a obnovené v červnu 2006, je neustálé zlepšování kvality života současných i budoucích generací. Monitorovací zpráva **Komise** (Eurostatu), zveřejňovaná každé dva roky, poskytuje objektivní statistický obraz vývoje, založený na souboru ukazatelů udržitelného rozvoje EU.

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (8a) **Strategický cíl Pekingské akční platformy (1995) poskytuje referenční rámec pro vypracování a šíření údajů a informací rozlišených podle pohlaví pro účely plánování a vyhodnocování dané politiky.**

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí

- (9) Demografické statistiky jsou zásadním prvkem pro odhad celkového počtu obyvatel v rámci Evropského systému účtů (ESA).

Pozměňovací návrh

- (9) Demografické statistiky jsou zásadním prvkem pro odhad celkového počtu obyvatel v rámci Evropského systému účtů (ESA). **Při vypracování statistik na evropské úrovni jsou důležité aktualizace a zpracování údajů.**

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

- (11) Informace týkající se demografie by měly být **konzistentní** s relevantními informacemi sebranými podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007 ze dne 11. července 2007 o statistice Společenství v oblasti migrace a mezinárodní ochrany a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 311/76 o sestavování statistik o zahraničních pracovnících a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 763/2008 ze dne 9. července 2008 o sčítání lidu, domů a bytů.

Pozměňovací návrh

- (11) Informace týkající se demografie by měly být **plně v souladu** s relevantními informacemi sebranými podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007 ze dne 11. července 2007 o statistice Společenství v oblasti migrace a mezinárodní ochrany a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 311/76 o sestavování statistik o zahraničních pracovnících a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 763/2008 ze dne 9. července 2008 o sčítání lidu, domů a bytů.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

- (13) Při vývoji, vypracovávání a šíření evropských statistik by měly vnitrostátní a evropské statistické úřady zohlednit zásady stanovené v Kodexu evropské statistiky ve znění, které bylo dne 28. září 2011 revidováno a aktualizováno Výborem pro evropský statistický systém.

Pozměňovací návrh

- (13) Při vývoji, vypracovávání a šíření evropských statistik by měly vnitrostátní a evropské statistické úřady, **popřípadě další relevantní celostátní a regionální úřady**, zohlednit zásady stanovené v Kodexu evropské statistiky ve znění, které bylo dne 28. září 2011 revidováno a aktualizováno Výborem pro evropský statistický systém.

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení

Čl. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

- a) „národním“ **národní podle čl. 2 písm. f) nařízení (ES) č. 763/2008, přičemž „územím“ se rozumí území podle** nařízení (ES) č. 1059/2003 ve znění platném v referenční době;

Pozměňovací návrh

- a) „národním“ **týkající se** území **členského státu ve smyslu** nařízení (ES) č. 1059/2003 ve znění platném v referenční době;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení

Čl. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

- b) „regionálním“ **regionální podle čl. 2 písm. g)** nařízení (ES) č. 763/2008; u zemí, které nejsou členy Evropské unie, se „regionálním“ rozumí statistické regiony na úrovni 1, 2 nebo 3, jak byly dohodnuty mezi těmito státy a Komisí (Eurostatem) ve znění platném v referenční době;

Pozměňovací návrh

- b) „regionálním“ **úroveň NUTS 1, NUTS 2 nebo NUTS 3 ve smyslu** nařízení (ES) č. 1059/2003 **ve znění platném v referenční době**; u zemí, které nejsou členy Evropské unie, se „regionálním“ rozumí statistické regiony na úrovni 1, 2 nebo 3, jak byly dohodnuty mezi těmito státy a Komisí (Eurostatem) ve znění platném v referenční době;

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení

Čl. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

- c) „obvykle bydlícím obyvatelstvem“ všechny osoby, které měly v referenční době místo svého obvyklého pobytu v daném členském státě;

Pozměňovací návrh

- c) „obvykle bydlícím obyvatelstvem“ všechny osoby, které měly v referenční době místo svého obvyklého pobytu v daném členském státě **Unie**;

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení

Čl. 2 – písm. d – návětí

Znění navržené Komisí

- d) „místem obvyklého pobytu“ místo **obvyklého pobytu podle čl. 2 písm. d) prvního pododstavce nařízení (ES) č. 763/2008**. Za osoby s místem obvyklého pobytu v dotčené zeměpisné oblasti se považují pouze osoby, které:

Pozměňovací návrh

- d) „místem obvyklého pobytu“ **místo, kde osoba obvykle tráví období každodenního odpočinku bez ohledu na dočasnou nepřítomnost**. Za osoby s místem obvyklého pobytu v dotčené zeměpisné oblasti se považují pouze osoby, které:

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení

Čl. 2 – písm. d – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

V případě, kdy skutečnosti uvedené v bodu i nebo bodu ii nelze ověřit, se „obvykle bydlící obyvatelstvo“ odhaduje na základě počtu obyvatel se zákonným nebo ohlášeným pobytem za použití vědecky podložených, řádně zdokumentovaných a veřejně přístupných statistických metod hodnocení sledovaných Komisí (Eurostatem).

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení

Čl. 2 – písm. h

Znění navržené Komisí

h) „ověřenými údaji“ údaje, které splňují soubor kvalitativních kritérií pro sběr údajů, včetně všech kvalitativních kontrol používaných pro údaje připravované k publikaci nebo publikované.

Pozměňovací návrh

h) „ověřenými údaji“ **statistické** údaje, které splňují soubor kvalitativních kritérií pro sběr údajů, včetně všech kvalitativních kontrol používaných pro údaje připravované k publikaci nebo publikované.

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy dodají Komisi (Eurostatu) údaje o obyvatelstvu podle čl. 2 písm. c) a d) v referenční době. ***Pokud okolnosti podle čl. 2 písm. d) bodů i a ii nemohou být zjištěny, dodají členské státy Komisi (Eurostatu) údaje o obyvatelstvu v místě jejich zákonného nebo ohlášeného pobytu v referenční době; v takovém případě musí vynaložit přiměřené úsilí na výpočet údajů, které by byly co nejlepší aproximací počtu obyvatelstva podle definice v čl. 2 písm. c) a d).***

Pozměňovací návrh

1. Členské státy dodají Komisi (Eurostatu) **statistické** údaje o obyvatelstvu podle čl. 2 písm. c) a d) v referenční době. ***Poskytnuté statistické údaje zahrnují následující proměnné:***

- a) věk;
- b) pohlaví;
- c) region pobytu.

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Členské státy dodají Komisi (Eurostatu) údaje o událostech přirozené měny v referenční době ***bez ohledu na místo, kde k události došlo***. Členské státy použijí shodnou definici obyvatelstva jako v případě údajů podle odstavce 1.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy dodají Komisi (Eurostatu) údaje o událostech přirozené měny, k ***nimž došlo v*** referenční době. Členské státy použijí shodnou definici obyvatelstva jako ***používají*** v případě údajů podle odstavce 1. ***Poskytnuté údaje zahrnují následující proměnné:***

- a) ***počet narození živých dětí rozlišených podle pohlaví, měsíce narození, údaje o tom, o kolikáté živě narozené dítě na jednu matku se jedná, věku matky, roku narození matky, země narození matky, státního občanství matky a regionu pobytu matky;***
- b) ***úmrtí podle věku, pohlaví, roku narození, regionu pobytu, země narození, státního občanství a měsíce, kdy k úmrtí došlo.***

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy použijí shodnou definici obyvatelstva pro všechny **národní a regionální** úrovně **podle** čl. 2 písm. a) a b).

Pozměňovací návrh

3. Členské státy použijí shodnou definici obyvatelstva pro všechny úrovně, **jak stanoví** čl. 2 písm. a) a b).

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Jestliže regionální úřady poskytují celostátním orgánům statistické údaje, členské státy tyto údaje předávají Komisi (Eurostatu), aby jí umožnily získat podrobnější přehled o demografické situaci v Unii.

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Jednotné podmínky **týkající se** rozdělení údajů uvedených v odstavcích 1 a 2 a dále četnosti, lhůt a revizí údajů se přijímají přezkumným postupem uvedeným v čl. 9 odst. 2.

Pozměňovací návrh

4. **Komise přijme prováděcí akty, které stanoví** jednotné podmínky **pro** rozdělení údajů uvedených v odstavcích 1 a 2 a dále četnosti, lhůt a revizí údajů. **Tyto prováděcí akty** se přijímají přezkumným postupem podle čl. 9 odst. 2.

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení

Čl. 4

Znění navržené Komisí

Pro účely hlasování kvalifikovanou většinou v Radě poskytnou členské státy Komisi (Eurostatu) údaje o celkovém počtu obyvatel na úrovni státu v referenční době podle čl. 2 písm. c) do 8 měsíců od skončení referenčního roku. **Pro účely tohoto článku nebudou členské státy poskytovat údaje o obyvatelstvu v místě jejich zákonného nebo ohlášeného pobytu v referenční době.**

Pozměňovací návrh

Pro účely hlasování kvalifikovanou většinou v Radě poskytnou členské státy Komisi (Eurostatu) údaje o celkovém počtu obyvatel na úrovni státu v referenční době podle čl. 2 písm. c) do 8 měsíců od skončení referenčního roku.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Referenční dobou pro údaje o obyvatelstvu je půlnoc 31. prosince.

Pozměňovací návrh

1. Referenční dobou pro údaje o obyvatelstvu je **konec referenčního období** (půlnoc 31. prosince).

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Členské státy zajistí, aby údaje o obyvatelstvu podle článku 3 tohoto nařízení byly konzistentní s údaji podle článku 3 nařízení (ES) č. 862/2007.

Pozměňovací návrh

5. Členské státy zajistí, aby údaje o obyvatelstvu podle článku 3 tohoto nařízení byly konzistentní s údaji podle čl. 3 **odst. 1 písm. c)** nařízení (ES) č. 862/2007.

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení

Článek 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 9a

Doložka o přezkumu

Do 31. prosince 2018 a následně každých pět let předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění tohoto nařízení. V této zprávě Komise vyhodnotí kvalitu údajů předaných členskými státy a dopad na specifické potřeby uvedené v článku 4. Zpráva bude případně doprovázena návrhy na další zlepšení fungování tohoto nařízení.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

P7_TA(2013)0182

Recyklace lodí ***I

Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 18. dubna 2013 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o recyklaci lodí (COM(2012)0118 – C7-0082/2012 – 2012/0055(COD)) ⁽¹⁾

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 045/38)

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení

Název

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o recyklaci lodí

o *environmentálně šetrné* recyklaci lodí *a nakládání se vzniklým odpadem, kterým se mění směrnice 2009/16/ES a nařízení (ES) č. 1013/2006*

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (1a) *Nejčastěji používaná metoda demontáže, tzv. demontáž lodí na pláži, nepředstavuje a nemůže představovat bezpečný a environmentálně šetrný způsob recyklace, a neměla by být proto nadále tolerována.*

⁽¹⁾ Věc byla poté vrácena příslušnému výboru k opětovnému projednání podle čl. 57 odst.2) druhého pododstavce (A7-0132/2013).

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí

- (3) Současná kapacita na recyklování lodí v zemích OECD, která je zákonně dostupná pro lodě **plující pod vlajkou členského státu, není dostatečná. Bezpečná a environmentálně šetrná kapacita na recyklaci, která již existuje v zemích, jež nejsou členy OECD, je dostačující pro všechny lodě plující pod vlajkami členských států EU a očekává se, že do roku 2015 se dále rozšíří v důsledku opatření přijatých zeměmi provádějícími recyklaci s cílem splnit požadavky Hongkongské úmluvy.**

Pozměňovací návrh

- (3) Současná kapacita na recyklování lodí v zemích OECD, která je zákonně dostupná pro lodě, **které představují nebezpečný odpad, není dostatečně využívána. Dostupnost a kapacita zařízení na recyklaci lodí v USA jsou nejisté. Bez ohledu na situaci v USA v této oblasti má kapacita některých členských států a zemí OECD značný potenciál, který by mohl být téměř dostačující k recyklaci lodí plujících pod vlajkami členských států (dále jen „lodě EU“) a nakládání se vzniklým odpadem, pokud by byl plně mobilizován. Společně se stávající a potenciální bezpečnou a environmentálně šetrnou kapacitou pro recyklaci v zemích, jež nejsou členy OECD, by měla být celková kapacita k recyklaci lodí dostačující pro všechny lodě EU.**

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3a) **Stávající situace v oblasti recyklace lodí se vyznačuje extrémní externalizací nákladů. Zařízení na recyklaci lodí s nízkými nebo chybějícími normami v oblasti ochrany pracovníků, lidského zdraví a životního prostředí nabízejí nejvyšší ceny za odpadní lodě. V důsledku toho je převážná většina lodí určených k recyklaci demontována na plážích některých zemí za podmínek nedůstojných pro pracovníky a poškozujících životní prostředí, což je nepřijatelné. Měl by být vytvořen finanční mechanismus vztahující se na veškeré lodě vplouvající do přístavů Unie bez ohledu na to, pod kterou vlajkou, s cílem vyvažovat tuto situaci a přispět k environmentálně šetrné recyklaci lodí představujících nebezpečný odpad a k nakládání se vzniklým odpadem tak, aby bylo možné konkurovat provozům, jež nesplňují odpovídající standardy.**

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 3 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3b) *S ohledem na zásadu „znečišťovatel platí“, by měl náklady na environmentálně šetrnou recyklaci lodí a nakládání se vzniklým odpadem hradit vlastník lodí. V zájmu ochrany lidského zdraví a životního prostředí by měl být zaveden finanční mechanismus ke získání zdrojů, jež by pomohly zajistit ekonomickou konkurenceschopnost environmentálně šetrné recyklace lodí EU i lodí ze zemí mimo EU a nakládání se vzniklým odpadem v zařízeních uvedených na seznamu EU. Veškeré lodě vplouvající do přístavů a kotvišť Unie by měly přispívat na náklady vyplývající z environmentálně šetrné recyklace lodí EU a nakládání s nimi, aby se tak vyvážily ekonomické pobídky k využívání provozů, jež nesplňují odpovídající standardy, a odrazovalo se od přeregistrování lodí pod jiné vlajky. Lodě, které složí finanční záruku zajišťující, že k recyklaci a nakládání se vzniklým odpadem využijí zařízení uvedená na seznamu EU, by měly být z poplatku za recyklaci vyňaty. Recyklační poplatek i finanční záruka by měly být spravedlivé, nediskriminační a transparentní.*

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

- (4) Hongkongská mezinárodní úmluva pro bezpečnou a environmentálně šetrnou recyklaci lodí (dále jen „Hongkongská úmluva“) byla přijata dne 15. května 2009 pod záštitou Mezinárodní námořní organizace **na žádost smluvních stran Basilejské úmluvy**. Hongkongská úmluva vstoupí v platnost 24 měsíců po dni ratifikace pouze tehdy, pokud ji ratifikuje nejméně 15 států, jejichž obchodní loďstvo představuje dohromady 40 % hrubé prostornosti světové obchodní lodní dopravy a jejichž maximální roční objem recyklace lodí v průběhu předchozích 10 let činí v souhrnu alespoň tři procenta hrubé prostornosti celkové obchodní lodní dopravy těchto států. **Členské státy by měly úmluvu ratifikovat co nejdříve s cílem uspišit její vstup v platnost.** Úmluva se vztahuje **na projekt, stavbu, provoz a přípravu lodí** za účelem usnadnění bezpečné a environmentálně šetrné recyklace, aniž by byla ohrožena bezpečnost a provozní účinnost; týká se rovněž provozu zařízení na recyklaci lodí **bezpečným a environmentálně šetrným způsobem a vytvoření vhodného mechanismu** vymáhání pro oblast recyklace lodí.

Pozměňovací návrh

- (4) Hongkongská mezinárodní úmluva pro bezpečnou a environmentálně šetrnou recyklaci lodí (dále jen „Hongkongská úmluva“) byla přijata dne 15. května 2009 pod záštitou Mezinárodní námořní organizace (IMO). Hongkongská úmluva vstoupí v platnost 24 měsíců po dni ratifikace pouze tehdy, pokud ji ratifikuje nejméně 15 států, jejichž obchodní loďstvo představuje dohromady **nejméně** 40 % hrubé prostornosti světové obchodní lodní dopravy a jejichž maximální roční objem recyklace lodí v průběhu předchozích 10 let činí v souhrnu alespoň tři procenta hrubé prostornosti celkové obchodní lodní dopravy těchto států. Úmluva se vztahuje na **používání nebezpečných materiálů v lodích** za účelem usnadnění bezpečné a environmentálně šetrné recyklace, aniž by byla ohrožena bezpečnost a provozní účinnost; týká se rovněž – **prostřednictvím pokynů** – provozu zařízení na recyklaci lodí **a zahrnuje mechanismus** vymáhání pro oblast recyklace lodí. **Hongkongská úmluva se nevztahuje na vládní lodě, na plavidla o nosnosti menší než 500 hrubých tun (GT), ani na plavidla provozovaná v průběhu svého životního cyklu pouze ve vodách náležejících do svrchovanosti nebo jurisdikce státu, pod jehož vlajkou jsou oprávněna plout.** Hongkongská úmluva se rovněž nevztahuje na vlastní recyklaci oceli získané v zařízení na recyklaci lodí nebo v rámci činnosti zařízení zpracovávajících odpad, které navazují na výchozí zařízení na recyklaci. **Hongkongská úmluva se nesnaží zabránit vývozu lodí, které představují nebezpečný odpad, mimo země OECD, což je praxe, kterou v současnosti zakazuje nařízení (ES) č. 1013/2006. Očekává se, že bude trvat až deset let, než Hongkongská úmluva vstoupí v platnost.**

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

- (5) Hongkongská úmluva **výslovně** stanoví, že pokud jde o bezpečnou a environmentálně šetrnou recyklaci lodí, mají její smluvní strany přijmout přísnější opatření v souladu s mezinárodním právem s cílem zamezit, zmírnit nebo minimalizovat veškeré nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí. K dosažení tohoto cíle, jakož i k lepšímu vymáhání dodržování předpisů by **přispělo** vypracování evropského seznamu zařízení na recyklaci lodí, která splňují požadavky stanovené v tomto nařízení, neboť státům vylajky usnadní kontrolu lodí určených k recyklaci. Tyto požadavky na zařízení na recyklaci lodí by měly vycházet z požadavků Hongkongské úmluvy.

Pozměňovací návrh

- (5) Hongkongská úmluva stanoví, že pokud jde o bezpečnou a environmentálně šetrnou recyklaci lodí, mohou její smluvní strany přijmout přísnější opatření v souladu s mezinárodním právem s cílem zamezit, zmírnit nebo minimalizovat veškeré nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí. K dosažení tohoto cíle, jakož i k lepšímu vymáhání dodržování předpisů by **mělo přispět** vypracování evropského seznamu zařízení na recyklaci lodí, která splňují požadavky stanovené v tomto nařízení, neboť státům vylajky usnadní kontrolu lodí určených k recyklaci. Tyto požadavky na zařízení na recyklaci lodí by měly vycházet z požadavků Hongkongské úmluvy, **měly by je však přesahovat tak, aby dosahovaly úrovně ochrany lidského zdraví a životního prostředí, jež bude obecně odpovídat úrovni standardů v Unii. To by také mělo přispět ke zvýšení konkurenceschopnosti environmentálně šetrné a bezpečné recyklace lodí a následného nakládání se vzniklým odpadem v unijních zařízeních.**

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

- (7) Lodě, které nespádají do oblasti působnosti Hongkongské úmluvy **a tohoto nařízení** by měly být nadále recyklovány v souladu s požadavky nařízení (ES) č. 1013/2006, případně s požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/98/ES ze dne 19. listopadu 2008 o odpadech a o zrušení některých směrnic.

Pozměňovací návrh

- (7) Lodě, které nespádají do oblasti působnosti Hongkongské úmluvy, **lodě, které nejsou samy o sobě schopny plout, s výjimkou případů, kdy mají platnou smlouvu na úplnou opravu, lodě, které nesplňují platná ustanovení právních předpisů Unie a mezinárodních právních předpisů v oblasti bezpečnosti, když se stanou odpadem na území spadajícím do jurisdikce některého členského státu,** by měly být nadále recyklovány v souladu s požadavky nařízení (ES) č. 1013/2006, případně s požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/98/ES ze dne 19. listopadu 2008 o odpadech a o zrušení některých směrnic.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

- (8) Je nutné stanovit příslušné oblasti působnosti tohoto nařízení, nařízení (ES) č. 1013/2006 a směrnice 2008/98/ES, aby se předešlo **zdvojení regulačních nástrojů, které mají stejný cíl**.

Pozměňovací návrh

- (8) Je nutné stanovit příslušné oblasti působnosti tohoto nařízení, nařízení (ES) č. 1013/2006 a směrnice 2008/98/ES, aby se předešlo **uplatňování rozdílných právních požadavků ve stejné situaci**.

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (8a) **Při uplatňování tohoto nařízení by se měla dodržovat práva tranzitních zemí podle mezinárodních právních předpisů.**

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (9a) **Členské státy by se měly postarat o rychlou ratifikaci Hongkongské mezinárodní úmluvy s cílem zlepšit postupy a podmínky recyklace lodí.**

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (11) Členské státy by měly stanovit pravidla pro sankce použitelné v případě porušení tohoto nařízení a zajistit, že tyto sankce jsou uplatňovány tak, aby se zabránilo obcházení pravidel pro recyklaci lodí. Stanovené sankce, které by mohly být občanskoprávní nebo správní povahy, by měly být účinné, přiměřené a odrazující.

- (11) Členské státy by měly stanovit pravidla pro sankce použitelné v případě porušení tohoto nařízení a zajistit, že tyto sankce jsou uplatňovány tak, aby se zabránilo obcházení pravidel pro recyklaci lodí. Stanovené sankce, které by mohly být **trestní**, občanskoprávní nebo správní povahy, by měly být účinné, přiměřené a odrazující.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí

- (14) Vzhledem k tomu, že cíle zamezit, zmírnit nebo vyloučit nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí způsobené recyklací, **provozem a údržbou lodí** plujících pod vlajkou **členského státu**, nemůže být vzhledem k mezinárodní povaze námořní dopravy a recyklace lodí uspokojivě dosaženo členskými státy, a může jich proto být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijímat opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení daného cíle,

Pozměňovací návrh

- (14) Vzhledem k tomu, že cíle zamezit, zmírnit nebo vyloučit nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí způsobené recyklací lodí plujících pod vlajkou **EU a nakládáním se vzniklým odpadem**, nemůže být vzhledem k mezinárodní povaze námořní dopravy a recyklace lodí **vždy** uspokojivě dosaženo členskými státy, a může jich proto být **v některých případech** lépe dosaženo na úrovni Unie, **přestože by ratifikace Hongkongské úmluvy přenesla pravomoc EU týkající se otázek regulace recyklace lodí zpět na členské státy EU**, může Unie přijímat opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení daného cíle,

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení

Čl. 1

Znění navržené Komisí

Účelem tohoto nařízení je zamezit, zmírnit nebo vyloučit nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí způsobené recyklací, **provozem a údržbou lodí plujících pod vlajkou některého členského státu**.

Pozměňovací návrh

Účelem tohoto nařízení je zamezit, **co nejvíce** zmírnit nebo **v nejvyšší možné míře** vyloučit **nehody, zranění a další** nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí způsobené recyklací lodí **EU a následným nakládáním se vzniklým odpadem, mimo jiné tím, že budou recyklovány v zařízeních uvedených na seznamu EU umístěných v Unii, či mimo ni, a zlepšit podmínky pro recyklaci lodí z jiných než členských států EU**.

Účelem tohoto nařízení je také zmírnit nerovnosti mezi provozovateli v Unii, zemích OECD a některých třetích zemích, pokud jde o normy v oblasti zdraví a bezpečnosti při práci a environmentální normy.

Toto nařízení si rovněž klade za cíl usnadnit ratifikaci Hongkongské úmluvy.

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- 1a. „lodí EU“ se rozumí loď plující pod vlajkou členského státu nebo provozovanou v jeho pravomoci;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 16**Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 1 – bod 1 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1b. „lodí ze zemí mimo EU“ se rozumí loď plující pod vlajkou třetí země;

Pozměňovací návrh 17**Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. „odpadem“ se rozumí odpad definovaný v čl. 3 odst. 1 směrnice 2008/98/ES;

Pozměňovací návrh 18**Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3b. „nebezpečným odpadem“ se rozumí nebezpečný odpad definovaný v čl. 3 odst. 2 směrnice 2008/98/ES;

Pozměňovací návrh 19**Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 c (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3c. „nakládáním“ se rozumí nakládání definované v čl. 3 odst. 14 směrnice 2008/98/ES;

Pozměňovací návrh 20**Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 d (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3d. „environmentálně šetrným nakládáním“ se rozumí nakládání způsobem šetrným k životnímu prostředí definovaným v čl. 2 odst. 8 nařízení (ES) č. 1013/2006;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 21

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí

5. „recyklací lodí“ se rozumí úplná nebo částečná demontáž lodě v zařízení na recyklaci lodí s cílem získat části a materiály k novému zpracování a opětovnému použití a zároveň se postarat o nebezpečné a ostatní materiály, včetně souvisejících činností, jako je skladování a zpracování dílů a materiálů na místě, nikoliv však **jejich další zpracování nebo odstraňování** v samostatných zařízeních;

Pozměňovací návrh

5. „recyklací lodí“ se rozumí úplná nebo částečná demontáž lodě v zařízení na recyklaci lodí s cílem získat části a materiály k novému zpracování a opětovnému použití a zároveň se postarat o nebezpečné a ostatní materiály, včetně souvisejících činností, jako je skladování a zpracování dílů a materiálů na místě, nikoliv však **další nakládání s nimi v samostatných zařízeních; smysl pojmu „recyklace“ v rámci tohoto nařízení se proto liší od definice uvedené v čl. 3 odst. 17 směrnice 2008/98/ES;**

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 6

Znění navržené Komisí

6. „zařízením na recyklaci lodí“ se rozumí vymezená plocha, která je využívána jako **lokalita**, loděnice nebo zařízení, jež se nachází v členském státě nebo ve třetí zemi a používá se na recyklaci lodí;

Pozměňovací návrh

6. „zařízením na recyklaci lodí“ se rozumí vymezená plocha, která je využívána jako **konstrukčně zabezpečená** loděnice nebo zařízení, jež se nachází v členském státě nebo ve třetí zemi a používá se na recyklaci lodí;

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 7

Znění navržené Komisí

7. „společností provádějící recyklaci“ se rozumí vlastník zařízení na recyklaci lodí nebo jakákoliv jiná organizace nebo osoba, která převzala odpovědnost za provoz recyklace lodí od vlastníka zařízení na recyklaci lodí;

Pozměňovací návrh

7. „společností provádějící recyklaci **lodí**“ se rozumí vlastník zařízení na recyklaci lodí nebo jakákoliv jiná organizace nebo osoba, která převzala odpovědnost za provoz recyklace lodí od vlastníka zařízení na recyklaci lodí;

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- 9a. „tranzitem“ se rozumí **přesun lodí do místa recyklace v souladu s tímto nařízením přes území jiné země než země odeslání či země určení, která podle mezinárodních právních předpisů může tomuto přesunu bránit;**

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 20 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

20a) „opuštěnou loď“ se rozumí loď, která byla posledním zaregistrovaným majitelem ponechána nestřežená a zchátralá v některém přístavu Unie;

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Toto nařízení se vztahuje na lodě **s právem plout pod vlajkou členského státu nebo provozované v jeho pravomoci.**

1. Toto nařízení se vztahuje na lodě EU.

Článek 5a, článek 5b, článek 11b a čl. 23 odst. 1 a čl. 29 odst. 1 tohoto nařízení se vztahují také na lodě ze zemí mimo EU, které vplouvají do přístavu nebo kotviště členského státu za účelem součinnosti mezi lodí a přístavem.

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 2 – písm. c a (nové) a c b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) lodě, které nejsou samy o sobě schopny plavby, bez ohledu na vlajku, pod kterou plují, a které jsou proto podle nařízení (ES) č. 1013/2006 odpadem, pokud nemají platnou smlouvu na úplnou opravu;

cb) lodě, které nesplňují některá platná ustanovení v rámci právních předpisů Unie a mezinárodních právních předpisů v oblasti bezpečnosti.

Pozměňovací návrh 28

Návrh nařízení

Čl. 4 – název

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Kontrola nebezpečných materiálů

Kontrola nebezpečných materiálů, **jejichž používání je zakázáno nebo omezeno**

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 29

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Nové používání protihnilobných systémů obsahujících organocínové sloučeniny jako biocidů nebo jiných protihnilobných systémů, jejichž používání nebo využívání zakazuje mezinárodní úmluva o kontrole škodlivých protihnilobných přípravků na lodích, je na lodích zakázáno.

Pozměňovací návrh 30

Návrh nařízení

Článek 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Soupis nebezpečných materiálů

Soupis nebezpečných materiálů

1. ***Soupis nebezpečných materiálů musí být uchováván na palubě každé nové lodě.***

1. ***Členské státy zajistí, že na palubě každé nové lodi EU bude vyhotoven a bude k dispozici soupis nebezpečných materiálů.***

2. ***Soupis nebezpečných materiálů musí být vyhotoven před předáním lodě k recyklaci a musí být uchováván na lodi.***

2. ***Členské státy zajistí, že pro veškeré existující lodě EU bude v souladu s časovými lhůtami uvedenými v odst. 2a nebo před předáním lodě k recyklaci, podle toho, která lhůta bude dřívější, vyhotoven soupis nebezpečných materiálů, který bude na lodi k dispozici.***

2a. Pro soupisy se použijí tyto časové lhůty:

— ***pro lodě starší než 25 let ... (*) ;***

— ***pro lodě starší než 20 let ... (**);***

— ***pro lodě starší než 15 let ... (***);***

— ***pro lodě mladší než 15 let ... (****).***

3. ***Stávající lodě registrované pod vlajkou třetí země a žádající o registraci pod vlajkou členského státu zajistí, aby byl soupis nebezpečných materiálů uchováván na lodi.***

4. Soupis nebezpečných materiálů:

4. Soupis nebezpečných materiálů:

a) se vyhotoví zvlášť pro každou loď;

a) se vyhotoví zvlášť pro každou loď;

b) poskytuje důkazy o tom, že loď splňuje zákaz nebo omezení pro instalaci nebo používání nebezpečných materiálů v souladu s článkem 4;

b) poskytuje důkazy o tom, že loď splňuje zákaz nebo omezení pro instalaci nebo používání nebezpečných materiálů v souladu s článkem 4;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

c) uvádí alespoň ty nebezpečné materiály, které jsou zahrnuty v příloze I a obsaženy v konstrukci nebo zařízení lodě, místo jejich výskytu a jejich přibližné množství;

c) **u nových lodí** uvádí alespoň ty nebezpečné materiály, které jsou zahrnuty v příloze I a obsaženy v konstrukci nebo zařízení lodě, místo jejich výskytu a jejich přesné množství;

ca) u stávajících lodí uvádí alespoň ty nebezpečné materiály, které jsou zahrnuty v příloze I a obsaženy v konstrukci nebo zařízení lodě, místo jejich výskytu a jejich co nejpřesnější množství;

cb) zohledňuje pokyny vypracované Mezinárodní námořní organizací.

5. Kromě požadavků odstavce 4 se u stávajících lodí vypracuje plán popisující vizuální kontrolu/kontrolu odběrem vzorků, podle níž byl vyhotoven soupis nebezpečných materiálů.

5. Kromě požadavků odstavce 4 se u stávajících lodí vypracuje plán popisující vizuální kontrolu/kontrolu odběrem vzorků, podle níž byl vyhotoven soupis nebezpečných materiálů.

6. Soupis nebezpečných materiálů se skládá ze tří částí:

6. Soupis nebezpečných materiálů se skládá ze tří částí:

a) seznamu nebezpečných materiálů uvedených v příloze I a obsažených v konstrukci nebo zařízení lodě, s uvedením místa jejich výskytu a jejich přibližného množství (část I);

a) seznamu nebezpečných materiálů uvedených v příloze I a obsažených v konstrukci nebo zařízení lodě, s uvedením místa jejich výskytu a jejich množství (část I) **v souladu s odst. 4 písm. c);**

b) seznamu odpadu nacházejícího se na lodi, včetně odpadu vzniklého při provozu lodě (část II);

b) seznamu odpadu **(nebezpečného i neklasifikovaného jako nebezpečný)** nacházejícího se na lodi, včetně odpadu vzniklého při provozu lodě **a jeho přibližného množství** (část II);

(c) seznamu zásob nacházejících se na lodi v okamžiku, kdy bylo rozhodnuto o její recyklaci (část III).

(c) seznamu zásob nacházejících se na lodi v okamžiku, kdy bylo rozhodnuto o její recyklaci (část III).

7. Část I soupisu nebezpečných materiálů je náležitě udržována a aktualizována během provozování lodě a uvádí nové instalace obsahující jakýkoli nebezpečný materiál zařazený v příloze I a příslušné změny v konstrukci a zařízení lodě;

7. Část I soupisu nebezpečných materiálů je náležitě udržována a aktualizována během provozování lodě a uvádí nové instalace obsahující jakýkoli nebezpečný materiál zařazený v příloze I a příslušné změny v konstrukci a zařízení lodě;

8. Před recyklací soupis kromě náležitě udržované a aktualizované části I obsahuje část II týkající se odpadů pocházejících z provozu a část III vztahující se na zásoby a je ověřen členským státem, pod jehož vlajkou loď pluje.

8. Před recyklací soupis kromě náležitě udržované a aktualizované části I obsahuje část II týkající se odpadů pocházejících z provozu a část III vztahující se na zásoby a je ověřen členským státem, pod jehož vlajkou loď pluje.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Znění navržené Komisí

9. Komise je v souladu s článkem 26 oprávněna přijmout akty v přenesené pravomoci týkající se aktualizace seznamu položek pro soupis nebezpečných látek v příloze I.

Pozměňovací návrh

9. Komise je v souladu s článkem 26 oprávněna přijmout akty v přenesené pravomoci týkající se aktualizace seznamu položek pro soupis nebezpečných látek v příloze I **s cílem zajistit, že seznam bude zahrnovat alespoň látky uvedené v přílohách I a II Hongkongské úmluvy a že bude zohledňovat příslušné právní předpisy Unie, které stanoví postupné vyřazování nebo omezení používání nebo instalace nebezpečných materiálů.**

(*) Jeden rok od vstupu tohoto nařízení v platnost.

(**) Dva roky po vstupu tohoto nařízení v platnost.

(***) Tři roky ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

(****) Čtyři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost.

Pozměňovací návrh 120

Návrh nařízení

Článek 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 5a

Systém založený na pobídkách

S ohledem na současnou situaci v oblasti recyklace lodí, pro niž jsou typické extrémní externalizace nákladů a nepřijatelné podmínky demontáže lodí, předloží Komise do konce roku 2015 legislativní návrh systému založeného na pobídkách, který by usnadnil bezpečnou a náležitou recyklaci lodí.

Pozměňovací návrh 33

Návrh nařízení

Čl. 6 – název

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Příprava na recyklaci: obecné požadavky

Obecné požadavky **pro vlastníky lodí**

Pozměňovací návrh 34

Návrh nařízení

Čl. 6 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) před zveřejněním evropského seznamu byly recyklovány v zařízeních na recyklaci lodí, **kte**rá se nacházejí v Unii nebo v členské zemi OECD;

a) před zveřejněním evropského seznamu byly recyklovány v zařízeních na recyklaci lodí, **kte**rá jsou řádně pověřena příslušným orgánem v Unii nebo v členské zemi OECD;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 35

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Před jakoukoli recyklací lodě musí být pro každou loď zvlášť vypracován plán recyklace.

Pozměňovací návrh

1. **Pro každou loď EU starší než 20 let nebo** před jakoukoli recyklací lodě, **podle toho, která lhůta bude dřívější,** musí být zvlášť vypracován plán recyklace, **nejpozději však do ... (*)**.

(*) 30 měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost.

Pozměňovací návrh 36

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) být vypracován zařízením na recyklaci lodí s ohledem na informace poskytnuté majitelem lodě podle čl. 9 odst. 3 písm. b);

Pozměňovací návrh

a) být – **před zveřejněním evropského seznamu** – vypracován zařízením na recyklaci lodí **nacházejícím se na území Unie nebo v některém členském státě OECD** s ohledem na informace poskytnuté majitelem lodě podle čl. 9 odst. 3 písm. b);

Pozměňovací návrh 37

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 2 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) být – **po zveřejnění evropského seznamu** – vypracován zařízením na recyklaci lodí **uvedeným na evropském seznamu s ohledem na informace poskytnuté majitelem lodě podle čl. 9 odst. 3 písm. b);**

Pozměňovací návrh 38

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) obsahovat informace o druhu a množství nebezpečných materiálů a odpadu vznikajícím v průběhu recyklace konkrétní lodě, včetně materiálů uvedených v soupisu nebezpečných materiálů, a o tom, jak bude s těmito nebezpečnými materiály a odpady naloženo v zařízení, jakož i v zařízeních pro další nakládání s odpady;

Pozměňovací návrh

d) obsahovat informace o druhu a množství nebezpečných materiálů a odpadu vznikajícím v průběhu recyklace konkrétní lodě, včetně materiálů **a odpadů** uvedených v soupisu nebezpečných materiálů, a o tom, jak bude s těmito nebezpečnými materiály a odpady naloženo v zařízení, jakož i v zařízeních pro další nakládání s odpady;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 39

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 2 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ea) být aktualizován do šesti měsíců od opakované nebo dodatečné prohlídky.

Pozměňovací návrh 40

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Jestliže vlastník lodě prodává loď EU starší než 20 let novému vlastníkov, který má v úmyslu plout s touto lodí pod vlajkou třetí země, zajistí, že smlouva s novým vlastníkem lodí bude obsahovat ustanovení, že nový vlastník a všichni následující vlastníci převzou odpovědnost za vypracování plánu recyklace lodě, jestliže hodlají vplouvat do přístavů a kotvišť v Unii.

Pozměňovací návrh 42

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Kontroly provádějí úředníci **státní správy** nebo uznany subjekt jednající **jejím** jménem.

1. Kontroly provádějí úředníci **příslušných vnitrostátních orgánů** nebo uznany subjekt jednající jménem **státní správy**.

Pozměňovací návrh 43

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Počáteční prohlídka se provádí před uvedením lodě do provozu **nebo předtím, než je vystaveno osvědčení soupisu**. Úředníci, kteří dotyčnou prohlídku provádějí, ověří, že část I soupisu nebezpečných materiálů je v souladu s požadavky tohoto nařízení.

3. Počáteční prohlídka **nového plavidla** se provádí před uvedením lodě do provozu. **U stávajících lodí je počáteční prohlídka provedena do pěti let od vstupu tohoto nařízení v platnost.** Úředníci, kteří dotyčnou prohlídku provádějí, ověří, že část I soupisu nebezpečných materiálů je v souladu s požadavky tohoto nařízení.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 44

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. **Dodatečná prohlídka, obecná nebo částečná, může být provedena na žádost majitele lodě** po změně, výměně nebo **významné** opravě konstrukce, zařízení, systémů, instalací, plánů a materiálu. Úředníci, kteří tuto prohlídku vykonávají, zajistí, aby každá změna, výměna nebo **významná** oprava byla provedena způsobem, díky němuž loď splňuje požadavky tohoto nařízení, a ověří, že část I soupisu nebezpečných materiálů byla náležitě změněna.

Pozměňovací návrh

5. **Vlastník lodě požádá o dodatečnou prohlídku, obecnou nebo částečnou, po významné** změně, výměně nebo opravě konstrukce, zařízení, systémů, instalací, plánů a materiálu. Úředníci, kteří tuto prohlídku vykonávají, zajistí, aby každá **významná** změna, výměna nebo oprava byla provedena způsobem, díky němuž loď splňuje požadavky tohoto nařízení, a ověří, že část I soupisu nebezpečných materiálů byla náležitě změněna.

Pozměňovací návrh 45

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 6 – pododstavec 2 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) loď byla předčištěna v souladu čl. 6 odst. 1 písm. c);

Pozměňovací návrh 46

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7a. Úředníci vykonávající prohlídky se mohou kdykoliv nebo na základě náležitě opodstatněné žádosti přístavních orgánů, které jsou vážně znepokojeny stavem lodi, která je v přístavu, rozhodnout provést neohlášenou inspekci s cílem určit, zda je loď v souladu s tímto nařízením.

Pozměňovací návrh 47

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Smlouva nabývá účinnosti nejpozději v okamžiku podání žádosti o závěrečnou prohlídku podle **čl. 8 odst. 1 písm. d)** a zůstává v platnosti až do okamžiku, kdy je dokončena recyklace.

Pozměňovací návrh

2. Smlouva nabývá účinnosti nejpozději v okamžiku podání žádosti o závěrečnou prohlídku podle **čl. 8 odst. 6** a zůstává v platnosti až do okamžiku, kdy je dokončena recyklace.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 48

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí

- b) poskytnout zařízení na recyklaci lodí všechny informace o lodi potřebné pro vypracování plánu recyklace lodě podle článku 7;

Pozměňovací návrh

- b) poskytnout zařízení na recyklaci lodí **nejpozději čtyři měsíce před zamýšleným datem recyklace lodí** všechny informace o lodi potřebné pro vypracování plánu recyklace lodě podle článku 7 **nebo, pokud majitel lodě tyto informace nemá, uvědomit zařízení na recyklaci lodí a spolupracovat s ním, aby se zajistilo, že veškeré nejasnosti budou náležitě vyřešeny;**

Pozměňovací návrh 49

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 3 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- ba) poskytnout zařízení na recyklaci lodí osvědčení o připravenosti na recyklaci vydané v souladu s článkem 10;**

Pozměňovací návrh 50

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 3 – písm. b b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- bb) odeslat loď k recyklaci jen v případě, že plán recyklace lodě získal výslovné schválení příslušného orgánu v souladu s čl. 7 odst. 2 písm. b);**

Pozměňovací návrh 51

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 3 – písm. c

Znění navržené Komisí

- c) přijmout zpět loď před zahájením recyklace nebo po jejím zahájení, pokud je to technicky proveditelné, **pokud obsah nebezpečných materiálů na palubě zásadně neodpovídá soupisu nebezpečných materiálů a neumožňuje řádnou recyklaci lodě.**

Pozměňovací návrh

- c) přijmout zpět loď před zahájením recyklace nebo po jejím zahájení, pokud je to technicky proveditelné, **v případě, že plánovaná recyklace lodě není technicky proveditelná nebo by ohrožovala bezpečnost či životní prostředí vinou nedostatků v popisu lodě, ať už v soupisu nebo jiném dokumentu;**

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 52

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 3 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) uhradit skutečné mimořádné náklady v případě, že obsah nebezpečných látek na palubě je významně vyšší, než je uvedeno v soupisu nebezpečných chemických látek, přitom však zamýšlenou recyklaci lodě technicky neznemožňuje nebo neohrožuje bezpečnost či ochranu životního prostředí.

Pozměňovací návrh 53

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 4 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) vypracovat ve spolupráci s majitelem plavidla zvlášť pro každou loď plán recyklace podle článku 7;

a) vypracovat ve spolupráci s majitelem plavidla zvlášť pro každou loď plán recyklace podle článku 7, **a to do jednoho měsíce od obdržení všech příslušných informací podle odst. 3 písm. b);**

Pozměňovací návrh 54

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

c) **zakázat** zahájení jakékoli recyklace lodě před předložením zprávy uvedené v písmenu b);

c) **odmítnout** zahájení jakékoli recyklace lodě před předložením zprávy uvedené v písmenu b) **a před schválením plánu recyklace lodě ze strany příslušného orgánu;**

Pozměňovací návrh 55

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 4 – písm. d – větě

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

d) v průběhu příprav na přijetí lodě k recyklaci alespoň **14 dní** před plánovaným zahájením recyklace písemně oznámit příslušným odpovědným orgánům úmysl recyklovat dotyčnou loď a uvést:

d) v průběhu příprav na přijetí lodě k recyklaci alespoň **3 měsíce** před plánovaným zahájením recyklace písemně oznámit příslušným odpovědným orgánům úmysl recyklovat dotyčnou loď a uvést:

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 56

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4a. Vlastník lodě předloží kopii smlouvy příslušnému orgánu.

Pozměňovací návrh 57

Návrh nařízení

Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Po dokončení počáteční nebo opakované prohlídky nebo dodatečné prohlídky **provedené na žádost majitele plavidla** členský stát **vydá** osvědčení soupisu ve formátu stanoveném v příloze. Toto osvědčení musí být doplněno částí I soupisu nebezpečných materiálů.

1. Po **úspěšném** dokončení počáteční nebo opakované prohlídky nebo dodatečné prohlídky **vydá** členský stát, **pod jehož vlajkou loď pluje**, osvědčení soupisu ve formátu stanoveném v příloze. Toto osvědčení musí být doplněno částí I soupisu nebezpečných materiálů.

Komise je v souladu s článkem 26 oprávněna přijmout akty v přenesené pravomoci, pokud jde o aktualizaci formátu osvědčení soupisu *stanovený* v příloze IV.

Komise je v souladu s článkem 26 oprávněna přijmout akty v přenesené pravomoci, pokud jde o aktualizaci formátu osvědčení soupisu *uvedený* v příloze IV.

Pozměňovací návrh 58

Návrh nařízení

Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Po úspěšném dokončení závěrečné prohlídky podle čl. 8 odst. 6 vydá správní orgán osvědčení o připravenosti k recyklaci ve formátu stanoveném v příloze V. Toto osvědčení je doplněno soupisem nebezpečných materiálů a plánem recyklace lodě.

2. Po úspěšném dokončení závěrečné prohlídky podle čl. 8 odst. 6 vydá správní orgán osvědčení o připravenosti k recyklaci ve formátu stanoveném v příloze V, **jestliže se domnívá, že plán recyklace lodě je v souladu s požadavky tohoto nařízení**. Toto osvědčení je doplněno soupisem nebezpečných materiálů a plánem recyklace lodě.

Pozměňovací návrh 59

Návrh nařízení

Článek 11 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 11a

Inspekce

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Členské státy uplatní ustanovení o kontrole týkající se lodí ze zemí EU, která jsou rovnocenná těm, které stanoví směrnice 2009/16/ES, v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy. Podrobná inspekce zohledňující pokyny vypracované Mezinárodní námořní organizací je provedena v případě, jestliže inspekce zjistí, že loď nesplňuje požadavky stanovené čl. 4 odst. 1 až 3a, článkem 5 a 7 nebo že nemá platné osvědčení soupisu v souladu s čl. 10 odst. 1, nebo jestliže po provedení kontroly existuje důvodné podezření, že:

- stav lodě nebo jejího vybavení nesplňuje požadavky stanovené v čl. 4 odst. 1 až 3a nebo zásadním způsobem neodpovídá údajům uvedeným v osvědčení nebo soupisu nebezpečných materiálů, nebo
- nejsou na palubě lodě zavedeny postupy vedení soupisu nebezpečných materiálů.

Pozměňovací návrh 60

Návrh nařízení

Článek 11 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 11b

Ustanovení platná pro lodě ze zemí mimo EU doplňující ustanovení článku 5a, článku 5b, čl. 23 odst. 1 a čl. 29 odst. 1

1. Členské státy zajistí, že lodě ze zemí mimo EU budou splňovat požadavky stanovené v čl. 4 odst. 1 až 3a, aniž tím budou dotčeny požadavky ostatních právních předpisů Unie, které mohou vyžadovat další opatření. Členské státy zakáží umístění nebo používání nebezpečných materiálů uvedených v čl. 4 odst. 1 až 3a na lodích ze zemí mimo EU, ať už ve svých přístavech, kotvištích, loděnicích, loděnicích určených na opravu lodí nebo terminálech na volném moři.

2. Nové lodě ze zemí mimo EU, které vplouvají do přístavu nebo kotviště některého členského státu, jsou povinny mít na palubě k dispozici platný soupis nebezpečných materiálů.

3. Nové lodě ze zemí mimo EU, které vplouvají do přístavu nebo kotviště některého členského státu, jsou povinny mít na palubě k dispozici platný soupis nebezpečných materiálů v souladu s časovými lhůtami uvedenými v čl. 5 odst. 2a. Soupis splňuje požadavky stanovené v čl. 5 odst. 4 až 7.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Lodě ze zemí mimo EU, které vplouvají do některého přístavu nebo kotviště členských států, předloží prohlášení o dodržování ustanovení vydané příslušným správním orgánem nebo uznaným subjektem, který jedná jménem správního orgánu, potvrzující, že loď splňuje ustanovení odstavce 1 až 3.

5. Lodě ze zemí mimo EU, které koupil některý vlastník plující pod vlajkou EU v době, kdy byla tato loď starší než 20 let, mají při vplouvání do přístavu nebo kotviště některého členského státu k dispozici na palubě plán recyklace lodě v souladu s čl. 7 odst. 2 písm. d).

6. Podrobnější inspekce se provede, jestliže kontrola zjistí, že loď ze zemí mimo EU nesplňuje požadavky stanovené v odstavcích 1 až 5, nebo jestliže po provedení kontroly existuje důvodné podezření, že:

- stav lodě nebo jejího vybavení nesplňuje požadavky stanovené v odstavci 1 nebo zásadním způsobem neodpovídá údajům uvedeným v osvědčení nebo soupisu nebezpečných materiálů, nebo
- nejsou na palubě lodě zavedeny postupy vedení soupisu nebezpečných materiálů.

7. Členské státy zajistí, že na vlastníky lodí ze zemí mimo EU, které nesplňují ustanovení tohoto článku, se vztahují účinné, přiměřené a odrazující sankce.

Pozměňovací návrh 61

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí

Aby mohlo být zařízení na recyklaci lodí zařazeno na evropský seznam, musí splňovat **tyto** požadavky:

Pozměňovací návrh

Aby mohlo být zařízení na recyklaci lodí zařazeno na evropský seznam, musí splňovat **následující** požadavky **a přitom zohledňovat příslušné pokyny IMO, Mezinárodní organizace práce a další mezinárodní pokyny:**

Pozměňovací návrh 62

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) být provozováno v trvale konstrukčně zabezpečeném areálu (v suchých docích, přístavních nebo betonových hrázích);

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 63

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – písm. a b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ab) mít k dispozici dostatek jeřábů pro zvedání odříznutých částí lodí;

Pozměňovací návrh 64

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) zavést systémy, postupy a techniky řízení a sledování, které **nepředstavují** riziko pro zdraví dotyčných zaměstnanců nebo pro obyvatele žijící v blízkosti zařízení na recyklaci lodí a které zamezí, sníží, minimalizují a v nejvyšší možné míře vyloučí nepříznivé účinky na životní prostředí způsobené recyklací lodí;

b) zavést systémy, postupy a techniky řízení a sledování, které **zajistí, že nevznikne** riziko pro zdraví dotyčných zaměstnanců nebo pro obyvatele žijící v blízkosti zařízení na recyklaci lodí a které zamezí, sníží, minimalizují a v nejvyšší možné míře vyloučí nepříznivé účinky na životní prostředí způsobené recyklací lodí;

Pozměňovací návrh 65

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

d) vypracovat a **schválit** plán zařízení na recyklaci lodí;

d) vypracovat a **přijmout** plán zařízení na recyklaci lodí;

Pozměňovací návrh 66

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – písm. j

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

j) zajistit dostupnost zařízení pro reakci na mimořádnou událost, jako jsou protipožární zařízení a vozidla lékařské záchranné služby a jeřáby ve všech prostorách zařízení na recyklaci **lodí**;

j) zajistit **rychlou** dostupnost zařízení pro reakci na mimořádnou událost, jako jsou protipožární zařízení a vozidla lékařské záchranné služby a jeřáby **u lodí a** ve všech prostorách zařízení na recyklaci **od chvíle, kdy je recyklace lodí započata**;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 67

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – písm. k

Znění navržené Komisí

k) zajistit kontrolu nad všemi nebezpečnými materiály nacházejícími se na lodi v průběhu recyklačního procesu, aby se zabránilo jakémukoli úniku těchto nebezpečných materiálů do životního prostředí, zejména v přílivové zóně;

Pozměňovací návrh

k) zajistit kontrolu nad všemi nebezpečnými materiály nacházejícími se na lodi v průběhu recyklačního procesu, aby se zabránilo jakémukoli úniku těchto nebezpečných materiálů do životního prostředí, zejména v přílivové zóně, **a především odříznutím dna v trvalých nebo plovoucích suchých docích;**

Pozměňovací návrh 68

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – písm. m

Znění navržené Komisí

m) manipulovat s nebezpečnými materiály a odpady pouze na nepropustných podlahách s účinnými drenážními systémy;

Pozměňovací návrh

m) **aniž jsou dotčena ustanovení písm. k),** manipulovat s nebezpečnými materiály a odpady pouze na nepropustných podlahách s účinnými drenážními systémy;

Pozměňovací návrh 69

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – písm. m a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ma) environmentálně šetrným způsobem zajistit, aby veškerý odpad určený k recyklaci byl předán do zařízení pro recyklaci oprávněného k provádění recyklace, aniž by docházelo k ohrožení lidského zdraví;

Pozměňovací návrh 70

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – písm. m b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

mb) zajistit vhodné skladovací prostory na demontované díly včetně nepropustných skladů pro díly znečištěné olejem;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 71**Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 2 – písm. m c (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

mc) zajistit fungování zařízení pro čištění vody včetně dešťové vody, která splňují předpisy pro ochranu zdraví a životního prostředí;

Pozměňovací návrh 72**Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 2 – písm. m d (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

md) zajistit odpovídající skladování výbušných nebo vznětlivých látek a plynů včetně předcházení rizikům vzniku požáru i nadměrnému hromadění;

Pozměňovací návrh 73**Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 2 – písm. m e (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

me) zajistit odpovídající nepropustné a chráněné skladovací prostory a zamezit šíření materiálu a odpadu z pevných i kapalných polychlorovaných bifenylů a polychlorovaných terfenylů (PCB/PCT);

Pozměňovací návrh 74**Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 2 – písm. m f (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

mf) zajistit, že s veškerým materiálem obsahujícím polychlorované bifenylly a polychlorované terfenylly (PCB/PCT) je nakládáno v souladu se závazky a pravidly vyplývajícími ze Stockholmské úmluvy o perzistentních organických znečišťujících látkách;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 75

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – písm. n

Znění navržené Komisí

n) zajistit, aby veškerý odpad vzniklý při recyklaci byl předán do zařízení pro nakládání s odpady oprávněného k nakládání s nimi a k jejich odstraňování, aniž by docházelo k ohrožení lidského zdraví, a to environmentálně šetrným způsobem.

Pozměňovací návrh

n) zajistit, aby veškerý odpad vzniklý při recyklaci byl předán do zařízení pro nakládání s odpady oprávněného k nakládání s nimi a k jejich odstraňování, aniž by docházelo k ohrožení lidského zdraví, a to environmentálně šetrným způsobem.
Sestavit za tímto účelem seznam sekundárních poskytovatelů působících na hlavním zařízení, včetně informací o jejich metodách nakládání s odpadem a kapacitách;

Pozměňovací návrh 76

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 2 – bod 1

Znění navržené Komisí

1) uvede, jaké povolení, licence nebo oprávnění mu bylo uděleno příslušnými orgány k provádění recyklace lodí, a upřesní omezení velikosti (maximální délku, šířku a hmotnost prázdné lodě) lodí, jež je oprávněno recyklovat, jakož i všechna platná omezení;

Pozměňovací návrh

1) uvede, jaké povolení, licence nebo oprávnění mu bylo uděleno příslušnými orgány k provádění recyklace lodí, a upřesní omezení velikosti (maximální délku, šířku a hmotnost prázdné lodě) lodí, jež je oprávněno recyklovat, jakož i všechna platná omezení **a podmínky;**

Pozměňovací návrh 77

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 2 – bod 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. prokáže, že zařízení na recyklaci lodí splňuje veškerá ustanovení v oblasti zdraví a bezpečnosti v rámci platných právních předpisů dané země;

Pozměňovací návrh 78

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 2 – bod 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4a. uvede veškeré subdodavatele, kteří se přímo podílejí na procesu recyklace lodí, a doloží jejich povolení;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 79

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 – písm. b – návětí

Znění navržené Komisí

- b) jaký postup pro nakládání s odpadem bude v zařízení použit (**spálení**, uložení na skládku nebo jiná metoda nakládání s odpadem) a poskytne důkaz, že použitý postup bude proveden, aniž by došlo k ohrožení lidského zdraví, poškození životního prostředí, a zejména že:

Pozměňovací návrh

- b) jaký postup pro nakládání s odpadem bude v zařízení použit **pro každou látku vyjmenovanou v příloze I (např. uložení na skládku, neutralizace kyselin, chemické zničení)** nebo jiná metoda nakládání s odpadem, a poskytne důkaz, že použitý postup bude proveden **v souladu s uznávanými osvědčenými postupy, celosvětovými normami a zákony**, aniž by došlo k ohrožení lidského zdraví, poškození životního prostředí, a zejména že:

Pozměňovací návrh 80

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 – písm. c – návětí

Znění navržené Komisí

- c) jaký postup pro nakládání s odpady bude použit, jestliže je nebezpečný materiál určen pro následné zpracování v zařízení pro nakládání s odpadem mimo zařízení na recyklaci lodí. Při každém následném zpracování v zařízení pro nakládání s odpady se poskytnou tyto informace:

Pozměňovací návrh

Netýká se českého znění.

Pozměňovací návrh 81

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 – písm. c – bod ii

Znění navržené Komisí

- ii) důkaz, že zařízení pro nakládání s odpady **je oprávněno** nakládat s nebezpečným materiálem;

Pozměňovací návrh

- ii) důkaz, že zařízení pro nakládání s odpady **má oprávnění ze strany příslušného orgánu** nakládat s nebezpečným materiálem;

Pozměňovací návrh 82

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- ca) **jaký má zavedený systém dokumentace skutečného množství nebezpečných materiálů odstraněných z každé lodi v porovnání se soupisem nebezpečných materiálů a jaké uplatňuje postupy při zpracování těchto materiálů v rámci zařízení nebo mimo toto zařízení;**

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 83

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5a. uzavře odpovídající pojištění odpovědnosti v oblasti zdraví a bezpečnosti a pojištění nákladů na nápravu životního prostředí v souladu s příslušnými právními předpisy členského státu nebo třetí země, kde je toto zařízení umístěno;

Pozměňovací návrh 84

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5b. pravidelně sleduje kvalitu vody a sedimentů v blízkosti zařízení na recyklaci lodí a kontroluje jejich znečištění.

Pozměňovací návrh 115

Návrh nařízení

Článek 14

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Oprávnění zařízení na recyklaci lodí nacházejícího se v členském státě

vypouští se.

1. Příslušné orgány vystaví oprávnění zařízením na recyklaci nacházejícím se na jejich území, která splňují požadavky na provádění recyklace lodí stanovené v článku 12. Toto oprávnění může být dotyčným zařízením na recyklaci lodí uděleno na období maximálně pěti let.

2. Členské státy vytvoří a aktualizují seznam zařízení na recyklaci lodí, kterým udělily oprávnění v souladu s odstavcem 1.

3. Seznam uvedený v odstavci 2 bez prodlení oznámí Komisi, a to nejpozději do jednoho roku ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

4. Jestliže zařízení na recyklaci lodí přestane požadavky stanovené v článku 12 splňovat, členský stát oprávnění, které zařízení na recyklaci lodí vydal, dotyčnému zařízení odebere a neprodleně o tom uvědomí Komisi.

5. Pokud bylo v souladu s odstavcem 1 oprávnění vydáno novému zařízení na recyklaci lodí, členský stát o tom neprodleně uvědomí Komisi.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 116

Návrh nařízení

Čl. 15 – nadpis

Znění navržené Komisí

Zařízení na recyklaci lodí nacházející se mimo Unii

Pozměňovací návrh

Zařazení **zařízení na recyklaci lodí** na evropský seznam

Pozměňovací návrh 117

Návrh nařízení

Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. **Společnost provádějící recyklaci**, která se nachází mimo Unii a která **chce recyklovat lodě** plující pod vlajkou členského státu, **předloží Komisi žádost o zařazení svého zařízení na recyklaci lodí na evropský seznam.**

Pozměňovací návrh

1. **Společnost provádějící recyklaci**, která vlastní zařízení na recyklaci lodí a **kteřá chce recyklovat lodě EU** nebo lodě nikoli z EU v souladu s ustanoveními tohoto nařízení, **předloží Komisi žádost o zařazení svého zařízení na recyklaci lodí na evropský seznam.**

Pozměňovací návrh 87

Návrh nařízení

Čl. 15 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. **Podáním žádosti o** zařazení na evropský seznam **souhlasí zařízení** na recyklaci lodí **s možností, že** před jejich zařazením na evropský seznam **nebo po něm Komise nebo subjekty jednající jejím jménem provedou v jejich zařízení prohlídku** s cílem ověřit, že dodržují požadavky stanovené v článku 12.

Pozměňovací návrh

3. **Podmínkou** zařazení na evropský seznam **je provedení auditu v zařízeních** na recyklaci lodí **mezinárodním týmem odborníků, který jmenuje Komise, a to ještě** před jejich zařazením na evropský seznam s cílem ověřit, že dodržují požadavky stanovené v článku 12, **a následně pak každé dva roky. Zařízení na recyklaci lodí dále souhlasí s tím, že u nich mezinárodní tým odborníků může provádět další neohlášené inspekce. Při provádění těchto inspekci spolupracuje mezinárodní tým odborníků s příslušnými orgány členského státu nebo třetí země, kde se zařízení nachází.**

Pozměňovací návrh 118

Návrh nařízení

Čl. 15 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. **Po posouzení informací a důkazů předložených podle odstavce 2 Komise o tom, zda zařízení na recyklaci lodí nacházející se mimo Unii zařadí na evropský seznam, rozhodne prostřednictvím prováděcího aktu. Tyto prováděcí akty se přijmou přezkumným postupem podle článku 27.**

Pozměňovací návrh

4. **Po posouzení informací a důkazů předložených podle odstavce 2 Komise o tom, zda zařízení na recyklaci lodí nacházející se v některém členském státě nebo mimo Unii zařadí na evropský seznam, rozhodne prostřednictvím prováděcího aktu. Tyto prováděcí akty se přijmou přezkumným postupem podle článku 27.**

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 119

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Komise prostřednictvím prováděcího aktu přezkumným postupem podle článku 27 vytvoří evropský seznam zařízení na recyklaci lodí, které:

a) se nacházejí v Unii a byly oznámeny členskými státy podle čl. 14 odst. 3;

b) se nacházejí mimo Unii a o jejichž zařazení bylo rozhodnuto podle čl. 15 odst. 4.

Pozměňovací návrh

vypouští se.

Pozměňovací návrh 88

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Evropský seznam se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie a na internetových stránkách Komise nejpozději **třicet šest** měsíců po dni **vstupu tohoto nařízení v platnost**.

Pozměňovací návrh

2. Evropský seznam se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie a na internetových stránkách Komise nejpozději **dvacet čtyři** měsíců po dni ... (*). **Rozdělí se na dva dílčí seznamy, z nichž jeden bude zahrnovat zařízení na recyklaci lodí z EU/OECD a druhý mimo OECD.**

(*) Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.

Pozměňovací návrh 89

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Evropský seznam obsahuje tyto informace o zařízení na recyklaci lodí:

- a) metoda recyklace;
- b) druh a velikost lodí, které zde mohou být recyklovány; a
- c) veškerá omezení související s provozem zařízení, včetně omezení týkajících se nakládání s nebezpečným odpadem.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 90**Návrh nařízení****Čl. 16 – odst. 2 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2b. Evropský seznam uvádí datum zařazení zařízení na recyklaci lodí na seznam. Toto zařazení má platnost až 5 let a může být obnoveno.

Pozměňovací návrh 91**Návrh nařízení****Čl. 16 – odst. 2 c (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2c. V případě, že dojde k významným změnám ohledně informací poskytnutých Komisí, zařízení na recyklaci lodí uvedená na evropském seznamu bezodkladně předloží aktualizované důkazy. V každém případě však společnost provádějící recyklaci lodě, zařazená na evropský seznam, vydá tři měsíce před uplynutím každé pětileté lhůty prohlášení, že

- a) důkazy, které poskytla, jsou úplné a aktuální;**
- b) zařízení na recyklaci lodí splňuje a bude nadále splňovat podmínky stanovené v článku 12.**

Pozměňovací návrh 92**Návrh nařízení****Čl. 16 – odst. 3 – písm. a**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- a) aby na evropský seznam zařadila zařízení na recyklaci lodí v každém z těchto případů:**

- a) aby na evropský seznam zařadila zařízení na recyklaci lodí, jestliže o jeho zařazení na evropský seznam bylo rozhodnuto podle čl. 15 odst. 4;

i) jestliže získal osvědčení podle článku 13;

ii) jestliže o jeho zařazení na evropský seznam bylo rozhodnuto podle čl. 15 odst. 4;

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 93

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 3 – písm. b – bod 2

Znění navržené Komisí

2) jestliže zařízení na recyklaci lodí **bylo na seznamu zařazeno dříve než pět let a** neposkytlo důkaz, že nadále splňuje požadavky stanovené v článku 12.

Pozměňovací návrh

2) jestliže zařízení na recyklaci lodí **3 měsíce před uplynutím pětileté lhůty od zařazení na seznam** neposkytlo důkaz, že nadále splňuje požadavky stanovené v článku 12;

Pozměňovací návrh 94

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 3 – písm. b – bod 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a) **jestliže zařízení na recyklaci lodí sídlí ve státě, který uplatňuje zákazy nebo diskriminační opatření proti jakékoliv lodi plující pod vlajkou členského státu.**

Pozměňovací návrh 95

Návrh nařízení

Čl. 21 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) oznámit správnímu orgánu písemně alespoň **14 dní** před plánovaným zahájením recyklace záměr recyklovat loď, aby se správní orgán mohl připravit na prohlídku a osvědčení požadované tímto nařízením;

Pozměňovací návrh

a) oznámit správnímu orgánu písemně alespoň **tři měsíce** před plánovaným zahájením recyklace záměr recyklovat loď, aby se správní orgán mohl připravit na prohlídku a osvědčení požadované tímto nařízením; **zároveň by měl záměr recyklovat loď oznámit správnímu orgánu země, do jehož jurisdikce v daném okamžiku patří;**

Pozměňovací návrh 96

Návrh nařízení

Čl. 21 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) **předat správním orgánům seznam zemí, kterými by měla loď podle plánu proplouvat na cestě do zařízení na recyklaci lodí;**

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 97

Návrh nařízení

Čl. 22 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

- c) informace o nezákonné recyklaci a následných opatřeních, která členský stát přijal.

Pozměňovací návrh

- c) informace o nezákonné recyklaci a následných opatřeních, která členský stát přijal, **včetně údajů o sankcích podle článku 23.**

Pozměňovací návrh 98

Návrh nařízení

Čl. 22 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Každý členský stát předloží zprávu do 31. prosince 2015 a poté **každé dva roky.**

Pozměňovací návrh

2. Každý členský stát předloží zprávu do 31. prosince 2015 a poté **každý rok.**

Pozměňovací návrh 99

Návrh nařízení

Čl. 22 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- 3a. Komise tyto informace vloží do elektronické databáze, která je trvale přístupná veřejnosti.**

Pozměňovací návrh 100

Návrh nařízení

Čl. 23 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy zajistí, aby byly uplatněny účinné, přiměřené a odrazující sankce na lodě, **které:**

Pozměňovací návrh

1. Členské státy zajistí, aby byly **na vlastníky lodí EU a lodí ze zemí mimo EU** uplatněny účinné, přiměřené a odrazující sankce, **pokud lodě:**

- a) nemají na palubě soupis nebezpečných materiálů **požadovaný podle článků 5 a 28;**

- a) **porušují zákaz ohledně některých nebezpečných materiálů podle článku 4 a článku 11b;**

- b) nemají na palubě **platný** soupis nebezpečných materiálů **v souladu s články 5 a 11b;**

- b) byly odeslány k recyklaci, aniž by splňovaly obecné požadavky na přípravu stanovené v článku 6;

- c) **nemají na palubě plán recyklace lodě v souladu s články 7 a 11b;**

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- c) byly odeslány k recyklaci bez osvědčení soupisu požadovaného podle článku 6;
- d) byly odeslány k recyklaci bez osvědčení o připravenosti k recyklaci požadované podle článku 6;
- e) byly odeslány k recyklaci bez písemného oznámení správnímu orgánu, jak požaduje článek 21;
- f) byly recyklovány způsobem, který nebyl v souladu s plánem recyklace lodě podle článku 7.

Pozměňovací návrh 101

Návrh nařízení

Čl. 23 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Členské státy zajistí, aby se sankce podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/99/ES ze dne 19. listopadu 2008 o trestněprávní ochraně životního prostředí⁽¹⁾ vztahovaly na vlastníky lodí EU, které:

- a) byly odeslány k recyklaci, aniž by splňovaly obecné požadavky podle článku 6 tohoto nařízení;**
- b) byly odeslány k recyklaci bez osvědčení soupisu podle čl. 10 odst. 1 tohoto nařízení;**
- c) byly odeslány k recyklaci bez smlouvy podle článku 9 tohoto nařízení;**
- d) byly odeslány k recyklaci bez písemného oznámení správnímu orgánu podle článku 21 tohoto nařízení;**
- e) byly recyklovány bez schválení plánu recyklace lodě ze strany příslušného orgánu podle čl. 7 odst. 2 písm. b) tohoto nařízení nebo způsobem, který je v rozporu s plánem recyklace lodě podle článku 7 tohoto nařízení.**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 328, 6.12.2008, s. 28.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 102

Návrh nařízení

Čl. 23 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. **Sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.** Zejména pokud je loď určena k recyklaci v zařízení na recyklaci lodí, které není uvedeno na evropském seznamu, uplatňované sankce musí minimálně odpovídat ceně zaplacené majiteli plavidla za jeho loď.

Pozměňovací návrh

2. **Aniž jsou dotčena ustanovení článku 5 směrnice 2008/99/ES,** zejména pokud je loď určena k recyklaci v zařízení na recyklaci lodí, které není uvedeno na evropském seznamu, uplatňované sankce musí minimálně odpovídat ceně zaplacené majiteli plavidla za jeho loď.

Pozměňovací návrh 103

Návrh nařízení

Čl. 23 – odst. 5 a 6

Znění navržené Komisí

5. Pokud je loď je prodána a do méně než **šesti** měsíců po prodeji je odeslána k recyklaci v zařízení, které není uvedeno v evropském seznamu, sankce musí být:

a) **společně** uložena poslednímu **a předposlednímu** vlastníku, jestliže loď stále ještě pluje pod vlajkou **evropského** členského státu;

b) uložena **pouze předposlednímu** vlastníku, jestliže loď již nepluje pod vlajkou **evropského** členského státu.

6. Výjimky z uplatňování sankcí uvedených v odstavci 5 mohou členské státy zavést v případě, kdy majitel lodě neprodal svou loď s úmyslem ji recyklovat. V tom případě členské státy **musí** požadovat důkaz dokládající tvrzení majitele lodě, včetně kopie kupní smlouvy.

Pozměňovací návrh

5. Pokud je loď je prodána a do méně než **dvanácti** měsíců po prodeji je odeslána k recyklaci v zařízení, které není uvedeno v evropském seznamu, sankce musí být:

a) uložena poslednímu vlastníku, jestliže loď stále ještě pluje pod vlajkou členského státu;

b) uložena **poslednímu** vlastníku, **který v této roční lhůtě provozoval loď pod vlajkou členského státu,** jestliže loď již nepluje pod vlajkou **žádného** členského státu.

6. Výjimky z uplatňování sankcí uvedených v odstavci 5 mohou členské státy zavést **pouze** v případě, kdy majitel lodě neprodal svou loď s úmyslem ji recyklovat. V tom případě **musí** členské státy **požadovat po majiteli lodě** důkaz dokládající tvrzení majitele lodě, včetně kopie kupní smlouvy **s příslušnými ustanoveními a informací o obchodním modelu kupujícího.**

Pozměňovací návrh 104

Návrh nařízení

Čl. 24 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. V případě, že žádost o opatření a přiložená vyjádření hodnověrně prokazují, že došlo k porušení nařízení, zváží příslušný orgán všechna taková prohlášení a žádosti o přijetí opatření. Za těchto okolností poskytne příslušný orgán dotčené společnosti provádějící recyklaci příležitost, aby se k dané žádosti o opatření a připojeným prohlášením **vyjádřila.**

Pozměňovací návrh

3. V případě, že žádost o opatření a přiložená vyjádření hodnověrně prokazují, že došlo k porušení nařízení, zváží příslušný orgán všechna taková prohlášení a žádosti o přijetí opatření. Za těchto okolností poskytne příslušný orgán **vlastníkovi lodě a** dotčené společnosti provádějící recyklaci příležitost, aby se k dané žádosti o opatření a připojeným prohlášením **vyjádřili.**

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Pozměňovací návrh 105

Návrh nařízení

Čl. 24 – odst. 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5. Členské státy se mohou rozhodnout neuplatňovat odstavce 1 a 4 na případy hrozícího porušení tohoto nařízení.

vypouští se

Pozměňovací návrh 106

Návrh nařízení

Čl. 26 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. **Pravomoci** přijímat akty v přenesené **pravomoci uvedené** v článcích 5, 9, 10 a 15 **se** Komisi **svěřují na dobu neurčitou ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.**

2. **Pravomoc** přijímat akty v přenesené pravomoci **uvedená** v článcích 5, 9, 10 a 15 **je svěřena** Komisi **na dobu pěti let ode dne ... (*)**. Komise vypracuje zprávu o výkonu přenesené pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.

(*) Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.

Pozměňovací návrh 107

Návrh nařízení

Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. **Soupis nebezpečných materiálů musí být vyhotoven pro všechny lodě nejpozději do pěti let po vstupu tohoto nařízení v platnost.**

vypouští se

Pozměňovací návrh 108

Návrh nařízení

Článek 28 a (nový)

Směrnice 2009/16/ES

Příloha IV – bod 45 (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 28a

Změna směrnice 2009/16/ES o státní přístavní inspekci

V příloze IV směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/16/ES ze dne 23. dubna 2009 o státní přístavní inspekci ⁽¹⁾ se doplňuje bod, který zní:

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

„45. Osvědčení soupisu nebezpečných materiálů podle nařízení (EU) č. XX [vložit úplný název tohoto nařízení] (*).“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 131, 28.5.2009, s. 57.

^(*) Úř. věst. L [...], [...], s. [...].“

Pozměňovací návrh 109

Návrh nařízení

Čl. 29 – odst. 1

Nařízení (ES) č. 1013/2006

Čl. 1 – odst. 3 – písm. i

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

i) Lodě **spadající do oblasti působnosti** nařízení (EU) č. XX [vložit úplný název tohoto nařízení].

i) Lodě, **kteřé jsou dopraveny do zařízení na recyklaci lodí uvedeném na evropském seznamu podle** nařízení (EU) č. XX [vložit úplný název tohoto nařízení].

Pozměňovací návrh 110

Návrh nařízení

Článek 29 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 29a

Tranzit

1. Členské státy zajistí, aby příslušný správní či jiný vládní orgán vyrozuměl pro tranzit příslušný orgán/příslušné orgány do 7 dní od doručení oznámení vlastníka lodi.

2. Pro tranzit příslušný orgán/příslušné orgány mají 60 dní na to, aby ode dne vyrozumění uvedeného v odstavci 1:

a) povolily tranzit lodí jejich vodami, a to bezpodmínečně či za určitých podmínek; nebo

b) odmítly udělit souhlas s tranzitem lodí jejich vodami.

Příslušný členský stát okamžitě o rozhodnutí pro tranzit příslušného orgánu/příslušných orgánů informuje vlastníka lodi.

3. V případě, že udělení souhlasu uvedené v odstavci 2 je zamítnuto, či je-li podmíněno opatřeními, která jsou pro vlastníka lodi nepřijatelná, může loď dopravit k recyklaci pouze přes státy tranzitu, které udělení souhlasu neodmítly.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. V případě, že orgán příslušný pro tranzit v 60ti denní lhůtě uvedené v odstavci 2 neodpoví, předpokládá se, že se rozhodl souhlas neudělit.

5. Aniž by tím byl dotčen odstavec 4, v souladu s čl. 6 odst. 4 Basilejské úmluvy, pokud orgán příslušný pro tranzit kdykoli rozhodne nepožadovat předem písemný souhlas, a to buď obecně, nebo za určitých podmínek, předpokládá se, že tento orgán udělil souhlas tehdy, neobdrží-li dotčený členský stát odpověď do 60 dnů od předání oznámení orgánu příslušnému pro tranzit.

Pozměňovací návrh 111

Návrh nařízení

Čl. 30

Znění navržené Komisí

Komise přezkoumá toto nařízení nejpozději dva roky po dni vstupu Hongkongské úmluvy v platnost. Tento přezkum zvaží zařazení zařízení schválených smluvními stranami Hongkongské úmluvy na evropský seznam zařízení na recyklaci lodí **s cílem zabránit zdvojení činností a správní zátěži.**

Pozměňovací návrh

Komise přezkoumá toto nařízení nejpozději dva roky po dni vstupu Hongkongské úmluvy v platnost. Tento přezkum zvaží, **zda je** zařazení zařízení schválených smluvními stranami Hongkongské úmluvy na evropský seznam zařízení na recyklaci lodí **v souladu s požadavky tohoto nařízení.**

Pozměňovací návrh 112

Návrh nařízení

Čl. 31 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Toto nařízení vstupuje v platnost **365.** dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Pozměňovací návrh

Toto nařízení vstupuje v platnost **třetím** dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie. **Použije se ode dne ... (*)**.

(*) **Jeden rok po vstupu tohoto nařízení v platnost.**

Pozměňovací návrh 113

Návrh nařízení

Příloha IV – název 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

OSVĚDČENÍ O NEOZNÁMENÉ PROHLÍDCE

Při neoznámené prohlídce podle článku 8 nařízení bylo shledáno, že loď splňuje příslušné požadavky stanovené v nařízení.

Čtvrtek, 18. dubna 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Podpis: ... (podpis řádně pověřeného úředníka)**Vydáno v ...****dne (dd/mm/rrrr): ...****(pečeť nebo razítko vydávajícího orgánu)**

